

## Kit scarico completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



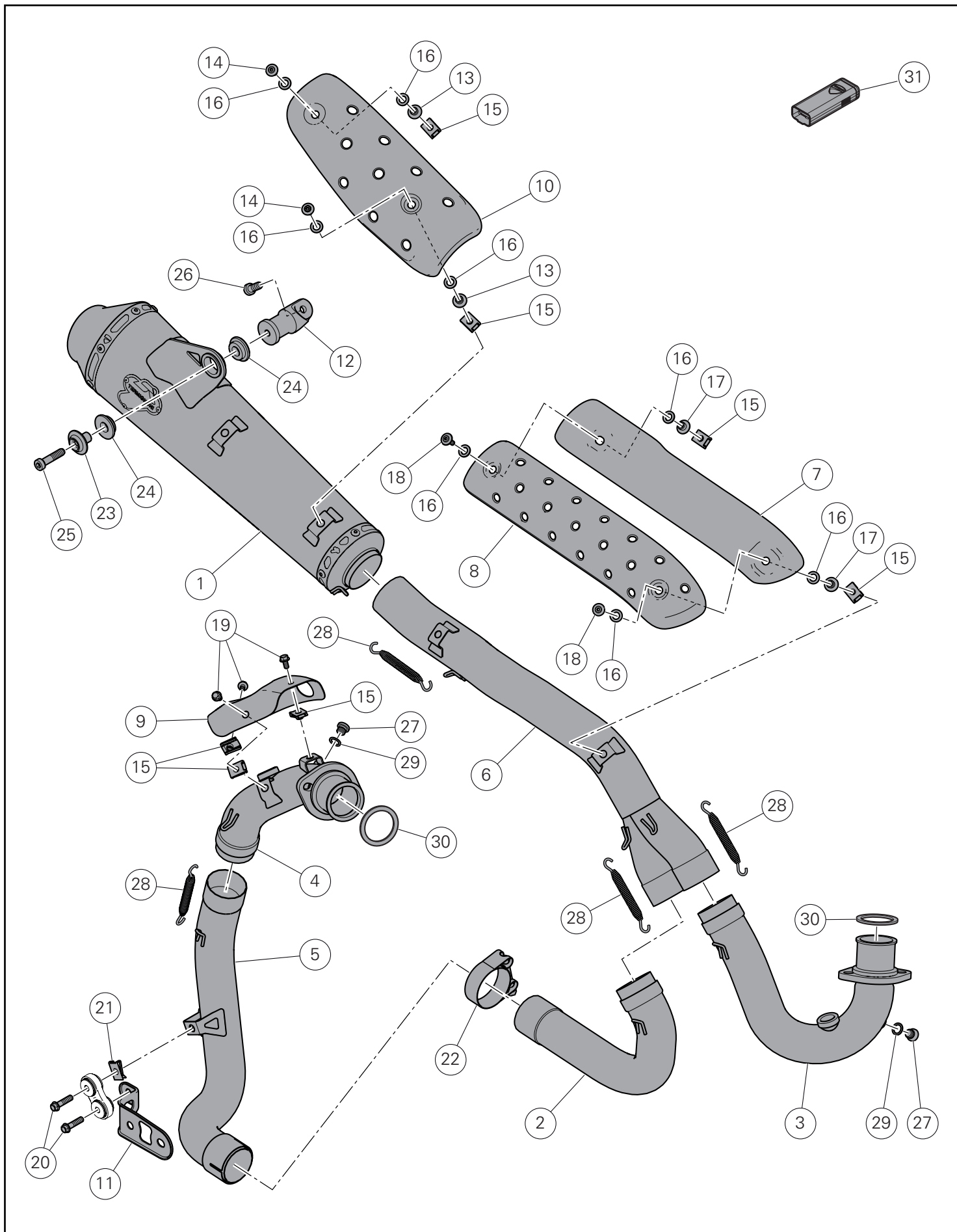
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





### Attenzione

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti).

Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

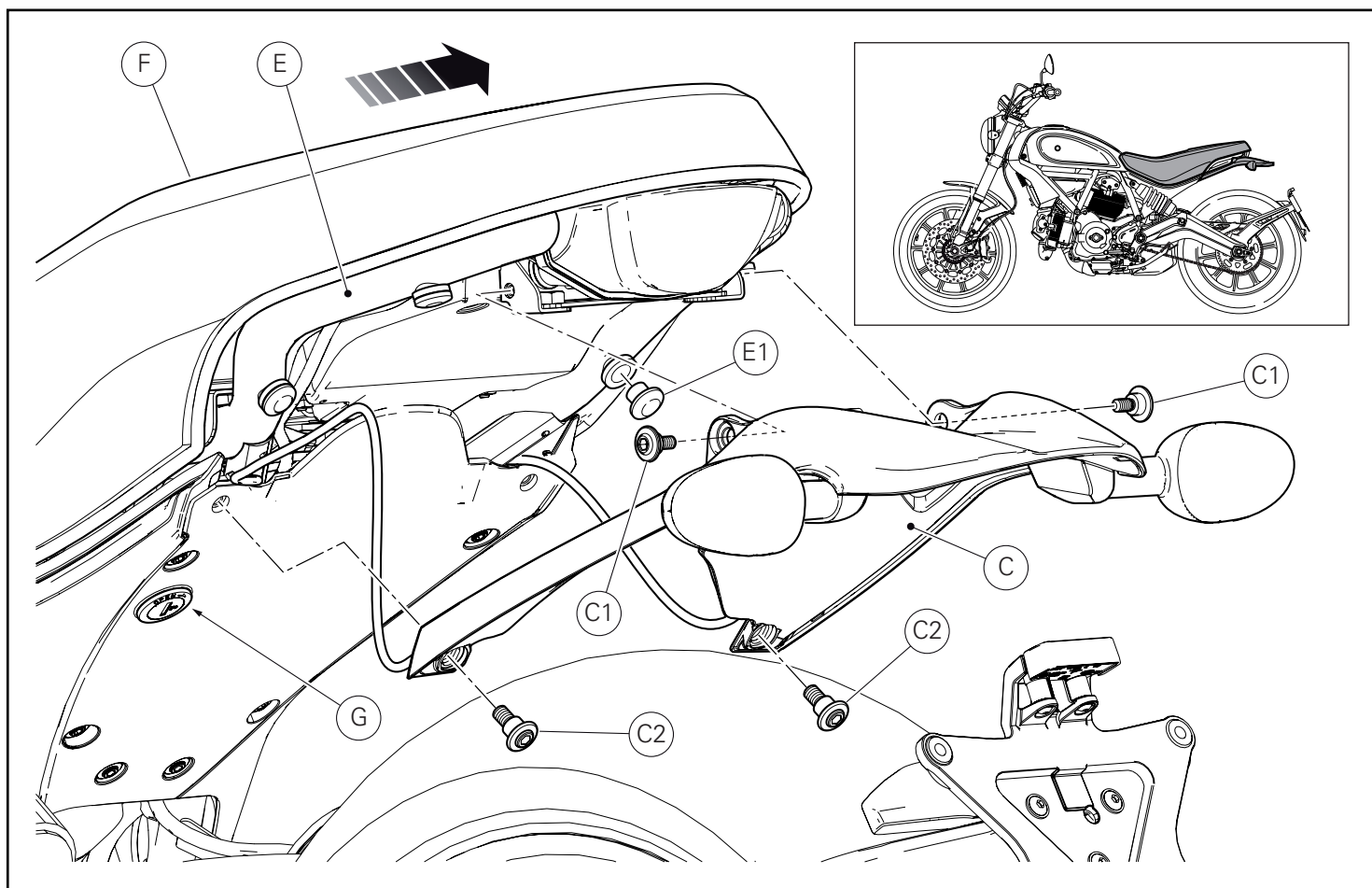


### Warning

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only.

After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore	Silencer
2	Collettore verticale anteriore	Front vertical manifold
3	Attacco testa orizzontale	Horizontal head coupling
4	Attacco testa verticale	Vertical head coupling
5	Collettore verticale posteriore	Rear vertical manifold
6	Raccordo	Union
7	Paracalore interno	Internal heat guard
8	Paracalore esterno	External heat guard
9	Paracalore attacco testa verticale	Vertical head coupling heat guard
10	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard
11	Staffa fissaggio inferiore	Lower fixing bracket
12	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket
13	Distanziale con collare	Spacer with collar
14	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
15	Clip	Clip
16	Rosetta aramidica	Aramid washer
17	Distanziale con collare	Spacer with collar
18	Vite TBEI M5x16	TBEI screw M5x16
19	Vite TEF M5x10	TEF screw M5x10
20	Vite TEF M6x25	TEF screw M6x25
21	Clip	Clip
22	Fascetta	Retainer
23	Boccola	Bushing
24	Gommino	Grommet
25	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35
26	Vite TCEIR M8x20	TCEIR screw M8x20
27	Tappo	Plug
28	Molla	Spring
29	Rosetta in rame	Copper washer
30	Guarnizione di scarico	Exhaust gasket
31	DDS map key DP2	DDS map key DP2



### Smontaggio componenti originali

#### ● Importante

Per lo smontaggio dei componenti originali e il successivo montaggio dei componenti del kit, occorre sollevare il motoveicolo con un'adeguata gru idraulica e fissarlo all'attrezzo banco di lavoro riparazione motore (cod. 887133220).

#### Smontaggio sella e tegolino posteriore

Introdurre la chiave nella serratura (G), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo.  
Sfilare la sella (F) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.  
Svitare le n.2 viti superiori (C1) e le n.2 viti inferiori (C2) di fissaggio del gruppo tegolino posteriore (C).  
Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo tegolino posteriore (C) prestando attenzione a non rovinare i cablaggi degli indicatori di direzione.  
Rimuovere il tappo anteriore destro (E1) dal telaio (E).

### Removing the original components

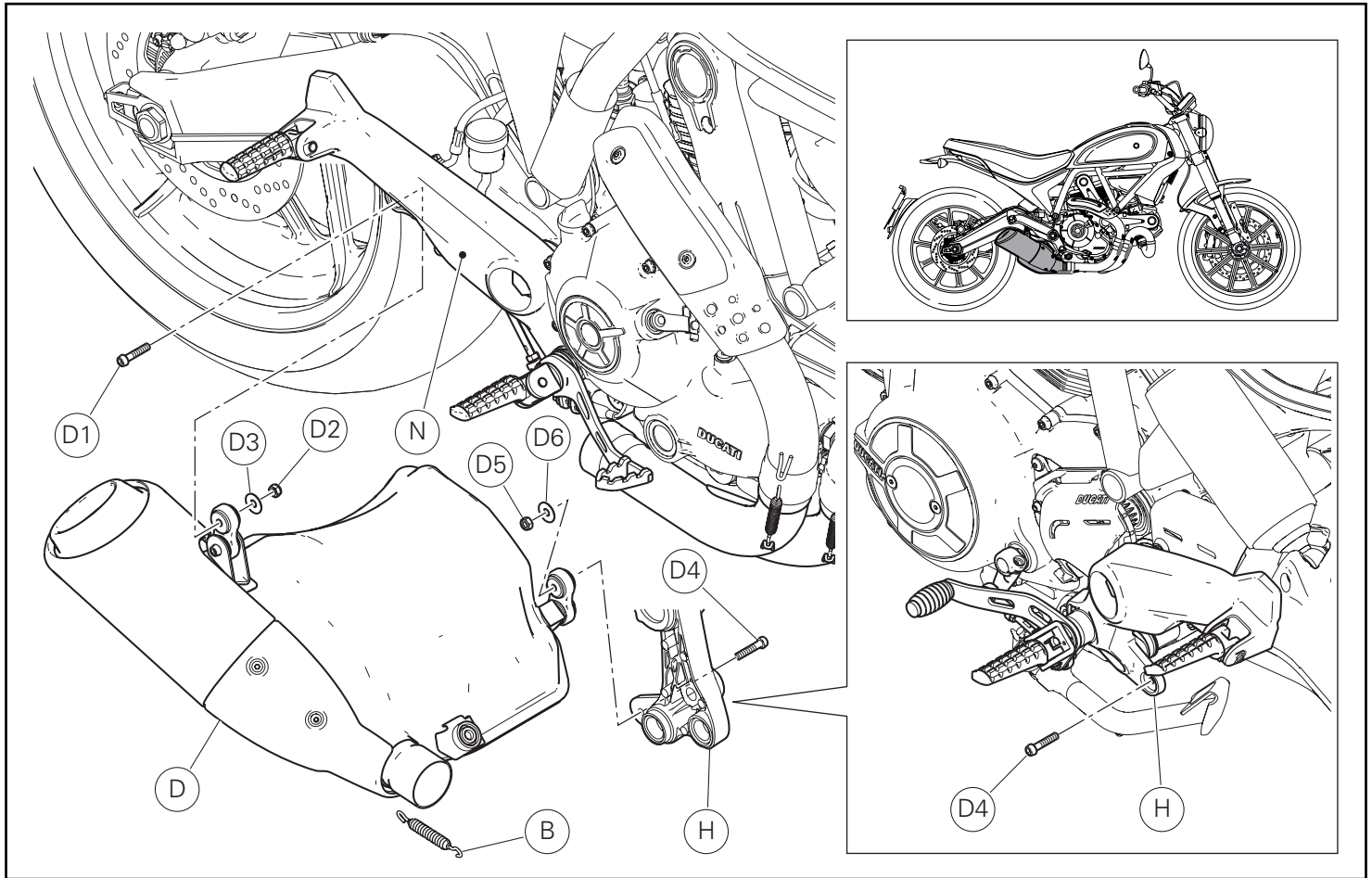
#### ● Caution

To disassemble the original components and then assemble the kit components, it is necessary to lift the vehicle using a suitable hydraulic crane and fasten it to engine repair workbench tool (part no. 887133220).

#### Seat and rear guard disassembly

Insert the key in the lock (G), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin.  
Pull the seat (F) backwards to release it from the front retainers.  
Undo the 2 upper screws (C1) and the 2 lower screws (C2) securing rear guard assembly (C).  
Slide rear guard assembly (C) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.  
Remove front RH plug (E1) from frame (E).





### Smontaggio gruppo silenziatore

Operando dal lato destro del motoveicolo, svitare la vite (D1) di fissaggio del gruppo silenziatore (D) alla piastra portapedana destra (N) mantenendo, dal lato opposto, il dado (D2).

Rimuovere il dado (D2) e la rosetta (D3).

Operando dal lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (D4) di fissaggio del gruppo silenziatore (D) alla piastra portapedana sinistra (H) mantenendo, dal lato opposto, il dado (D5).

Rimuovere il dado (D5) e la rosetta (D6).

Smontare la molla (B) utilizzando un tiramolle commerciale.

Rimuovere il gruppo silenziatore (D).

### Removing the silencer unit

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen screw (D1) securing silencer unit (D) to RH footpeg bracket (N) while locking nut (D2) on the opposite side.

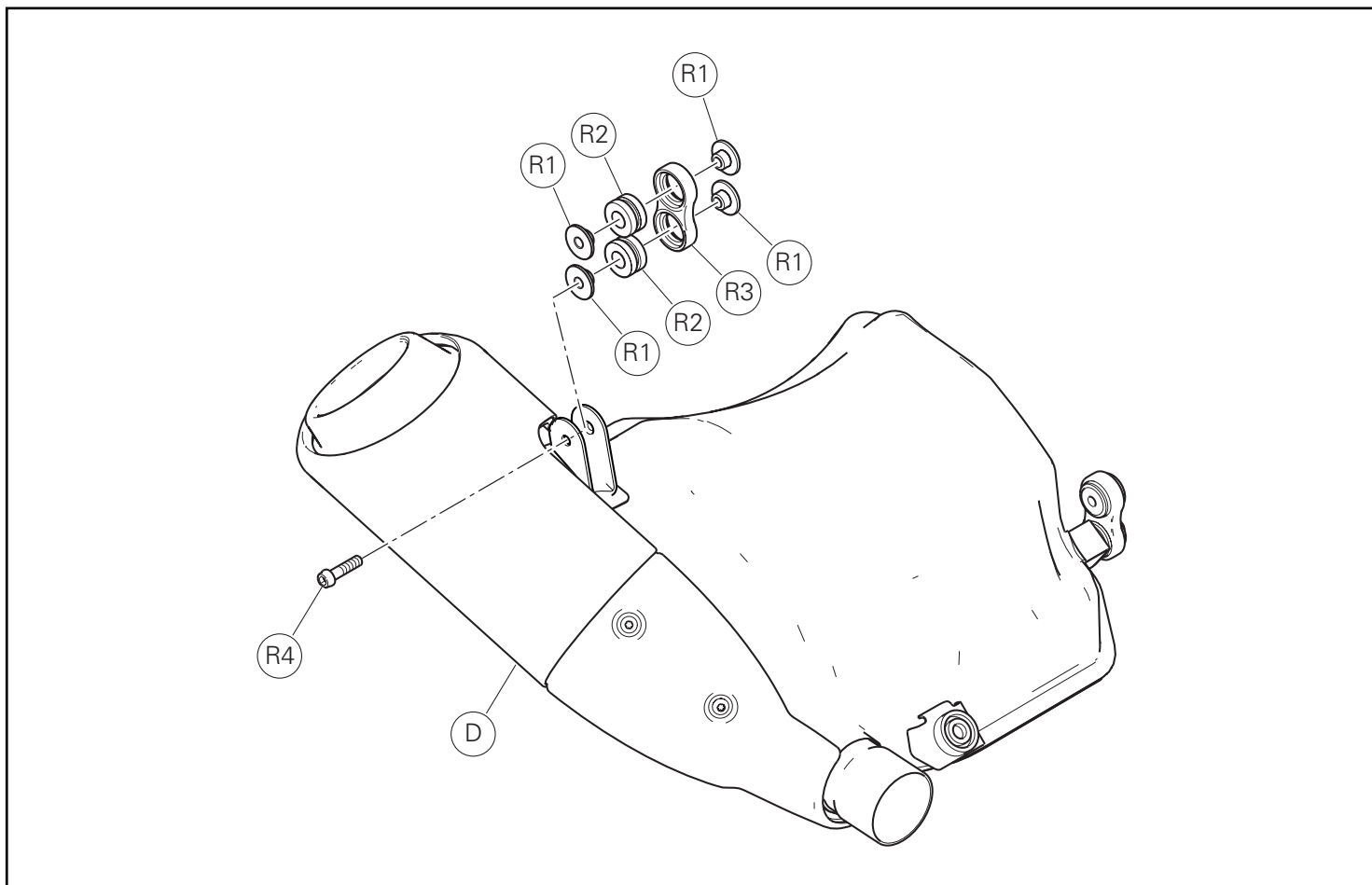
Remove nut (D2) and washer (D3).

Working on the left-hand side of the motorcycle, loosen screw (D4) securing silencer unit (D) to LH footpeg bracket (H) while locking nut (D5) on the opposite side.

Remove nut (D5) and washer (D6).

Remove spring (B) using a spring stretcher available on the market.

Remove silencer unit (D).



Svitare la vite (R4) e rimuovere il gruppo supporto silenziatore dal silenziatore (D).

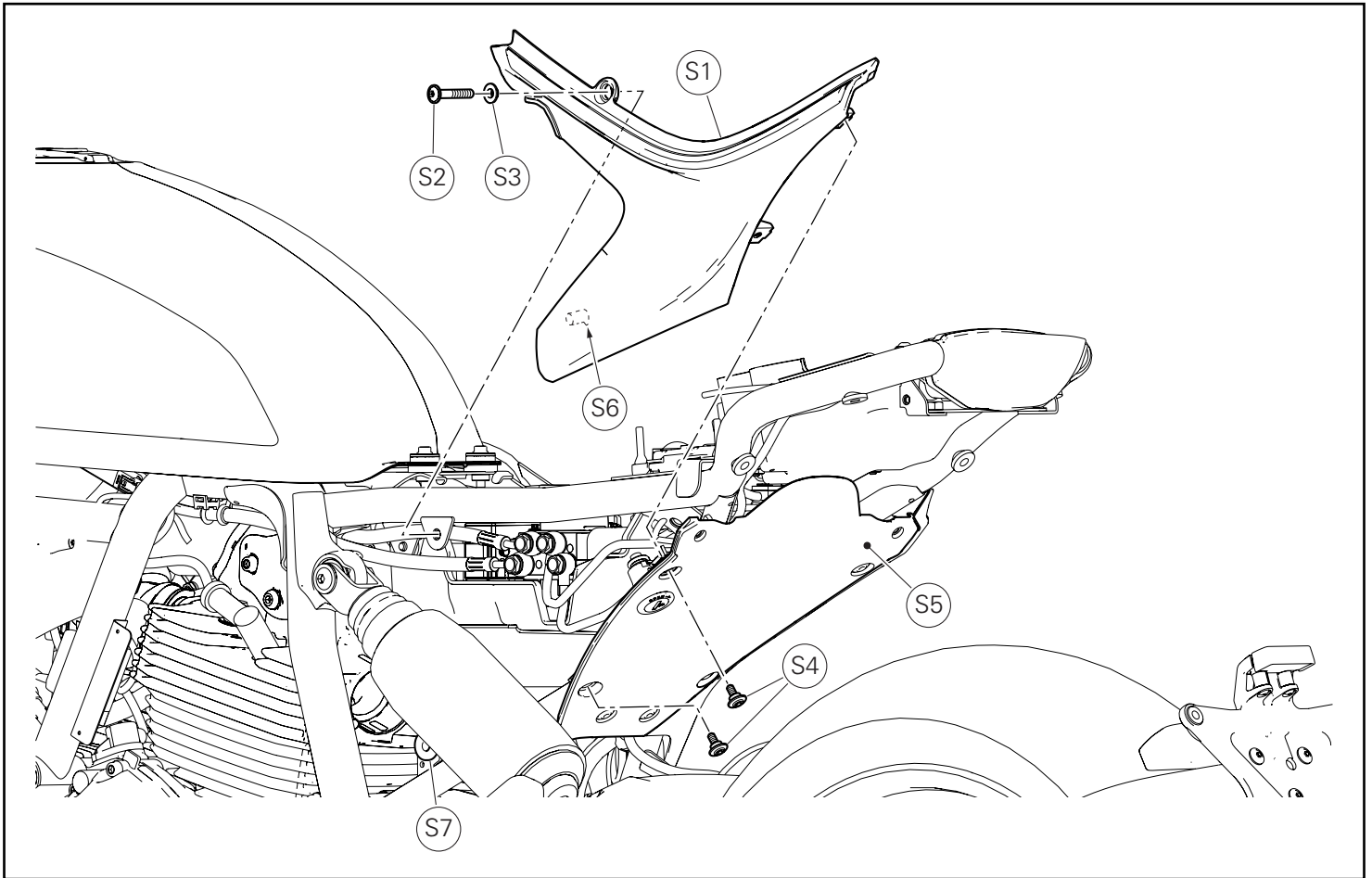
Rimuovere i n.4 distanziali (R1) e i n.2 gommini (R2) dal supporto silenziatore (R3).

Recuperare i n.4 distanziali (R1), i n.2 gommini (R2) e il supporto silenziatore (R3).

Undo screw (R4) and remove the silencer support unit from silencer (D).

Remove no. 4 spacers (R1) and no. 2 grommets (R2) from silencer support (R3).

Collect no. 4 spacers (R1), no. 2 grommets (R2) and silencer support (R3).

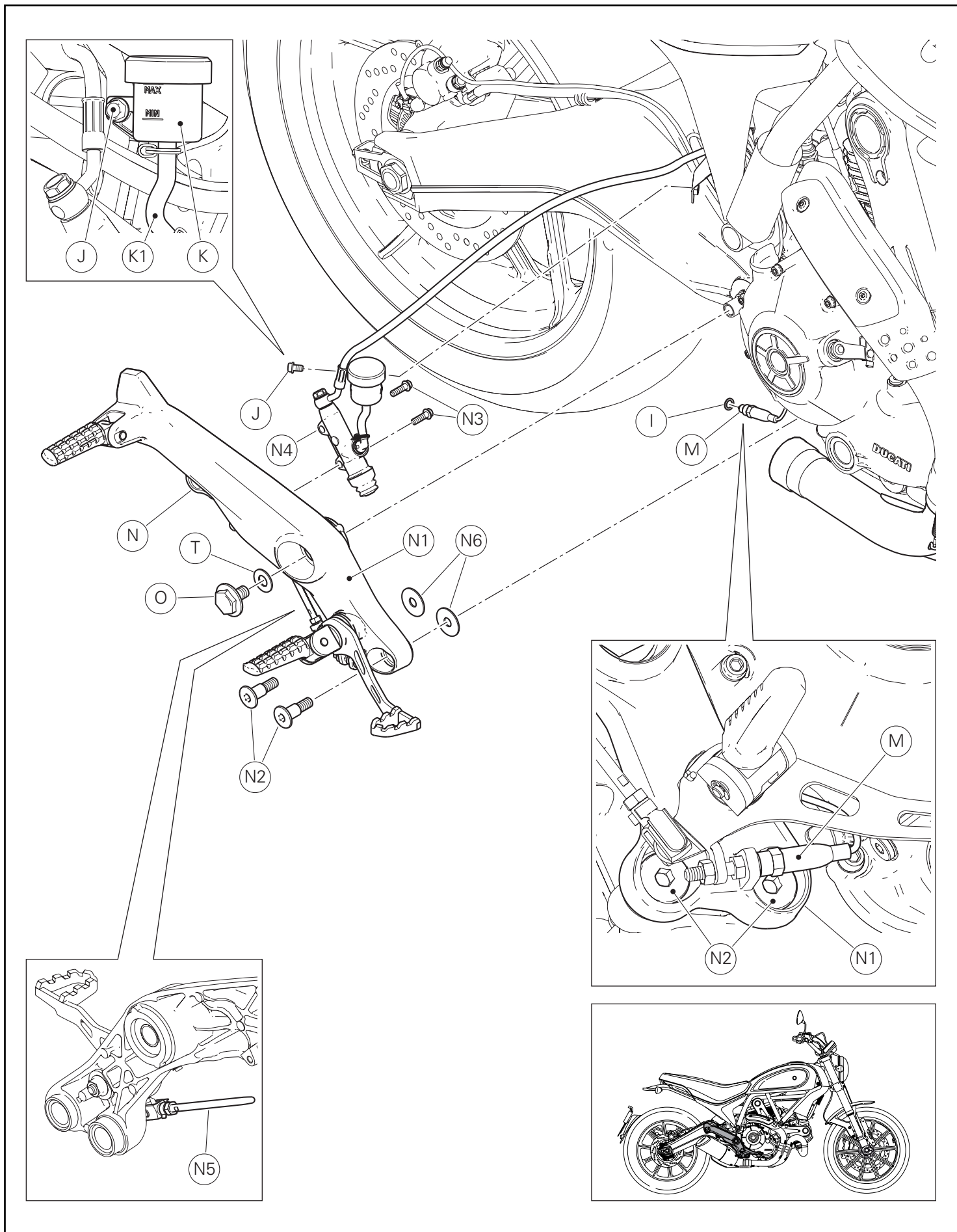


#### Smontaggio fianchetto laterale sinistro

Svitare le n.2 viti (S4) di fissaggio del fianchetto sinistro (S1) al cover sottosella (S5).  
Svitare la vite (S2) con distanziale (S3) di fissaggio del fianchetto sinistro (S1) al telaio.  
Rimuovere il fianchetto sinistro (S1) sganciando il perno (S6) dal gommino (S7) montato sul telaio.

#### LH side body panel disassembly

Undo no. 2 screws (S4) fastening LH side body panel (S1) to underseat cover (S5).  
Undo screw (S2) with spacer (S3) fastening LH side body panel (S1) to frame.  
Remove LH side body panel (S1) releasing pin (S6) from the grommet (S7) fitted on frame.



### Smontaggio gruppo piastra portapedane

Svitare il sensore freno posteriore (M) e la guarnizione in rame (I) dalla piastra portapedana (N1) lasciandolo collegato al cablaggio principale e assicurandolo al motoveicolo in maniera che il cavo non risulti in tensione o si possa rovinare.

Svitare le n.2 viti speciali (N2) e la vite (O) recuperando le n.2 rondelle (N6) e la rondella (T).

Utilizzare pinze in plastica commerciali per occludere il tubo (K1) del serbatoio liquido freno posteriore (K).

Svitare la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.



#### Note

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Rimuovere il gruppo piastra portapedane (N) e svitare le n.2 viti (N3) di fissaggio della pompa freno posteriore (N4) alla piastra (N1). Sfilare l'asta di registro (N5) dalla pompa freno posteriore (N4). Rimontare il serbatoio liquido freno posteriore (K) e la pompa freno posteriore (N4) al telaio impuntando la vite (J).



#### Note

Supportare adeguatamente la pompa freno posteriore (N4) per evitare il distacco del tubo (K1).

### Removing the footpeg holder plate unit

Loosen the rear brake sensor (M) and the copper gasket (I) from the footpeg holder plate (N1), but leave it connected to the main wiring, and secure it to the bike so as not to tension or damage the cable.

Loosen no. 2 special screws (N2) and screw (O) by recovering no. 2 washers (N6) and washer (T).

Use commercial plastic pliers to close hose (K1) of the rear brake fluid reservoir (K).

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.



#### Notes

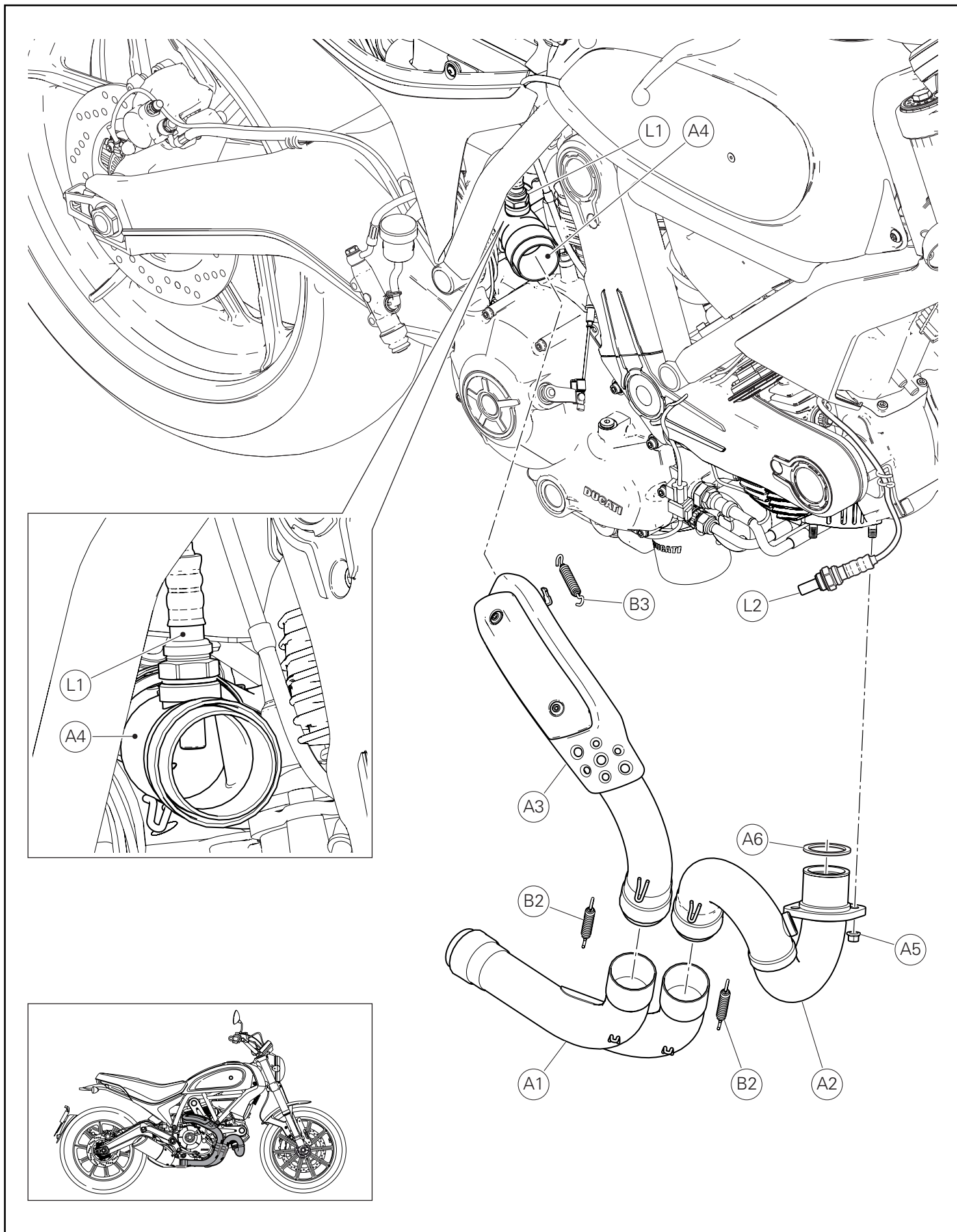
The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove the footpeg holder plate unit (N) and loosen no. 2 screws (N3) that retain the rear brake master cylinder (N4) to plate (N1). Release adjustment rod (N5) from rear brake master cylinder (N4). Refit the rear brake fluid reservoir (K) and the rear brake master cylinder (N4) in the frame by starting screw (J).



#### Notes

Duly support the rear brake master cylinder (N4) to prevent hose (K1) from detaching.



### Smontaggio collettori di scarico

Smontare la sonda lambda (L2) dal collettore di scarico orizzontale (A2) lasciandola fissata al cablaggio principale e disponendola in maniera che il cavo non risulti tensionato.

Smontare le n.2 molle (B2) e rimuovere il corpo centrale (A1).

Svitare i n.2 dadi (A5), rimuovere il collettore di scarico testa orizzontale (A2) e la guarnizione di scarico (A6).

Recuperare e conservare i dadi (A5).

Smontare la molla (B3) e rimuovere il gruppo tubo scarico verticale (A3) dal collettore di scarico verticale (A4).

Smontare la sonda lambda (L1) dal collettore di scarico verticale (A4) lasciandola fissata al cablaggio principale e disponendola in maniera che il cavo non risulti tensionato.

### Exhaust manifold disassembly

Remove the lambda sensor (L2) from horizontal exhaust manifold (A2) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Disassemble no. 2 springs (B2) and remove central body (A1).

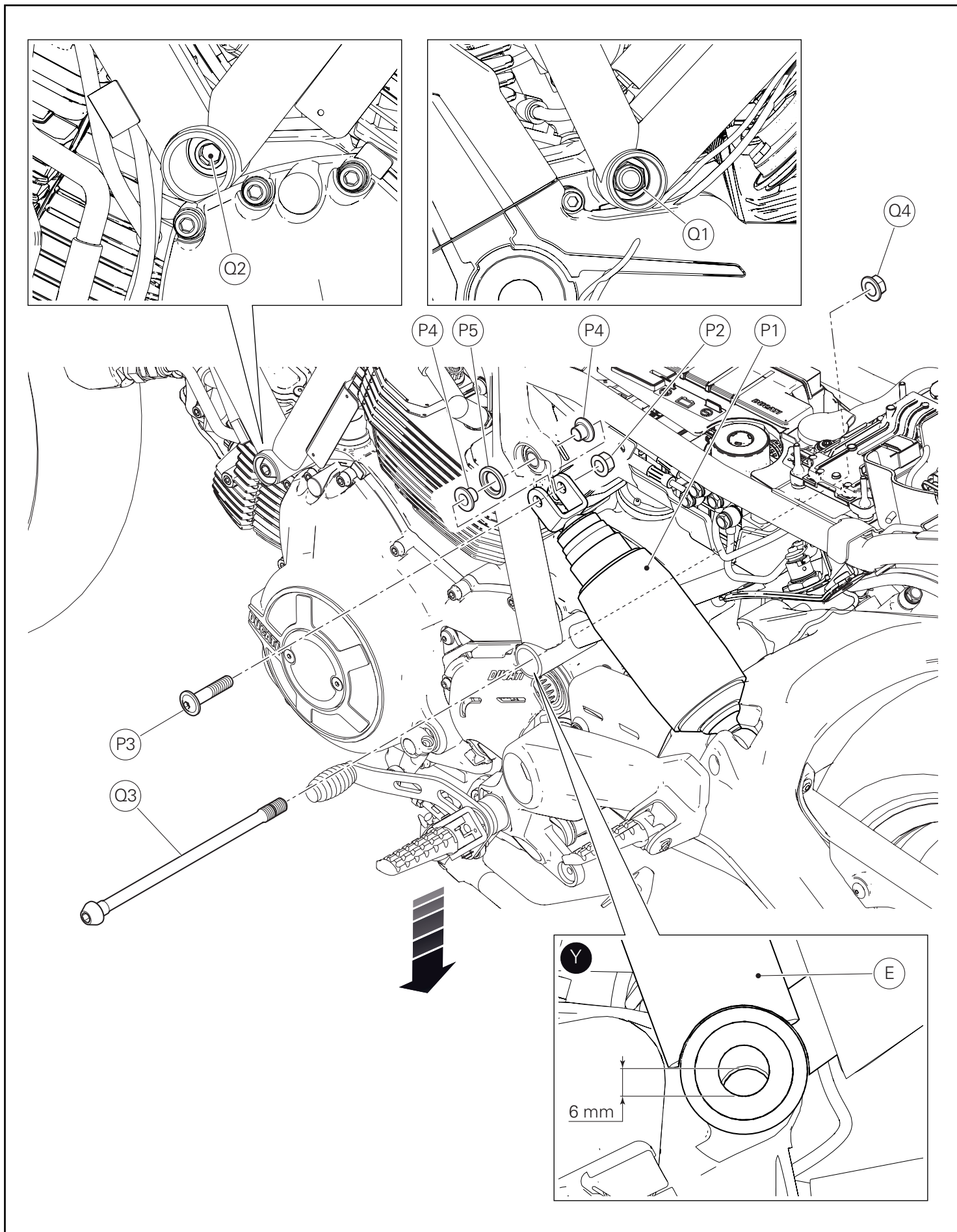
Loosen the 2 nuts (A5), remove the horizontal head exhaust manifold (A2) and the exhaust gasket (A6).

Collect and keep nuts (A5).

Disassemble spring (B3) and remove vertical exhaust pipe unit (A3) from vertical exhaust manifold (A4).

Remove the lambda sensor (L1) from vertical exhaust manifold (A4) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.





## Smontaggio collettore di scarico testa verticale

**Importante**

Per lo smontaggio del collettore di scarico testa verticale, occorre sollevare il motoveicolo con un'adeguata gru idraulica e fissarlo all'attrezzo banco di lavoro riparazione motore (cod. 887133220).

Svitare la vite superiore (P3) di fissaggio dell'ammortizzatore posteriore (P1) al telaio mantenendo, dal lato opposto, il dado autobloccante (P2).

Rimuovere le n.2 bussole (P4) e il distanziale (P5).

Operando dal lato destro del motoveicolo, allentare il dado (Q1) di fissaggio anteriore del gruppo motore al telaio mantenendo dal lato opposto la vite speciale (Q2).

Operando dal lato destro del motoveicolo, svitare il dado (Q4) di fissaggio posteriore del gruppo motore al telaio mantenendo dal lato opposto la vite speciale (Q3).

Rimuovere la vite speciale (Q3).

**Importante**

Abbassare il gruppo motore di circa 6 mm rispetto al telaio (E) prestando attenzione a non staccare il collettore di aspirazione dalla scatola filtro.

## Vertical head exhaust manifold disassembly

**Caution**

To disassemble the vertical head exhaust manifold, it is necessary to lift the vehicle using a suitable hydraulic crane and fasten it to engine repair workbench tool (part no. 887133220).

Undo upper screw (P3) fastening rear shock absorber (P1) to frame, while holding self-locking nut (P2) on the opposite side.

Remove no. 2 bushes (P4) and spacer (P5).

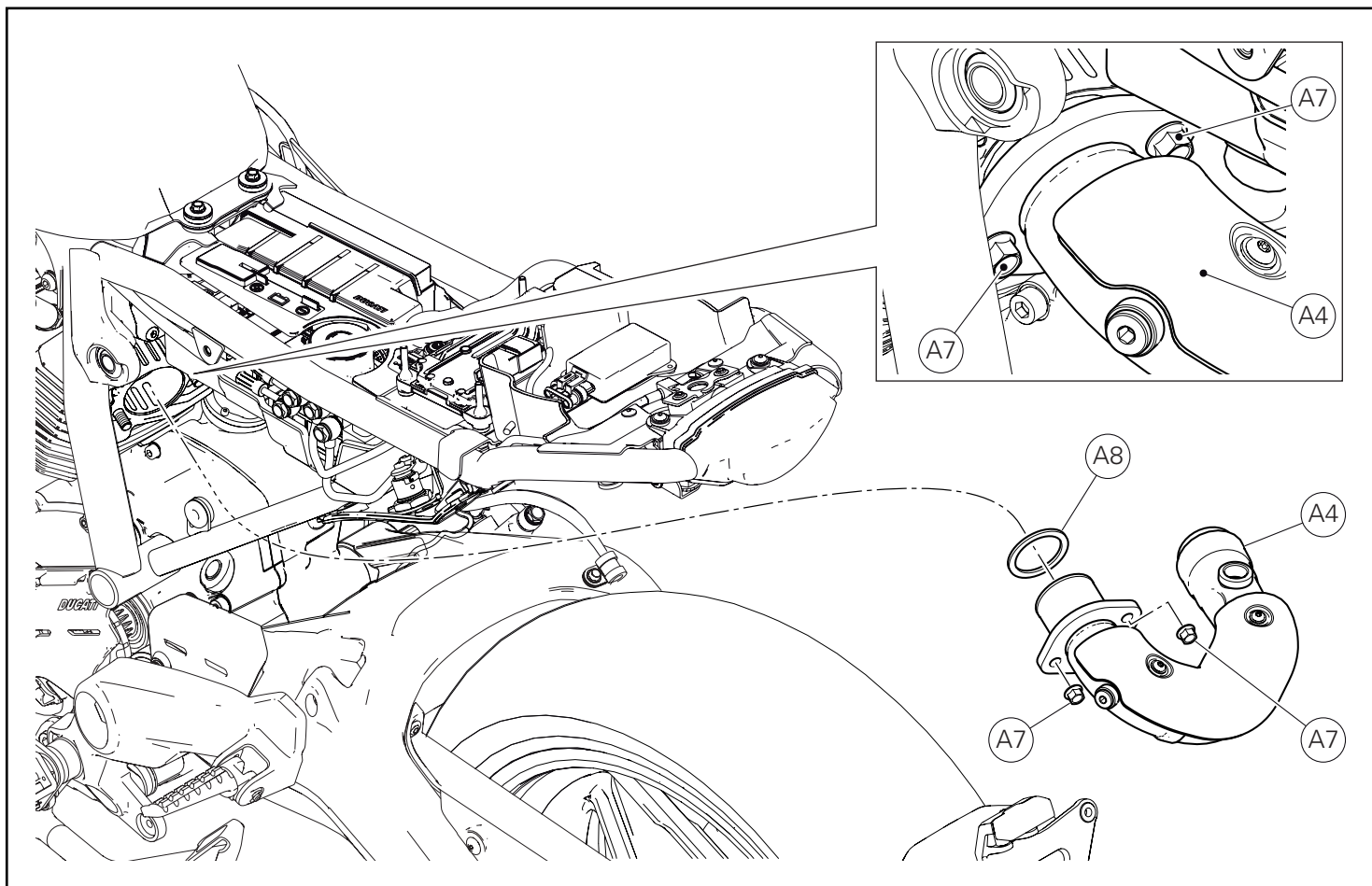
Working on motorcycle RH side, loosen the front nut (Q1) retaining engine unit to frame, while holding special screw (Q2) on the opposite side.

Working on motorcycle RH side, undo the rear nut (Q4) retaining engine unit to frame, while holding special screw (Q3) on the opposite side.

Remove special screw (Q3).

**Caution**

Lower engine unit of about 6 mm with respect to frame (E), paying attention not to disconnect the intake manifold from the airbox.



 Note

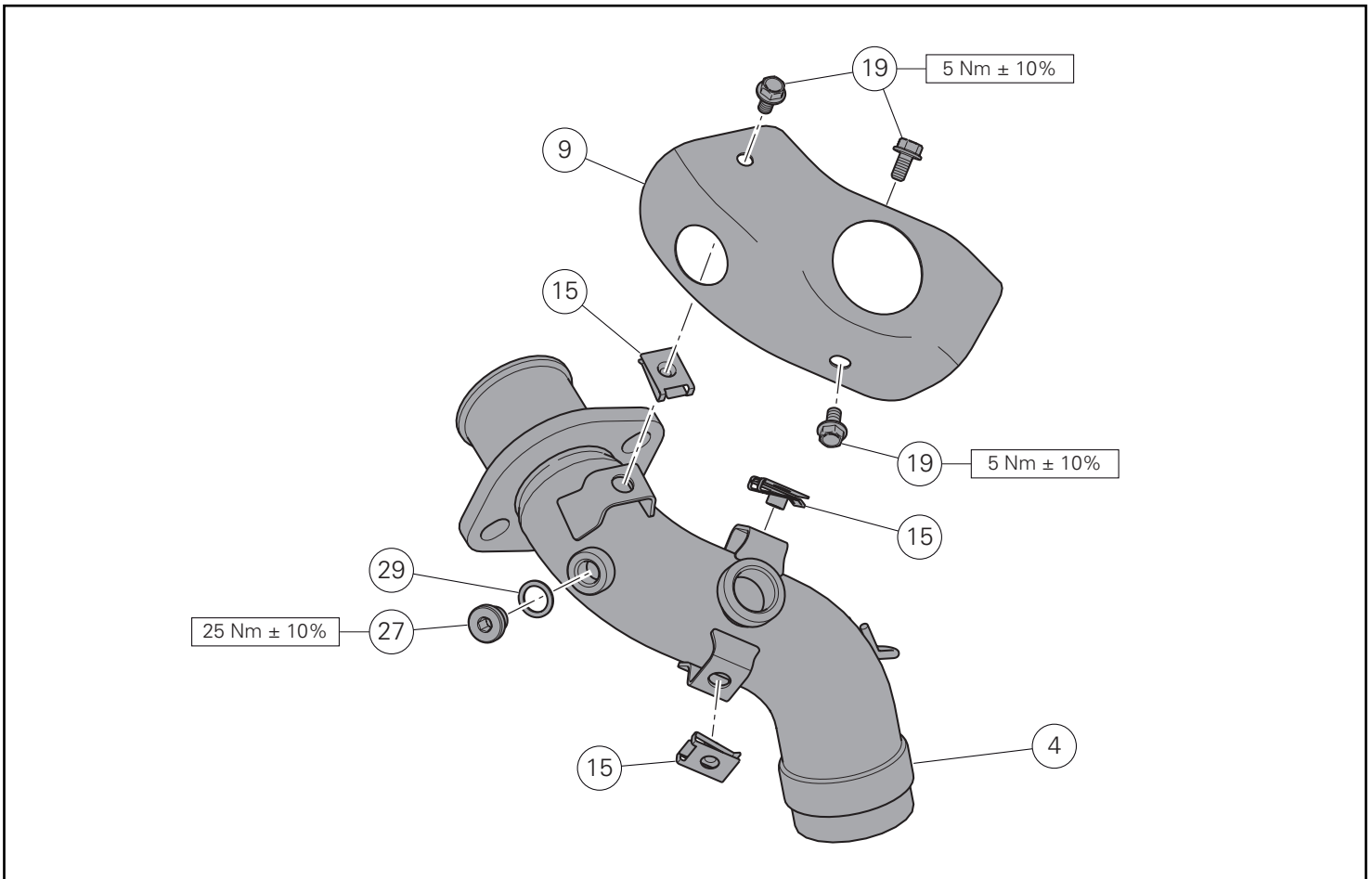
Per comprendere meglio lo smontaggio del collettore verticale (A4) non viene rappresentato l'ammortizzatore posteriore.

Svitare i n.2 dadi (A7), rimuovere il collettore di scarico testa verticale (A4) e la guarnizione di scarico (A8).  
Recuperare e conservare i dadi (A7).

 Notes

To better understand the disassembly of vertical manifold (A4), rear shock absorber is not shown.

Loosen the 2 nuts (A7), remove vertical head exhaust manifold (A4) and exhaust gasket (A8).  
Collect and keep nuts (A7).



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Premontaggio gruppo collettore di scarico verticale

Inserire la rosetta in rame (29) sul tappo scarico (27).  
Applicare grasso al rame sul filetto del tappo scarico (27).  
Impuntare il tappo scarico (27) sull'attacco verticale (4) e serrare alla coppia indicata.  
Premontare le n.3 clips sull'attacco verticale (4).  
Montare il paracalore (9) sull'attacco verticale (4) impuntando le n.3 viti (19).  
Serrare le n.3 viti (19) alla coppia indicata.

## Kit installation

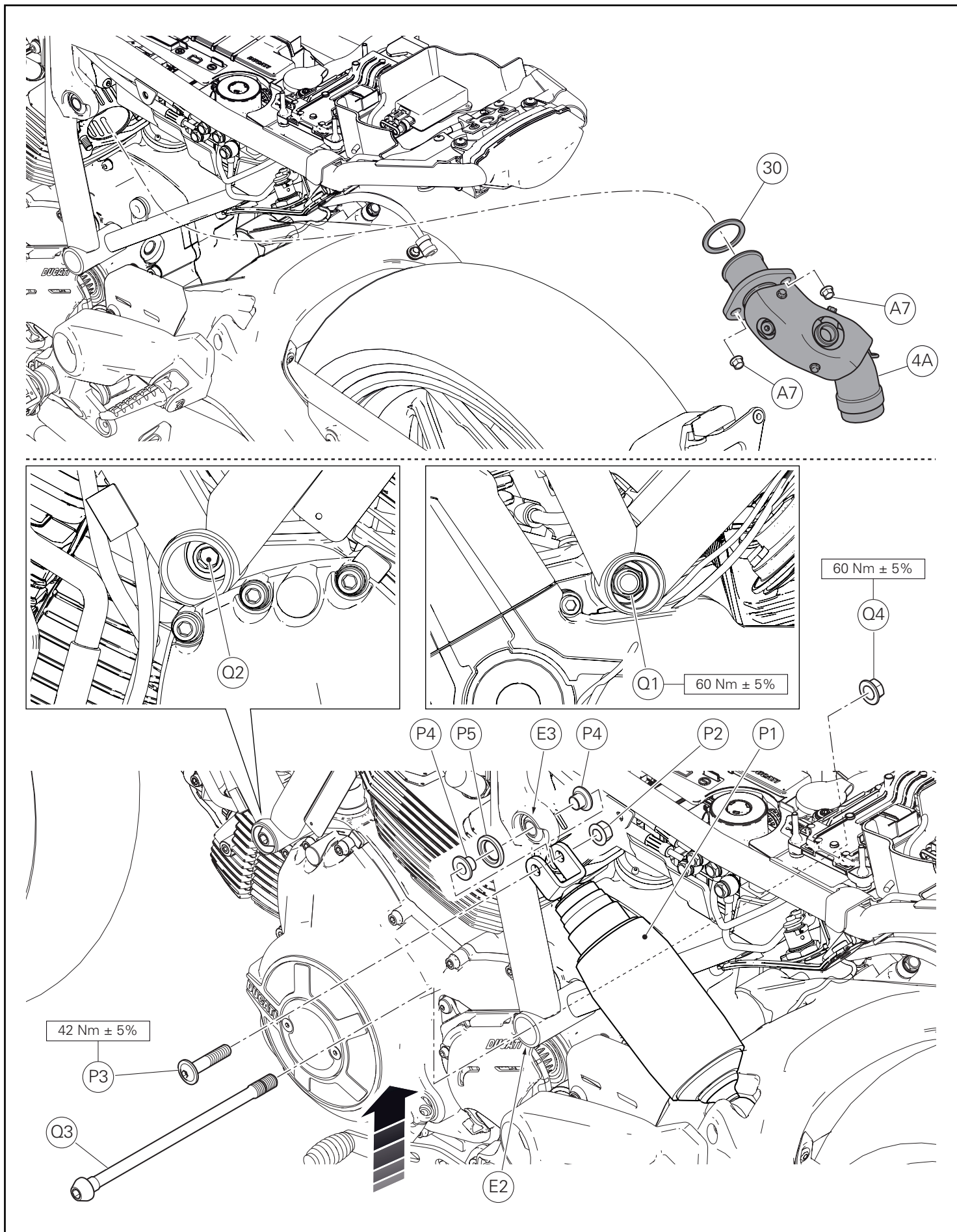


### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Vertical exhaust manifold unit pre-assembly

Fit copper washer (29) on exhaust plug (27).  
Apply copper grease on the thread of exhaust plug (27).  
Start exhaust plug (27) on vertical coupling (4) and tighten to the specified torque.  
Pre-fit no. 3 clips onto vertical coupling (4).  
Fit heat guard (9) on vertical coupling (4) starting the 3 screws (19).  
Tighten no. 3 screws (19) to the specified torque.



## Montaggio gruppo collettore di scarico verticale



### Note

Per comprendere meglio il montaggio del collettore verticale (4A) non viene rappresentato l'ammortizzatore posteriore.

Montare il gruppo collettore di scarico verticale (4A) sulla testa verticale interponendo la guarnizione di scarico (30).  
Impuntare i n.2 dadi originali (A7).  
Preserrare il primo dado a  $6 \pm 10\%$  Nm, di seguito serrare il secondo a  $24 \pm 10\%$  Nm e nuovamente serrare definitivamente il primo dado a  $24 \pm 10\%$  Nm.

## Riposizionamento gruppo motore

Alzare il gruppo motore e inserire la vite speciale originale (Q3) nel foro posteriore (E2) del telaio.  
Operando dal lato destro del motoveicolo impuntare il dado originale (Q4).  
Serrare il dado (Q4) mantenendo, dal lato opposto, la vite speciale (Q3) alla coppia indicata.  
Operando dal lato destro del motoveicolo, serrare il dado (Q1) di fissaggio anteriore del gruppo motore al telaio alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto la vite speciale (Q2).

## Rimontaggio ammortizzatore posteriore

Inserire una bussola (P4) nel distanziale (P5).  
Montare le n.2 bussole (P4) nel foro (E3) sul telaio.  
Inserire la parte superiore dell'ammortizzatore (P1) sul telaio ed inserire la vite (P3).  
Dalla parte opposta avvitare il dado (P2) sulla sporgenza della vite.  
Serrare la vite (P3) alla coppia indicata mantenendo, dalla parte opposta, il dado (P2).

## Vertical exhaust manifold unit assembly



### Notes

To better understand the assembly of vertical manifold (4A), rear shock absorber is not shown.

Fit vertical exhaust manifold unit (4A) on vertical head inserting exhaust gasket (30) in between.  
Start no. 2 original nuts (A7).  
Pre-tighten the first nut to  $6 \pm 10\%$  Nm, then tighten the second one to  $24 \pm 10\%$  Nm and finally tighten the first nut again to  $24 \pm 10\%$  Nm.

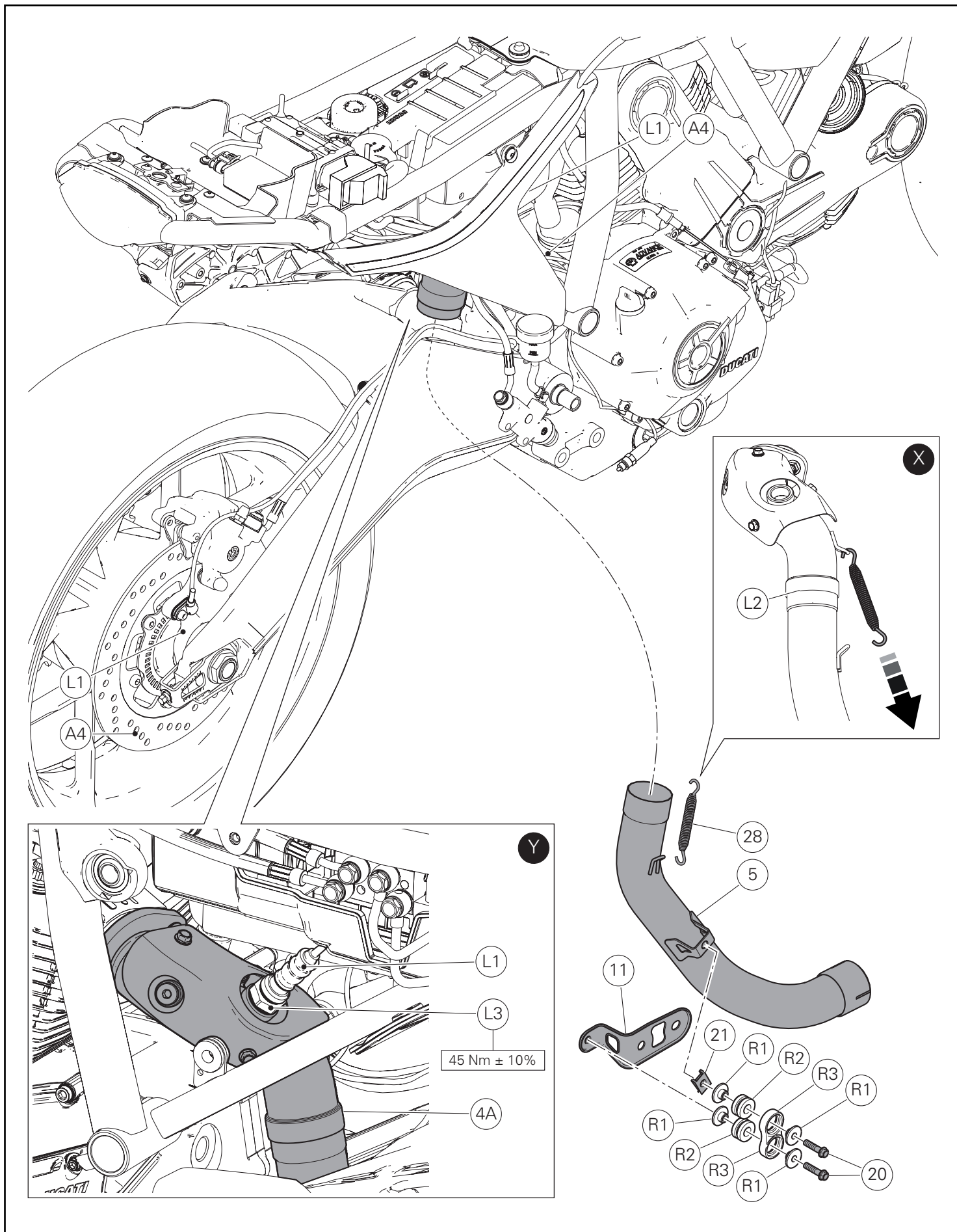
## Engine unit repositioning

Lift engine unit and fit original special screw (Q3) in the rear hole (E2) of the frame.  
Working on motorcycle RH side, start original nut (Q4).  
Tighten nut (Q4) to the specified torque, while holding special screw (Q3) on the opposite side.  
Working on motorcycle RH side, tighten the front nut (Q1) retaining engine unit to frame to the specified torque, while holding special screw (Q2) on the opposite side.

## Rear shock absorber reassembly

Fit a bush (P4) in spacer (P5).  
Fit no. 2 bushes (P4) in the hole (E3) on the frame.  
Fit shock absorber (P1) upper part on frame and insert screw (P3).  
On the opposite side, tighten nut (P2) on screw projection.  
Tighten screw (P3) to the specified torque, while holding nut (P2) on the opposite side.







### Montaggio collettore verticale posteriore

Inserire il collettore verticale posteriore (5) nel collettore di scarico verticale (4A) fino a battuta.

Fissare il collettore verticale posteriore (5) al collettore di scarico verticale (4A) montando la molla (28) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (X).

Premontare i n.2 gommini (R2) sulla staffa (R3).

Inserire i n.4 distanziali (R1) nei gommini (R2).

Premontare la clip (21) sul collettore verticale posteriore (5).

Montare la staffa di supporto sul collettore verticale posteriore (5) impuntando la vite (20) nel foro superiore.

Montare la staffa di fissaggio inferiore (11) sul supporto (R3) impuntando la vite (20) nel foro inferiore.

Montare la sonda lambda verticale (L1) impuntandone il raccordo (L3) sul collettore di scarico verticale (4A), come indicato in figura (Y).

Serrare il raccordo (L3) della sonda lambda alla coppia indicata in figura (Y).

### Rear vertical manifold assembly

Fit rear vertical manifold (5) fully home on vertical exhaust manifold (4A).

Secure rear vertical manifold (5) to vertical exhaust manifold (4A) and fit spring (28) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (X).

Pre-fit no. 2 grommets (R2) on bracket (R3).

Fit no. 4 spacers (R1) on grommets (R2).

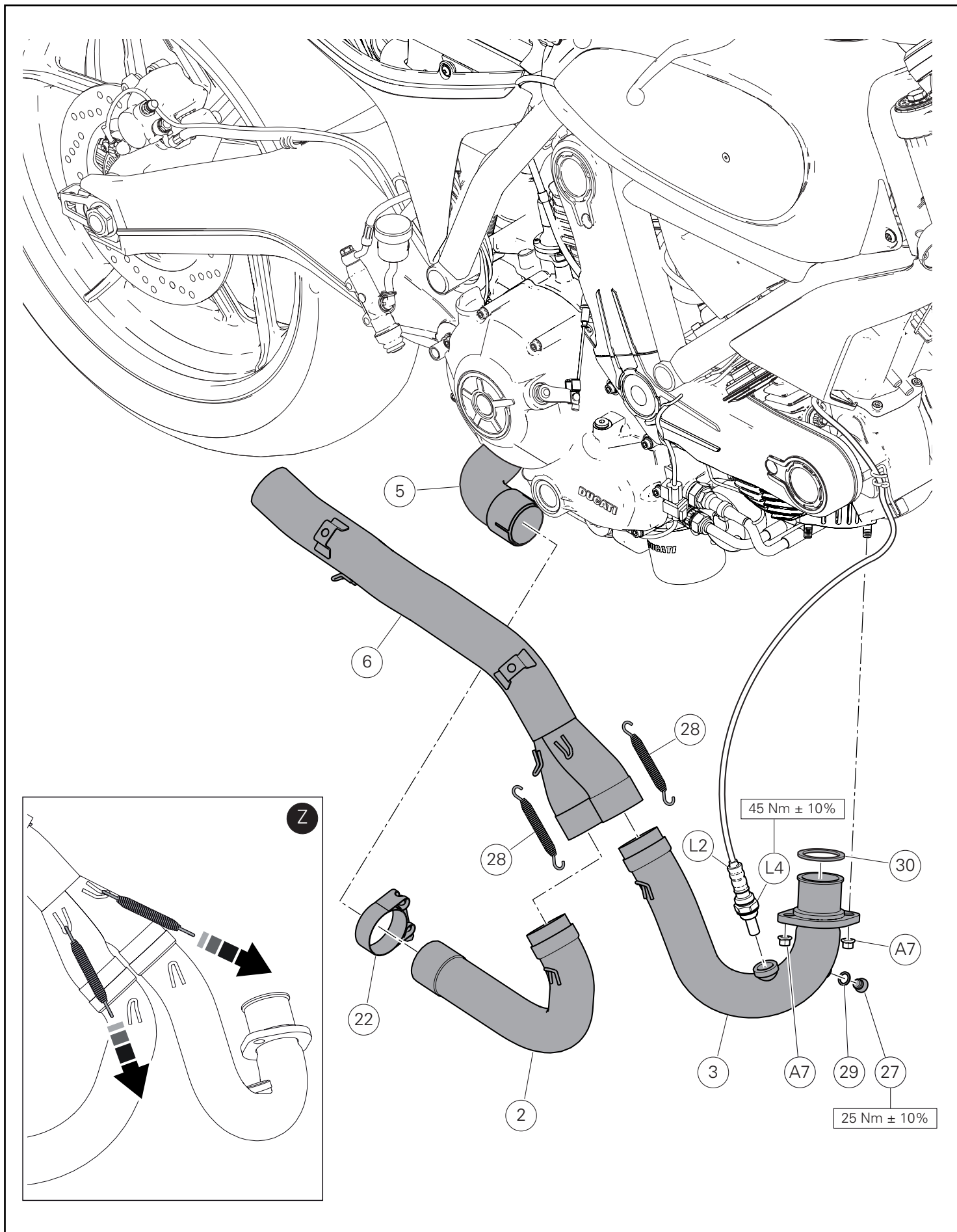
Pre-fit clip (21) onto rear vertical manifold (5).

Fit support bracket on rear vertical manifold (5) by starting screw (20) in the upper hole.

Fit lower mounting bracket (11) on support (R3) by starting screw (20) in the lower hole.

Fit vertical lambda sensor (L1) by starting union (L3) on vertical exhaust manifold (4A), as shown in figure (Y).

Tighten union (L3) of lambda sensor to the torque specified in figure (Y).



### Montaggio gruppo centrale di scarico

Inserire la fascetta (22) sul collettore verticale posteriore (5).  
Inserire il collettore verticale anteriore (2) nel collettore verticale posteriore (5) fino a battuta.  
Montare l'attacco testa orizzontale (3) sulla testa orizzontale interponendo la guarnizione di scarico (30).  
Impuntare i n.2 dadi originali (A7).  
Inserire la rosetta in rame (29) sul tappo scarico (27).  
Applicare grasso al rame sul filetto del tappo scarico (27).  
Impuntare il tappo scarico (27) sull'attacco orizzontale (3) e serrare alla coppia indicata.  
Inserire il raccordo (6) sull'attacco orizzontale (3) e sul collettore verticale anteriore (2) fino a battuta.  
Fissare il raccordo (6) all'attacco orizzontale (3) e al collettore verticale anteriore (2) montando le n.2 molle (28) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (Z).



#### Note

La lunghezza del cablaggio della sonda lambda orizzontale (L2) rappresentato in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Montare la sonda lambda orizzontale (L2) impuntandone il raccordo (L4) sull'attacco orizzontale (3).  
Serrare il raccordo (L4) della sonda lambda alla coppia indicata.

### Exhaust central unit assembly

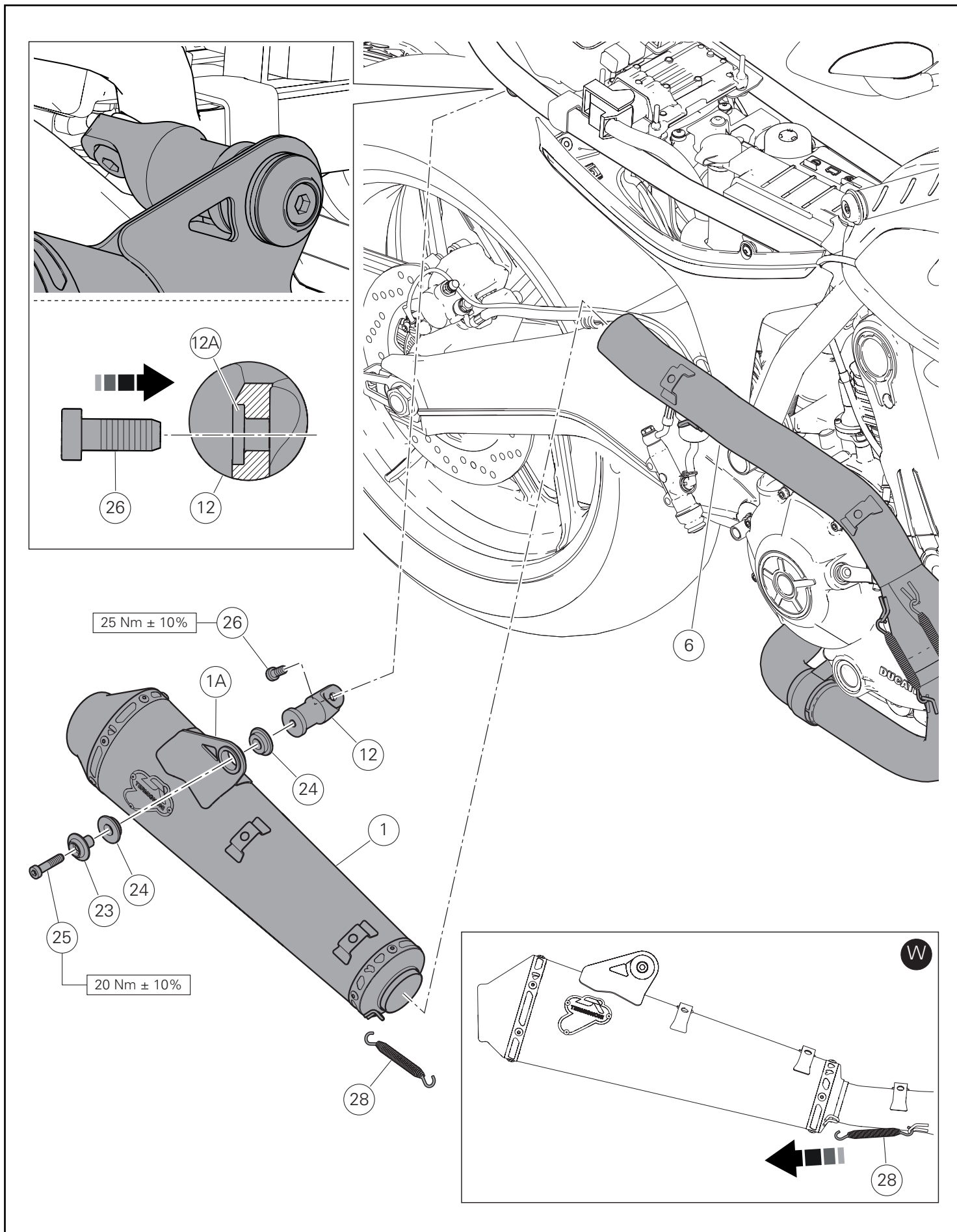
Fit clamp (22) onto rear vertical manifold (5).  
Fit front vertical manifold (2) fully home on rear vertical manifold (5).  
Fit horizontal head coupling (3) onto horizontal head inserting exhaust gasket (30) in between.  
Start no. 2 original nuts (A7).  
Fit copper washer (29) on exhaust plug (27).  
Apply copper grease on the thread of exhaust plug (27).  
Start exhaust plug (27) on horizontal coupling (3) and tighten to the specified torque.  
Fit union (6) fully home on horizontal coupling (3) and on front vertical manifold (2).  
Fix union (6) to horizontal coupling (3) and to front vertical manifold (2) fitting the 2 springs (28) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).



#### Notes

Horizontal lambda sensor (L2) wiring length shown in the figure is to be considered purely indicative.

Fit horizontal lambda sensor (L2) by starting union (L4) on horizontal coupling (3).  
Tighten union (L4) of lambda sensor to the specified torque.



### Montaggio silenziatore

Inserire il silenziatore (1) sul raccordo (6) fino a battuta.

Fissare il silenziatore (1) al raccordo (6) montando la molla (28) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (W).

Montare i n.2 gommini (24) e la boccia (23) sulla staffa (1A) del silenziatore (1).

Inserire la vite (25) nella boccia (23); dal lato opposto impuntare la staffa di supporto silenziatore (12) sulla sporgenza della vite (25).

Ruotare la staffa di supporto silenziatore (12) con lo scasso (12A) rivolto verso il basso e impuntare la vite (26).

Serrare la vite (26) e di seguito la vite (25) alla coppia indicata.

### Silencer assembly

Fit silencer (1) fully home on union (6).

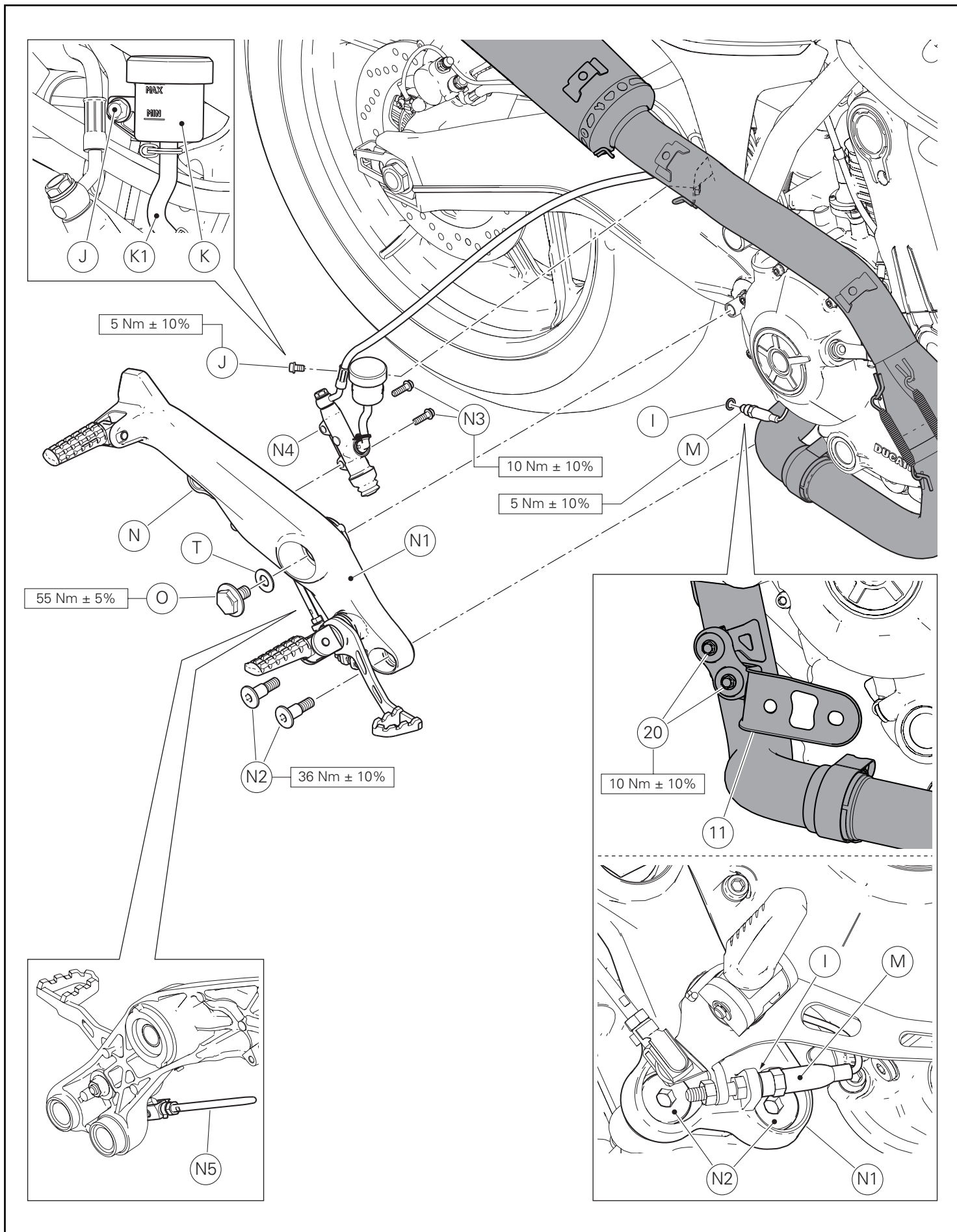
Secure silencer (1) to union (6) and fit spring (28) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (W).

Fit the 2 grommets (24) and bushing (23) on bracket (1A) of silencer (1).

Fit screw (25) in bushing (23); on the opposite side, start silencer support bracket (12) on screw (25) projection.

Rotate silencer support bracket (12) with recess (12A) facing downward and start screw (26).

Tighten screw (26) and then screw (25) to the specified torque.



## Montaggio gruppo piastra portapedane



## Note

La lunghezza dei tubi dell'impianto frenante rappresentati in figura è da ritenersi puramente indicativa.

Svitare la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.

Avvicinare il gruppo piastra portapedane (N) e inserire l'asta di registro (N5) fino a battuta nella pompa freno posteriore (N4).

Rimuovere i residui di frenafili dalle n.2 viti originali (N3).

Applicare frenafili LOCTITE 243 sulle n.2 viti (N3).

Montare la pompa freno posteriore (N4) sulla piastra portapedane (N1) impuntando le n.2 viti originali (N3).

Serrare le n.2 viti (N3) alla coppia indicata.

Inserire la rondella (T) sulla vite speciale (O).

Posizionare il gruppo piastra portapedane (N) sul telaio e impuntare la vite speciale (O).

Impuntare le n.2 viti speciali (N2) interponendo la staffa di fissaggio inferiore (11) fra la piastra portapedane (N1) e il carter.

Rimuovere i residui di frenafili dalla vite (J).

Applicare frenafili LOCTITE 243 sulla vite (J).

Impuntare e serrare alla coppia indicata la vite (J) di fissaggio del serbatoio liquido freno posteriore (K) al telaio.

Rimuovere le pinze in plastica commerciali dal tubo (K1).

Serrare la vite speciale (O) e le n.2 viti speciali (N2) alla coppia indicata.

Serrare le n.2 viti (20) alla coppia indicata.

## Refitting the footpeg holder plate unit



## Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Approach the footpeg holder plate unit (N) and insert the adjuster rod (N5) fully inside the rear brake master cylinder (N4).

Remove threadlocker residues from the 2 original screws (N3).

Apply LOCTITE 243 threadlocker to the 2 screws (N3).

Fit the rear brake master cylinder (N4) on the footpeg holder plate (N1) by starting 2 original screws (N3).

Tighten the 2 screws (N3) to the specified torque.

Fit washer (T) on special screw (O).

Position the footpeg holder plate unit (N) on the frame and start special screw (O).

Start no. 2 special screws (N2) by fitting the lower mounting bracket (11) between footpeg holder plate (N1) and casing.

Remove the threadlocker residues from screw (J).

Apply LOCTITE 243 on screw (J).

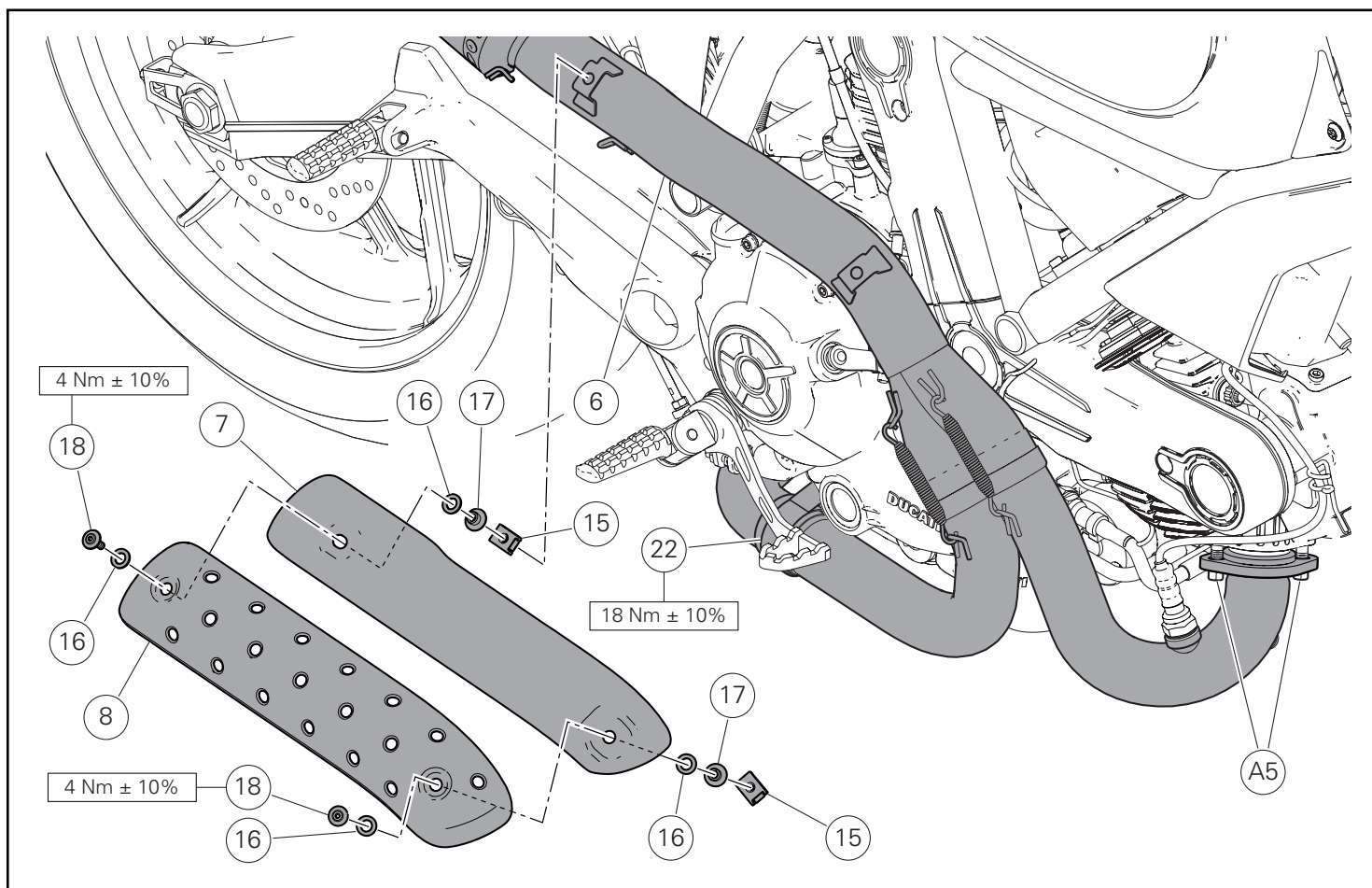
Start and tighten to the specified torque screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Remove the commercial plastic pliers from hose (K1).

Tighten special screw (O) and no. 2 special screws (N2) to the specified torque.

Tighten the 2 screws (20) to the specified torque.





Preserrare il primo dado (A5) a  $6 \pm 10\%$  Nm, di seguito serrare il secondo dado (A5) a  $24 \pm 10\%$  Nm e nuovamente serrare definitivamente il primo dado (A5) a  $24 \pm 10\%$  Nm.  
Serrare la fascetta (22) alla coppia indicata.

Pre-tighten the first nut (A5) to  $6 \pm 10\%$  Nm, then tighten the second nut (A5) to  $24 \pm 10\%$  Nm and finally tighten the first nut (A5) again to  $24 \pm 10\%$  Nm.  
Tighten clamp (22) to the specified torque.

#### Montaggio paracalori su raccordo

Montare le n.2 clips (15) sul raccordo (6).  
Inserire le n.3 rosette aramidiche (16) sulle n.3 viti (18).  
Accoppiare il paracalore esterno (8) al paracalore interno (7) ed introdurre le n.3 viti (18) nelle rispettive forature.  
Inserire altre 3 rosette aramidiche (16) e n.3 distanziali con collare (17) sulle sporgenze delle viti (18).

#### Heat guard assembly on union

Fit the 2 clips (15) on union (6).  
Fit no. 3 aramid washers (16) on no. 3 screws (18).  
Couple external heat guard (8) to internal heat guard (7) and fit no. 3 screws (18) in the relevant holes.  
Fit the other 3 aramid washers (16) and no.3 spacers with collar (17) on screw (18) projecting parts.



#### Note

I n.3 distanziali (17) devono essere orientati con il collare rivolto verso i paracalore.

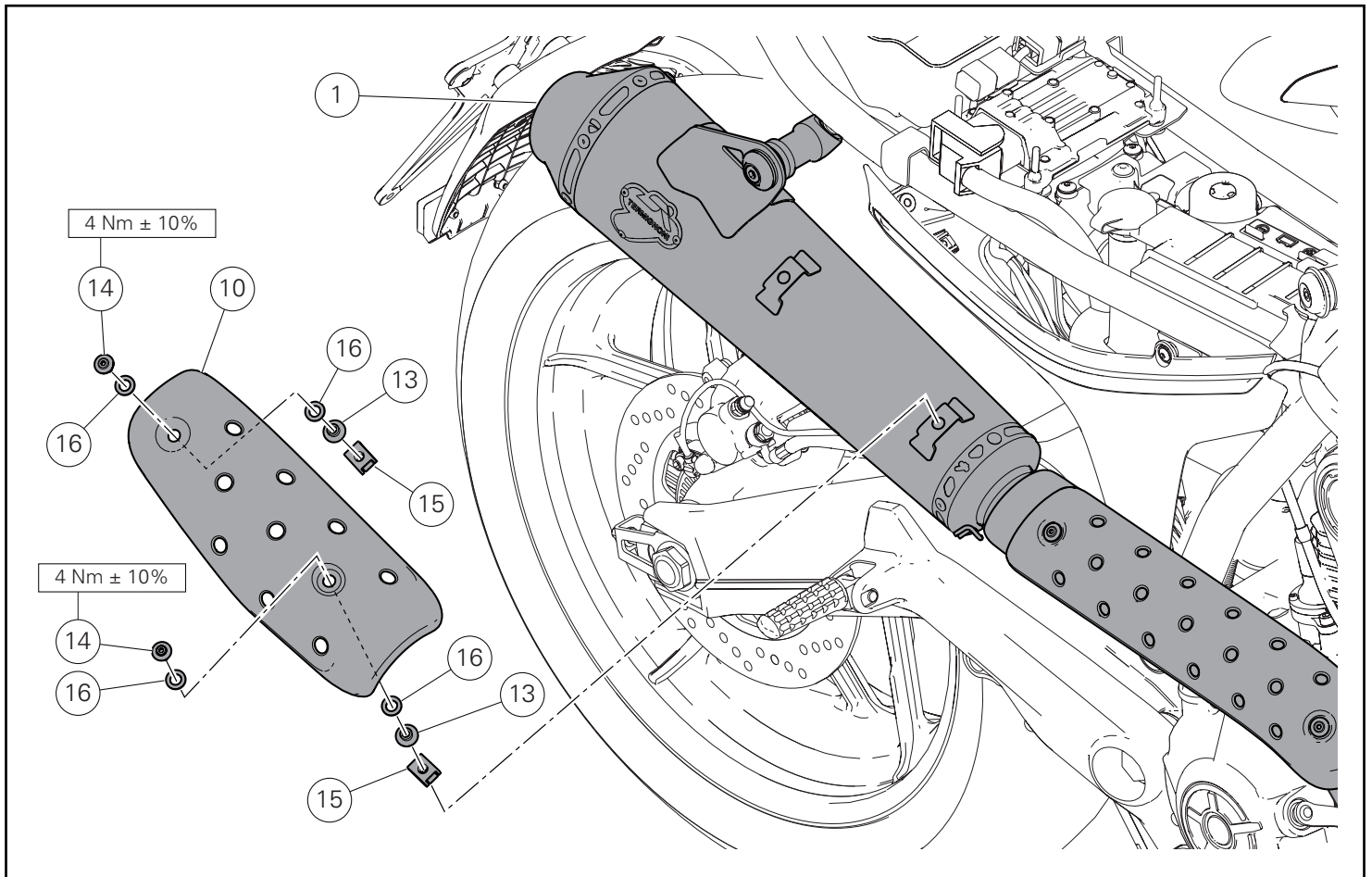
Montare i paracalore (8) e (7) sul raccordo (6) impuntando le n.3 viti (18).  
Serrare le n. 3 viti (18) alla coppia indicata prestando attenzione a centrare le rosette aramidiche (16) sui collari dei distanziali (17).



#### Notes

The 3 spacers (17) must be positioned with the collar facing the heat guards.

Fit heat guards (8) and (7) on union (6) by starting no. 3 screws (18).  
Tighten the 3 screws (18) to the indicated torque having care to centre aramid washers (16) on collars of spacers (17).



### Montaggio paracalore sul silenziatore

Montare le n.2 clips (15) sul silenziatore (1).  
 Inserire le n.2 rosette aramidiche (16) sulle n.2 viti (14).  
 Inserire le n.2 viti (14) nel paracalore (10).  
 Inserire altre 2 rosette aramidiche (16) e n.2 distanziali con collare (13) sulle sporgenze delle viti (14).

#### Note

I n.2 distanziali (13) devono essere orientati con il collare rivolto verso il paracalore.

Montare il paracalore (10) sul silenziatore (1) impuntando le n.2 viti (14).  
 Serrare le n. 2 viti (14) alla coppia indicata prestando attenzione a centrare le rosette aramidiche (16) sui collari dei distanziali (13).

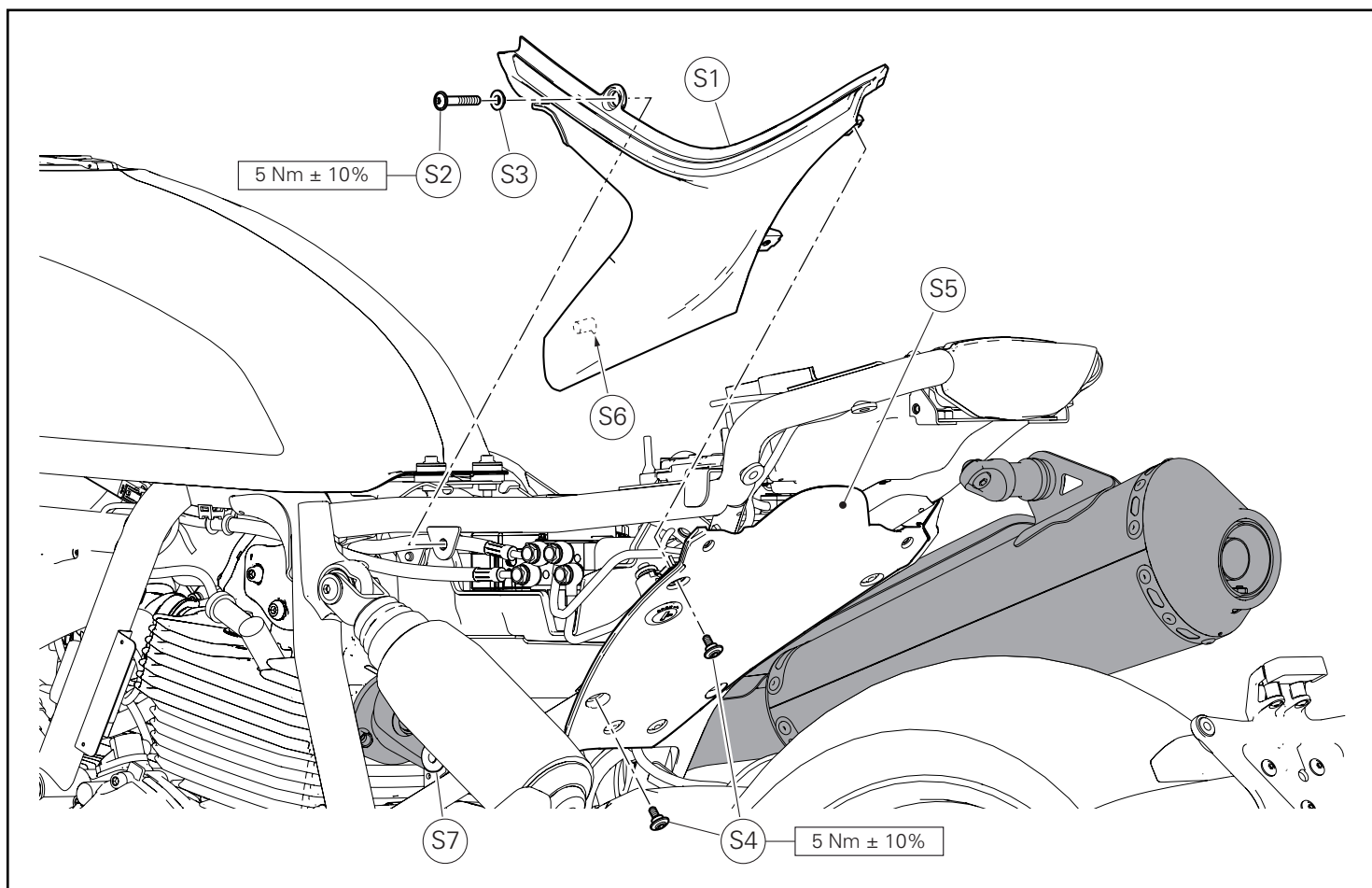
### Heat guard assembly on silencer

Fit the 2 clips (15) on the silencer (1).  
 Fit the 2 aramid washers (16) on the 2 screws (14).  
 Fit the 2 screws (14) in the heat guard (10).  
 Fit the other 2 aramid washers (16) and no. 2 spacers with collar (13) on screw (14) projecting parts.

#### Notes

The 2 spacers (13) must be positioned with the collar facing the heat guard.

Fit heat guard (10) on silencer (1) by starting the 2 screws (14).  
 Tighten the 2 screws (14) to the indicated torque having care to centre aramid washers (16) on collars of spacers (13).



#### Rimontaggio fianchetto laterale sinistro

Posizionare il fianchetto posteriore sinistro (S1) tra il telaio e l'ammortizzatore posteriore inserendo il perno (S6) completamente a battuta sul gommino (S7) premontato sul telaio.

Inserire il distanziale con collare (S3) sulla vite (S2) orientandolo come mostrato in figura.

Impuntare la vite (S2) con distanziale (S3) sul fianchetto posteriore sinistro (S1).

Impuntare le n. 2 viti (S4) sul cover sottosella (S5).

Serrare la vite (S2) alla coppia indicata.

Serrare le n.2 viti (S4) alla coppia indicata.

#### LH side body panel reassembly

Fit the rear LH side body panel (S1) between frame and rear shock absorber, driving pin (S6) fully home on grommet (S7) pre-assembled on frame.

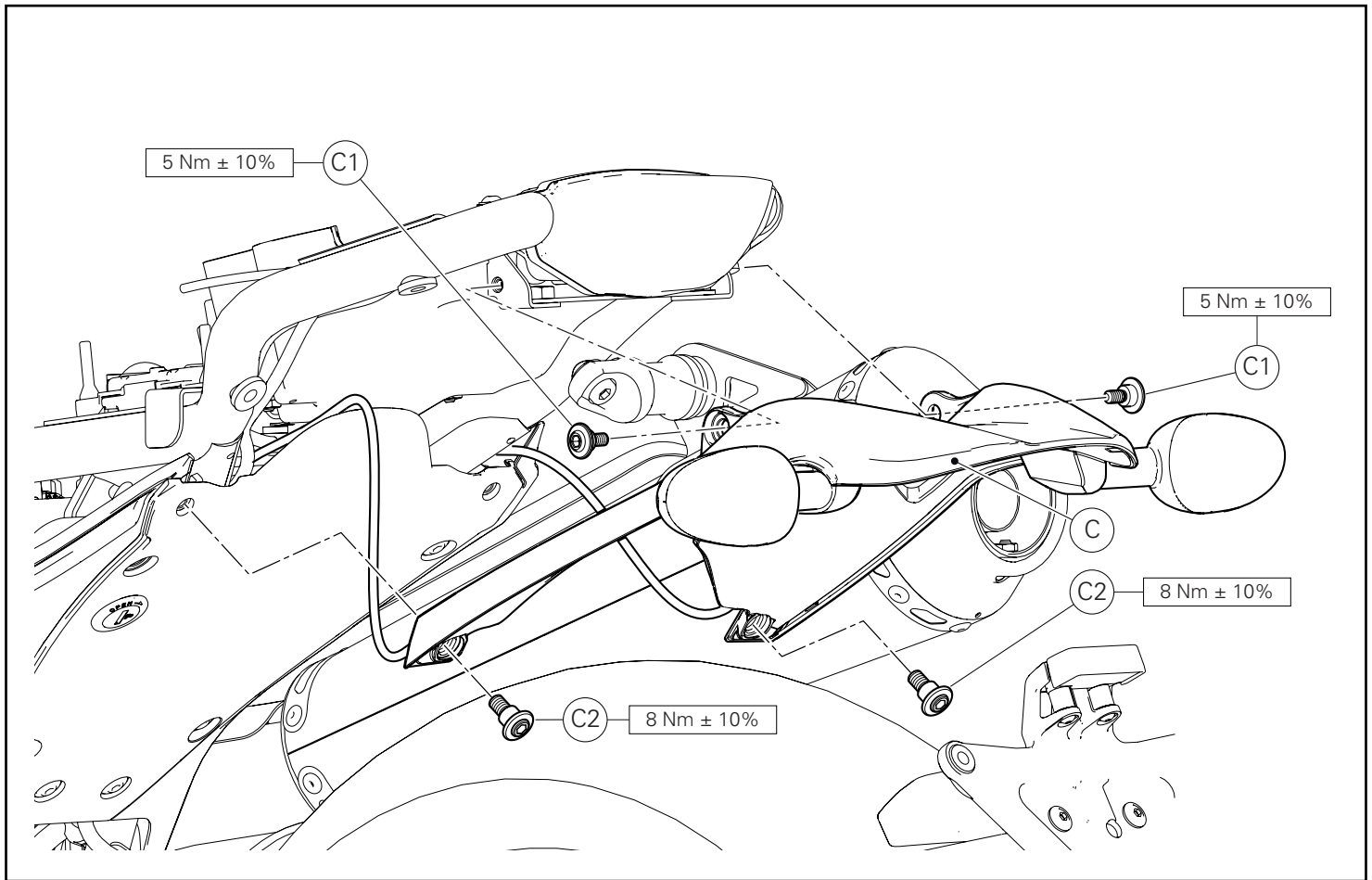
Insert spacer with collar (S3) on screw (S2), aiming it as shown in the figure.

Start screw (S2) with collar (S3) on rear LH side body panel (S1).

Start the 2 screws (S4) on underseat cover (S5).

Tighten screw (S2) to the specified torque.

Tighten the 2 screws (S4) to the specified torque.



#### Rimontaggio tegolino posteriore

Posizionare il gruppo tegolino posteriore (C) sul telaio e impuntare le n.2 viti superiori (C1).

Impuntare le n.2 viti inferiori (C2) di fissaggio del gruppo tegolino posteriore (C) al telaio.

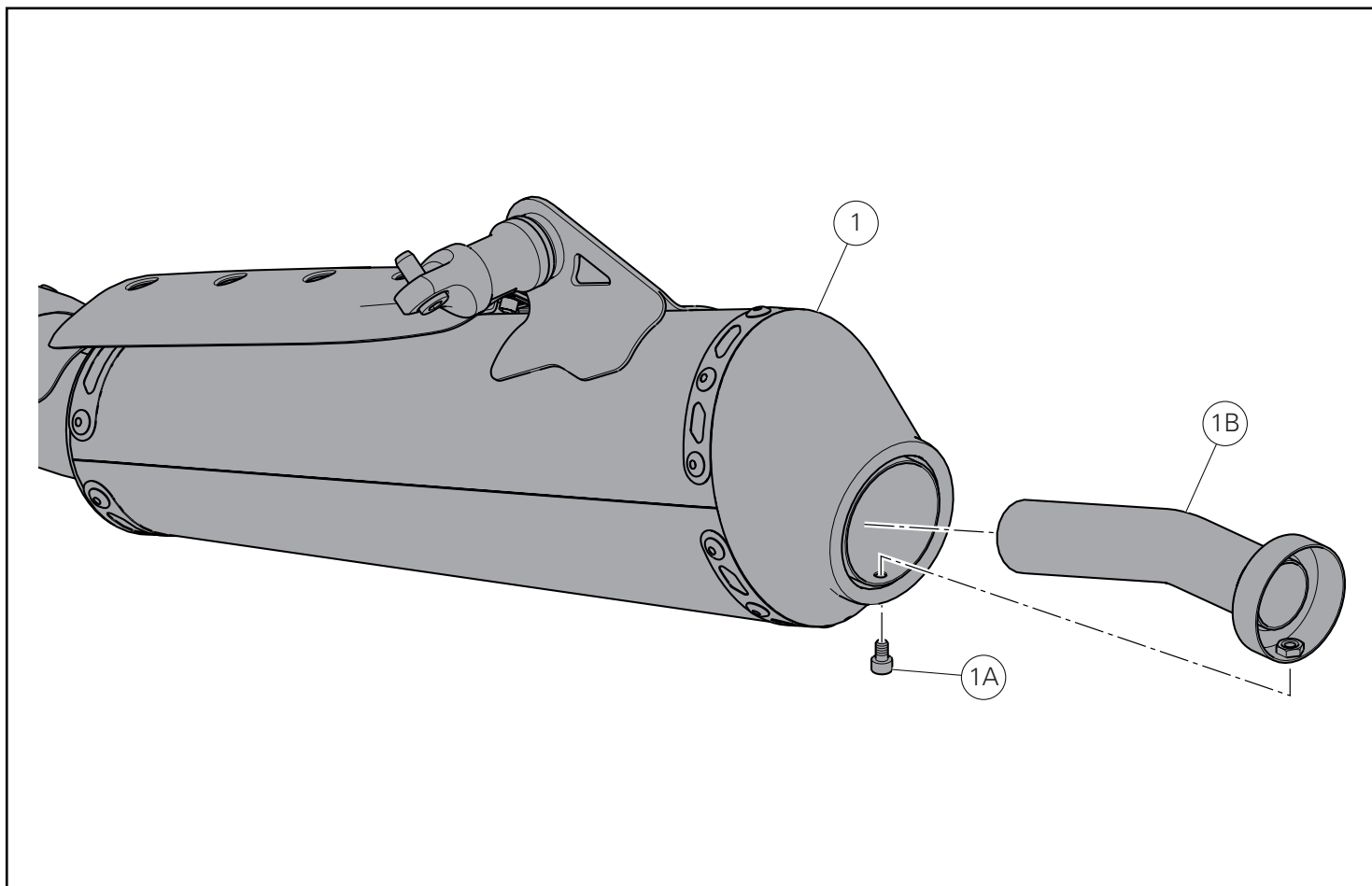
Fissare il gruppo tegolino posteriore (C) serrando le n.2 viti superiori (C1) e le n.2 viti inferiori (C2) alla coppia indicata.

#### Rear guard reassembly

Position rear guard assembly (C) on frame and start the 2 upper screws (C1).

Start the 2 lower screws (C2) that fasten rear guard assembly (C) to frame.

Fix rear guard assembly (C) tightening the 2 upper screws (C1) and the 2 lower screws (C2) to the specified torque.



**Note**

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

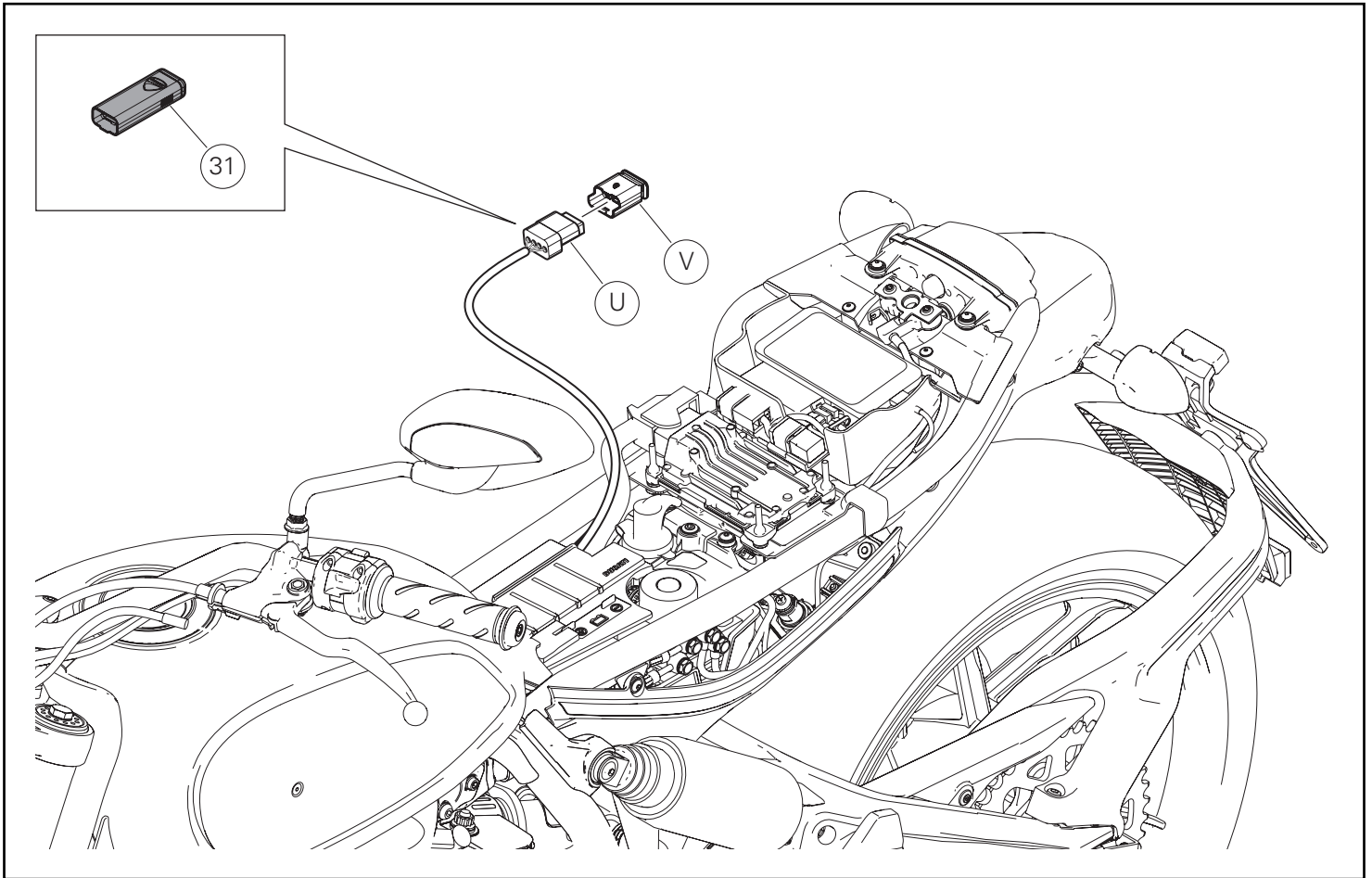
Svitare la vite (1A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (1B) dal silenziatore (1).



**Notes**

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1A) and remove dB killer (1B) from silencer (1) using a suitable hook.



### Calibrazione centralina controllo motore



#### Note

Il kit silenziatori Racing viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Scollegare dalla spina (U) il coperchio connettore (V).  
Collegare alla spina (U) l'abilitatore centralina racing (map-key) (31).



#### Importante

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati. Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.



#### Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (31) e inserire il coperchio connettore (V) nella spina (U).

### Engine control unit calibration



#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (V) from plug (U).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (31) to plug (U).



#### Caution

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

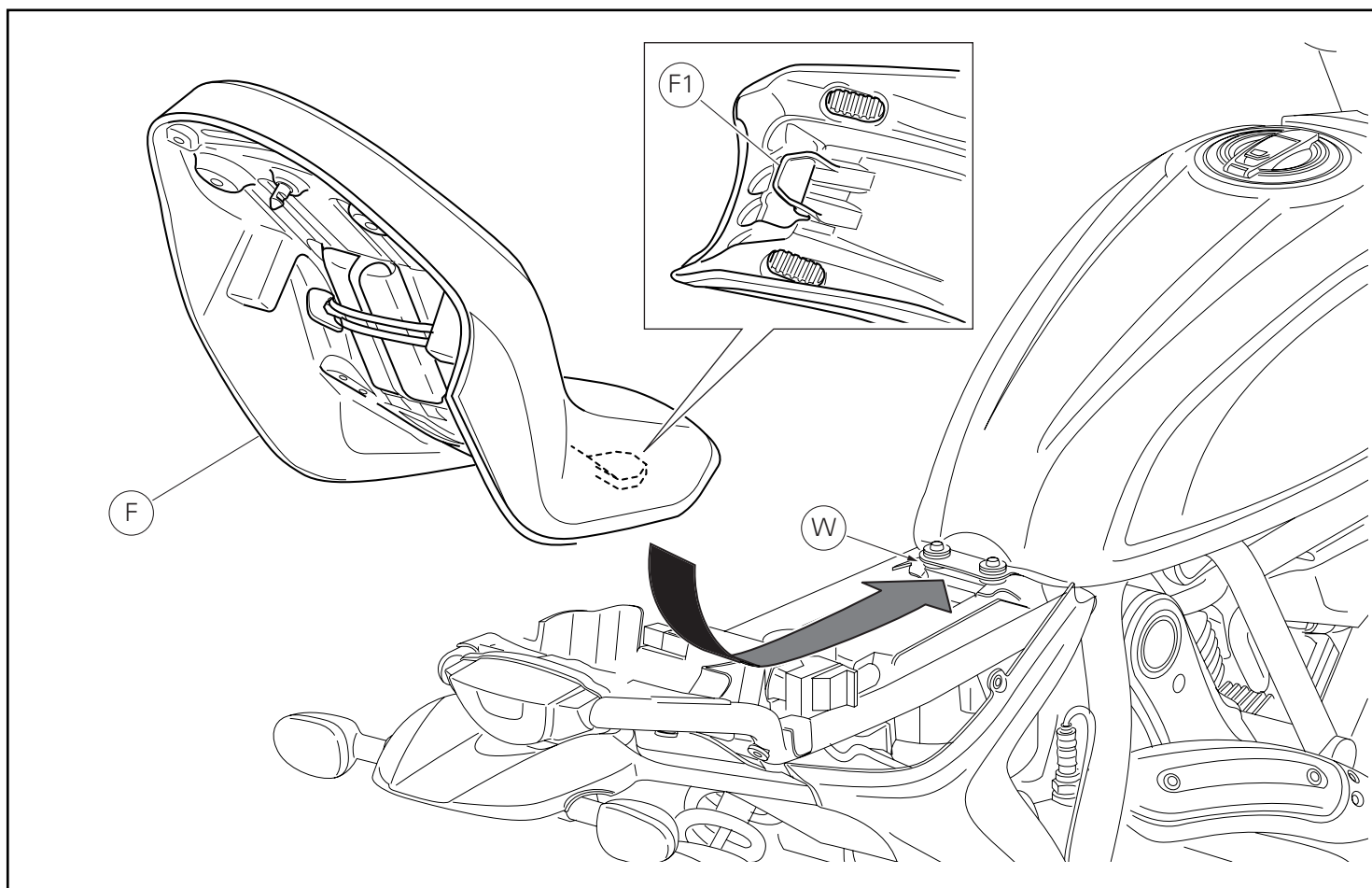


#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (31) and fit connector cover (V) on plug (U).





Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella.  
Inserire l'estremità anteriore (F1) del fondo sella sotto alle sede (W) del supporto telaio.  
Spingere sull'estremità posteriore della sella (F) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.  
Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat.  
Slide the front end (F1) of the seat bottom underneath the seat (W) of the frame support.  
Press on seat (F) rear end until locking latch snaps.  
Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



## Kit système d'échappement complet Racing Kit kompletter Racing-Auspuff



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



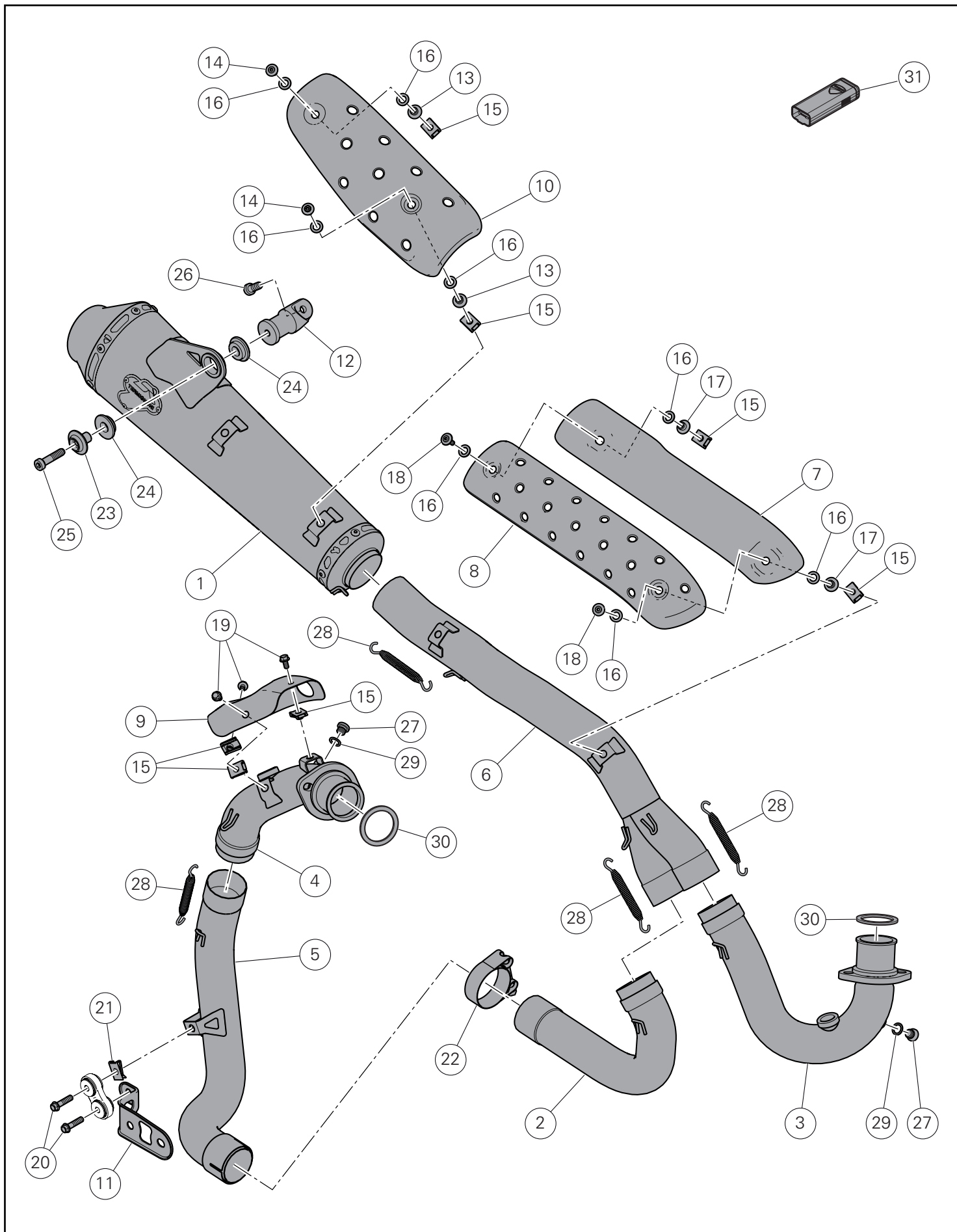
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.





## Attention

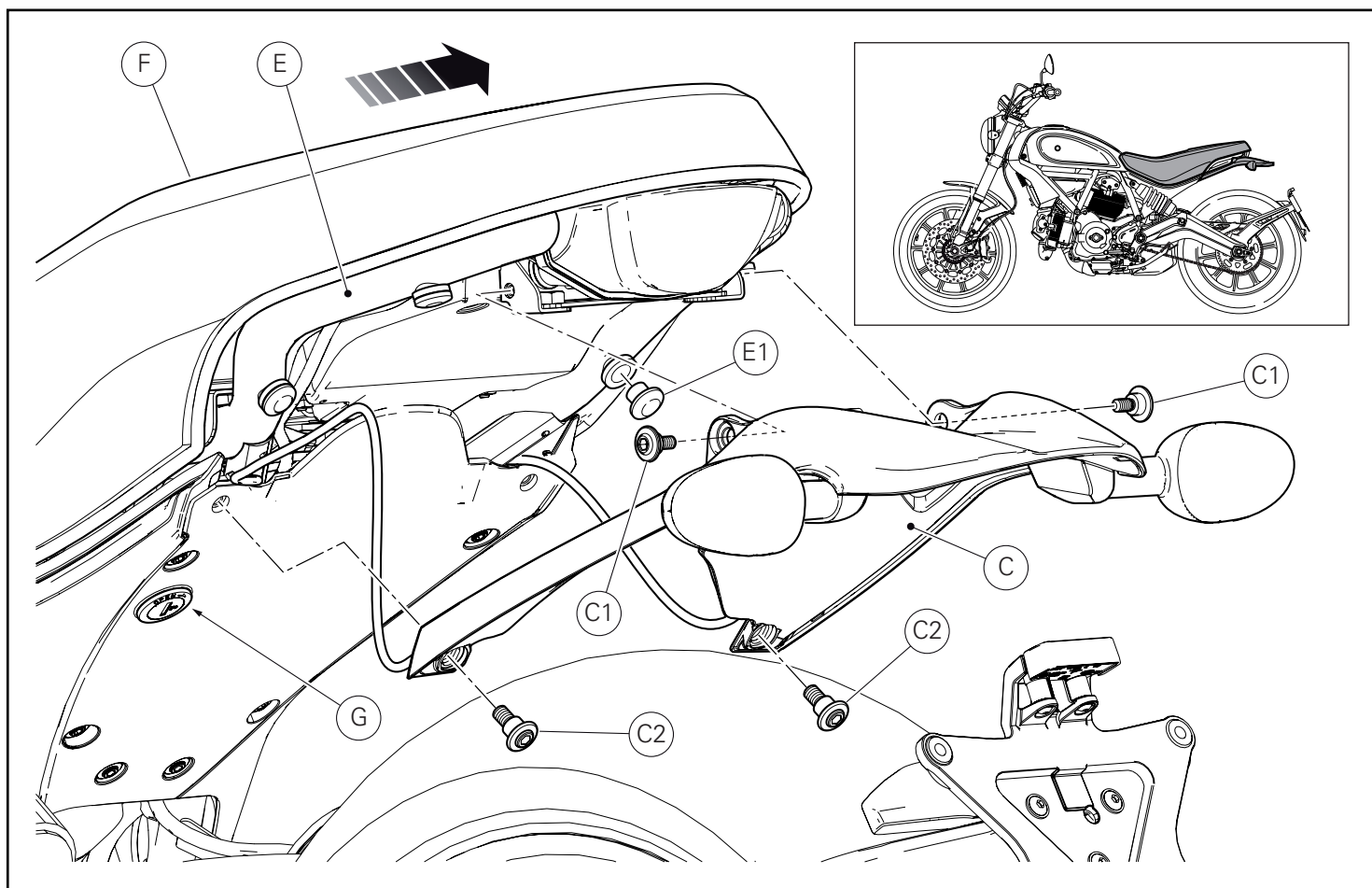
Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.



## Achtung

Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux	Schalldämpfer
2	Collecteur vertical avant	Vorderer Krümmer für senkrechten Zylinder
3	Fixation culasse horizontale	Anschluss für waagrechten Zylinderkopf
4	Fixation culasse verticale	Anschluss für senkrechten Zylinderkopf
5	Collecteur vertical arrière	Hinterer Krümmer für senkrechten Zylinder
6	Raccord	Anschluss
7	Pare-chaaleur interne	Interner Wärmeschutz
8	Pare-chaaleur externe	Externer Wärmeschutz
9	Pare-chaaleur fixation culasse verticale	Wärmeschutz am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs
10	Pare-chaaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz
11	Bride fixation inférieure	Unterer Befestigungsbügel
12	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel
13	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14
15	Clip	Clip
16	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
17	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund
18	Vis TBHC M5x16	Linseninnensechskantschraube M5x16
19	Vis THB M5x10	Geflanschte Sechskantschraube M5x10
20	Vis THB M6x25	Geflanschte Sechskantschraube M6x25
21	Clip	Clip
22	Collier serre-flex	Schelle
23	Bague	Buchse
24	Plot caoutchouc	Gummielement
25	Vite TCHCR M8x35	Spezialinnensechskantschraube M8x35
26	Vis TCHCR M8x20	Spezialinnensechskantschraube M8x20
27	Bouchon	Verschluss
28	Ressort	Feder
29	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe
30	Joint d'échappement	Auspuffdichtung
31	DDS map key DP2	DDS Map Key DP2



## Dépose composants d'origine

### ● Important

Pour la dépose des composants d'origine et la pose successive des composants du kit, il faut soulever le motorcycle à l'aide d'une petite grue hydraulique appropriée et le fixer à l'outil banc de travail réparation moteur (réf. 887133220).

### Dépose selle et dossier de selle arrière

Insérer la clé dans la serrure (G), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête.

Sortir la selle (F) des arrêts avant en la tirant vers l'arrière.

Desserrer les 2 vis supérieures (C1) et les 2 vis inférieures (C2) de fixation du groupe dossier de selle arrière (C).

Sortir et soutenir correctement le groupe dossier de selle arrière (C) en faisant attention à ne pas endommager les câblages des clignotants.

Déposer le bouchon avant droit (E1) du cadre (E).

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ● Wichtig

Für den Ausbau der Originalteile und die darauf folgende Montage der im Kit enthaltenen Komponenten muss das Motorrad mit einer angemessenen hydraulischen Hubvorrichtung angehoben und am Werkzeug der Motorreparaturbank (Art.-Nr. 887133220) fixiert werden.

### Abnahme von Sitzbank und hinterer Spritzschutz

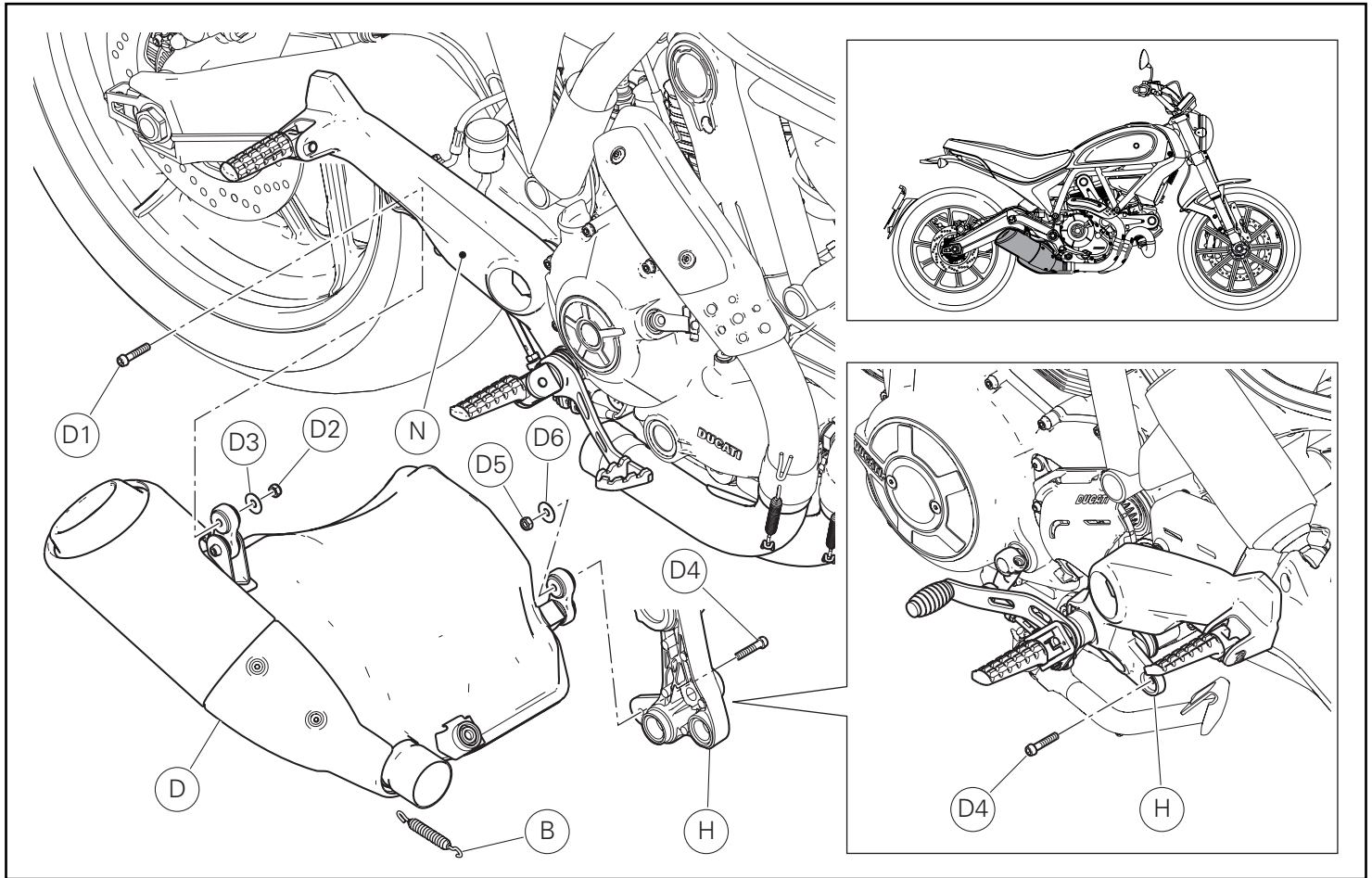
Den Schlüssel in das Schloss (G) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und dabei gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Verriegelungsstifts zu erleichtern.

Die Sitzbank (F) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.

Die 2 oberen Schrauben (C1) und die 2 unteren Schrauben (C2) für die Befestigung der hinteren Spritzschutzeinheit (C) lösen.

Die hintere Spritzschutzeinheit (C) in angemessener Weise abziehen und abstützen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen der Blinker nicht beschädigt werden.

Den vorderen rechten Verschluss (E1) aus dem Rahmen (E) entfernen.



### Dépose de l'ensemble silencieux

En agissant du côté droit de la moto, desserrer la vis (D1) de fixation de l'ensemble silencieux (D) à la plaque support repose-pied droit (N) en tenant l'écrou (D2) du côté opposé. Retirer l'écrou (D2) et la rondelle (D3).

En agissant du côté gauche de la moto, desserrer la vis (D4) de fixation de l'ensemble silencieux (D) à la plaque support repose-pied gauche (H) en tenant l'écrou (D5) du côté opposé. Retirer l'écrou (D5) et la rondelle (D6).

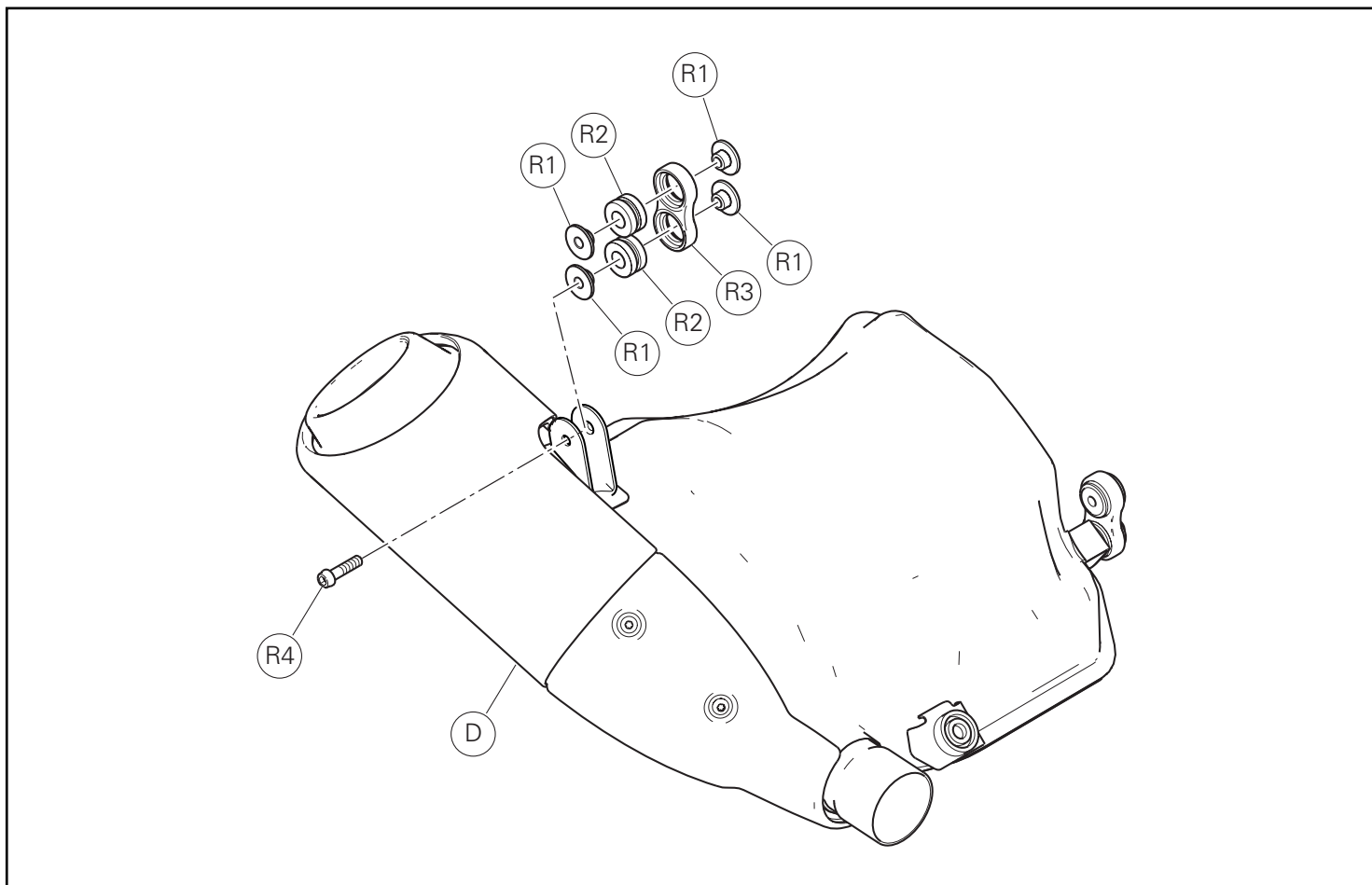
Déposer le ressort (B) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.  
Déposer l'ensemble silencieux (D).

### Abnahme der Schalldämpfereinheit

An der rechten Seite des Motorrads die Befestigungsschraube (D1) der Schalldämpfereinheit (D) an der rechten Fußrastenhalterplatte (N) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (D2) halten.  
Die Mutter (D2) und die Unterlegscheibe (D3) entfernen.

An der linken Seite des Motorrads die Befestigungsschraube (D4) der Schalldämpfereinheit (D) an der linken Fußrastenhalterplatte (H) lösen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (D5) halten.  
Die Mutter (D5) und die Unterlegscheibe (D6) entfernen.

Die Feder (B) mit einem handelsüblichen Federzieher ausbauen.  
Die Schalldämpfereinheit (D) entfernen.



Desserrer la vis (R4) et déposer le groupe de support silencieux du silencieux (D).

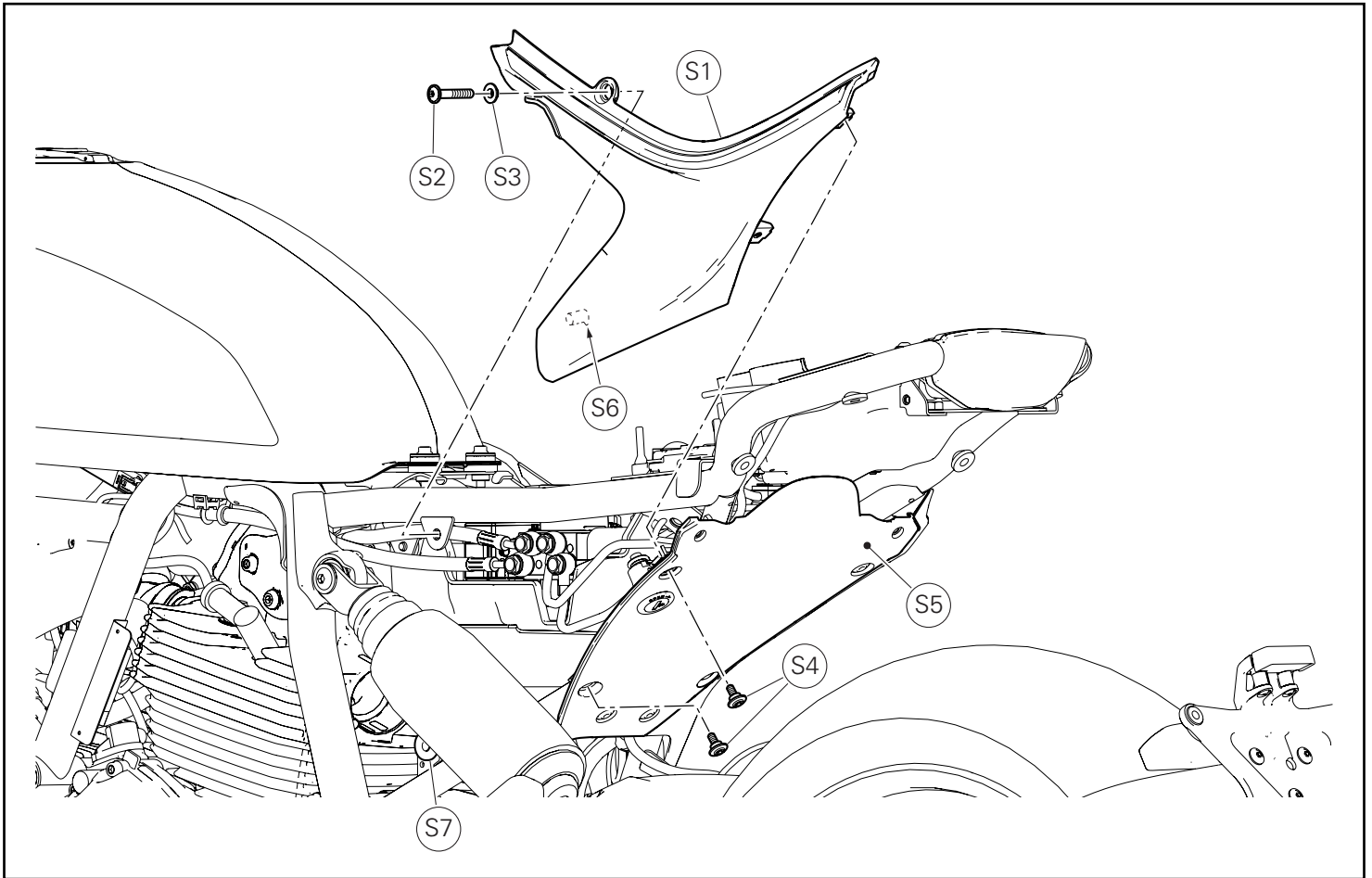
Retirer les 4 entretoises (R1) et les 2 plots caoutchouc (R2) du support silencieux (R3).

Récupérer les 4 entretoises (R1), les 2 plots caoutchouc (R2) et le support silencieux (R3).

Die Schraube (R4) lösen, dann die Haltereinheit vom Schalldämpfer (D) entfernen.

Die 4 Distanzstücke (R1) und die 2 Gummielemente (R2) vom Schalldämpferhalter (R3) entfernen.

Die 4 Distanzstücke (R1) und die 2 Gummielemente (R2) sowie den Schalldämpferhalter (R3) aufnehmen.



#### Dépose du flanc de carénage latéral gauche

Desserrer les 2 vis (S4) de fixation du flanc de carénage gauche (S1) au cache dessous-de-selle (S5).

Desserrer la vis (S2) avec entretoise (S3) de fixation du flanc de carénage gauche (S1) au cadre.

Déposer le flanc de carénage gauche (S1) en décrochant le pivot (S6) du plot caoutchouc (S7) installé sur le cadre.

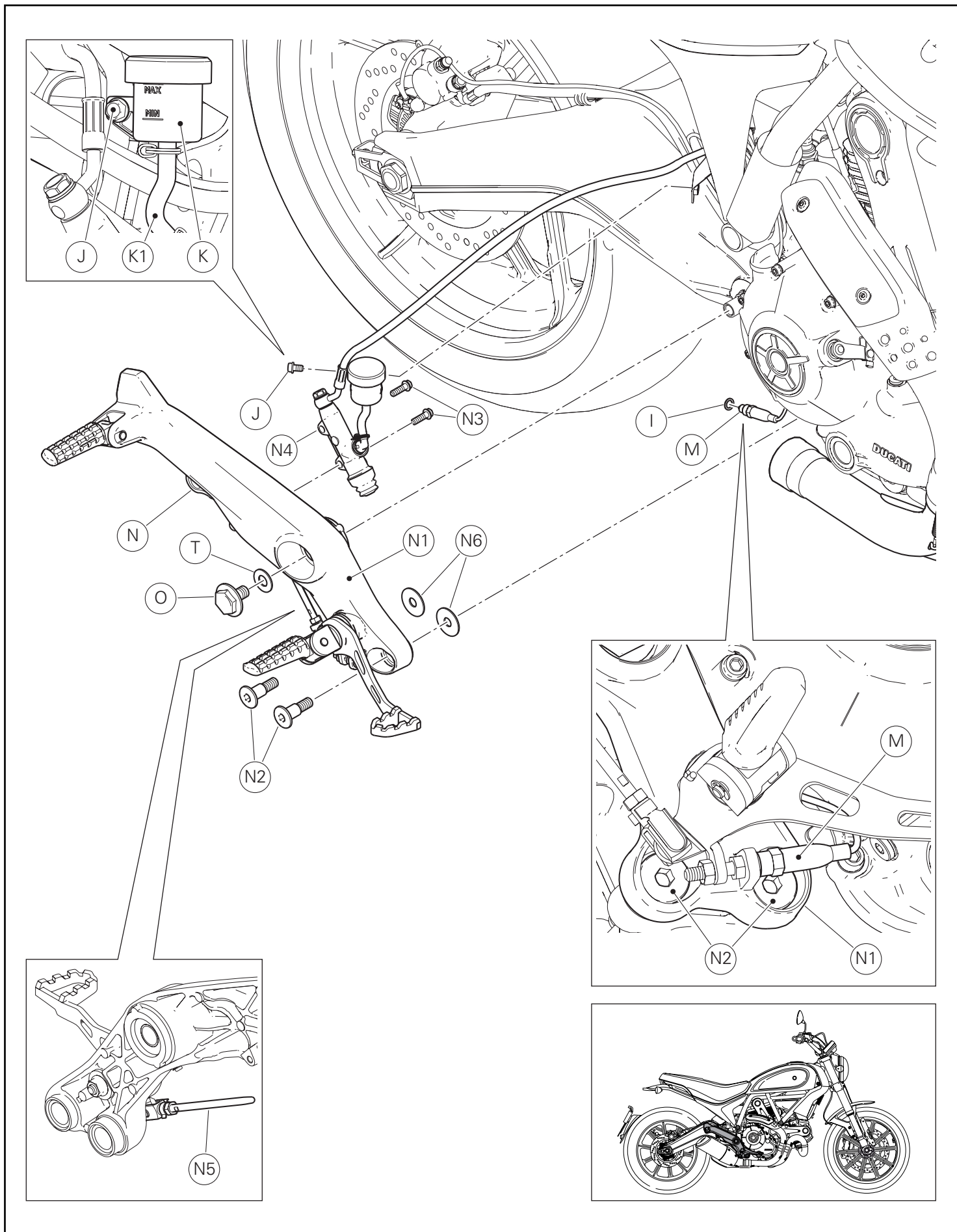
#### Abnahme der linken Seitenabdeckung

Die 2 Befestigungsschraube (S4) der linken Seitenabdeckung (S1) an der Cover unter der Sitzbank (S5) lösen.

Die Schraube (S2) mit Distanzstück (S3) für die Befestigung der linken Seitenabdeckung (S1) am Rahmen lösen.

Die linke Seitenabdeckung (S1) nach Aushaken des Stifts (S6) aus dem am Rahmen montierten Gummielement (S7) entfernen.





### Dépose de l'ensemble plaque support repose-pied

Desserrer le capteur de frein arrière (M) et le joint en cuivre (I) de la plaque support repose-pied (N1) en le laissant relié au câblage principal et en le fixant au motorcycle de manière à ce que le câble ne soit pas tendu ou endommagé.

Desserrer les n.2 vis spéciales (N2) et la vis (O) en récupérant les n.2 rondelles (N6) et la rondelle (T).

Utiliser des pinces en plastique disponibles dans le commerce pour occlure le tuyau (K1) du réservoir du liquide de frein arrière (K).

Desserrer la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.



#### Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Déposer l'ensemble plaque support repose-pied (N) et desserrer les n.2 vis (N3) de fixation du maître-cylindre de frein arrière (N4) à la plaque (N1).

Sortir l'axe de réglage (N5) du maître-cylindre de frein arrière (N4).  
Reposer le réservoir liquide de frein arrière (K) et le maître-cylindre de frein arrière (N4) au cadre en présentant la vis (J).



#### Remarques

Supporter de façon adéquate le maître-cylindre de frein arrière (N4) pour éviter le détachement du tuyau (K1).

### Abnahme der Fußrastenhalterplatte

Den Sensor der hinteren Bremspumpe (M) und die Kupferdichtung (I) von der Fußrastenhalterplatte (N1) lösen, den Hauptkabelbaum dabei angeschlossen lassen und so am Motorrad sichern, dass das Kabel nicht gespannt wird oder beschädigt werden kann.

Die 2 Spezialschrauben (N2) und die Schraube (O) lösen, dabei die 2 Unterlegscheiben (N6) und die Unterlegscheibe (T) aufnehmen.

Zum Verschließen des Schlauchs (K1) des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) eine herkömmliche Kunststoffzange verwenden.

Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen lösen.



#### Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Die Fußrastenhaltereinheit (N) entfernen und die 2 Schrauben (N3) der Befestigung der hinteren Bremspumpe (N4) an der Platte (N1) lösen.

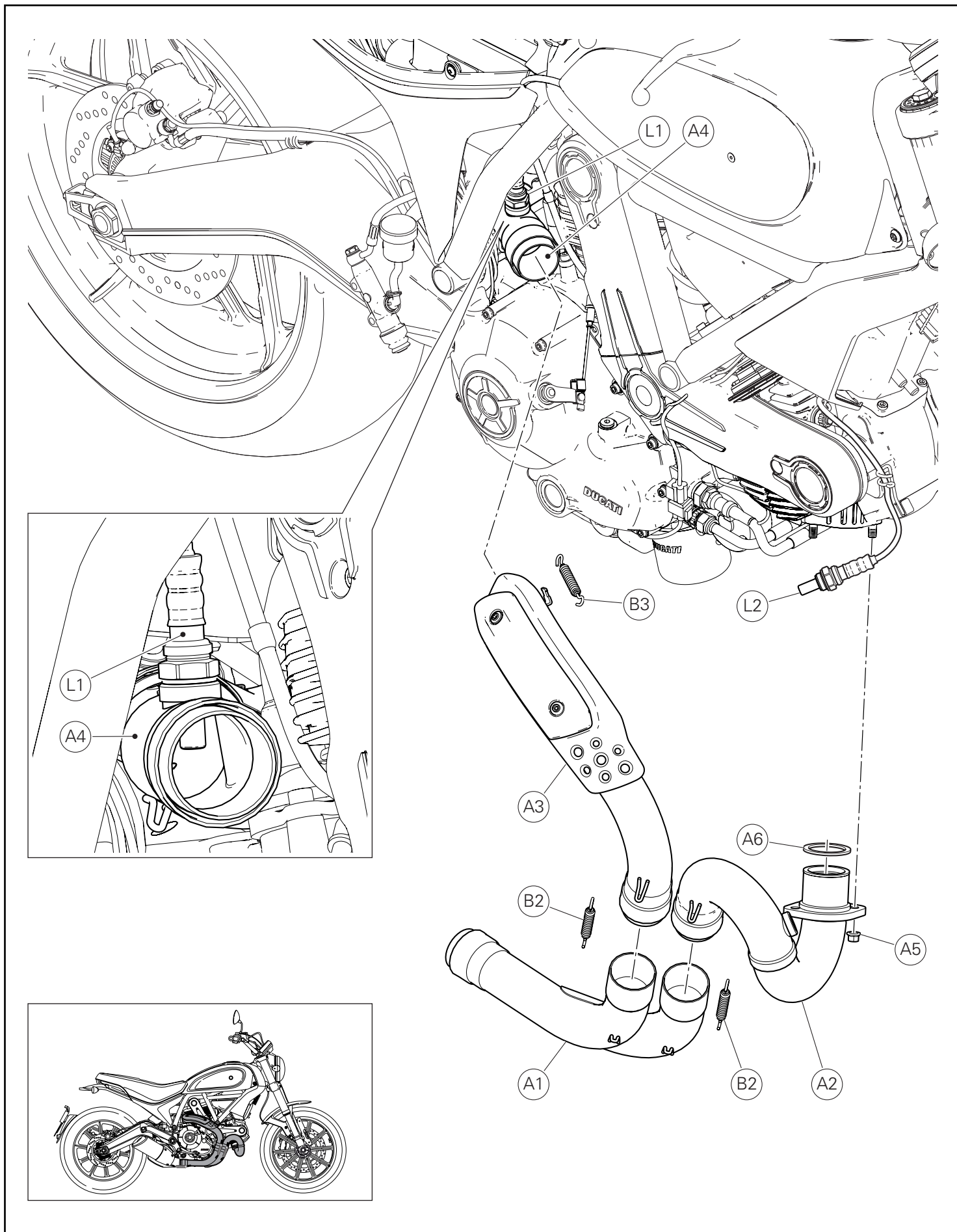
Den Regulierstab (N5) von der hinteren Bremspumpe (N4) abziehen.

Den Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse (K) und die hintere Bremspumpe (N4) durch Ansetzen der Schraube (J) erneut am Rahmen montieren.



#### Hinweis

Die hintere Bremspumpe (N4) in angemessener Weise abstützen, um das Ablösung der Leitung (K1) zu vermeiden.

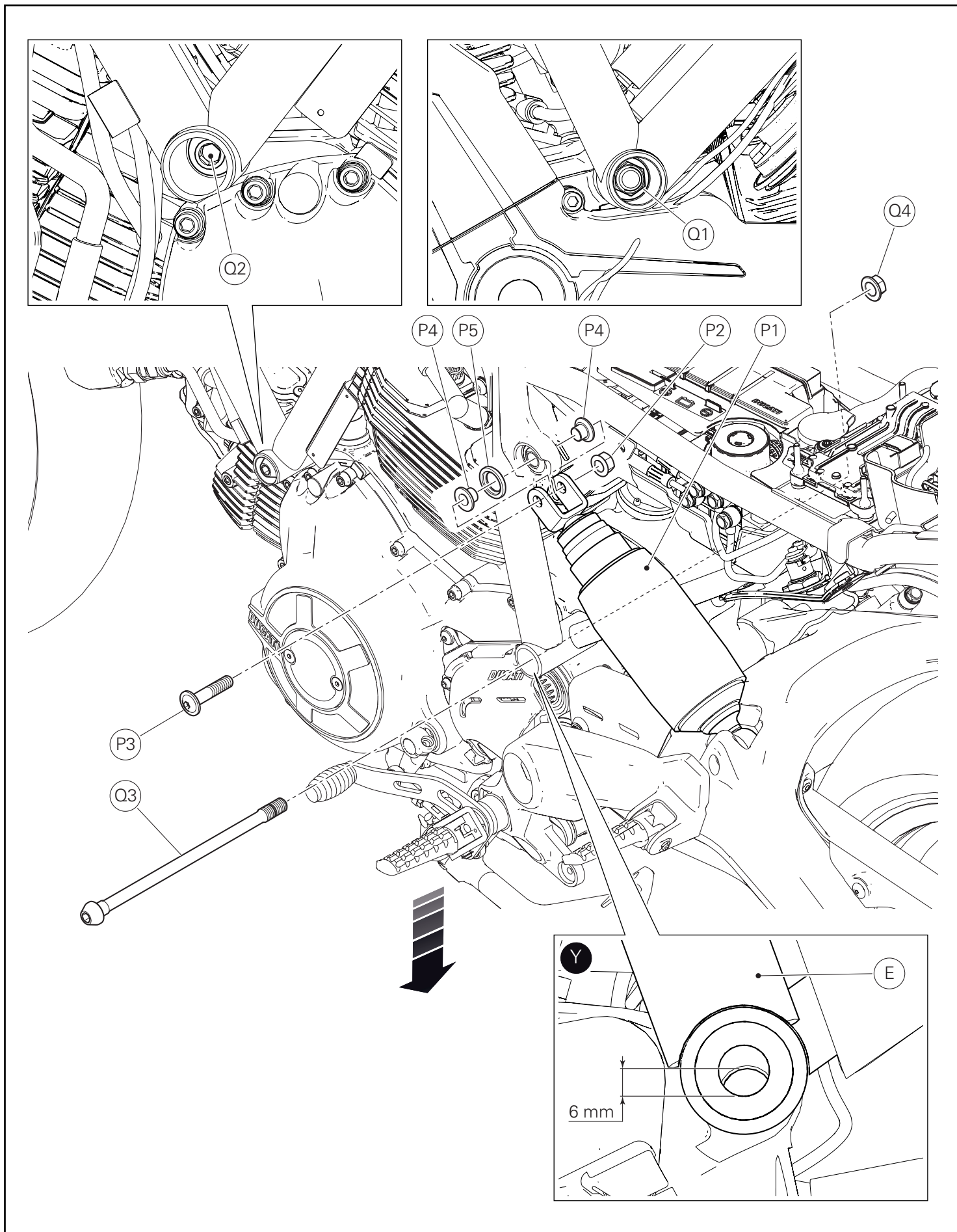


### Dépose collecteurs d'échappement

Déposer la sonde lambda (L2) du collecteur d'échappement horizontal (A2) en la laissant fixée au câblage principal et la disposer de manière que le câble ne soit pas tendu.  
Déposer les 2 ressorts (B2) et retirer le corps central (A1).  
Dévisser les 2 écrous (A5), déposer le collecteur d'échappement culasse horizontale (A2) et le joint d'échappement (A6).  
Récupérer et conserver les écrous (A5).  
Déposer le ressort (B3) et retirer le groupe tuyau d'échappement vertical (A3) du collecteur d'échappement vertical (A4).  
Déposer la sonde Lambda (L1) du collecteur d'échappement vertical (A4) en la laissant fixée au câblage principal et la disposer de manière que le câble ne soit pas tendu.

### Abnahme der Auspuffkrümmer

Die Lambdasonde (L2) aus dem Auspuffkrümmer (A2) des waagrechten Zylinders nehmen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.  
Die 2 Federn (B2) lösen und den mittleren Körper (A1) entfernen.  
Die 2 Muttern (A5) lösen, dann den Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (A2) und die Auspuffdichtung (A6) entfernen.  
Die Muttern (A5) aufnehmen und aufbewahren.  
Die Feder (B3) abnehmen und die Auspuffrohreinheit (A3) des senkrechten Zylinders vom Auspuffkrümmer (A4) des senkrechten Zylinder.  
Die Lambdasonde (L1) aus dem Auspuffkrümmer (A4) des senkrechten Zylinders nehmen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.



## Dépose collecteur d'échappement culasse verticale



### Important

Pour la dépose du collecteur d'échappement culasse verticale, il faut soulever le motocycle à l'aide d'une petite grue hydraulique appropriée et le fixer à l'outil banc de travail réparation moteur (réf. 887133220).

Desserrer la vis supérieure (P3) de fixation de l'amortisseur arrière (P1) au cadre, en tenant l'écrou autobloquant (P2) du côté opposé. Retirer les 2 douilles (P4) et l'entretoise (P5).

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer l'écrou (Q1) de fixation avant du groupe moteur au cadre en tenant la vis spéciale (Q2) du côté opposé.

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer l'écrou (Q4) de fixation arrière du groupe moteur au cadre en tenant la vis spéciale (Q3) du côté opposé.

Retirer la vis spéciale (Q3).



### Important

Baisser le groupe moteur d'environ 6 mm par rapport au cadre (E) en faisant attention à ne pas détacher le collecteur d'admission du boîtier du filtre.

## Abnahme des Auspuffkrümmers des senkrechten Zylinderkopfs



### Wichtig

Für den Ausbau des Auspuffkrümmers des senkrechten Zylinderkopfs muss das Motorrad mit einer angemessenen hydraulischen Hubvorrichtung angehoben und am Werkzeug der Motorreparaturbank (Art.-Nr. 887133220) fixiert werden.

Die obere Befestigungsschraube (P3) des hinteren Federbeins (P1) und, an der anderen Seite, die selbstsichernde Mutter (P2) vom Rahmen lösen.

Die 2 Buchsen (P4) und das Distanzstück (P5) entfernen.

An der rechten Seite des Motorrads die Mutter (Q1) der vorderen Befestigung der Motoreinheit am Rahmen lockern und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Spezialschraube (Q2) halten.

An der rechten Seite des Motorrads die Mutter (Q4) der hinteren Befestigung der Motoreinheit am Rahmen lockern und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Spezialschraube (Q3) halten.

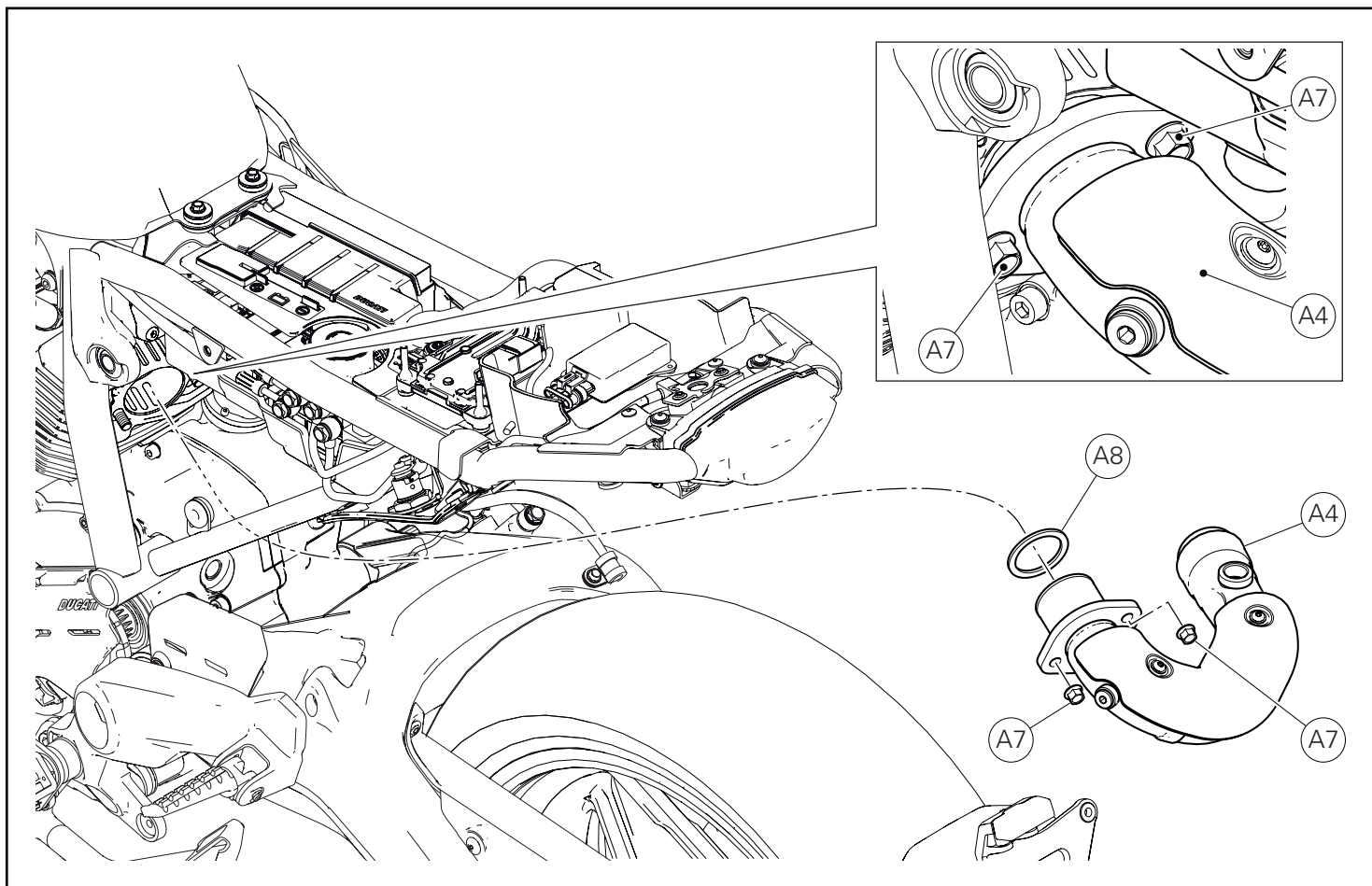
Die Spezialschraube (Q3) entfernen.



### Wichtig

Die Motoreinheit um circa 6 mm gegenüber dem Rahmen (E) senken und dabei darauf achten, dass sich der Ansaugkrümmer nicht vom Filterkasten löst.





 Remarques

Afin de mieux comprendre la dépose du collecteur vertical (A4) l'amortisseur arrière n'est pas représenté.

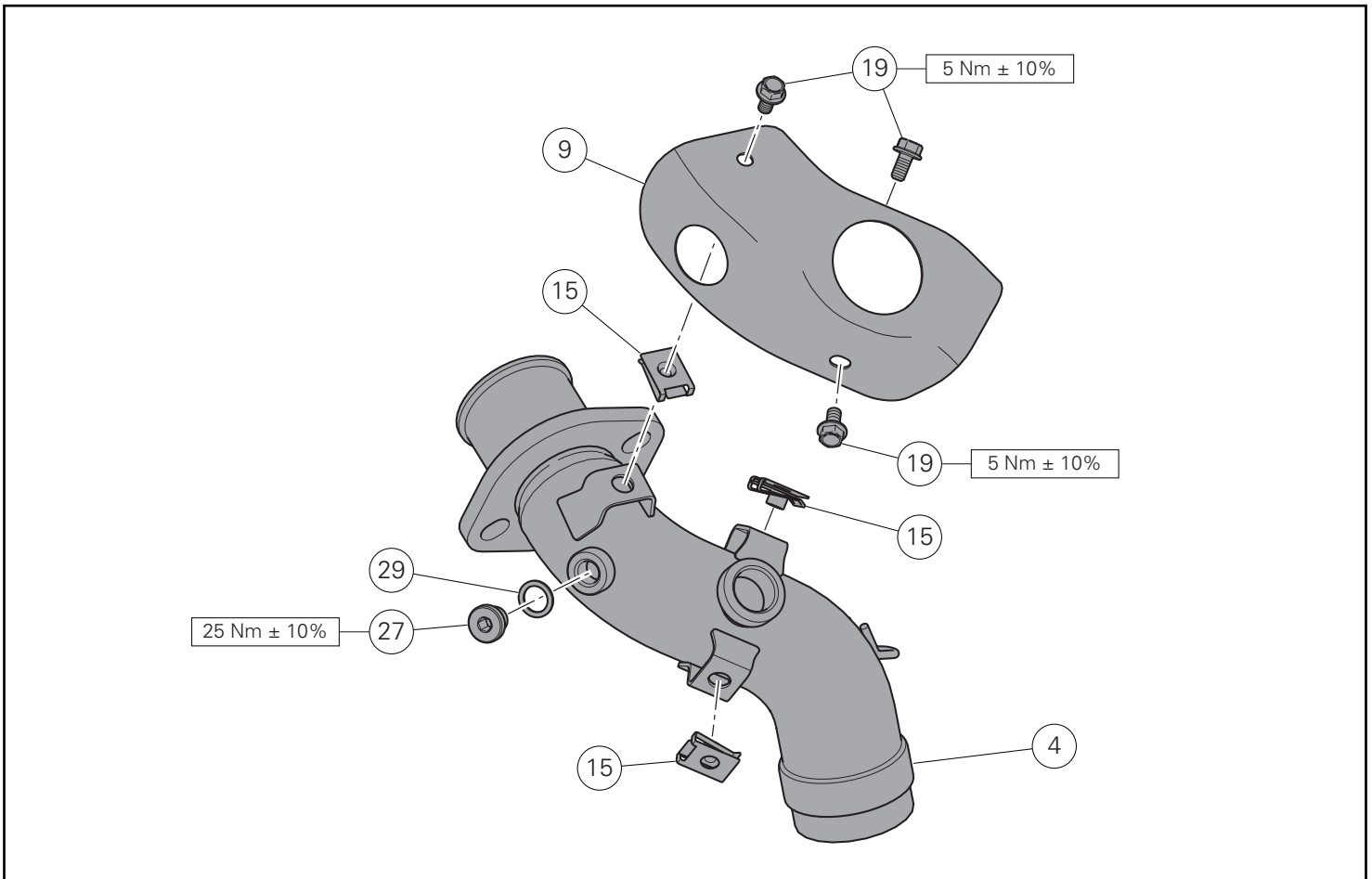
Dévisser les 2 écrous (A7), déposer le collecteur d'échappement culasse verticale (A4) et le joint d'échappement (A8).  
Récupérer et conserver les écrous (A7).

 Hinweis

Zum besseren Verständnis der Abnahme des Krümmers (A4) des senkrechten Zylinder wird das hintere Federbein nicht abgebildet.

Die 2 Muttern (A7) lösen, dann den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinderkopfs (A4) und die Auspuffdichtung (A8) entfernen.  
Die Muttern (A7) aufnehmen und aufbewahren.





## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pré-montage groupe collecteur d'échappement vertical

Introduire la rondelle en cuivre (29) sur le bouchon d'échappement (27).

Appliquer de la graisse au cuivre sur le filet du bouchon d'échappement (27).

Présenter le bouchon d'échappement (27) sur le raccord vertical (4) et serrer au couple prescrit.

Pré-monter les 3 clips sur le raccord vertical (4).

Poser le pare-chaleur (9) sur le raccord vertical (4) en présentant les 3 vis (19).

Serrer les 3 vis (19) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Vormontage des Auspuffkrümmers des senkrechten Zylinders

Die Kupfer-Unterlegscheibe (29) am Auspuffverschluss (27) anfügen.

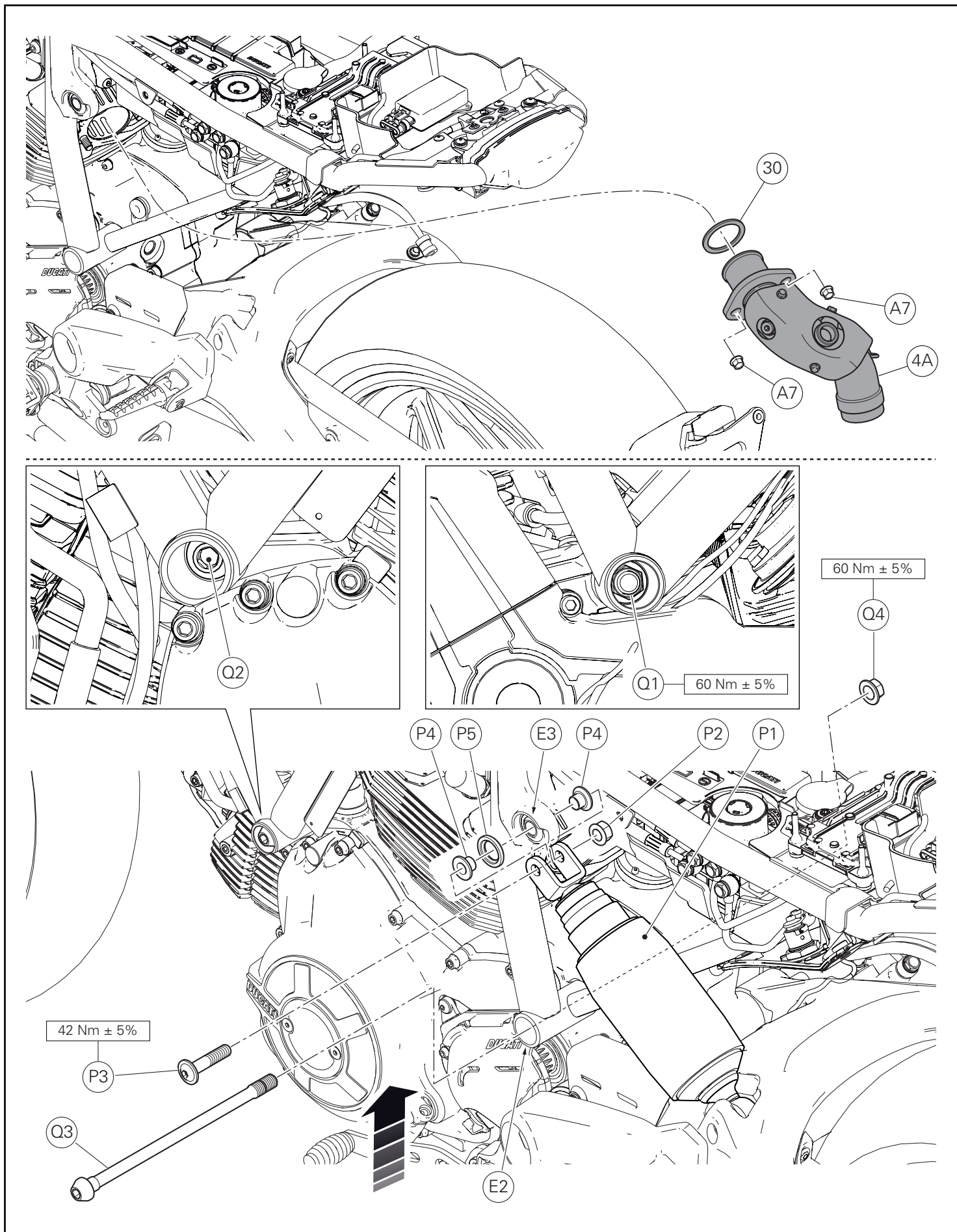
Kupferfett auf das Gewinde des Auspuffverschlusses (27) auftragen.

Den Auspuffverschluss (27) am senkrechten Anschluss (4) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment festziehen.

Die 3 Clips am senkrechten Anschluss (4) vormontieren.

Den Wärmeschutz (9) durch Ansetzen der 3 Schrauben (19) am senkrechten Anschluss (4) montieren.

Die 3 Schrauben (19) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Pose groupe collecteur d'échappement vertical



### Remarques

Afin de mieux comprendre la pose du collecteur vertical (4A) l'amortisseur arrière n'est pas représenté.

Poser le groupe collecteur d'échappement vertical (4A) sur la culasse verticale en interposant le joint d'échappement (30).  
Présenter les 2 écrous d'origine (A7).  
Pré-serrer le premier écrou à  $6 \pm 10$  % Nm, ensuite serrer le deuxième à  $24 \pm 10$  % Nm et serrer à nouveau le premier écrou à  $24 \pm 10$  % Nm de façon définitive.

## Repositionnement groupe moteur

Soulever le groupe moteur et introduire la vis spéciale d'origine (Q3) dans le trou arrière (E2) du cadre.  
En agissant du côté droit du motorcycle présenter l'écrou d'origine (Q4).  
Serrer l'écrou (Q4) en tenant du côté opposé, la vis spéciale (Q3) au couple prescrit.  
En agissant du côté droit du motorcycle, serrer au couple prescrit l'écrou (Q1) de fixation avant du groupe moteur au cadre, en gardant du côté opposé la vis spéciale (Q2).

## Repose amortisseur arrière

Insérer une douille (P4) dans l'entretoise (P5).  
Poser les 2 douilles (P4) dans le trou (E3) sur le cadre.  
Introduire la partie supérieure de l'amortisseur (P1) sur le cadre et insérer la vis (P3).  
Du côté opposé visser l'écrou (P2) sur la partie en saillie de la vis.  
Serrer la vis (P3) au couple prescrit, en tenant l'écrou (P2) de l'autre côté.

## Montage der Auspuffkrümmereinheit des senkrechten Zylinders



### Hinweis

Zum besseren Verständnis der Montage des Krümmers (4A) des senkrechten Zylinder wird das hintere Federbein nicht abgebildet.

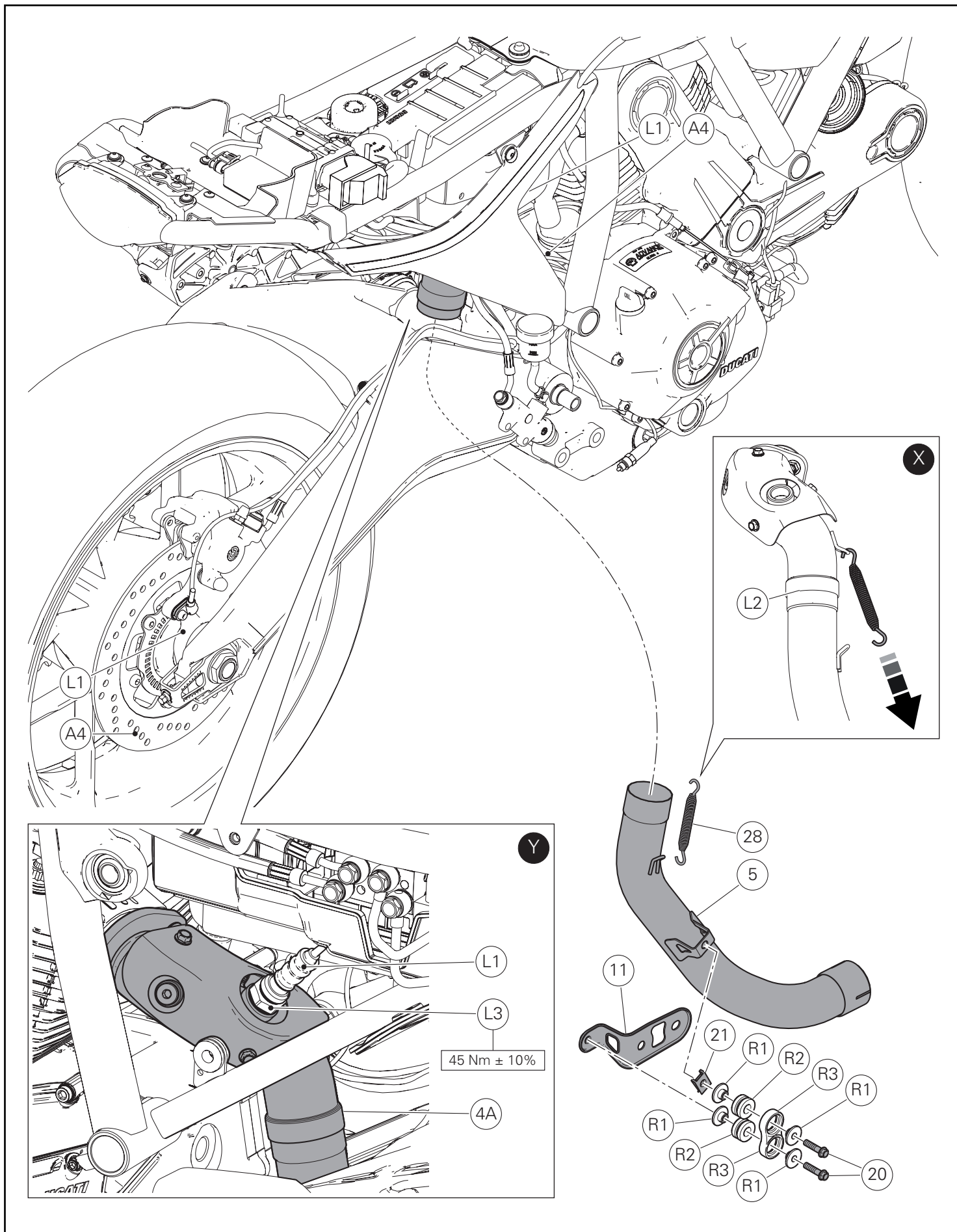
Den Auspuffkrümmer des senkrechten Zylinders (4A) am senkrechten Zylinderkopf montieren und dabei die Auspuffdichtung (30) zwischenlegen.  
Die 2 Originalschrauben (A7) ansetzen.  
Die erste Mutter mit einem Anzugsmoment von  $6 \pm 10$  % Nm vorspannen, dann die zweite mit  $24 \pm 10$  % Nm und schließlich die erste Mutter definitiv mit  $24 \pm 10$  % Nm anziehen.

## Anordnung der Motoreinheit

Die Motoreinheit anheben und Original-Spezialschraube (Q3) in die hintere Bohrung (E2) des Rahmens einfügen.  
An der rechten Seite des Motorrads arbeiten und die Original-Mutter (Q4) ansetzen.  
Die Mutter (Q4) anziehen und, an der gegenüberliegenden Seite, die Spezialschraube (Q3) mit dem angegebenen Anzugsmoment feststellen.  
An der rechten Seite des Motorrads die Mutter (Q1) der vorderen Befestigung der Motoreinheit am Rahmen mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Spezialschraube (Q2) halten.

## Montage des hinteren Federbeins

Eine Buchse (P4) in das Distanzstück (P5) einfügen.  
Die 2 Buchsen (P4) in der Bohrung (E3) im Rahmen montieren.  
Den oberen Teil des Federbeins (P1) in den Rahmen einfügen, dann die Schraube (P3) einfügen.  
An der gegenüberliegenden Seite mit Mutter (P2) auf den Überstand der Schraube schrauben.  
Die Schraube (P3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (P2) halten.



### Pose collecteur vertical arrière

Introduire le collecteur vertical arrière (5) dans le collecteur d'échappement vertical (4A) jusqu'en butée.

Fixer le collecteur vertical arrière (5) au collecteur d'échappement vertical (4A) en montant le ressort (28) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (X) le montre.

Pré-monter les 2 plots caoutchouc (R2) sur la bride (R3).

Insérer les 4 entretoises (R1) dans les plots caoutchouc (R2).

Pré-monter le clip (21) sur le collecteur vertical arrière (5).

Poser la bride de support sur le collecteur vertical arrière (5) en présentant la vis (20) dans le trou supérieur.

Poser la bride de fixation inférieure (11) sur le support (R3) en présentant la vis (20) dans le trou inférieur.

Poser la sonde lambda verticale (L1) en présentant son raccord (L3) sur le collecteur d'échappement vertical (4A), comme la figure (Y) le montre.

Serrer le raccord (L3) de la sonde lambda au couple prescrit dans la figure (Y).

### Montage des hinteren Krümmers für senkrechten Zylinder

Den hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders bis auf Anschlag in den Auspuffkrümmer (4A) des senkrechten Zylinders einfügen.

Den hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders am Auspuffkrümmer (4A) des senkrechten Zylinders mittels Montage der Feder (28), wie in Abbildung (X) dargestellt, mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

Die 2 Gummielemente (R2) am Bügel (R3) vormontieren.

Die 4 Distanzstücke (R1) in die Gummielemente (R2) einfügen.

Den Clip (21) am hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders vormontieren.

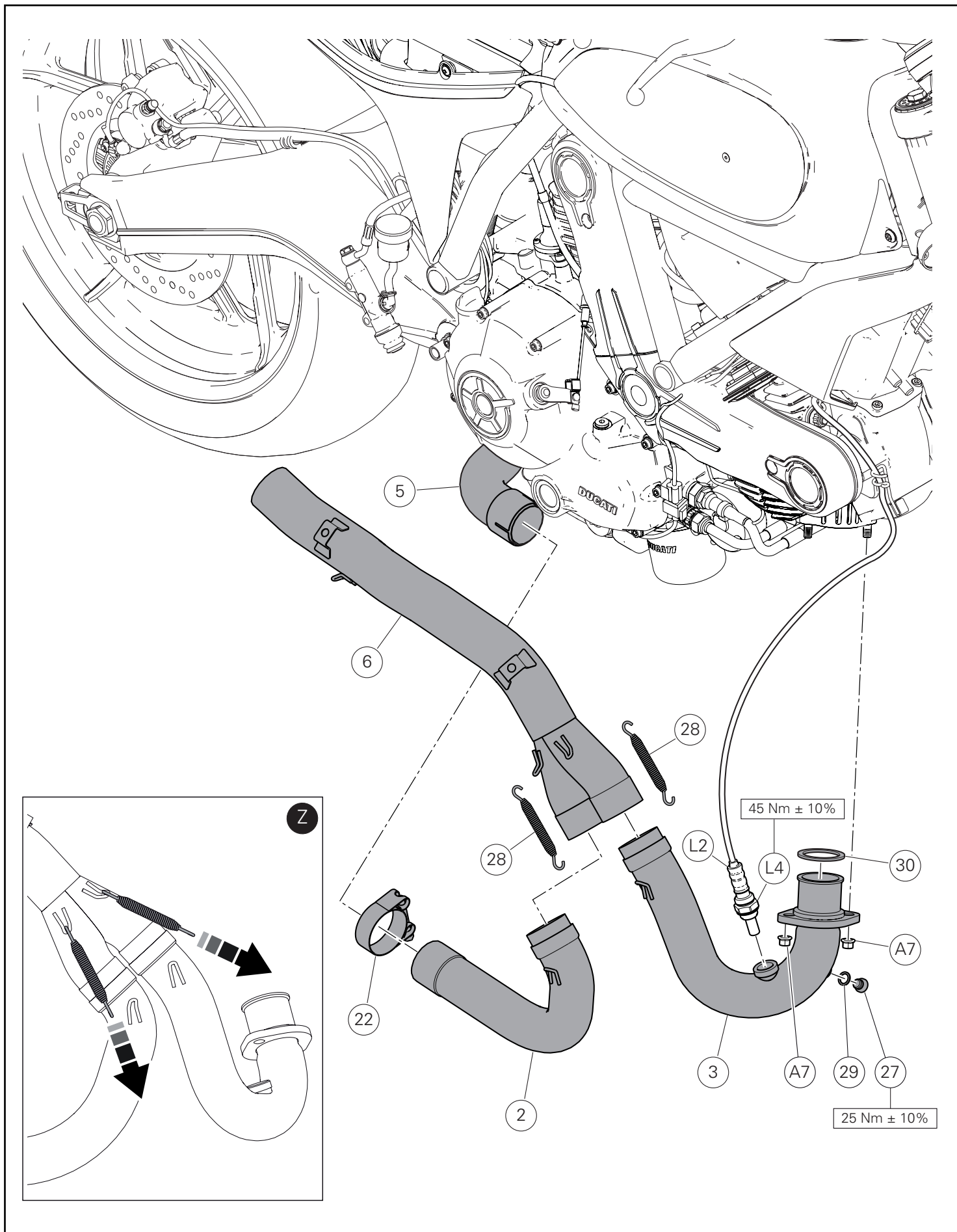
Den Haltebügel am hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders mittels Ansetzen der Schraube (20) in die obere Bohrung montieren.

Den unteren Befestigungsbügel (11) mittels Ansetzen der Schraube (20) in die untere Bohrung am Halter (R3) montieren.

Die Lambdasonde (L1) des senkrechten Zylinders durch Ansetzen des Anschlusses (L3) am Auspuffkrümmer (4A) des senkrechten Zylinders gemäß Angaben in Abbildung (Y) montieren.

Den Anschluss (L3) der Lambdasonde mit dem in der Abbildung (Y) angegebenen Anzugsmoment anziehen.





### Pose groupe central d'échappement

Introduire le collier serre-flex (22) sur le collecteur vertical arrière (5).  
Introduire le collecteur vertical avant (2) dans le collecteur vertical arrière (5) jusqu'en butée.  
Poser la fixation de culasse horizontale (3) sur la culasse horizontale en interposant le joint d'échappement (30).  
Présenter les 2 écrous d'origine (A7).  
Introduire la rondelle en cuivre (29) sur le bouchon d'échappement (27).  
Appliquer de la graisse au cuivre sur le filet du bouchon d'échappement (27).  
Présenter le bouchon d'échappement (27) sur le raccord horizontal (3) et serrer au couple prescrit.  
Insérer le raccord (6) sur le raccord horizontal (3) et sur le collecteur vertical avant (2) jusqu'en butée.  
Fixer le raccord (6) à la fixation horizontale (3) et au collecteur vertical avant (2) en montant les deux ressorts (28) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (Z) le montre.



#### Remarques

La longueur du câblage de la sonde lambda horizontale (L2) représenté dans la figure est sensée être indicative.

Poser la sonde lambda horizontale (L2) en présentant son raccord (L4) sur la fixation horizontale (3).  
Serrer le raccord (L4) de la sonde lambda au couple prescrit.

### Montage der mittleren Auspuffeinheit

Die Schelle (22) am hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders anfügen.  
Den vorderen Auspuffkrümmer (2) des senkrechten Zylinders bis auf Anschlag in den hinteren Auspuffkrümmer (5) des senkrechten Zylinders einfügen.  
Den Anschluss des waagrechten Zylinderkopfs (3) am Zylinderkopf montieren und dabei die Auspuffdichtung (30) zwischenlegen.  
Die 2 Originalschrauben (A7) ansetzen.  
Die Kupfer-Unterlegscheibe (29) am Auspuffverschluss (27) anfügen.  
Kupferfett auf das Gewinde des Auspuffverschlusses (27) auftragen.  
Den Auspuffverschluss (27) am waagrechten Anschluss (3) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment festziehen.  
Den Anschluss (6) bis auf Anschlag am waagrechten Anschluss (3) und am vorderen Krümmer (2) des senkrechten Zylinders einfügen.  
Den Anschluss (6) am waagrechten Anschlussstück (3) und am vorderen Auspuffkrümmer (2) des senkrechten Zylinders mit den 2 Federn (28), wie in Abbildung (Z) dargestellt, mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

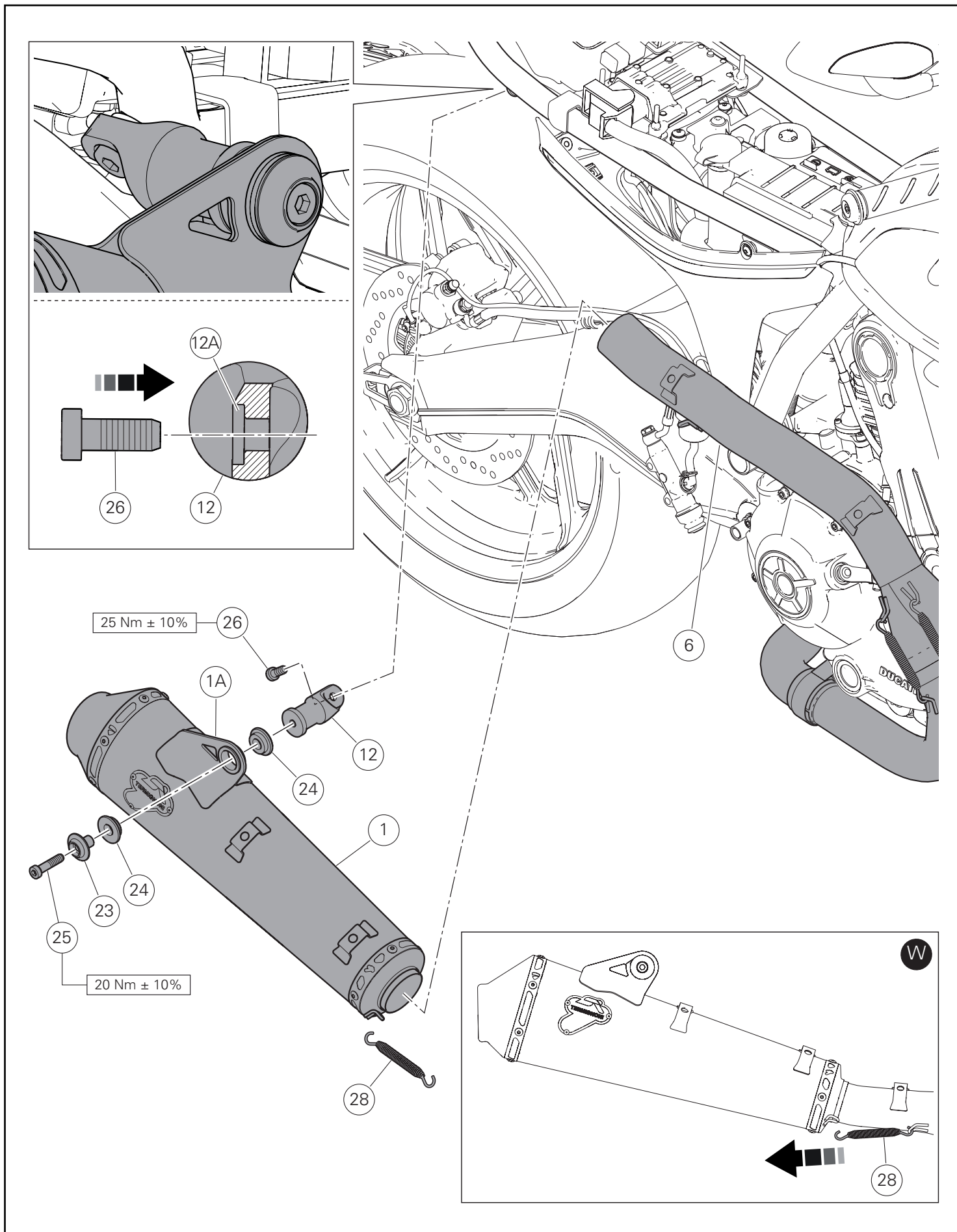


#### Hinweis

Die auf der Abbildung dargestellte Länge der waagrechten Lambdasonde (L2) ist als reines Anhaltsmaß zu verstehen.

Die waagrechte Lambdasonde (L2) mittels Ansetzen des Anschlusses (L4) am senkrechten Anschlussstück (3) montieren.  
Den Anschluss (L4) der Lambdasonde mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



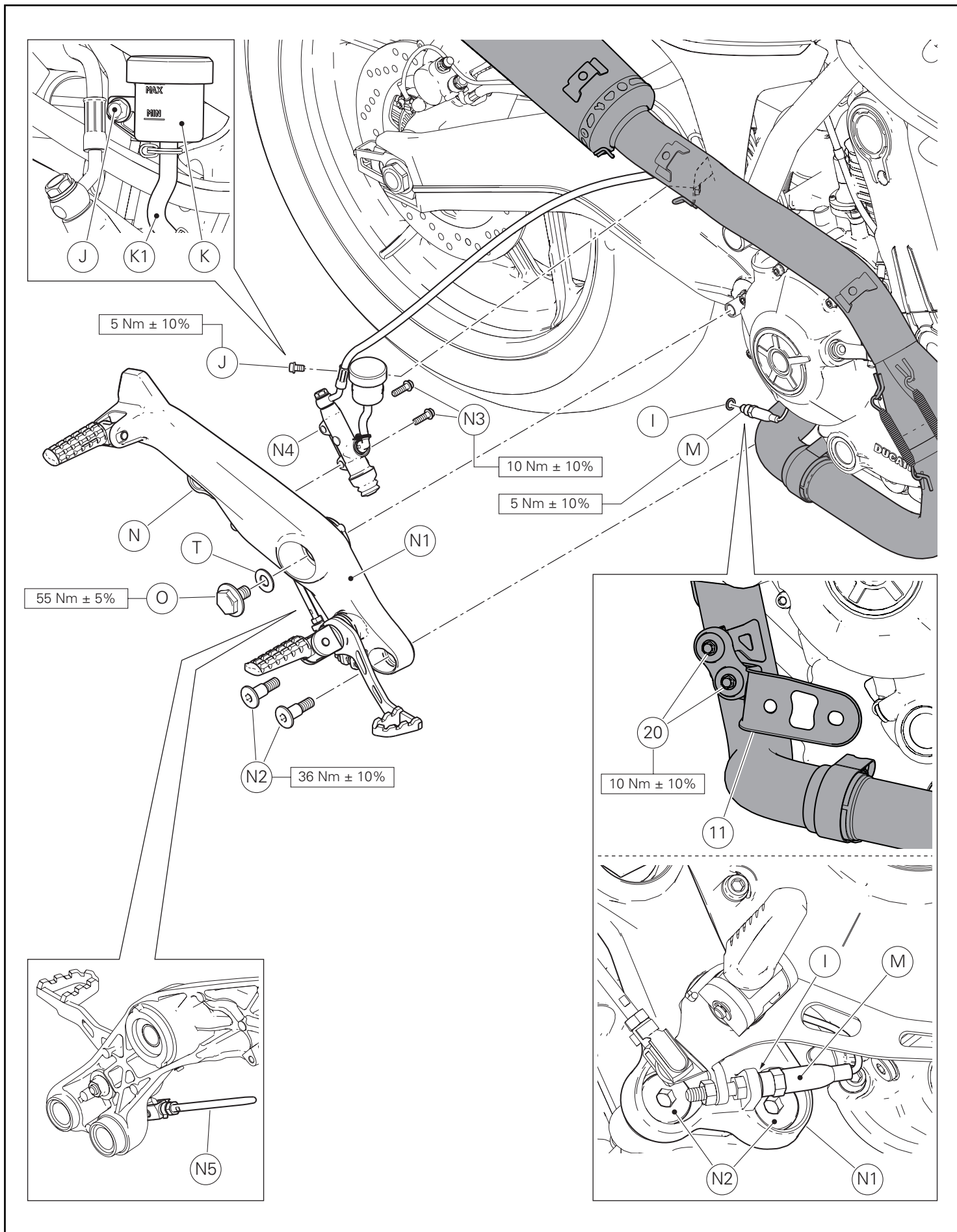


### Pose silencieux

Insérer le silencieux (1) sur le raccord (6) jusqu'en butée.  
Fixer le silencieux (1) au raccord (6) en montant le ressort (28) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (W) le montre.  
Poser les 2 plots caoutchouc (24) et la bague (23) sur la bride (1A) du silencieux (1).  
Insérer la vis (25) dans la bague (23) ; du côté opposé présenter la bride de support silencieux (12) sur la partie en saillie de la vis (25).  
Tourner la bride de support silencieux (12) avec le cran (12A) tourné vers le bas et présenter la vis (26).  
Serrer la vis (26) et ensuite la vis (25) au couple prescrit.

### Montage des Schalldämpfers

Den Schalldämpfer (1) bis auf Anschlag am Anschlag (6) einfügen.  
Den Schalldämpfer (1) am Anschluss (6) befestigen, dazu, wie in Abbildung (W) dargestellt, die Feder (28) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.  
Die 2 Gummielemente (24) und die Buchse (23) am Bügel (1A) des Schalldämpfers (1) montieren.  
Die Schraube (25) in die Buchse (23) einfügen. An der gegenüberliegenden Seite den Haltebügel des Schalldämpfers (12) auf den Vorsprung der Schraube (25) aufsetzen.  
Den Schalldämpferhaltebügel (12) so drehen, dass die Aussparung (12A) nach unten gerichtet resultiert, dann die Schraube (26) ansetzen.  
Die Schraube (26), dann die Schraube (25) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



## Pose de l'ensemble plaque support repose-pied



## Remarques

La longueur des tuyaux du système de freinage représentés dans la figure est sensée être indicative.

Desserer la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.

Approcher l'ensemble plaque support repose-pied (N) et insérer l'axe de réglage (N5) jusqu'en butée dans le maître-cylindre de frein arrière (N4).

Éliminer les résidus de frein-filet des n.2 vis d'origine (N3).

Appliquer du frein-filet LOCTITE 243 sur les n.2 vis (N3).

Poser le maître-cylindre de frein arrière (N4) sur la plaque support repose-pied (N1) en présentant les n.2 vis d'origine (N3).

Serrer les n.2 vis (N3) au couple prescrit.

Insérer la rondelle (T) sur la vis spéciale (O).

Positionner l'ensemble plaque support repose-pieds (N) sur le cadre et présenter la vis spéciale (O).

Présenter les 2 vis spéciales (N2) en interposant la bride de fixation inférieure (11) entre la plaque support repose-pied (N1) et le carter.

Éliminer les résidus de frein-filet de la vis (J).

Appliquer du frein-filet LOCTITE 243 sur la vis (J).

Présenter et serrer au couple prescrit la vis (J) de fixation du réservoir liquide de frein arrière (K) au cadre.

Déposer les pinces en plastique utilisées auparavant du tuyau (K1).

Serrer la vis spéciale (O) et les n.2 vis spéciales (N2) au couple prescrit.

Serrer les 2 vis (20) au couple prescrit.

## Montage der Fußrastenhalterplatte



## Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Leitungen des Bremssystems ist rein indikativ zu verstehen.

Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen lösen.

Die Einheit der Fußrastenhalterplatte (N) annähern und den Regulierstab (N5) bis auf Anschlag in die hintere Bremspumpe (N4) einfügen.

Die 2 Original-Schrauben (N3) von den Rückständen der verwendeten Schraubensicherung reinigen.

Die Schraubensicherung LOCTITE 243 auf die 2 Schrauben (N3) auftragen.

Die hintere Bremspumpe (N4) durch Ansetzen der 2 Original-Schrauben (N3) auf der Fußrastenplatte (N1) montieren.

Die 2 Schrauben (N3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Unterlegscheibe (T) auf die Spezialschraube (O) fügen.

Die Einheit der Fußrastenhalterplatte (N) am Rahmen anordnen und die Spezialschraube (O) ansetzen.

Die 2 Spezialschrauben (N2) ansetzen und dabei den unteren Befestigungsbügel (11) zwischen die Fußrastenhalterplatte (N1) und das Gehäuse fügen.

Die Schraubensicherungsrückstände von der Schraube (J) entfernen.

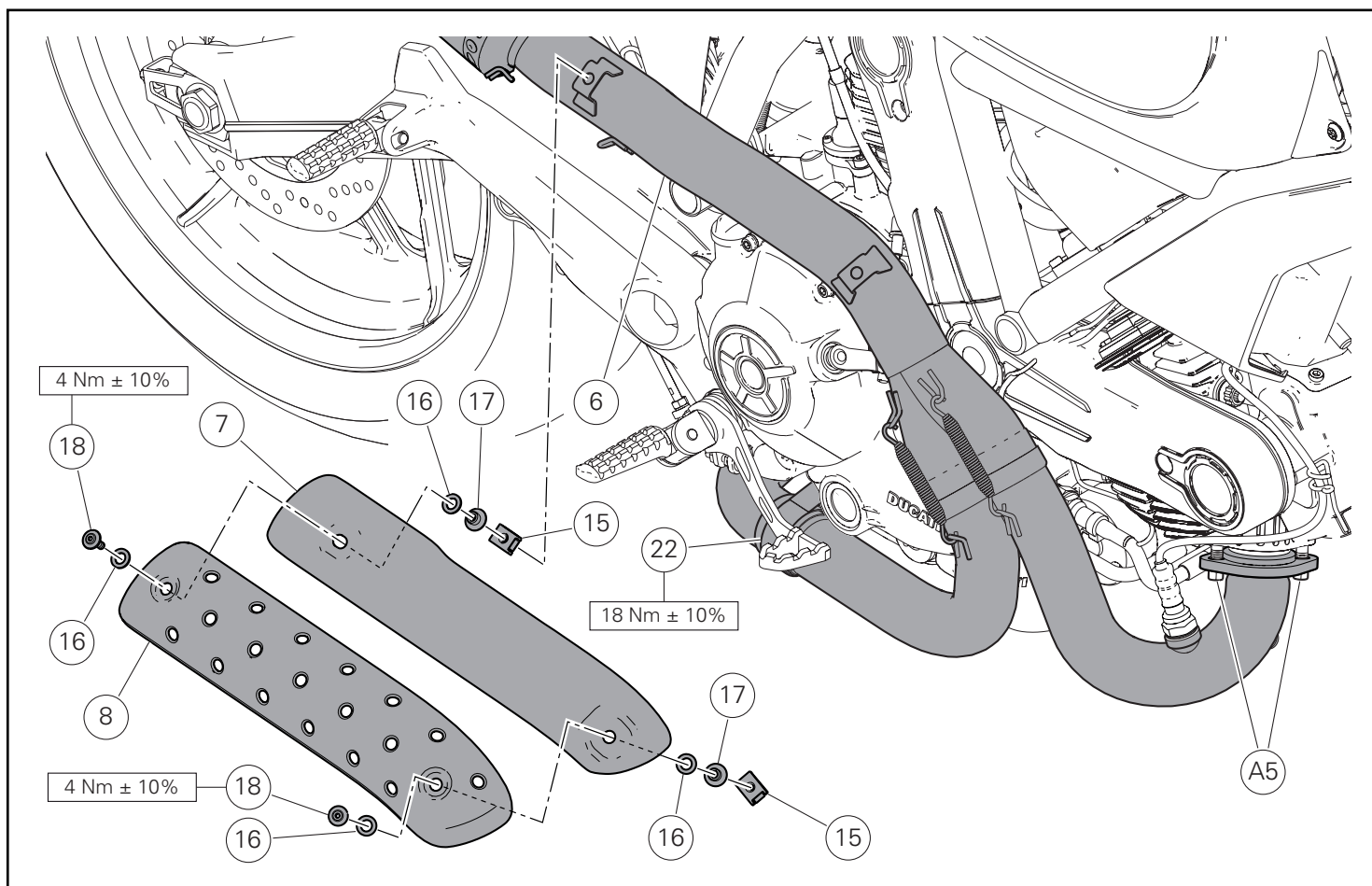
LOCTITE 243 auf die Schraube (J) auftragen.

Die Schraube (J) der Befestigung des Bremsflüssigkeitsbehälters der Hinterradbremse (K) am Rahmen ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die handelsübliche Kunststoffzange vom Schlauch (K1) entfernen.

Die Spezialschraube (O) und die 2 Schrauben (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pré-serrer le premier écrou (A5) à  $6 \pm 10\%$  Nm, ensuite serrer le deuxième écrou (A5) à  $24 \pm 10\%$  Nm et serrer à nouveau le premier écrou (A5) à  $24 \pm 10\%$  Nm de façon définitive. Serrer le collier serre-flex (22) au couple prescrit.

Die erste Mutter (A5) mit einem Anzugsmoment von  $6 \pm 10\%$  Nm vorspannen, dann die zweite Mutter (A5) mit  $24 \pm 10\%$  Nm anziehen und schließlich die erste Mutter (A5) definitiv mit  $24 \pm 10\%$  Nm anziehen. Die Schelle (22) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

#### Pose des pare-chaud sur le raccord

Poser les 2 clips (15) sur le raccord (6).  
Insérer les 3 rondelles aramidiques (16) sur les 3 vis (18).  
Accoupler le pare-chaud externe (8) au pare-chaud interne (7) et introduire les 3 vis (18) dans les trous respectifs.  
Insérer 3 autres rondelles aramidiques (16) et 18 entretoises à collerette (17) sur les saillies des vis (3).

#### Montage der Wärmeschutzelement am Anschluss

Die 2 Clips (15) am Anschluss (6) montieren.  
Die 3 Aramid-Unterlegscheiben (16) auf die 3 Schrauben (18) fügen. Den externen Wärmeschutz (8) mit dem internen Wärmeschutz (7) zusammenpassen und die 3 Schrauben (18) in die jeweiligen Bohrungen einfügen.  
Die weiteren 3 Aramid-Unterlegscheiben (16) sowie die 3 Distanzstücke mit Bund (17) auf die überstehenden Schraubenenden (18) fügen.



#### Remarques

Les 3 entretoises (17) doivent être tournées avec la collerette vers les pare-chaud.



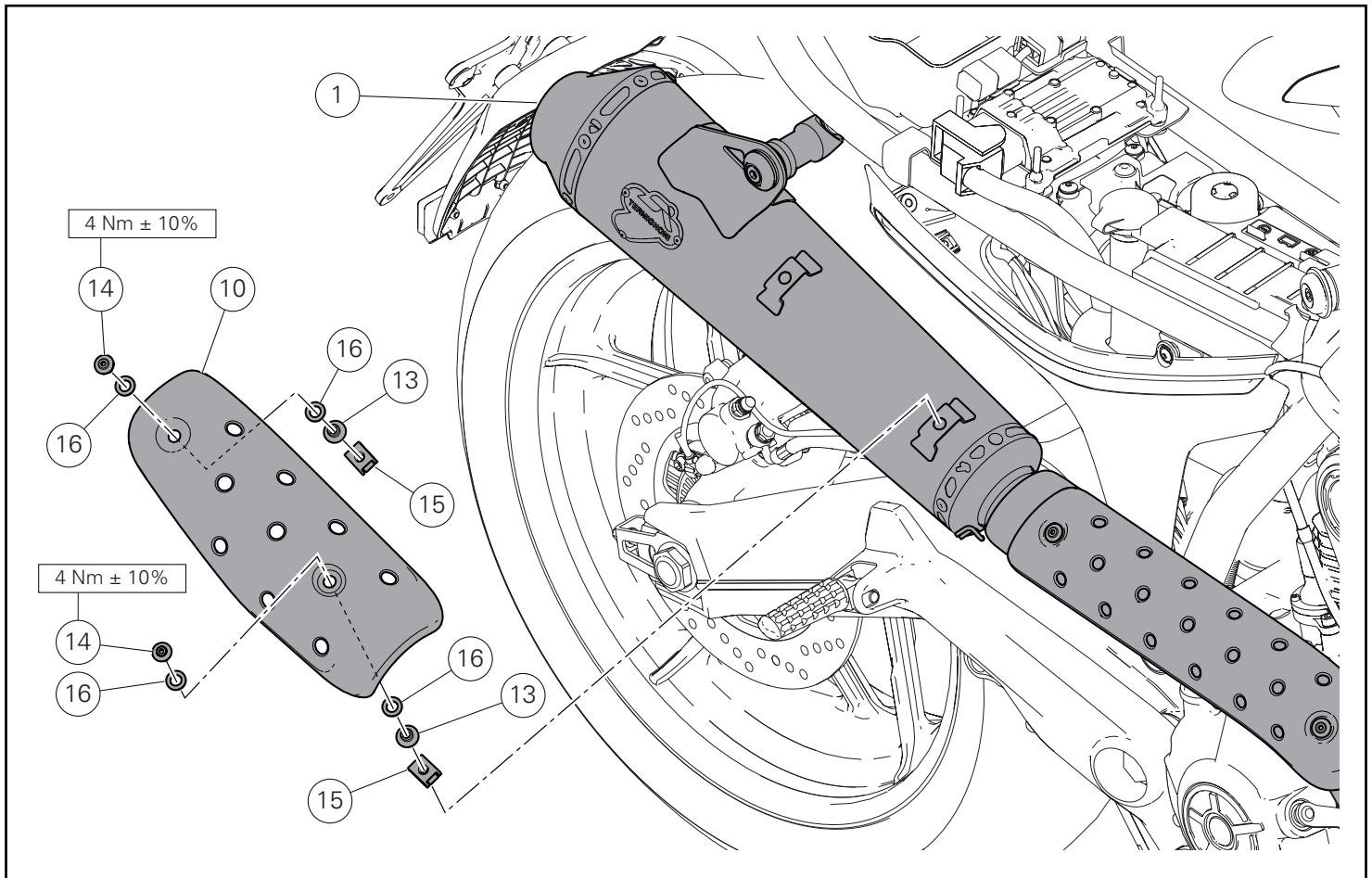
#### Hinweis

Die 3 Distanzstücke (17) müssen dabei mit dem Bund zum Wärmeschutz gerichtet sein.

Poser les pare-chaud (8) et (7) sur le raccord (6) en présentant les 3 vis (18).  
Serrer les 3 vis (18) au couple prescrit en faisant attention à centrer les rondelles aramidiques (16) sur les collerettes des entretoises (17).

Die Wärmeschutzelemente (8) und (7) durch Ansetzen der 3 Schrauben (18) am Anschluss (6) montieren.  
Die 3 Schrauben (18) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei darauf achten, dass die Aramid-Scheiben (16) zentriert auf den Bundteilen der Distanzstücke (17) liegen.





#### Pose pare-chaaleur sur le silencieux

Poser les 2 clips (15) sur le silencieux (1).  
Insérer les 2 rondelles aramidiques (16) sur les 2 vis (14).  
Insérer les 2 vis (14) dans le pare-chaaleur (10).  
Insérer 2 autres rondelles aramidiques (16) et 2 entretoises à collerette (13) sur les saillies des vis (14).



#### Remarques

Les 2 entretoises (13) doivent être tournées avec la collerette vers le pare-chaaleur.

Poser le pare-chaaleur (10) sur le silencieux (1) en présentant les 2 vis (14).  
Serrer les 2 vis (14) au couple prescrit en faisant attention à centrer les rondelles aramidiques (16) sur les collerettes des entretoises (13).

#### Montage des Wärmeschutzes am Schalldämpfer

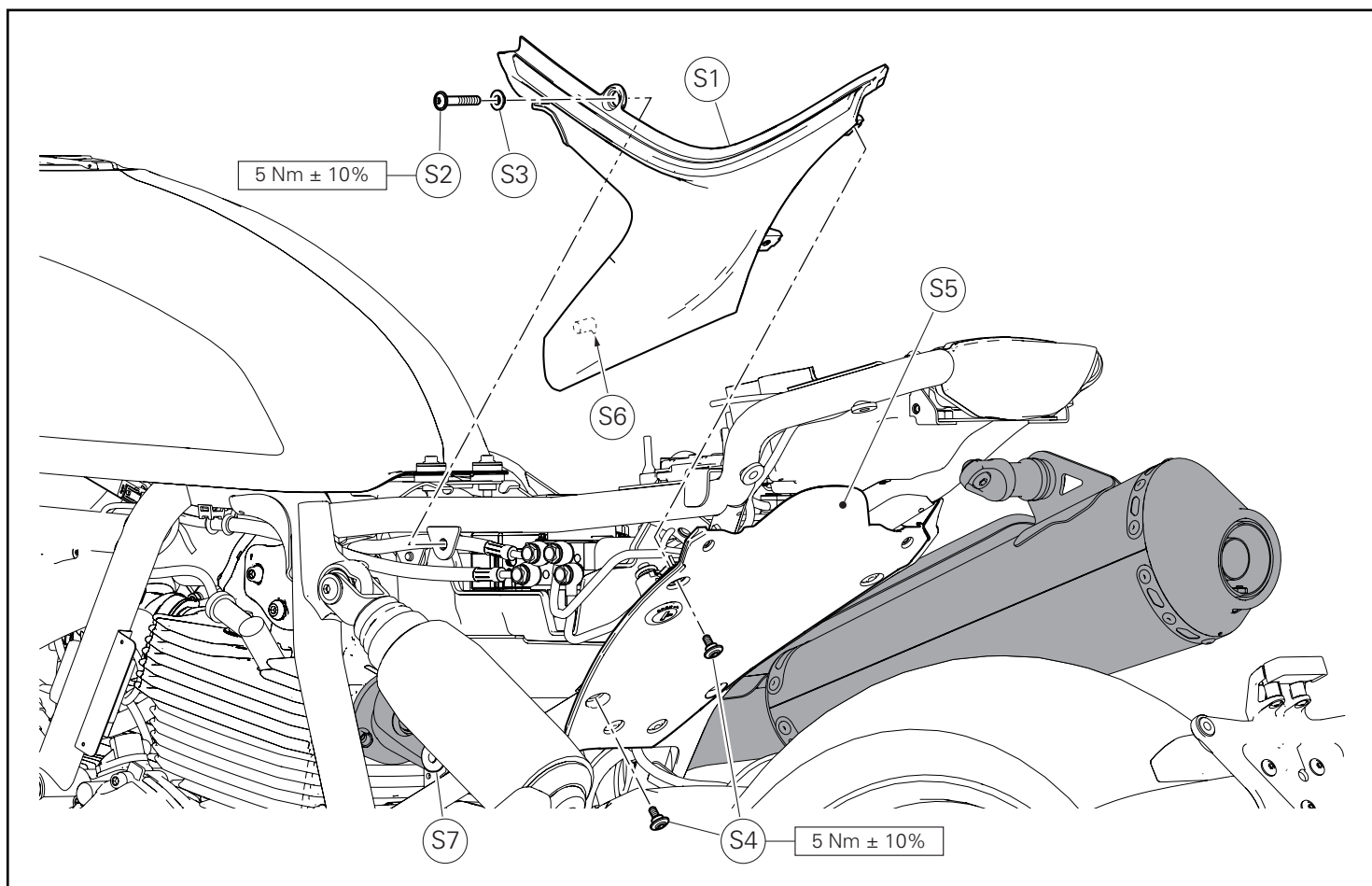
Die 2 Clips (15) am Schalldämpfer (1) montieren.  
Die 2 Aramid-Scheiben (16) auf die 2 Schrauben (14) auflegen.  
Die 2 Schrauben (14) in den Wärmeschutz (10) einfügen.  
2 weitere Aramid-Unterlegscheiben (16) sowie die 2 Distanzstücke mit Bund (13) auf die überstehenden Enden der Schrauben (14) fügen.



#### Hinweis

Die 2 Distanzstücke (13) müssen dabei mit dem Bund zum Wärmeschutz gerichtet sein.

Den Wärmeschutz (10) durch Ansetzen der 2 Schrauben (14) am Schalldämpfer (1) montieren.  
Die 2 Schrauben (14) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei darauf achten, dass die Aramid-Scheiben (16) zentriert auf den Bundteilen der Distanzstücke (13) liegen.



#### Repose du flanc de carénage latéral gauche

Positionner le flanc de carénage arrière gauche (S1) entre le cadre et l'amortisseur arrière en insérant le pivot (S6) complètement en butée contre le plot caoutchouc (S7) pré-installé sur le cadre.

Insérer l'entretoise à collerette (S3) sur la vis (S2) en l'orientant comme la figure le montre.

Présenter la vis (S2) avec entretoise (S3) sur le flanc de carénage arrière gauche (S1).

Présenter les 2 vis (S4) sur le cache dessous-de-selle (S5).

Serrer la vis (S2) au couple prescrit.

Serrer les 2 vis (S4) au couple prescrit.

#### Montage der linken Seitenabdeckung

Die hintere linke Seitenabdeckung (S1) zwischen Rahmen und hinterem Federbein anordnen, dazu den Bolzen (S6) vollkommen am bereits am Rahmen montierten Gummielement (S7) auf Anschlag einfügen.

Das Distanzstück mit Bund (S3) auf die Schraube (S2) fügen und wie abgebildet ausrichten.

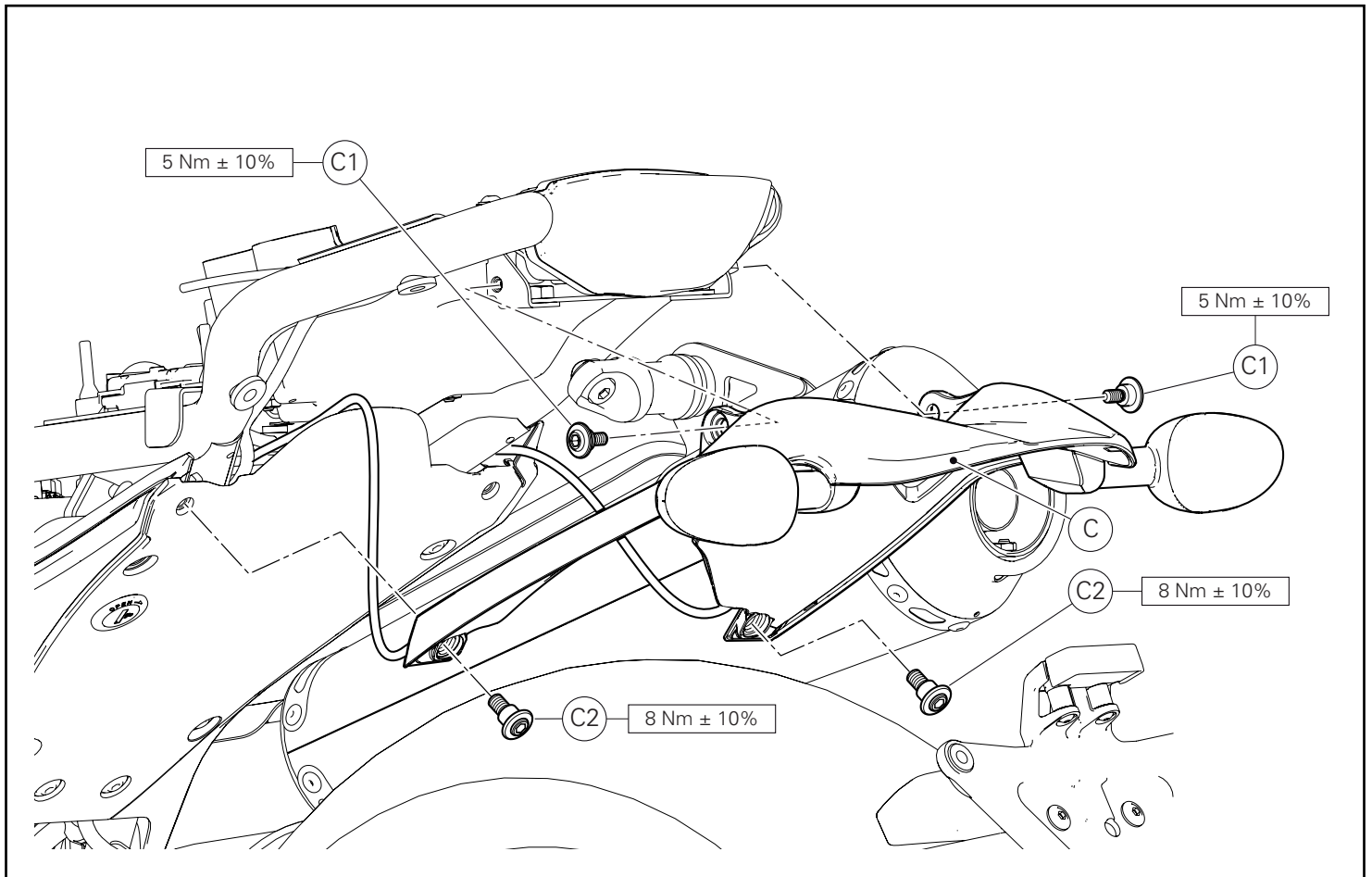
Die Schraube (S2) mit Distanzstück (S3) an der linken hinteren Seitenabdeckung (S1) ansetzen.

Die 2 Schrauben (S4) am Cover unterhalb der Sitzbank (S5) ansetzen.

Die Schraube (S2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (S4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



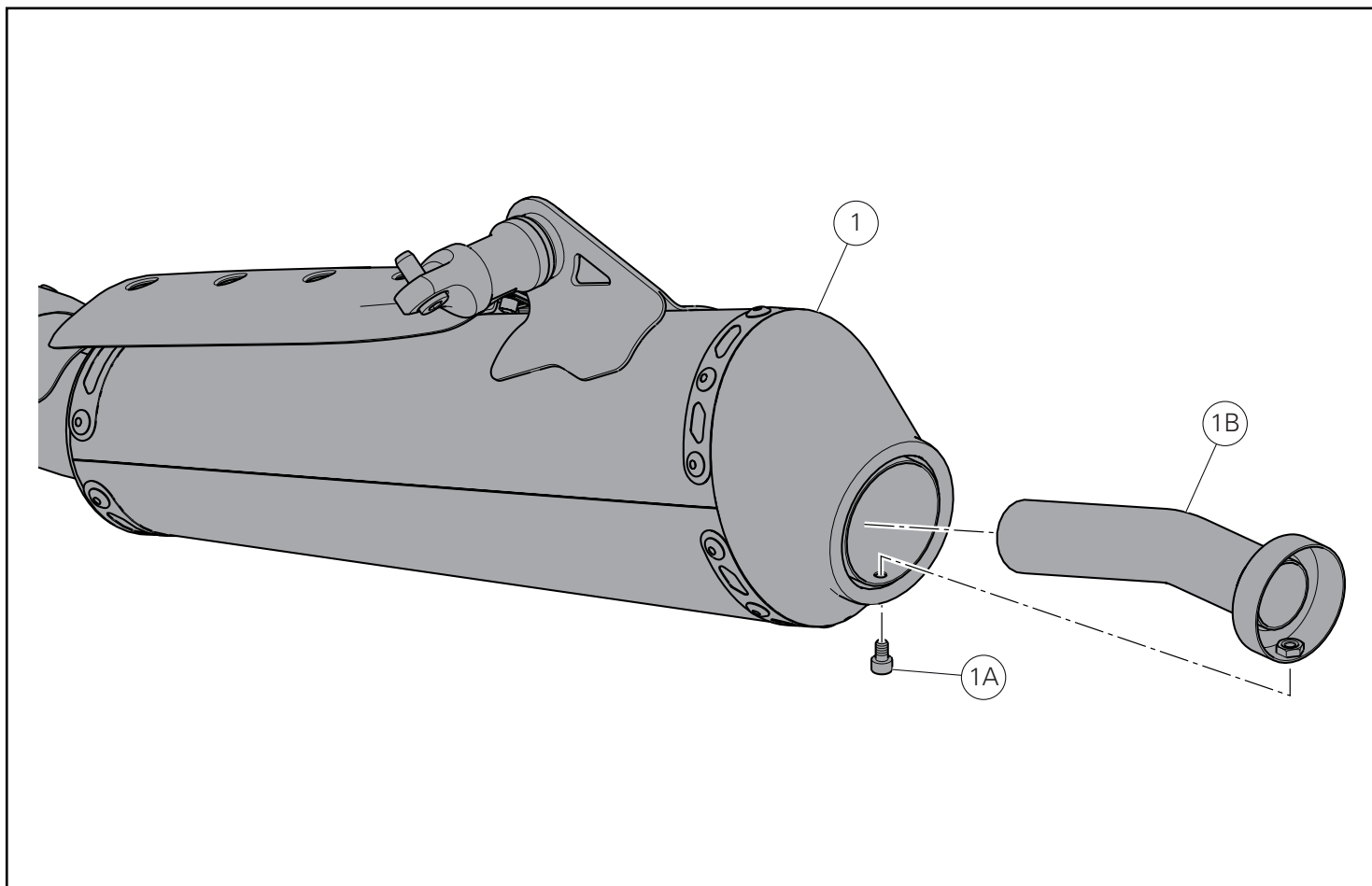


#### Repose dossier de selle arrière

Positionner le groupe dossier de selle arrière (C) sur le cadre et présenter les 2 vis supérieures (C1).  
Présenter les 2 vis inférieures (C2) de fixation du groupe dossier de selle arrière (C) au cadre.  
Fixer le groupe dossier de selle arrière (C) en serrant les 2 vis supérieures (C1) et les 2 vis inférieures (C2) au couple indiqué.

#### Montage des hinteren Spritzschutzes

Die hintere Spritzschutzeinheit (C) am Rahmen anordnen und die 2 oberen Schrauben (C1) ansetzen.  
Die 2 unteren Schrauben (C2) für die Befestigung der hinteren Spritzschutzeinheit (C) am Rahmen befestigen.  
Die hintere Spritzschutzeinheit (C) durch Anziehen der 2 oberen Schrauben (C1) und der 2 unteren Schrauben (C2) mit dem angegebenen Anzugsmoment befestigen.



**Remarques**

Il est possible de déposer le réducteur cranté selon les règles en vigueur, dans les structures transformées en pistes.

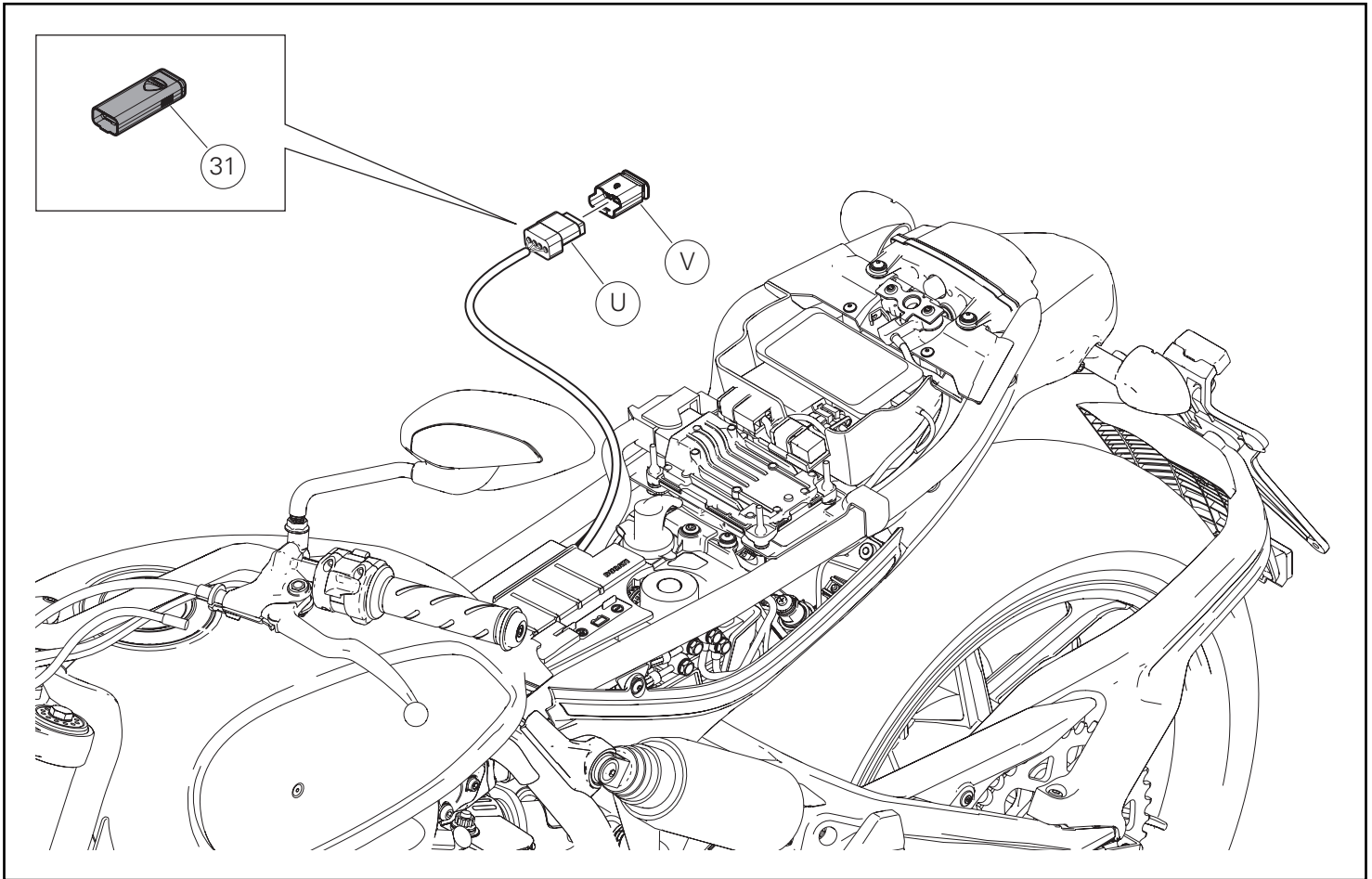
Desserrer la vis (1A) et sortir le réducteur de bruit (1B) du silencieux (1) à l'aide d'un crochet approprié.



**Hinweis**

Der dB-Killer kann den in den sich in Kraft befindlichen Reglements gemäß im Rennstreckeneinsatz abgenommen werden.

Die Schraube (1A) lösen und unter Anwendung eines angemessenen Hakens den Schalldämpfereinsatz (1B) aus dem Schalldämpfer (1) herausziehen.



### Calibrage centrale commande moteur

#### Remarques

Le kit silencieux Racing est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur « Performance ».

Débrancher de la fiche (U) le couvercle connecteur (V).  
Relier à la fiche (U) le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (31).

#### Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le téléchargement. Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SAT 895.

#### Important

Ne jamais nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Une fois le calibrage du boîtier électronique terminé, débrancher le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (31) et insérer le couvercle connecteur (V) dans la fiche (U).

### Kalibrierung des Motorsteuergeräts

#### Hinweis

Das Kit Racing-Schalldämpfer wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Die Abdeckung des Verbinders (V) vom Stecker (U) lösen.  
Den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (31) an den Stecker (U) schließen.

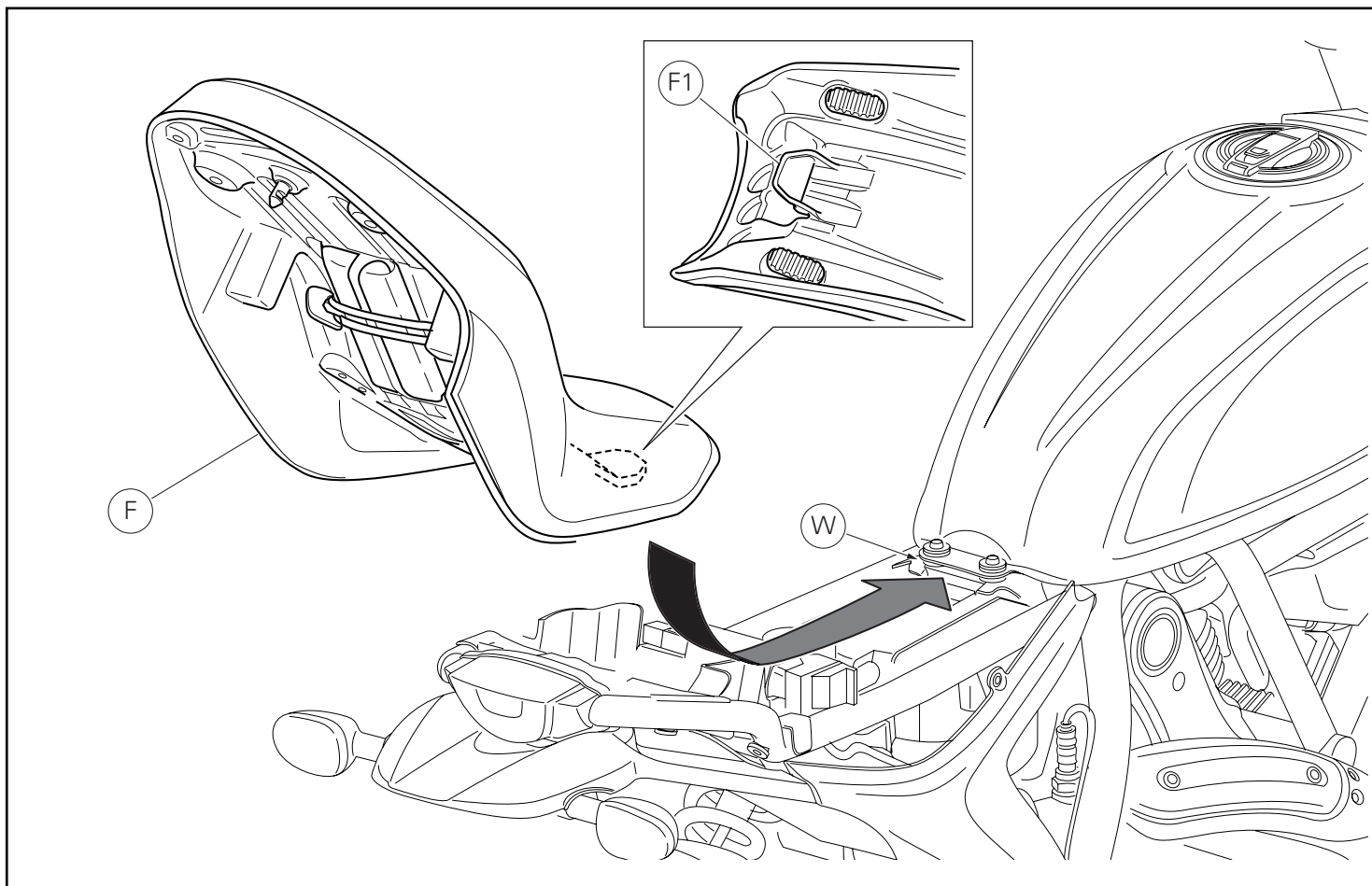
#### Wichtig

Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden. Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene Verfahren zu befolgen.

#### Wichtig

Es ist strikt verboten, die MAP-KEYVorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts, den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (31) abziehen und die Steckerkappe (V) auf den Stecker (U) fügen.



Vérifier que tous les éléments soient correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle.

Insérer l'extrémité avant (F1) du fond de selle au-dessous du logement (W) du support du cadre.

Pousser sur l'extrémité arrière de la selle (F) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle soit solidement fixée au cadre et déposer la clé de la serrure.

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach befestigt sind.

Das vordere Endstück (F1) des Sitzbankbodens unter den Sitz (W) des Rahmenträgers einfügen.

Auf den hinteren Bereich der Sitzbank (F) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.

## Conjunto de escape completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



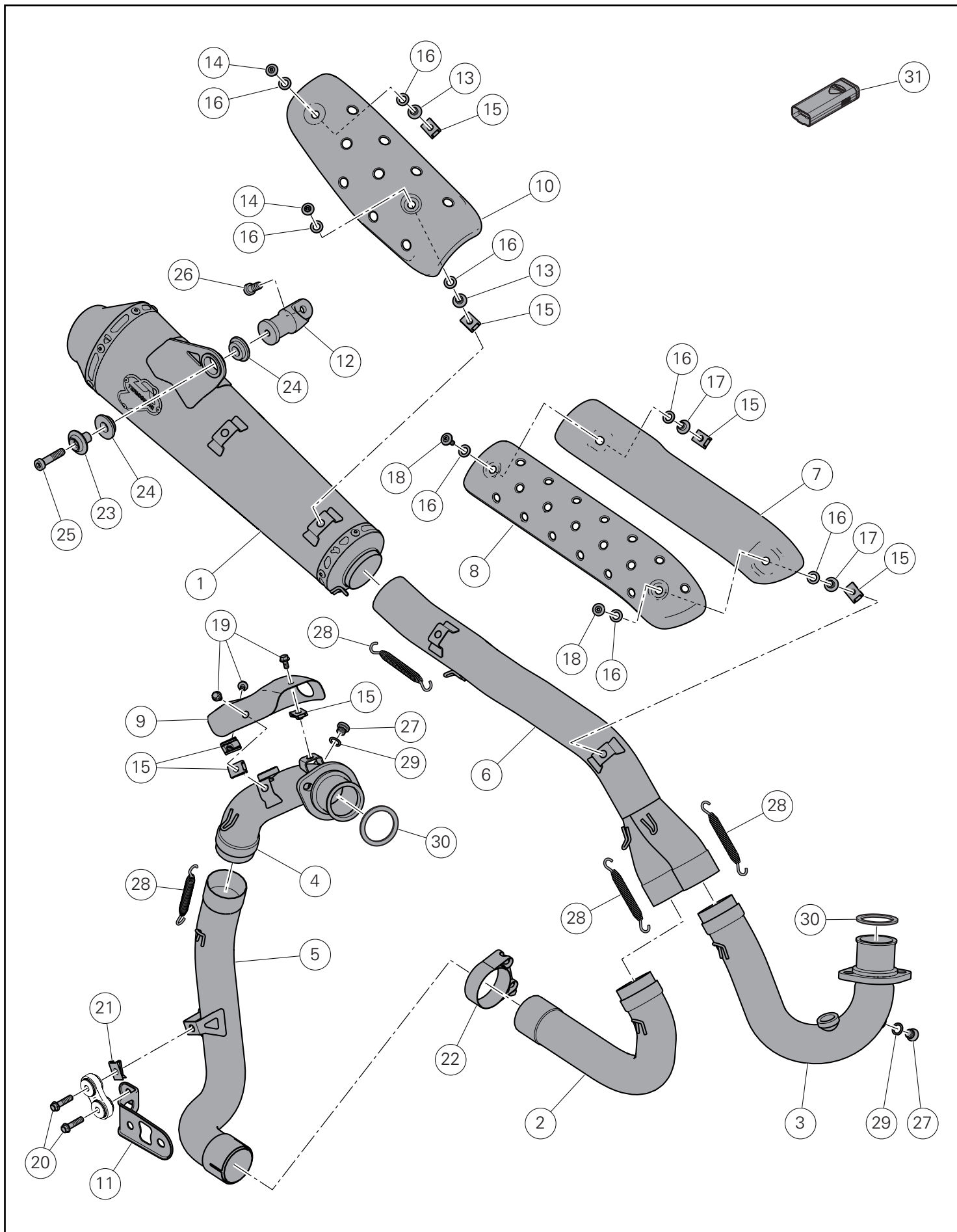
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





**Atenção**

Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos).

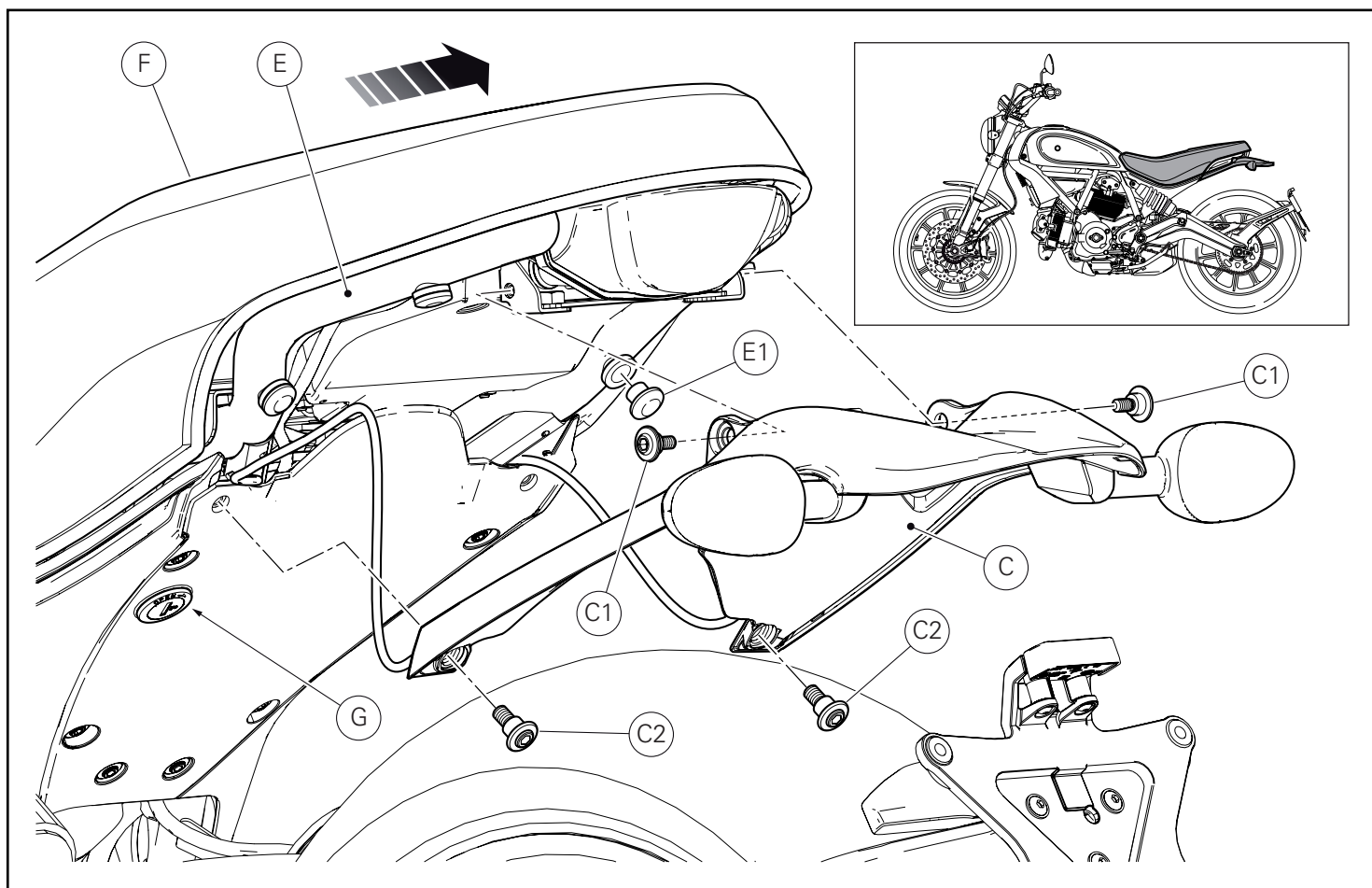
Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

**Warning**

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only.

After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador	Silencer
2	Coletor vertical dianteiro	Front vertical manifold
3	Engate da cabeça horizontal	Horizontal head coupling
4	Engate da cabeça vertical	Vertical head coupling
5	Coletor vertical posterior	Rear vertical manifold
6	Junção	Union
7	Proteção antic calor interna	Internal heat guard
8	Proteção antic calor externa	External heat guard
9	Proteção antic calor engate da cabeça vertical	Vertical head coupling heat guard
10	Proteção antic calor do silenciador	Silencer heat guard
11	Suporte de fixação inferior	Lower fixing bracket
12	Grampo de suporte do silenciador	Silencer support bracket
13	Espaçador com colar	Spacer with collar
14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14
15	Clip	Clip
16	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
17	Espaçador com colar	Spacer with collar
18	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x16	TBEI screw M5x16
19	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M5x10	TEF screw M5x10
20	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M6x25	TEF screw M6x25
21	Clip	Clip
22	Braçadeira	Retainer
23	Casquilho	Bushing
24	Anel de borracha	Grommet
25	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x35	TCEIR screw M8x35
26	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x20	TCEIR screw M8x20
27	Tampa	Plug
28	Mola	Spring
29	Anilha de cobre	Copper washer
30	Junta de vedação de escape	Exhaust gasket
31	DDS map key DP2	DDS map key DP2



## Desmontagem dos componentes originais

### ● Importante

Para a desmontagem dos componentes originais e a sucessiva montagem dos componentes do conjunto, é necessário levantar a moto com um pequeno guincho hidráulico adequado e fixá-la na ferramenta bancada de trabalho para reparação do motor (cód. 887133220).

### Desmontagem do assento e grupo de proteção traseiro

Introduza a chave na fechadura (G), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino.  
 Retire o assento (F) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.  
 Desatarraxe os 2 parafusos superiores (C1) e os 2 parafusos inferiores (C2) de fixação do grupo proteção traseira (C).  
 Retire e suporte adequadamente o grupo proteção traseira (C), prestando atenção para não danificar as cablagens dos indicadores de direção.  
 Remover o tampão dianteiro direito (E1) do chassi (E).

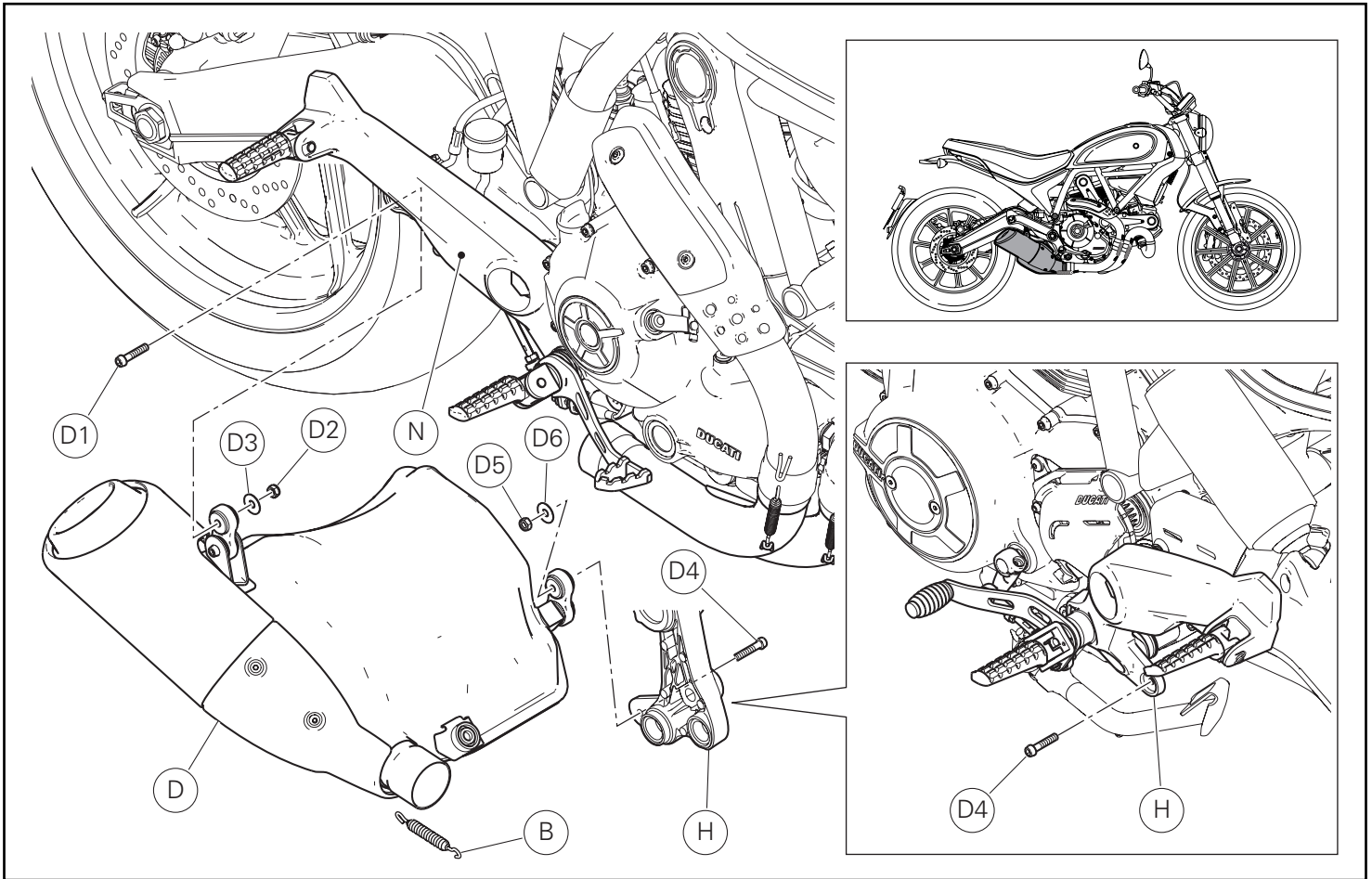
## Removing the original components

### ● Caution

To disassemble the original components and then assemble the kit components, it is necessary to lift the vehicle using a suitable hydraulic crane and fasten it to engine repair workbench tool (part no. 887133220).

### Seat and rear guard disassembly

Insert the key in the lock (G), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin.  
 Pull the seat (F) backwards to release it from the front retainers.  
 Undo the 2 upper screws (C1) and the 2 lower screws (C2) securing rear guard assembly (C).  
 Slide rear guard assembly (C) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring.  
 Remove front RH plug (E1) from frame (E).



### Desmontagem do grupo silenciador

Atuando do lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (D1) de fixação do grupo silenciador (D) à placa de suporte do patim direita (N) mantendo, do lado oposto, a porca (D2).

Remova a porca (D2) e a anilha (D3).

Atuando do lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (D4) de fixação do grupo silenciador (D) à placa de suporte do patim esquerda (H) segurando, do lado oposto, a porca (D5).

Remova a porca (D5) e a anilha (D6).

Desmonte a mola (B), utilizando um esticador de molas disponível no comércio.

Remova o grupo silenciador (D).

### Removing the silencer unit

Working on the right-hand side of the motorcycle, loosen screw (D1) securing silencer unit (D) to RH footpeg bracket (N) while locking nut (D2) on the opposite side.

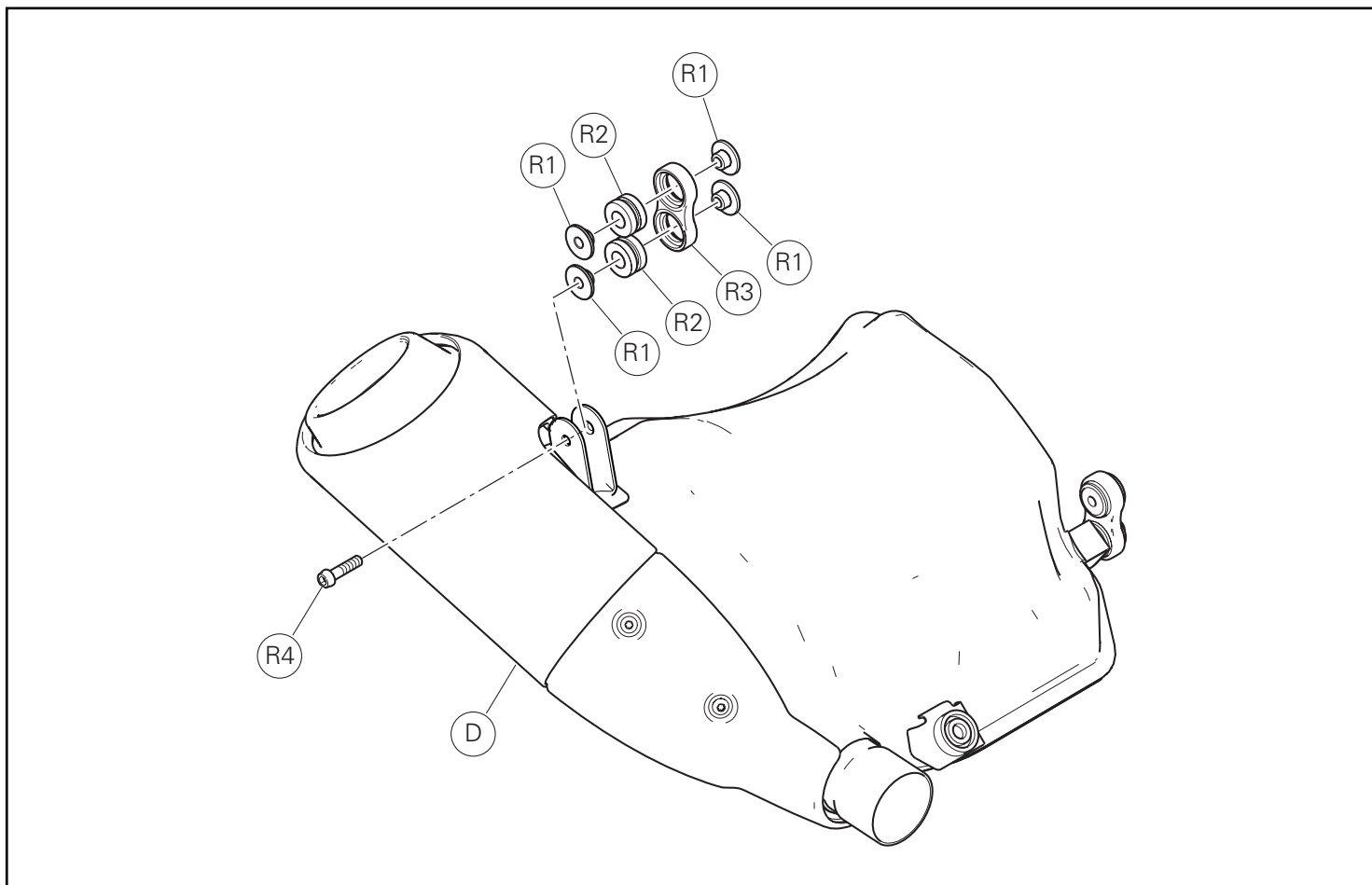
Remove nut (D2) and washer (D3).

Working on the left-hand side of the motorcycle, loosen screw (D4) securing silencer unit (D) to LH footpeg bracket (H) while locking nut (D5) on the opposite side.

Remove nut (D5) and washer (D6).

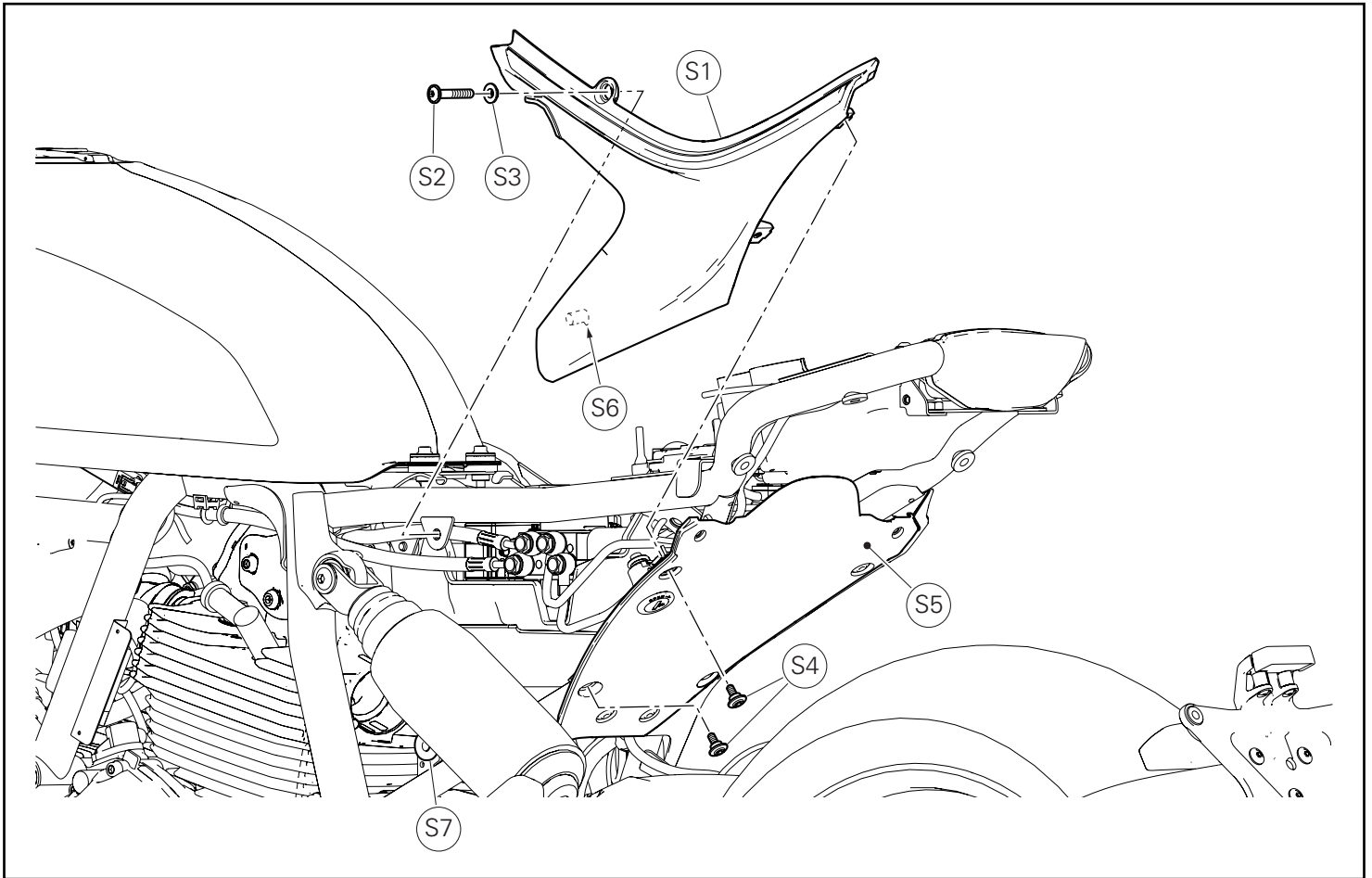
Remove spring (B) using a spring stretcher available on the market.

Remove silencer unit (D).



Desatarraxar o parafuso (R4) e remover o grupo de suporte do silenciador do mesmo silenciador (D).  
Remover os 4 espaçadores (R1) e os 2 anéis de borracha (R2) do suporte do silenciador (R3).  
Recuperar os 4 espaçadores (R1), os 2 anéis de borracha (R2) e o suporte do silenciador (R3).

Undo screw (R4) and remove the silencer support unit from silencer (D).  
Remove no. 4 spacers (R1) and no. 2 grommets (R2) from silencer support (R3).  
Collect no. 4 spacers (R1), no. 2 grommets (R2) and silencer support (R3).



#### Desmontagem do flanco lateral esquerdo

Desatarraxar os 2 parafusos (S4) de fixação do flanco esquerdo (S1) na cobertura inferior do assento (S5).

Desatarraxar o parafuso (S2) com espaçador (S3) de fixação do flanco esquerdo (S1) no chassi.

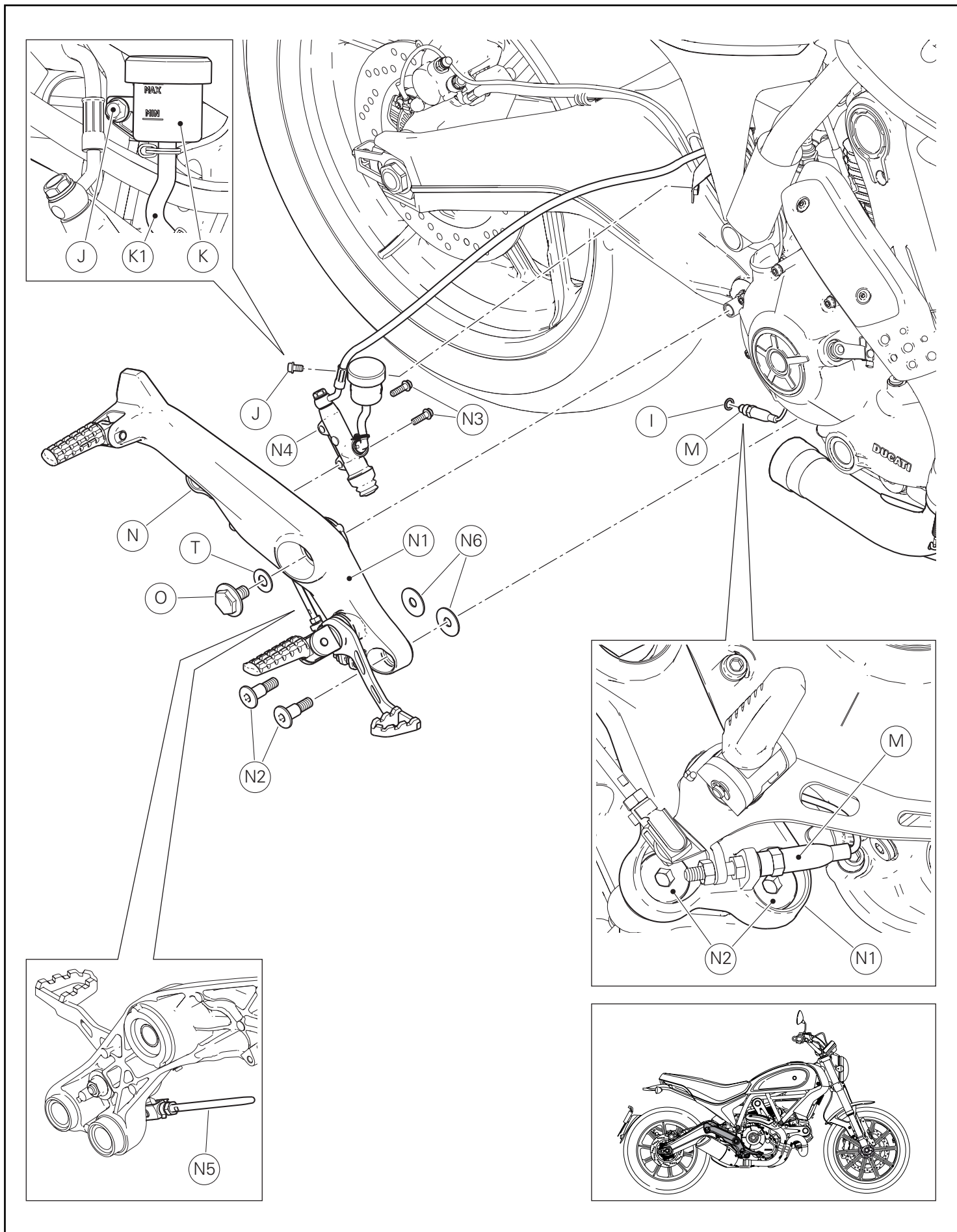
Remover o flanco esquerdo (S1), desenganchando o perno (S6) do anel de borracha (S7) montado no chassi.

#### LH side body panel disassembly

Undo no. 2 screws (S4) fastening LH side body panel (S1) to underseat cover (S5).

Undo screw (S2) with spacer (S3) fastening LH side body panel (S1) to frame.

Remove LH side body panel (S1) releasing pin (S6) from the grommet (S7) fitted on frame.





### Desmontagem do grupo placa de suporte dos patins

Desatarraxe o sensor do travão traseiro (M) e la junta de vedação de cobre (I) da placa de suporte do patim (N1), deixando-o ligado à cablagem principal e fixando-o à moto de modo que o cabo não esteja esticado ou se possa danificar.

Desatarraxe os 2 parafusos especiais (N2) e o parafuso (O) recuperando as 2 anilhas (N6) e a anilha (T).

Utilize alicates de plástico disponíveis no comércio para obstruir o tubo (K1) do reservatório do líquido do travão traseiro (K).

Desatarraxe o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassis.



#### Notas

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Remova o grupo placa suporte dos patins (N) e desatarraxe os 2 parafusos (N3) de fixação da bomba de travão traseiro (N4) à placa (N1).

Retire a haste de afinação (N5) da bomba do travão traseiro (N4).

Volte a montar o reservatório do líquido do travão traseiro (K) e a bomba do travão traseiro (N4) ao chassis, encostando o parafuso (J).



#### Notas

Suporte adequadamente a bomba do travão traseiro (N4) para evitar o desprendimento do tubo (K1).

### Removing the footpeg holder plate unit

Loosen the rear brake sensor (M) and the copper gasket (I) from the footpeg holder plate (N1), but leave it connected to the main wiring, and secure it to the bike so as not to tension or damage the cable.

Loosen no. 2 special screws (N2) and screw (O) by recovering no. 2 washers (N6) and washer (T).

Use commercial plastic pliers to close hose (K1) of the rear brake fluid reservoir (K).

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.



#### Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Remove the footpeg holder plate unit (N) and loosen no. 2 screws (N3) that retain the rear brake master cylinder (N4) to plate (N1).

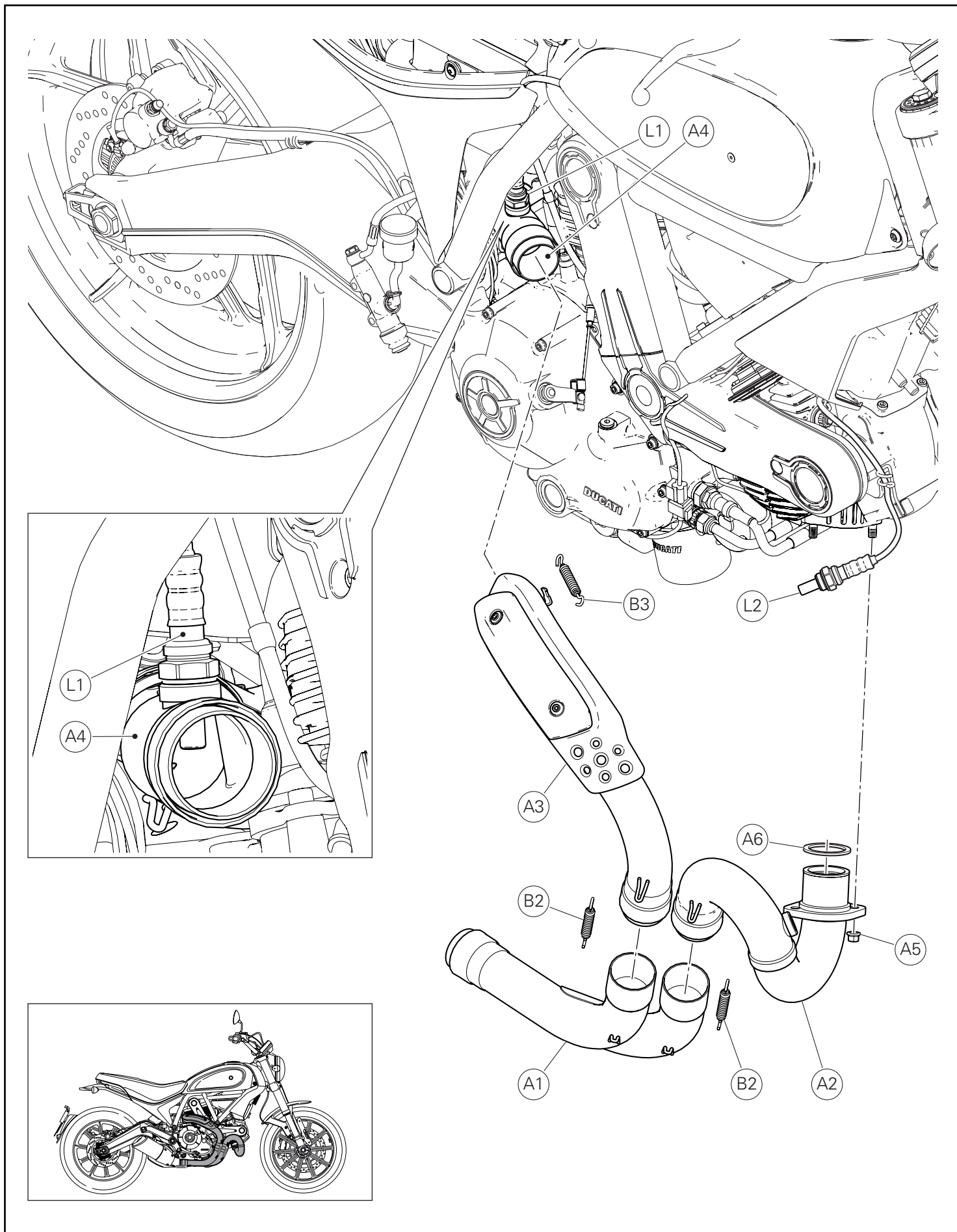
Release adjustment rod (N5) from rear brake master cylinder (N4).

Refit the rear brake fluid reservoir (K) and the rear brake master cylinder (N4) in the frame by starting screw (J).



#### Notes

Duly support the rear brake master cylinder (N4) to prevent hose (K1) from detaching.



### Desmontagem dos coletores de escape

Desmontar a sonda lambda (L2) do coletor de escape horizontal (A2), deixando-a fixada à cablagem principal e instalando-a de modo que o cabo não fique esticado.

Desmontar as 2 molas (B2) e remover o corpo central (A1).

Desatarraxar as 2 porcas (A5), remover o coletor de escape cabeça horizontal (A2) e a guarnição de escape (A6).

Recuperar e conservar as porcas (A5).

Desmontar a mola (B3) e remover o grupo tubo de escape vertical (A3) do coletor de escape vertical (A4).

Desmontar a sonda lambda (L1) do coletor de escape vertical (A2), deixando-a fixada à cablagem principal e instalando-a de modo que o cabo não fique esticado.

### Exhaust manifold disassembly

Remove the lambda sensor (L2) from horizontal exhaust manifold (A2) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

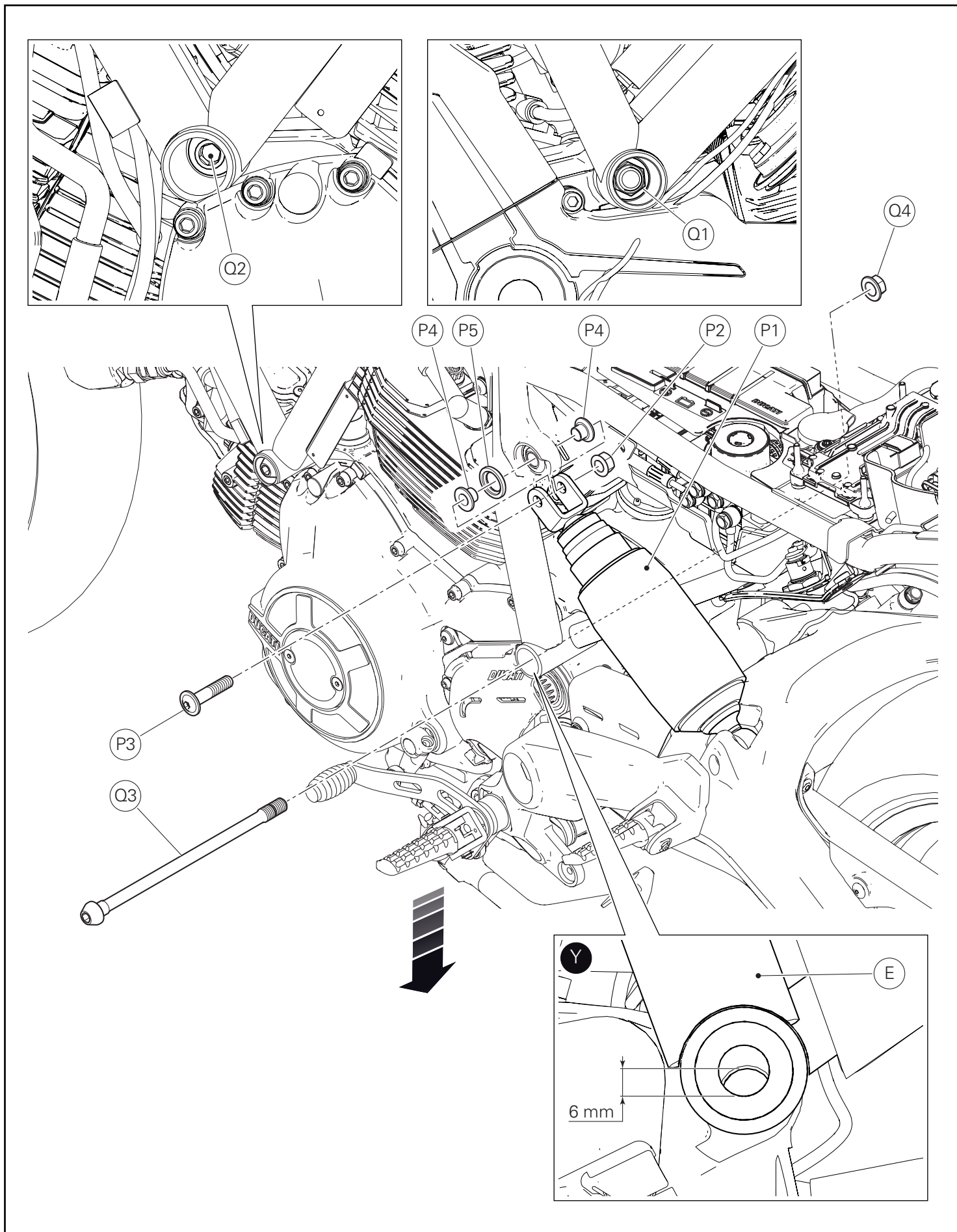
Disassemble no. 2 springs (B2) and remove central body (A1).

Loosen the 2 nuts (A5), remove the horizontal head exhaust manifold (A2) and the exhaust gasket (A6).

Collect and keep nuts (A5).

Disassemble spring (B3) and remove vertical exhaust pipe unit (A3) from vertical exhaust manifold (A4).

Remove the lambda sensor (L1) from vertical exhaust manifold (A4) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.



## Desmontagem do coletor de escape cabeça vertical

**Importante**

Para a desmontagem do coletor de escape cabeça vertical, é necessário levantar a moto com um pequeno guincho hidráulico adequado e fixá-la na ferramenta bancada de trabalho para reparação do motor (cód. 887133220).

Desapertar o parafuso superior (P3) de fixação do amortecedor traseiro (P1) ao chassi mantendo, do lado oposto, a porca autobloqueante (P2).

Remover as 2 bússolas (P4) e o espaçador (P5).

Atuando do lado direito da moto, aliviar a porca (Q1) de fixação dianteira do grupo motor ao chassi, segurando do lado oposto o parafuso especial (Q2).

Atuando do lado direito da moto, desatarraxar a porca (Q4) de fixação traseiro do grupo motor ao chassi segurando do lado oposto o parafuso especial (Q3).

Remover o parafuso especial (Q3).

**Importante**

Baixar o grupo motor cerca de 6 mm relativamente ao chassi (E), prestando atenção para não desprender o coletor de admissão da caixa do filtro.

## Vertical head exhaust manifold disassembly

**Caution**

To disassemble the vertical head exhaust manifold, it is necessary to lift the vehicle using a suitable hydraulic crane and fasten it to engine repair workbench tool (part no. 887133220).

Undo upper screw (P3) fastening rear shock absorber (P1) to frame, while holding self-locking nut (P2) on the opposite side.

Remove no. 2 bushes (P4) and spacer (P5).

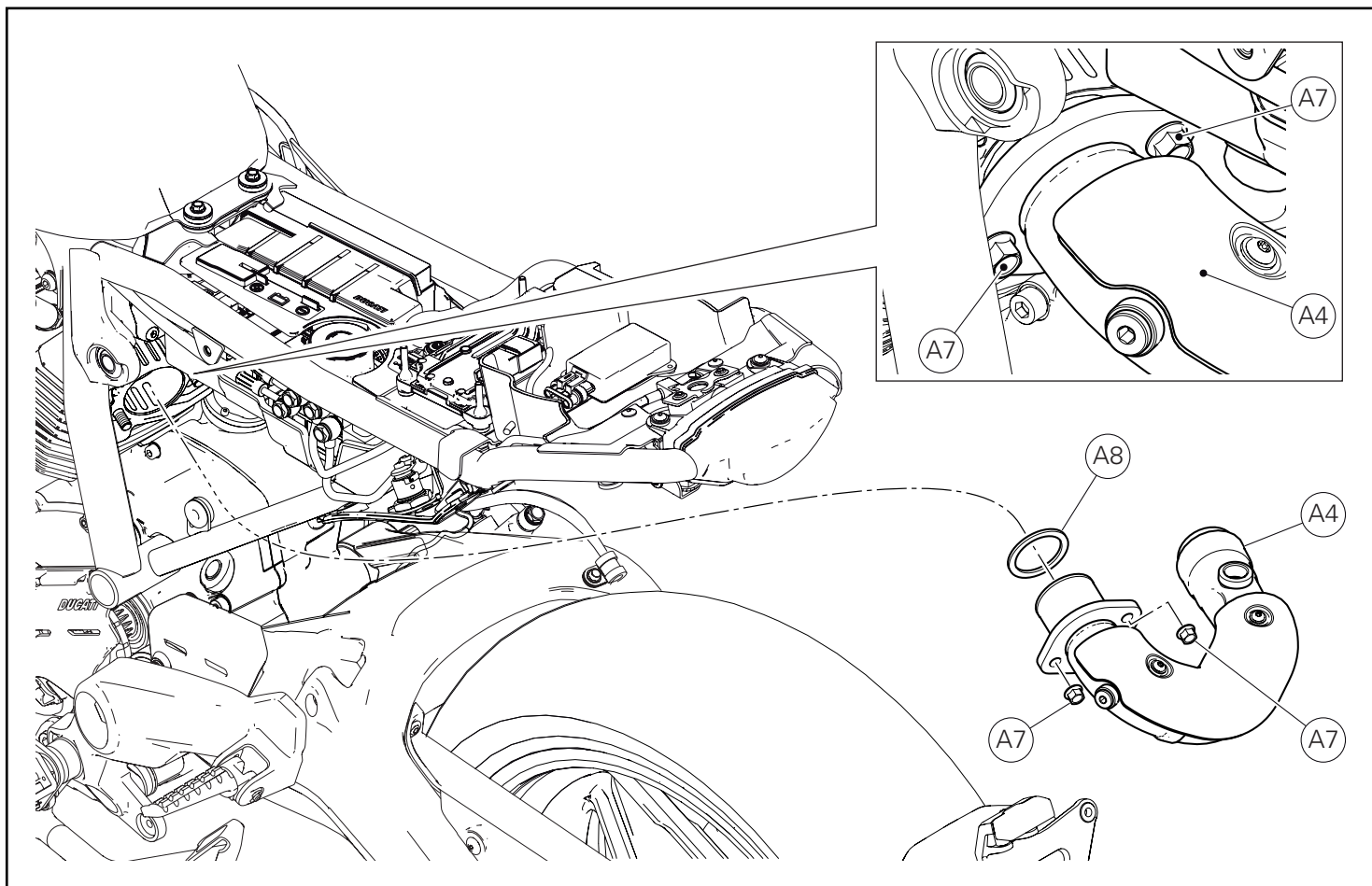
Working on motorcycle RH side, loosen the front nut (Q1) retaining engine unit to frame, while holding special screw (Q2) on the opposite side.

Working on motorcycle RH side, undo the rear nut (Q4) retaining engine unit to frame, while holding special screw (Q3) on the opposite side.

Remove special screw (Q3).

**Caution**

Lower engine unit of about 6 mm with respect to frame (E), paying attention not to disconnect the intake manifold from the airbox.



 **Notas**

Par compreender melhor a desmontagem do coletor vertical (A4) não está representado o amortecedor traseiro.

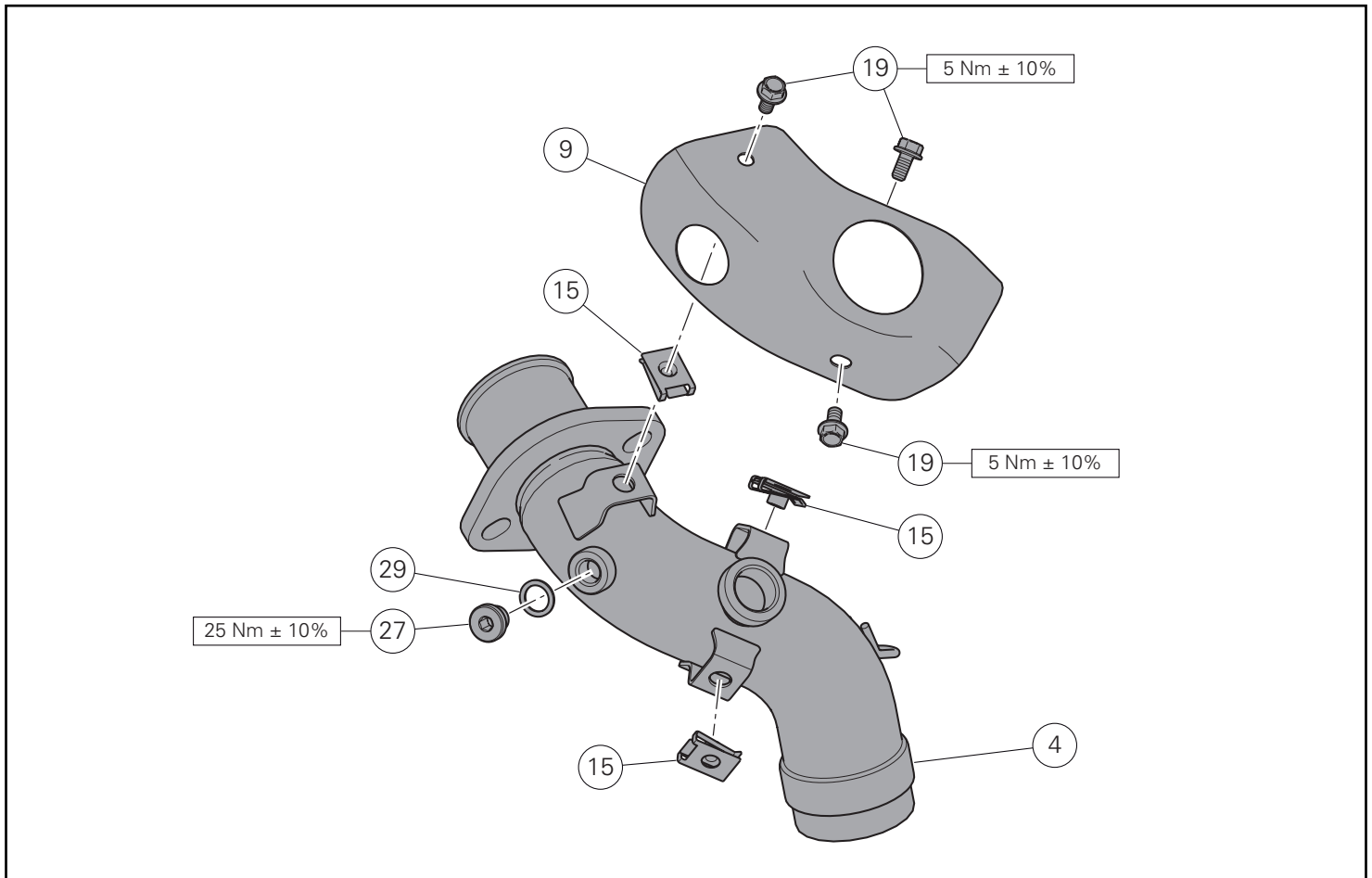
Desatarraxar as 2 porcas (A7), remover o coletor de escape cabeça vertical (A4) e a guarnição de escape (A8).  
Recuperar e conservar as porcas (A7).

 **Notes**

To better understand the disassembly of vertical manifold (A4), rear shock absorber is not shown.

Loosen the 2 nuts (A7), remove vertical head exhaust manifold (A4) and exhaust gasket (A8).  
Collect and keep nuts (A7).





## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Pré-montagem do grupo coletor de escape vertical

Inserir a anilha de cobre (29) no tampão de escape (27).  
Aplicar massa lubrificante de cobre na rosca do tampão de escape (27).

Encostar o tampão de escape (27) na junção vertical (4) e apertar ao binário indicado.

Pré-montar os 3 clips na junção vertical (4).

Montar a proteção antic calor (9) na junção vertical (4), encostando os 3 parafusos (19).

Apertar os 3 parafusos (19) ao binário indicado.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Vertical exhaust manifold unit pre-assembly

Fit copper washer (29) on exhaust plug (27).

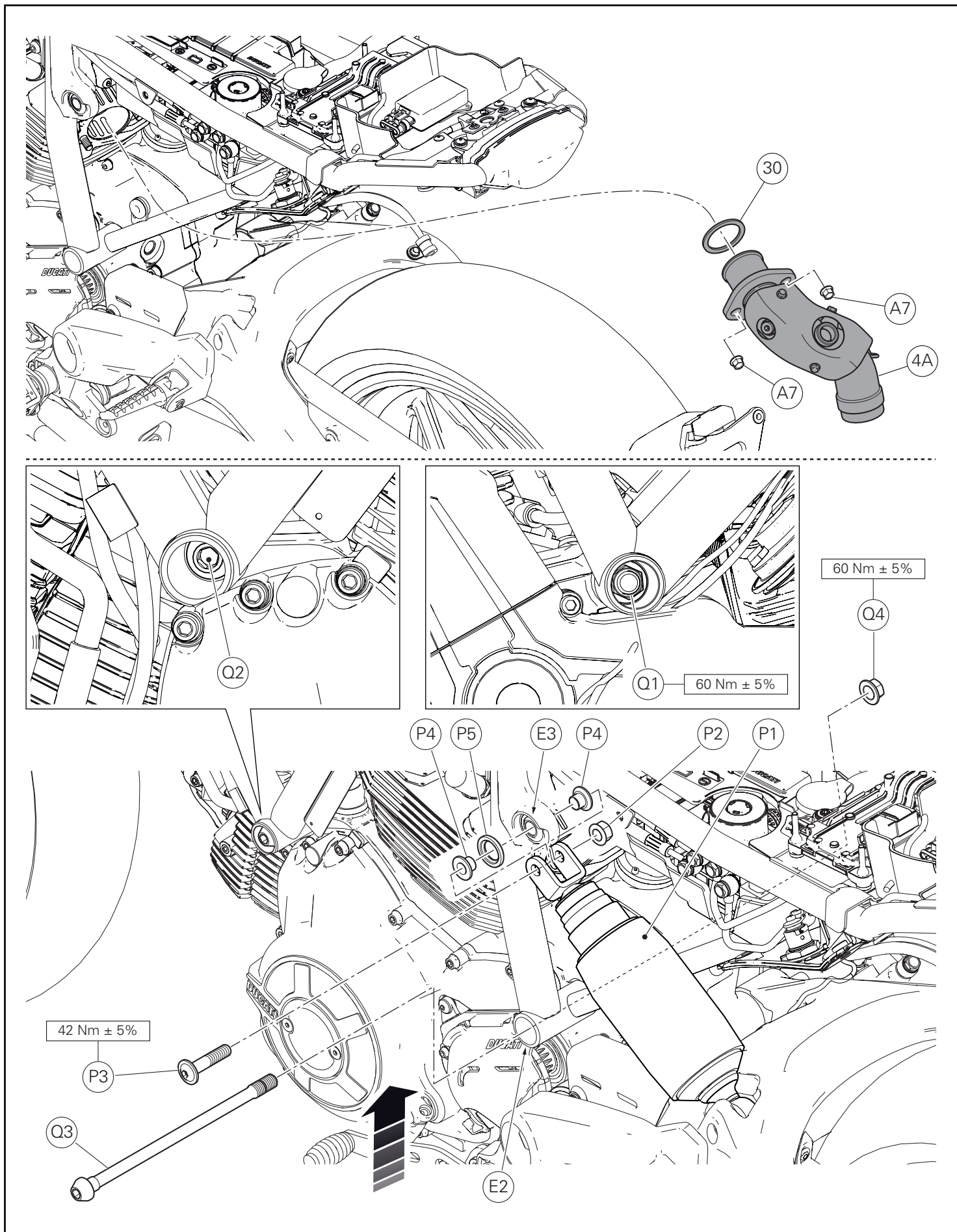
Apply copper grease on the thread of exhaust plug (27).

Start exhaust plug (27) on vertical coupling (4) and tighten to the specified torque.

Pre-fit no. 3 clips onto vertical coupling (4).

Fit heat guard (9) on vertical coupling (4) starting the 3 screws (19).

Tighten no. 3 screws (19) to the specified torque.



### Pré-montagem do grupo coletor de escape vertical



#### Notas

Para compreender melhor a montagem do coletor vertical (A4) não está representado o amortecedor traseiro.

Montar o grupo coletor de escape vertical (4A) na cabeça vertical interpondo a guarnição de escape (30).  
Encostar as 2 porcas originais (A7).  
Pré-apertar a primeira porca a  $6 \pm 10\%$  Nm, em seguida apertar a segunda a  $24 \pm 10\%$  Nm e novamente apertar definitivamente a primeira porca a  $24 \pm 10\%$  Nm.

### Reposicionamento do grupo motor

Elevar o grupo motor e inserir o parafuso especial original (Q3) no furo traseiro (E2) do chassi.  
Atuando do lado direito da moto encostar a porca original (Q4).  
Apertar a porca (Q4) ao binário indicado segurando, do lado oposto, o parafuso especial (Q3).  
Atuando do lado direito da moto, apertar a porca (Q1) de fixação dianteira do grupo motor ao chassi ao binário indicado, segurando do lado oposto o parafuso especial (Q2).

### Remontagem do amortecedor traseiro

Inserir uma bússola (P4) no espaçador (P5).  
Montar as 2 bússolas (P4) no furo (E3) no chassi.  
Inserir a parte superior do amortecedor (P1) no chassi e inserir o parafuso (P3).  
Da parte oposta apertar a porca (P2) na saliência do parafuso.  
Apertar o parafuso (P3) ao binário indicado segurando, do lado oposto, a porca (P2).

### Vertical exhaust manifold unit assembly



#### Notes

To better understand the assembly of vertical manifold (4A), rear shock absorber is not shown.

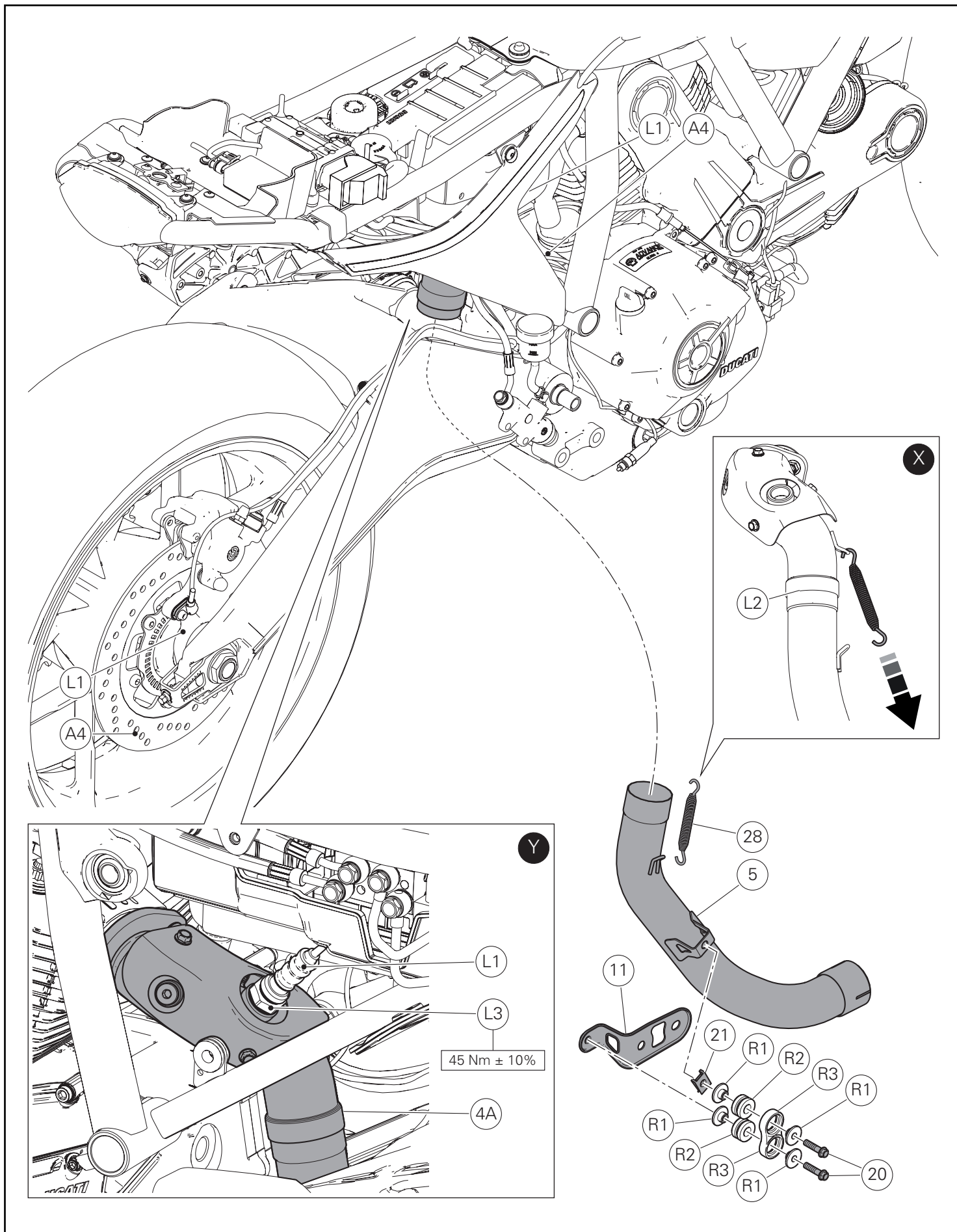
Fit vertical exhaust manifold unit (4A) on vertical head inserting exhaust gasket (30) in between.  
Start no. 2 original nuts (A7).  
Pre-tighten the first nut to  $6 \pm 10\%$  Nm, then tighten the second one to  $24 \pm 10\%$  Nm and finally tighten the first nut again to  $24 \pm 10\%$  Nm.

### Engine unit repositioning

Lift engine unit and fit original special screw (Q3) in the rear hole (E2) of the frame.  
Working on motorcycle RH side, start original nut (Q4).  
Tighten nut (Q4) to the specified torque, while holding special screw (Q3) on the opposite side.  
Working on motorcycle RH side, tighten the front nut (Q1) retaining engine unit to frame to the specified torque, while holding special screw (Q2) on the opposite side.

### Rear shock absorber reassembly

Fit a bush (P4) in spacer (P5).  
Fit no. 2 bushes (P4) in the hole (E3) on the frame.  
Fit shock absorber (P1) upper part on frame and insert screw (P3).  
On the opposite side, tighten nut (P2) on screw projection.  
Tighten screw (P3) to the specified torque, while holding nut (P2) on the opposite side.



### Montagem do coletor vertical traseiro

Inserir o coletor vertical traseiro (5) no coletor de escape vertical (4A) até encostar.

Fixar o coletor vertical traseiro (5) ao coletor de escape vertical (4A) montando a mola (28) com um esticador de molas disponível no comércio, como o indicado na figura (X).

Pré-montar os 2 anéis de borracha (R2) no suporte (R3).

Inserir os 4 espaçadores (R1) nos anéis de borracha (R2).

Pré-montar a clip (21) no coletor vertical traseiro (5).

Montar o suporte no coletor vertical traseiro (5) encostando o parafuso (20) no furo superior.

Montar o suporte de fixação inferior (11) no suporte (R3) encostando o parafuso (20) no furo inferior.

Montar a sonda lambda vertical (L1) encostando a junção (L3) no coletor de escape vertical (4A), como indicado na figura (Y).

Apertar a junção (L3) da sonda lambda ao binário indicado na figura (Y).

### Rear vertical manifold assembly

Fit rear vertical manifold (5) fully home on vertical exhaust manifold (4A).

Secure rear vertical manifold (5) to vertical exhaust manifold (4A) and fit spring (28) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (X).

Pre-fit no. 2 grommets (R2) on bracket (R3).

Fit no. 4 spacers (R1) on grommets (R2).

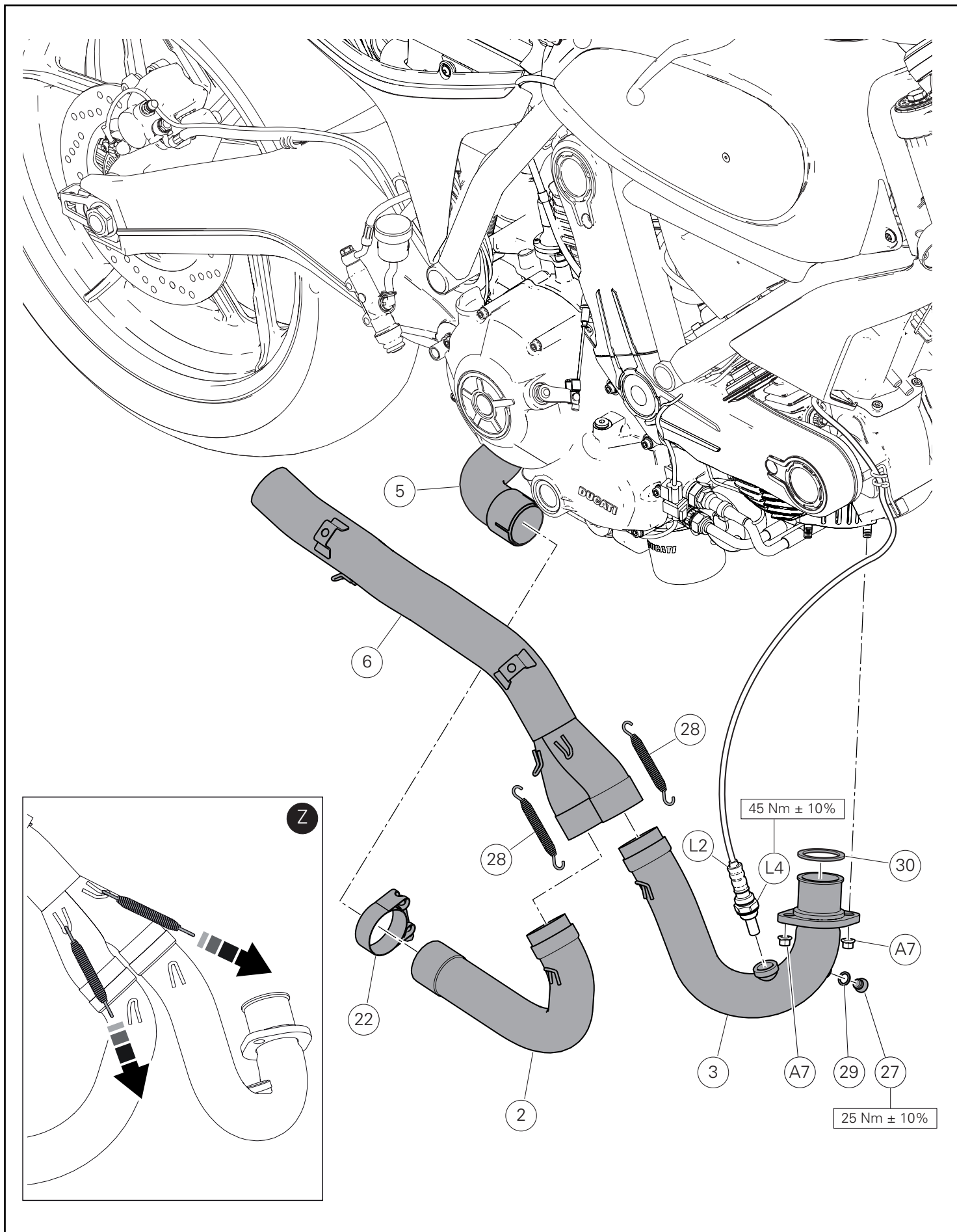
Pre-fit clip (21) onto rear vertical manifold (5).

Fit support bracket on rear vertical manifold (5) by starting screw (20) in the upper hole.

Fit lower mounting bracket (11) on support (R3) by starting screw (20) in the lower hole.

Fit vertical lambda sensor (L1) by starting union (L3) on vertical exhaust manifold (4A), as shown in figure (Y).

Tighten union (L3) of lambda sensor to the torque specified in figure (Y).





### Pré-montagem do grupo central de escape

Inserir a braçadeira (22) no coletor vertical traseiro (5).  
Inserir o coletor vertical dianteiro (2) no coletor vertical traseiro (5) até encostar.

Montar a junção da cabeça horizontal (3) na mesma cabeça horizontal interpondo a guarnição de escape (30).

Encostar as 2 porcas originais (A7).

Inserir a anilha recartilhada de cobre (29) no tampão de escape (27).

Aplicar massa lubrificante de cobre na rosca do tampão de escape (27).

Encostar o tampão de escape (27) na junção horizontal (3) e apertar ao binário indicado.

Inserir a junção (6) na junção horizontal (3) e no coletor vertical dianteiro (2) até encostar.

Fixar a junção superior (6) à junção horizontal (3) e ao coletor vertical dianteiro (2), montando as 2 molas (28) com um esticador de molas presente no comércio, como o indicado na figura (Z).



#### Notas

O comprimento da cablagem da sonda lambda horizontal (L2) representado na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Montar a sonda lambda horizontal (L2) encostando a junção (L4) à junção horizontal (3).

Apertar a junção (L4) da sonda lambda ao binário indicado.

### Exhaust central unit assembly

Fit clamp (22) onto rear vertical manifold (5).

Fit front vertical manifold (2) fully home on rear vertical manifold (5).

Fit horizontal head coupling (3) onto horizontal head inserting exhaust gasket (30) in between.

Start no. 2 original nuts (A7).

Fit copper washer (29) on exhaust plug (27).

Apply copper grease on the thread of exhaust plug (27).

Start exhaust plug (27) on horizontal coupling (3) and tighten to the specified torque.

Fit union (6) fully home on horizontal coupling (3) and on front vertical manifold (2).

Fix union (6) to horizontal coupling (3) and to front vertical manifold (2) fitting the 2 springs (28) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).

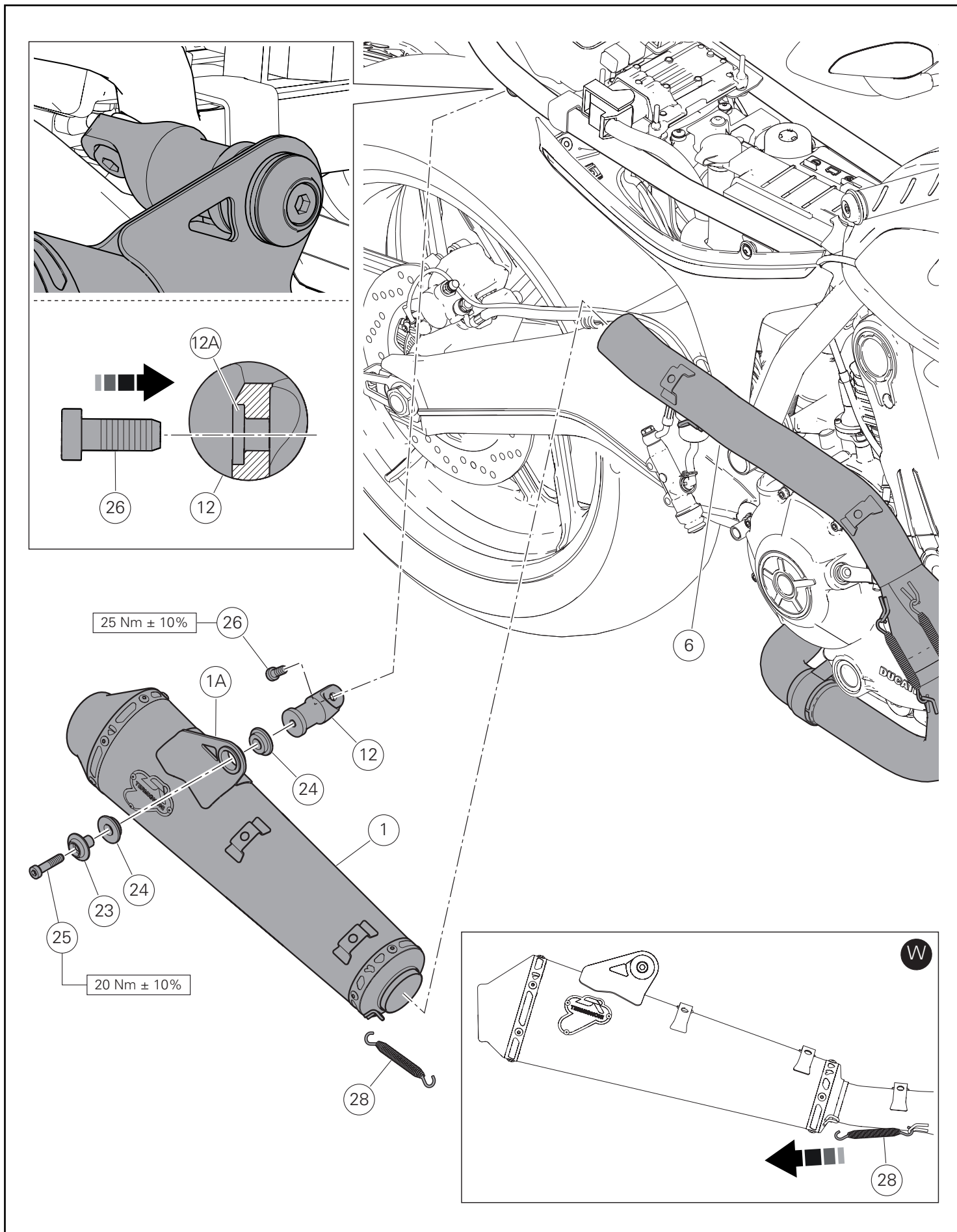


#### Notes

Horizontal lambda sensor (L2) wiring length shown in the figure is to be considered purely indicative.

Fit horizontal lambda sensor (L2) by starting union (L4) on horizontal coupling (3).

Tighten union (L4) of lambda sensor to the specified torque.



### Montagem do silenciador

Inserir o silenciador (1) na junção (6) até encostar.

Fixar o silenciador (1) na junção (6) montando a mola (28) com um esticador de molas disponível no comércio, como o indicado na figura (W).

Montar os 2 anéis de borracha (24) e o casquilho (23) no suporte (1A) do silenciador (1).

Inserir o parafuso (25) no casquilho (23); do lado oposto encostar a braçadeira de suporte do silenciador (12) na saliência do parafuso (25).

Rodar a braçadeira de suporte do silenciador (12) com a cavidade (12A) virada para baixo e encostar o parafuso (26).

Apertar o parafuso (26) e depois o parafuso (25) ao binário indicado.

### Silencer assembly

Fit silencer (1) fully home on union (6).

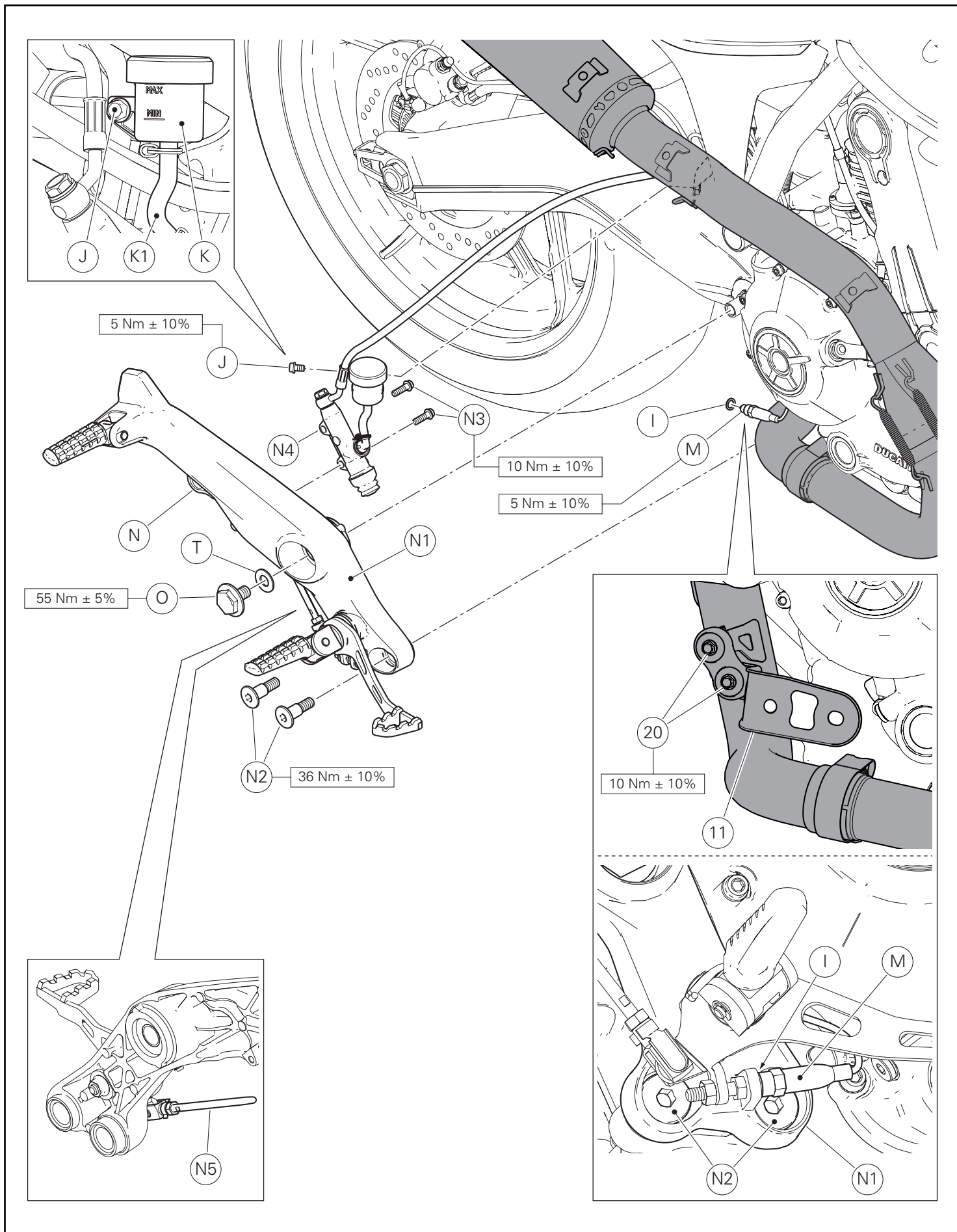
Secure silencer (1) to union (6) and fit spring (28) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (W).

Fit the 2 grommets (24) and bushing (23) on bracket (1A) of silencer (1).

Fit screw (25) in bushing (23); on the opposite side, start silencer support bracket (12) on screw (25) projection.

Rotate silencer support bracket (12) with recess (12A) facing downward and start screw (26).

Tighten screw (26) and then screw (25) to the specified torque.



## Montagem do grupo placa de suporte dos patins



## Notas

O comprimento dos tubos do sistema de travagem representados na figura deve ser considerado puramente indicativo.

Desatarraxe o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassi.

Aproxime o grupo placa de suporte dos patins (N) e insira a haste de afinação (N5) até bater na bomba do travão traseiro (N4).

Remova os resíduos de trava-rosca dos 2 parafusos originais (N3).

Aplique trava-rosca LOCTITE 243 nos 2 parafusos (N3).

Monte a bomba do travão traseiro (N4) na placa de suporte dos patins (N1) encostando os 2 parafusos originais (N3).

Aperte os 2 parafusos (N3) ao binário indicado.

Insira a anilha (T) no parafuso especial (O).

Posicione o grupo placa de suporte dos patins (N) no chassi e encoste o parafuso especial (O).

Encostar os 2 parafusos especiais (N2) interpondo a braçadeira de fixação inferior (11) entre a placa porta-patins (N1) e o cárter.

Remova os resíduos de trava-rosca do parafuso (J).

Aplique trava-rosca LOCTITE 243 no parafuso (J).

Encoste e apertar ao binário indicado o parafuso (J) de fixação do reservatório do líquido do travão traseiro (K) ao chassi.

Remova os alicates de plástico, disponíveis no comércio, do tubo (K1).

Aperte o parafuso especial (O) e os 2 parafusos especiais (N2) ao binário indicado.

Apertar os 2 parafusos (20) ao binário indicado.

## Refitting the footpeg holder plate unit



## Notes

The length of the braking system hoses shown in the figure is to be considered purely indicative.

Loosen screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Approach the footpeg holder plate unit (N) and insert the adjuster rod (N5) fully inside the rear brake master cylinder (N4).

Remove threadlocker residues from the 2 original screws (N3).

Apply LOCTITE 243 threadlocker to the 2 screws (N3).

Fit the rear brake master cylinder (N4) on the footpeg holder plate (N1) by starting 2 original screws (N3).

Tighten the 2 screws (N3) to the specified torque.

Fit washer (T) on special screw (O).

Position the footpeg holder plate unit (N) on the frame and start special screw (O).

Start no. 2 special screws (N2) by fitting the lower mounting bracket (11) between footpeg holder plate (N1) and casing.

Remove the threadlocker residues from screw (J).

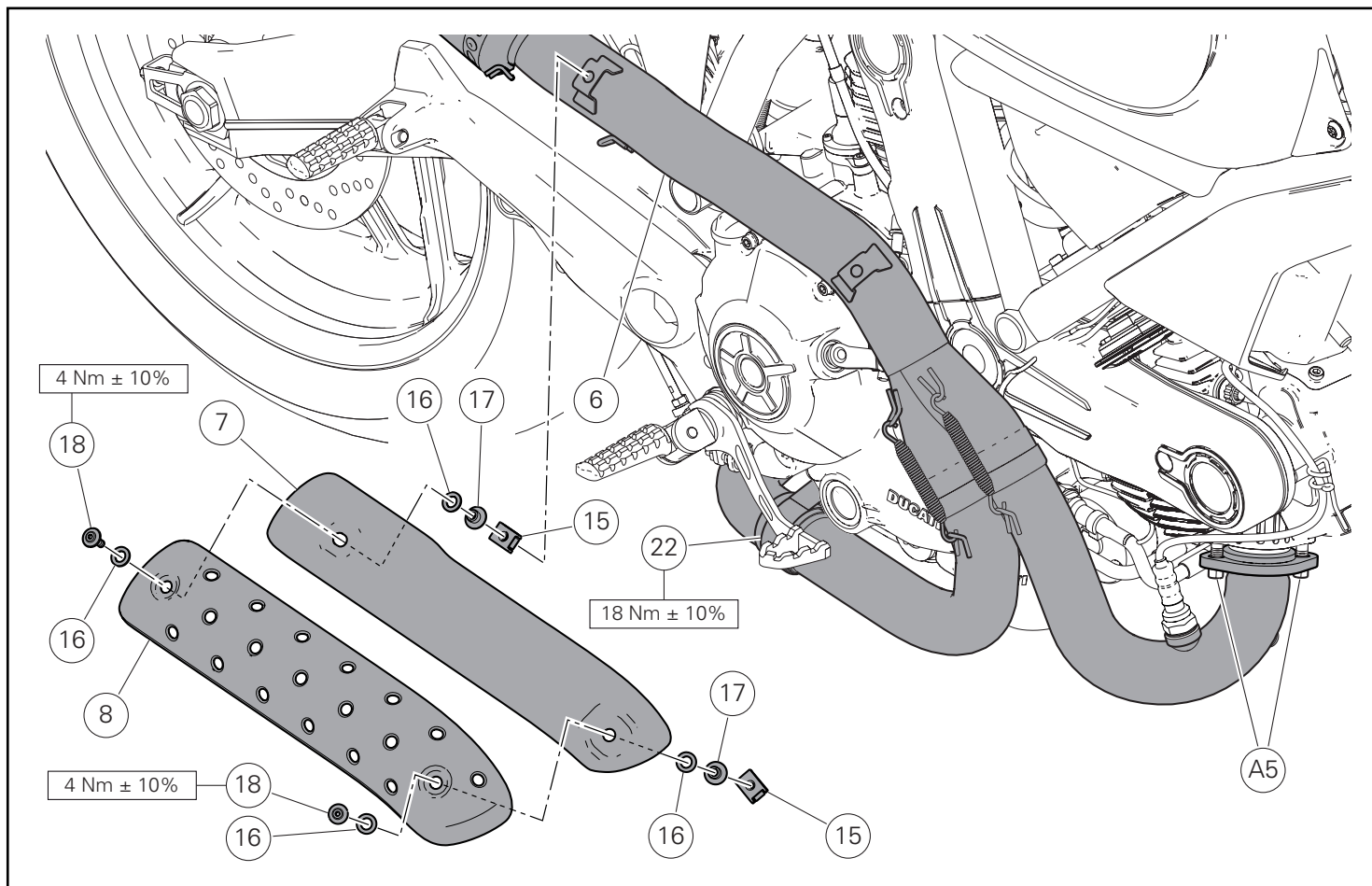
Apply LOCTITE 243 on screw (J).

Start and tighten to the specified torque screw (J) that retains the rear brake fluid reservoir (K) to the frame.

Remove the commercial plastic pliers from hose (K1).

Tighten special screw (O) and no. 2 special screws (N2) to the specified torque.

Tighten the 2 screws (20) to the specified torque.



Pré-aperturar a primeira porca (A5) a  $6 \pm 10\%$  Nm, em seguida apertar a segunda a  $24 \pm 10\%$  Nm e novamente apertar definitivamente a primeira porca (A5) a  $24 \pm 10\%$  Nm. Apertar a braçadeira (22) ao binário indicado.

Pre-tighten the first nut (A5) to  $6 \pm 10\%$  Nm, then tighten the second nut (A5) to  $24 \pm 10\%$  Nm and finally tighten the first nut (A5) again to  $24 \pm 10\%$  Nm. Tighten clamp (22) to the specified torque.

#### Montagem das proteções anticolar na junção

Montar os 2 clips (15) na junção (6).  
Inserir as 3 anilhas de fibras aramídicas (16) nos 3 parafusos (18).  
Acoplar a proteção anticolar externa (8) à proteção de calor interna (7) e introduzir os 3 parafusos (18) nas respetivas furações.  
Insira outras 3 anilhas de fibras aramídicas (16) e n.3 espaçadores com colar (17) nas saliências dos parafusos (18).

#### Heat guard assembly on union

Fit the 2 clips (15) on union (6).  
Fit no. 3 aramid washers (16) on no. 3 screws (18).  
Couple external heat guard (8) to internal heat guard (7) and fit no. 3 screws (18) in the relevant holes.  
Fit the other 3 aramid washers (16) and no.3 spacers with collar (17) on screw (18) projecting parts.



#### Notas

Os 3 espaçadores (17) devem ser orientados com o colar virado para a proteção anticolar.

Montar as proteções anticolar (8) e (7) na junção (6), encostando os 3 parafusos (18).  
Apertar os 3 parafusos (18) ao binário indicado prestando atenção para centrar as anilhas de fibra aramídica (16) nos colares dos espaçadores (17).

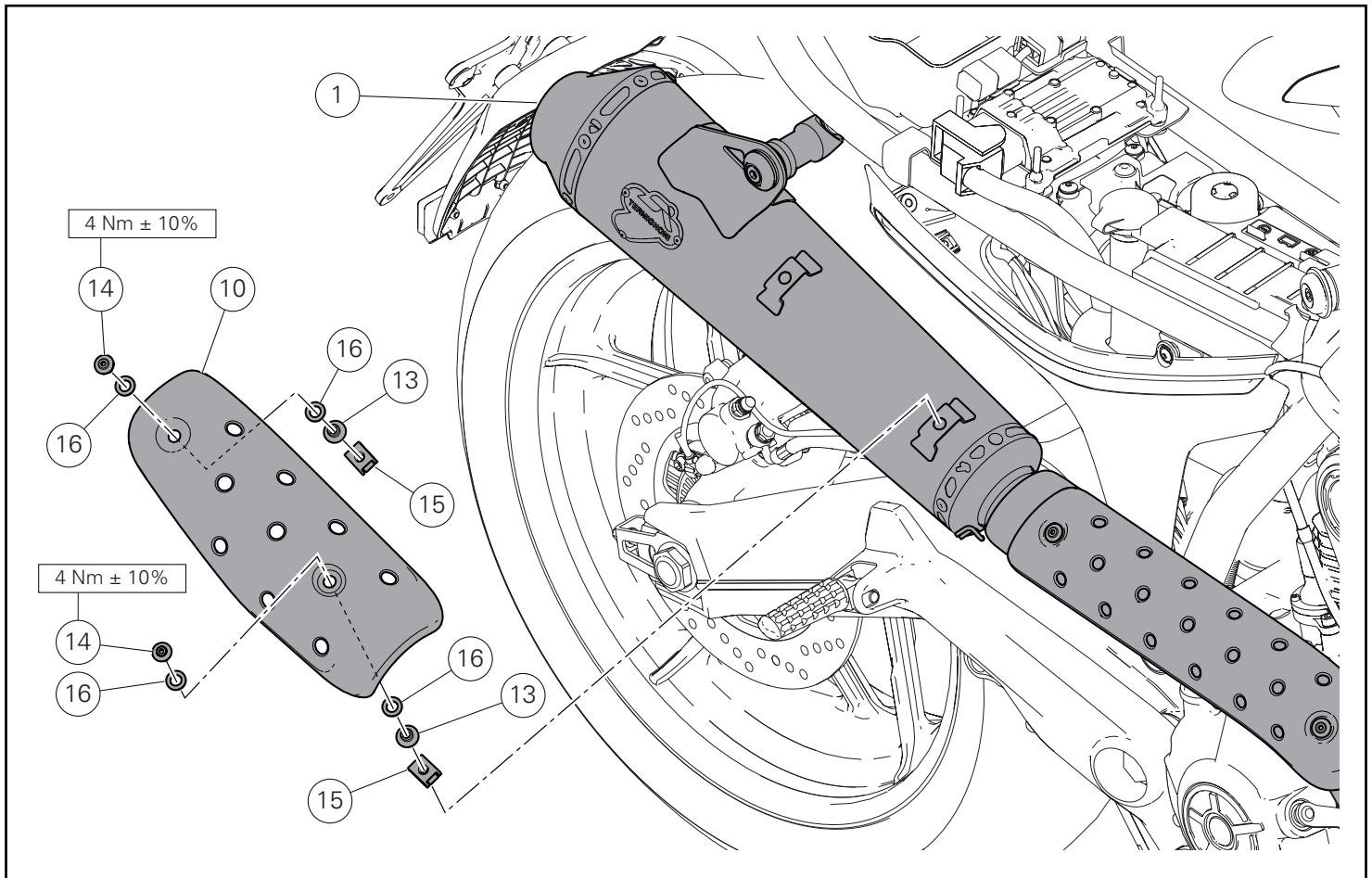


#### Notes

The 3 spacers (17) must be positioned with the collar facing the heat guards.

Fit heat guards (8) and (7) on union (6) by starting no. 3 screws (18).  
Tighten the 3 screws (18) to the indicated torque having care to centre aramid washers (16) on collars of spacers (17).





### Montagem da proteção antic calor no silenciador

Montar os 2 clips (15) no silenciador (1).  
 Inserir as 2 anilhas de fibras aramídicas (16) nos 2 parafusos (14).  
 Inserir os 2 parafusos (14) na proteção antic calor (10).  
 Inserir outras 2 anilhas de fibras aramídicas (16) e 2 espaçadores com colar (13) nas saliências dos parafusos (14).



#### Notas

Os 2 espaçadores (13) devem ser orientados com o colar virado para a proteção antic calor.

Montar a proteção antic calor (10) no silenciador (1), encostando os 2 parafusos (14).  
 Apertar os 2 parafusos (14) ao binário indicado prestando atenção para centrar as anilhas de fibra aramídica (16) nos colares dos espaçadores (13).

### Heat guard assembly on silencer

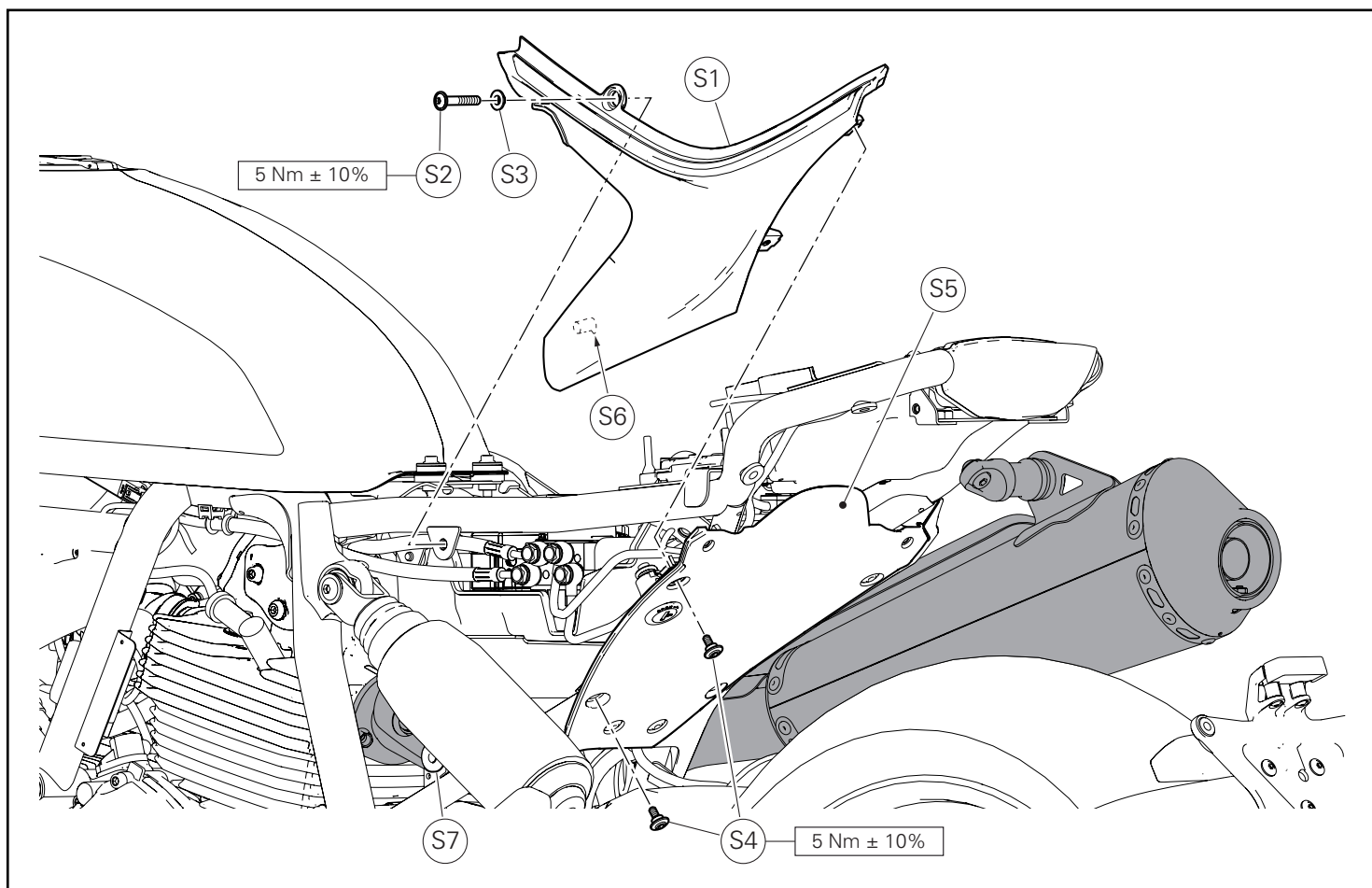
Fit the 2 clips (15) on the silencer (1).  
 Fit the 2 aramid washers (16) on the 2 screws (14).  
 Fit the 2 screws (14) in the heat guard (10).  
 Fit the other 2 aramid washers (16) and no. 2 spacers with collar (13) on screw (14) projecting parts.



#### Notes

The 2 spacers (13) must be positioned with the collar facing the heat guard.

Fit heat guard (10) on silencer (1) by starting the 2 screws (14).  
 Tighten the 2 screws (14) to the indicated torque having care to centre aramid washers (16) on collars of spacers (13).

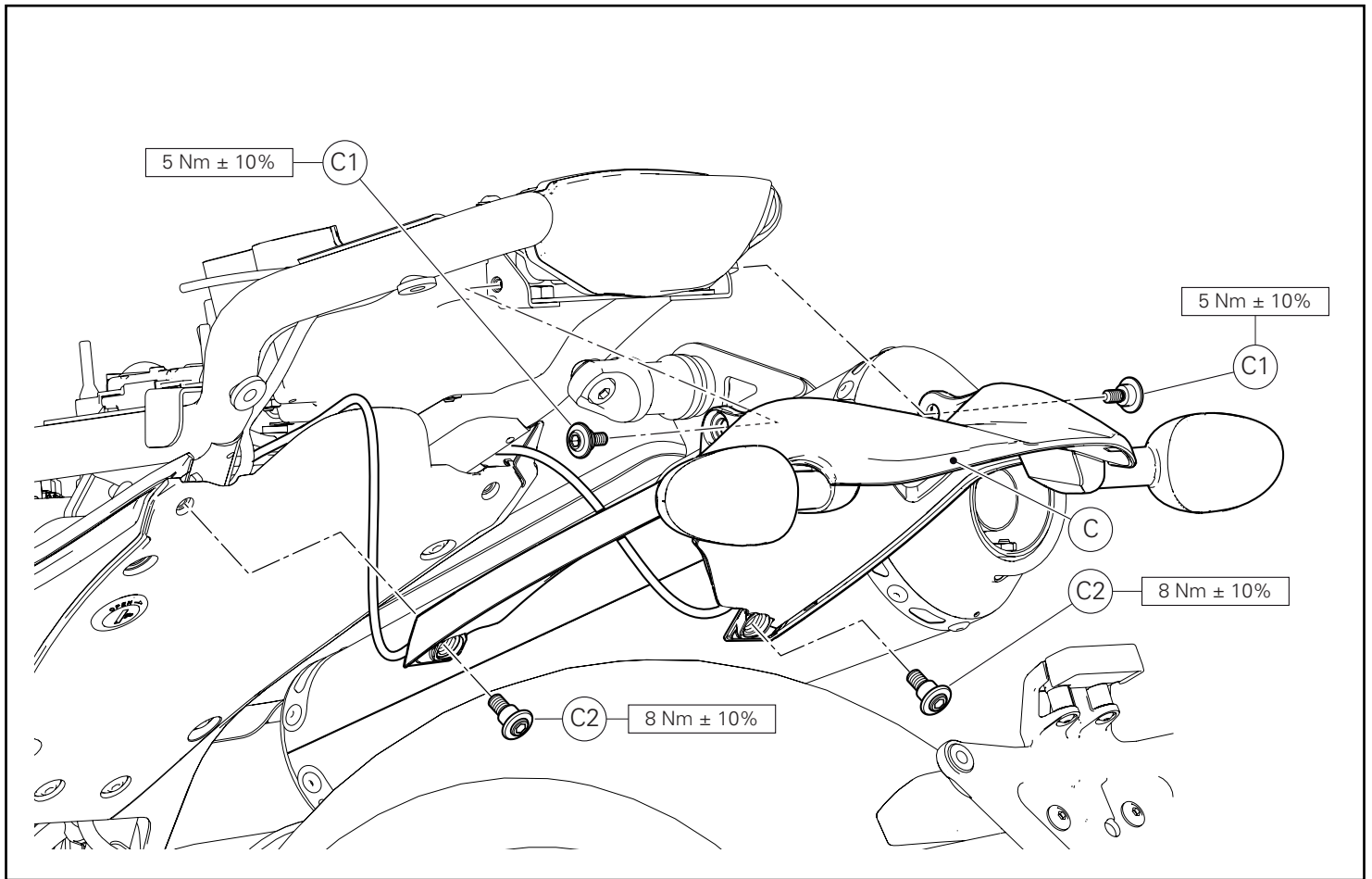


### Remontagem do flanco lateral esquerdo

Posicionar o flanco traseiro esquerdo (S1) entre o chassi e o amortecedor traseiro, inserindo o perno (S6) completamente encostado no anel de borracha (S7) pré-montado no chassi. Inserir o espaçador com colar (S3) no parafuso (S2) orientando-o como mostrado na figura. Encostar o parafuso (S2) com espaçador (S3) no flanco traseiro esquerdo (S1). Encostar os 2 parafusos (S4) na cobertura inferior do assento (S5). Apertar o parafuso (S2) ao binário indicado. Apertar os 2 parafusos (S4) ao binário indicado.

### LH side body panel reassembly

Fit the rear LH side body panel (S1) between frame and rear shock absorber, driving pin (S6) fully home on grommet (S7) pre-assembled on frame. Insert spacer with collar (S3) on screw (S2), aiming it as shown in the figure. Start screw (S2) with collar (S3) on rear LH side body panel (S1). Start the 2 screws (S4) on underseat cover (S5). Tighten screw (S2) to the specified torque. Tighten the 2 screws (S4) to the specified torque.

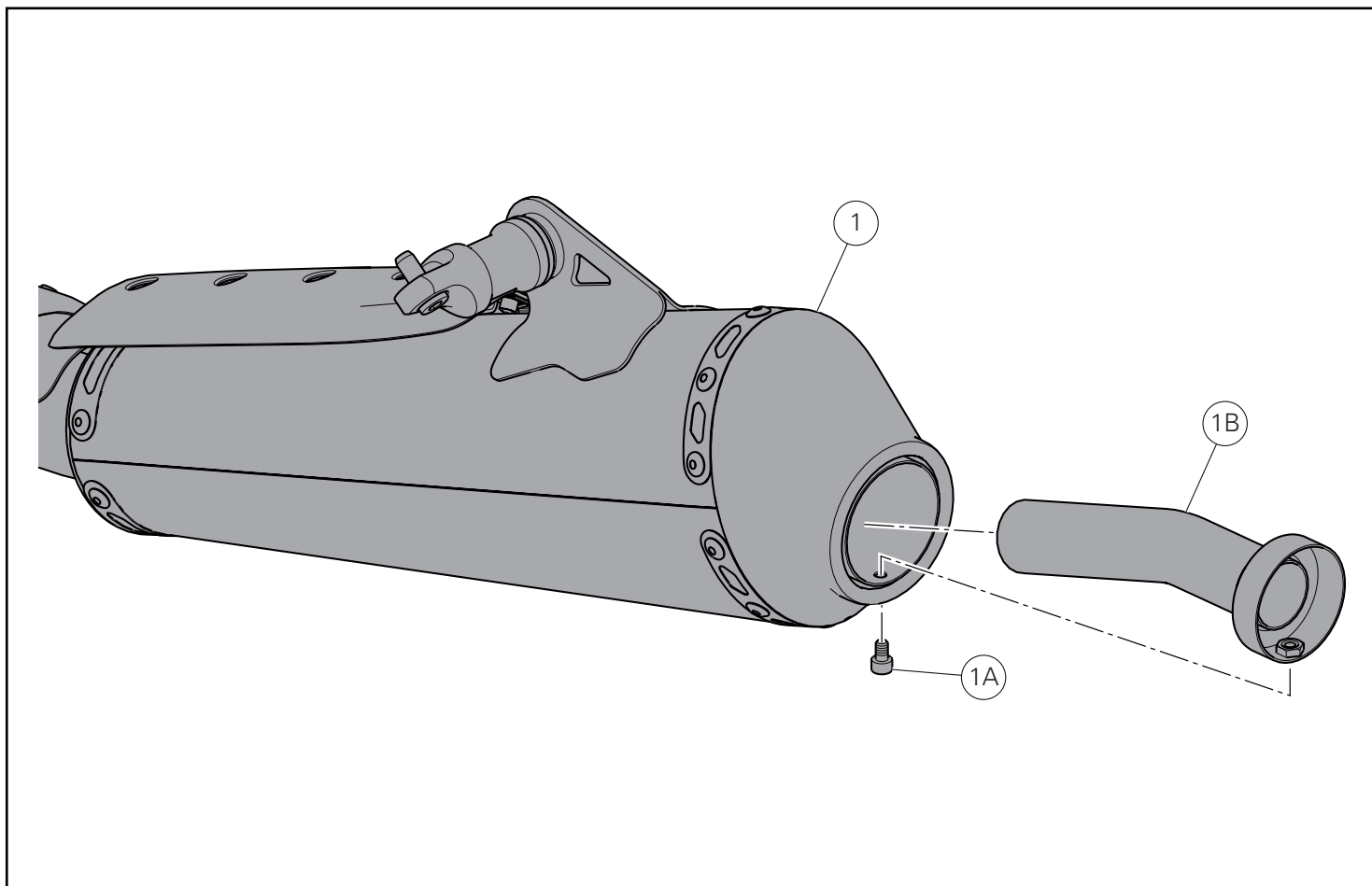


### Remontagem do grupo de proteção traseiro

Posicione o grupo proteção traseira (C) no chassi e introduza os 2 parafusos superiores (C1).  
Introduza os 2 parafusos inferiores (C2) de fixação do grupo proteção traseira (C) no chassi.  
Fixe o grupo proteção traseira (C), apertando os 2 parafusos superiores (C1) e os 2 parafusos inferiores (C2) ao binário indicado.

### Rear guard reassembly

Position rear guard assembly (C) on frame and start the 2 upper screws (C1).  
Start the 2 lower screws (C2) that fasten rear guard assembly (C) to frame.  
Fix rear guard assembly (C) tightening the 2 upper screws (C1) and the 2 lower screws (C2) to the specified torque.



 Notas

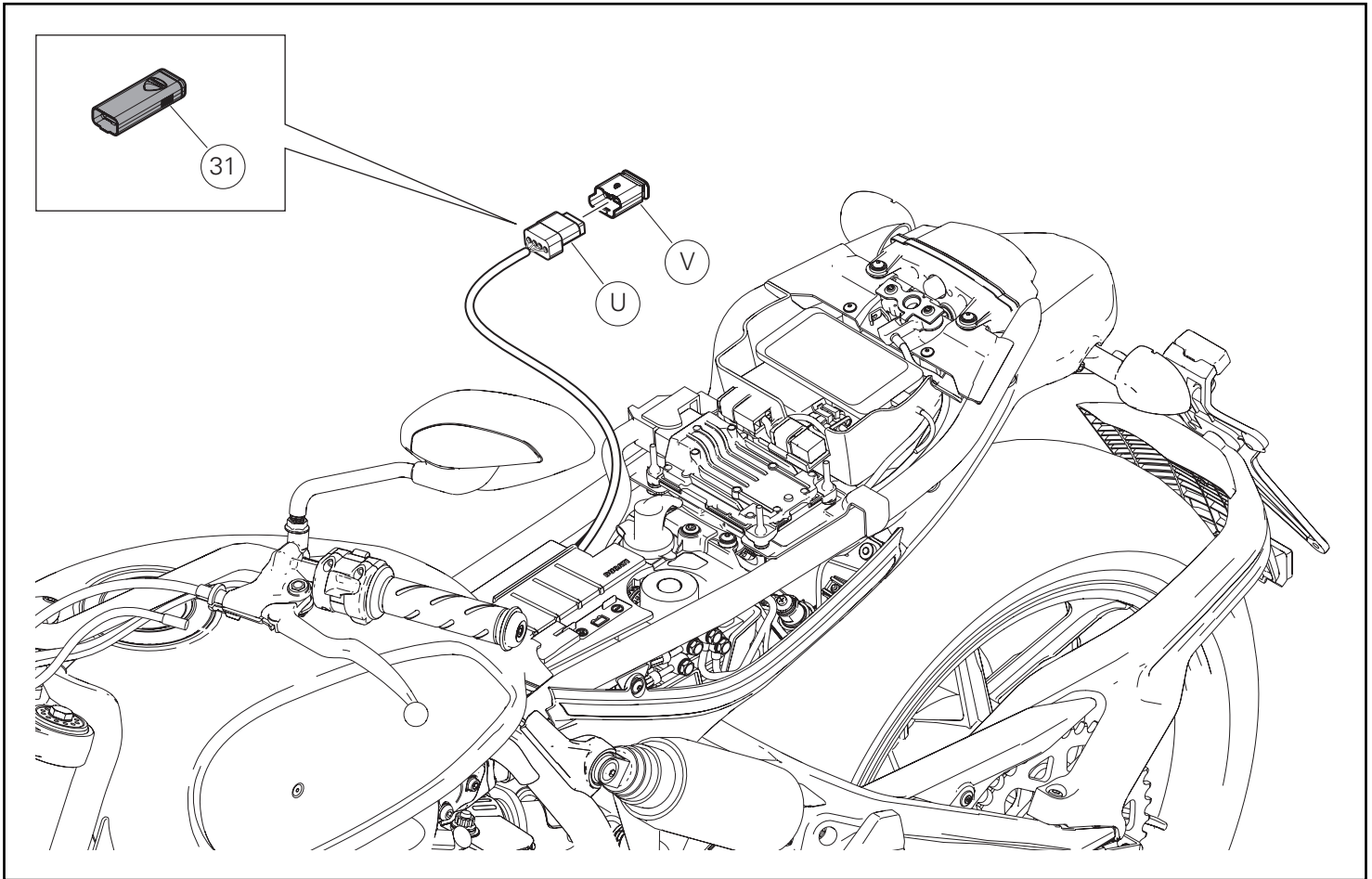
É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas usadas como pista.

Desatarraxe o parafuso (1A) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (1B) do silenciador (1).

 Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1A) and remove dB killer (1B) from silencer (1) using a suitable hook.



### Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor

#### Notas

O conjunto de silenciadores Racing é fornecido com MAP-KEY que permite descarregar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor "Performance".

Desligue pela ficha (U) a tampa do conector (V).  
Ligue à ficha (U) o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (31).

#### Importante

Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.

#### Importante

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Ao final da calibração da unidade eletrónica, desligue o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (31) e insira a tampa do conector (V) na ficha (U).

### Engine control unit calibration

#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (V) from plug (U).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (31) to plug (U).

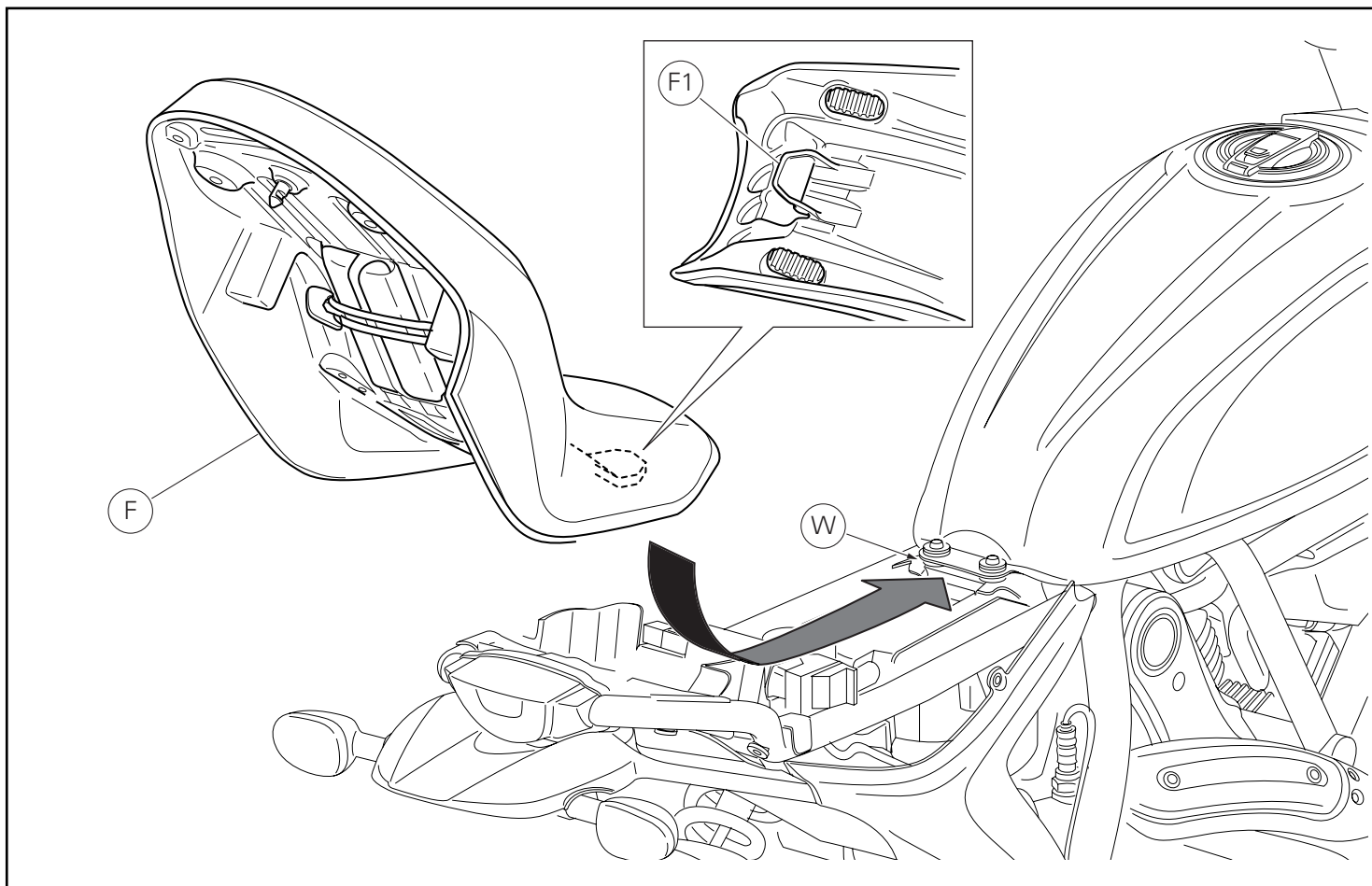
#### Caution

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (31) and fit connector cover (V) on plug (U).



Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento. Insira a extremidade dianteira (F1) do fundo do assento debaixo da sede (W) do suporte do chassi. Empurre na extremidade traseira do assento (F) até ouvir o disparo do ferrolho da fechadura. Certifique-se de que o assento esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat. Slide the front end (F1) of the seat bottom underneath the seat (W) of the frame support. Press on seat (F) rear end until locking latch snaps. Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



## Kit escape completo Racing レーシングエキゾーストユニットキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



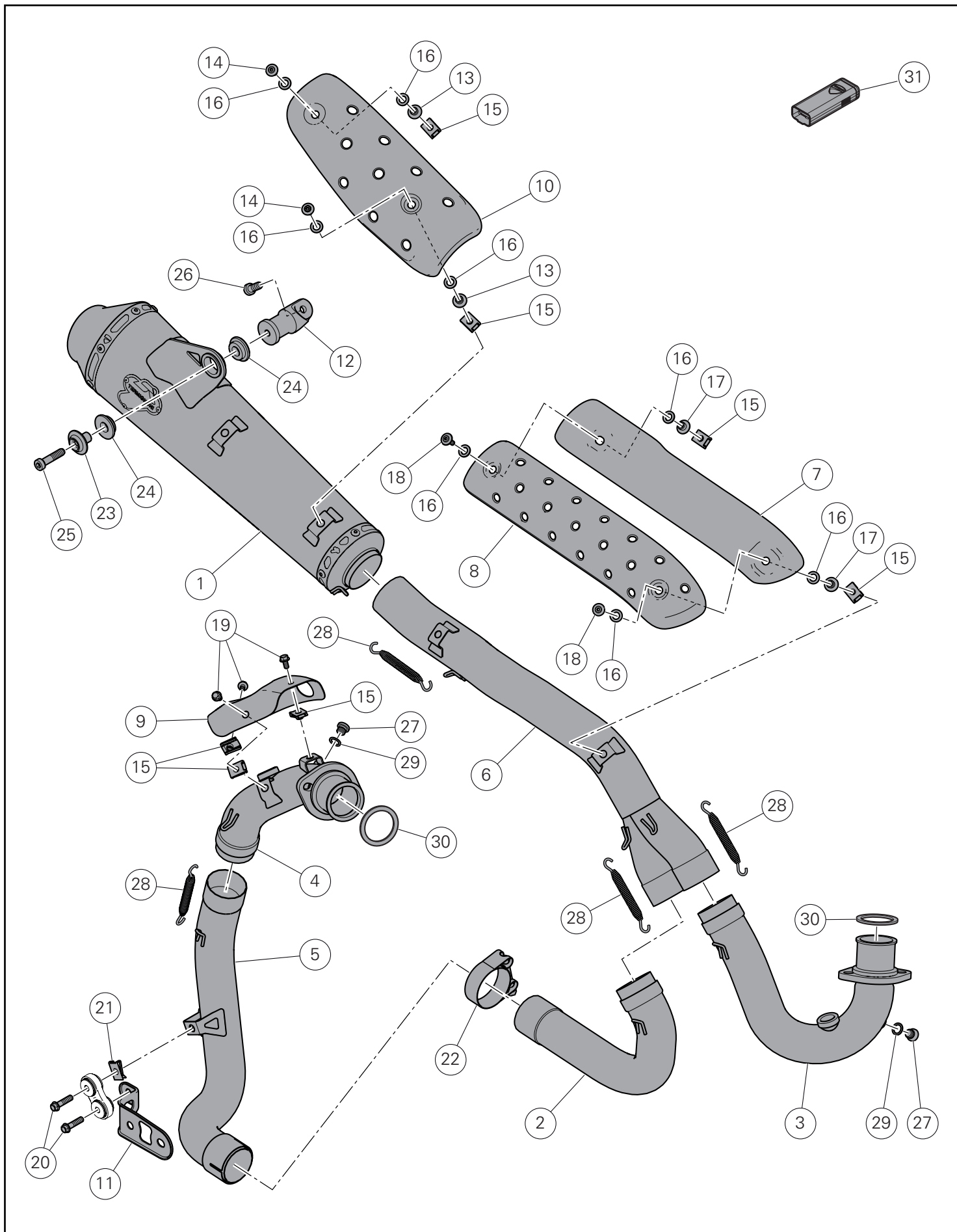
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。





## Atención

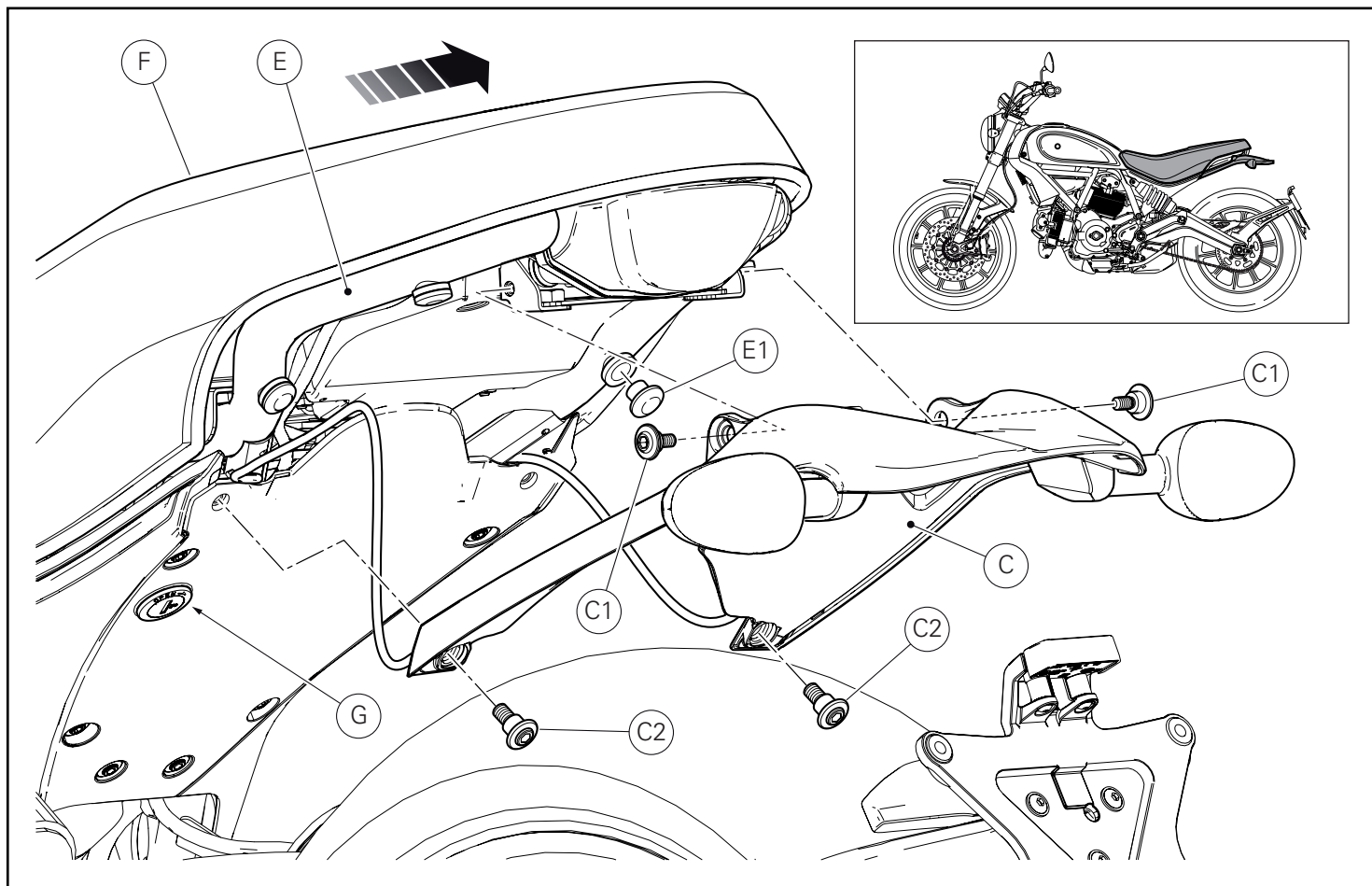
El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.



## 注記

このエキゾーストキットはサーキット走行専用用品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Silenciador	サイレンサー
2	Colector vertical delantero	フロントバーチカルマニホールド
3	Toma culata horizontal	水平ヘッド接続部
4	Conexión culata vertical	バーチカルヘッド接続部
5	Colector vertical trasero	リアバーチカルマニホールド
6	Empalme	コネクター
7	Protector calor interno	インナーヒートガード
8	Protector calor externo	アウターヒートガード
9	Protector calor toma culata vertical	バーチカルヘッド接続部ヒートガード
10	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード
11	Sostén fijación inferior	下部固定ブラケット
12	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット
13	Separador con collar	カラー付きスペーサー
14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
15	Clip	クリップ
16	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
17	Separador con collar	カラー付きスペーサー
18	Tornillo TBEI M5x16	スクリュー TBEI M5x16
19	Tornillo TEF M5x10	スクリュー TEF M5x10
20	Tornillo especial TEF M6x25	スクリュー TEF M6x25
21	Clip	クリップ
22	Abrazadera	クランプ
23	Casquillo	ブッシュ
24	Junta	ラバー
25	Tornillo especial TCEIR M8x35	スクリュー TCEIR M8x35
26	Tornillo TCEIR M8x20	スクリュー TCEIR M8x20
27	Tapón	キャップ
28	Muelle	スプリング
29	Arandela de cobre	銅ワッシャー
30	Junta de escape	エキゾーストガasket
31	DDS map key DP2	DDS マップキー DP2



## Desmontaje componentes originales

### ● Importante

Para el desmontaje de los componentes originales y el sucesivo montaje de los componentes del kit, se debe levantar la motocicleta con una grúa hidráulica adecuada y fijarla a la herramienta del banco de trabajo reparación motor (cód. 887133220).

### Desmontaje asiento y protección trasera

Introducir la llave en la cerradura (G), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar el desenganche del perno.

Extraer el asiento (F) de los seguros delanteros, tirándolo hacia atrás.

Desatornillar los 2 tornillos superiores (C1) y los 2 tornillos inferiores (C2) que fijan el grupo protector trasero (C).

Extraer y sostener de manera adecuada el grupo protección trasero (C), prestando atención de no dañar los cables de los indicadores de dirección.

Quitar el tapón delantero derecho (E1) del bastidor (E).

## オリジナル部品の取り外し

### ● 重要

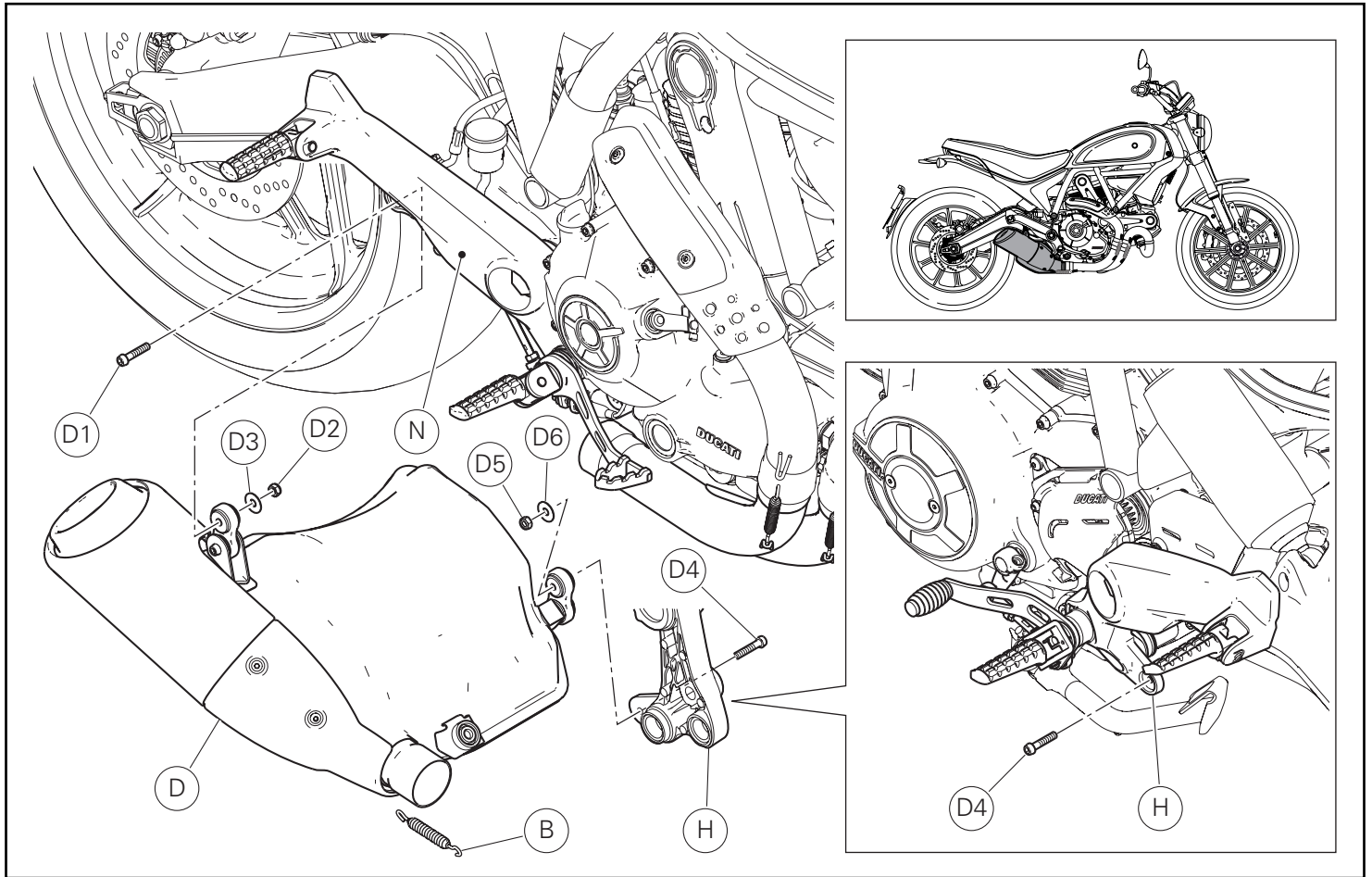
オリジナル部品の取り外し、およびそれに続くキット部品の取り付けをおこなうには、適切な油圧リフターで車両を持ち上げ、エンジン修理ツール（部品番号：887133220）に車両を固定してください。

### シートおよびリアパネルの取り外し

キーを鍵穴 (G) に差し込み、時計周りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。フロントストッパーからシート (F) を後ろ側へ引き出します。リアパネルユニット (C) の上側を固定している 2 本のスクリュー (C1) および下側を固定している 2 本のスクリュー (C2) を緩めて外します。

ターンインジケーターの配線を損傷しないように注意しながら、リアパネルユニット (C) を引き抜き、適切に支えます。

フレーム (E) から右側フロントのプラグ (E1) を取り外します。



### Desmontaje grupo silenciador

Operando del lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (D1) que fija el grupo silenciador (D) a la placa porta estribo derecha (N) bloqueando del lado opuesto, la tuerca (D2).

Quitar la tuerca (D2) y la arandela (D3).

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (D4) que fija el grupo silenciador (D) a la placa porta estribo izquierda (H) bloqueando del lado opuesto, la tuerca (D5).

Quitar la tuerca (D5) y la arandela (D6).

Desmontar el muelle (B) utilizando un tensor de muelles comercial.

Quitar el grupo silenciador (D).

### サイレンサーユニットの取り外し

車両の右側から作業を行います。サイレンサーユニット (D) を右フットペグホルダープレート (N) に固定しているスクリュー (D1) を緩めて外します。このとき反対側からナット (D2) を保持しながら行います。

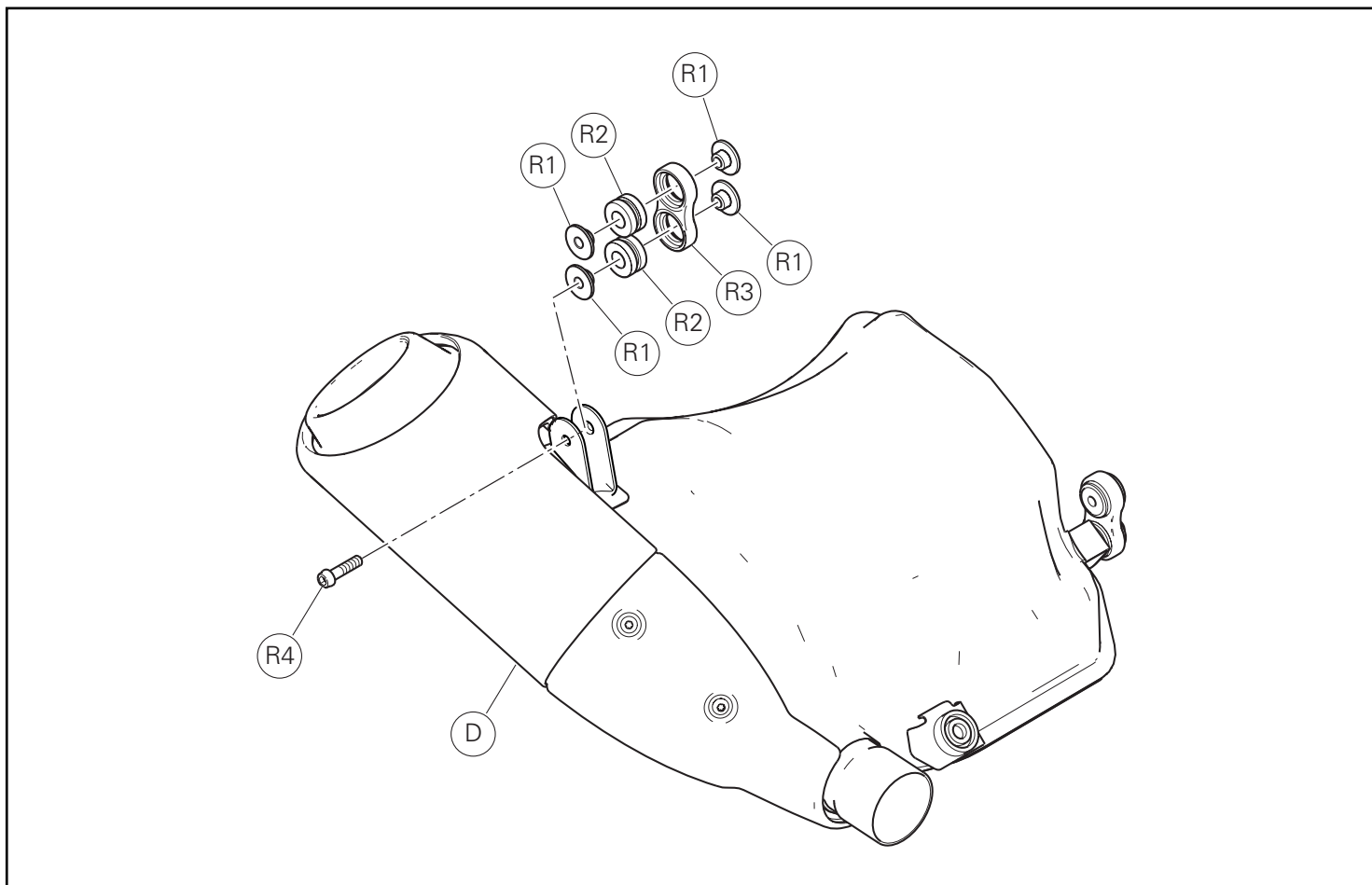
ナット (D2) およびワッシャー (D3) を取り外します。

車両の左側から作業を行います。サイレンサーユニット (D) を左フットペグホルダープレート (H) に固定しているスクリュー (D4) を緩めて外します。このとき反対側からナット (D5) を保持しながら行います。

ナット (D5) およびワッシャー (D6) を取り外します。

市販のスプリングテンショナーを使用して、スプリング (B) を取り外します。

サイレンサーユニット (D) を取り外します。



Desatornillar el tornillo (R4) y quitar el grupo soporte silenciador del silenciador (D).

Quitar los 4 separadores (R1) y las 2 gomas (R2) del soporte silenciador (R3).

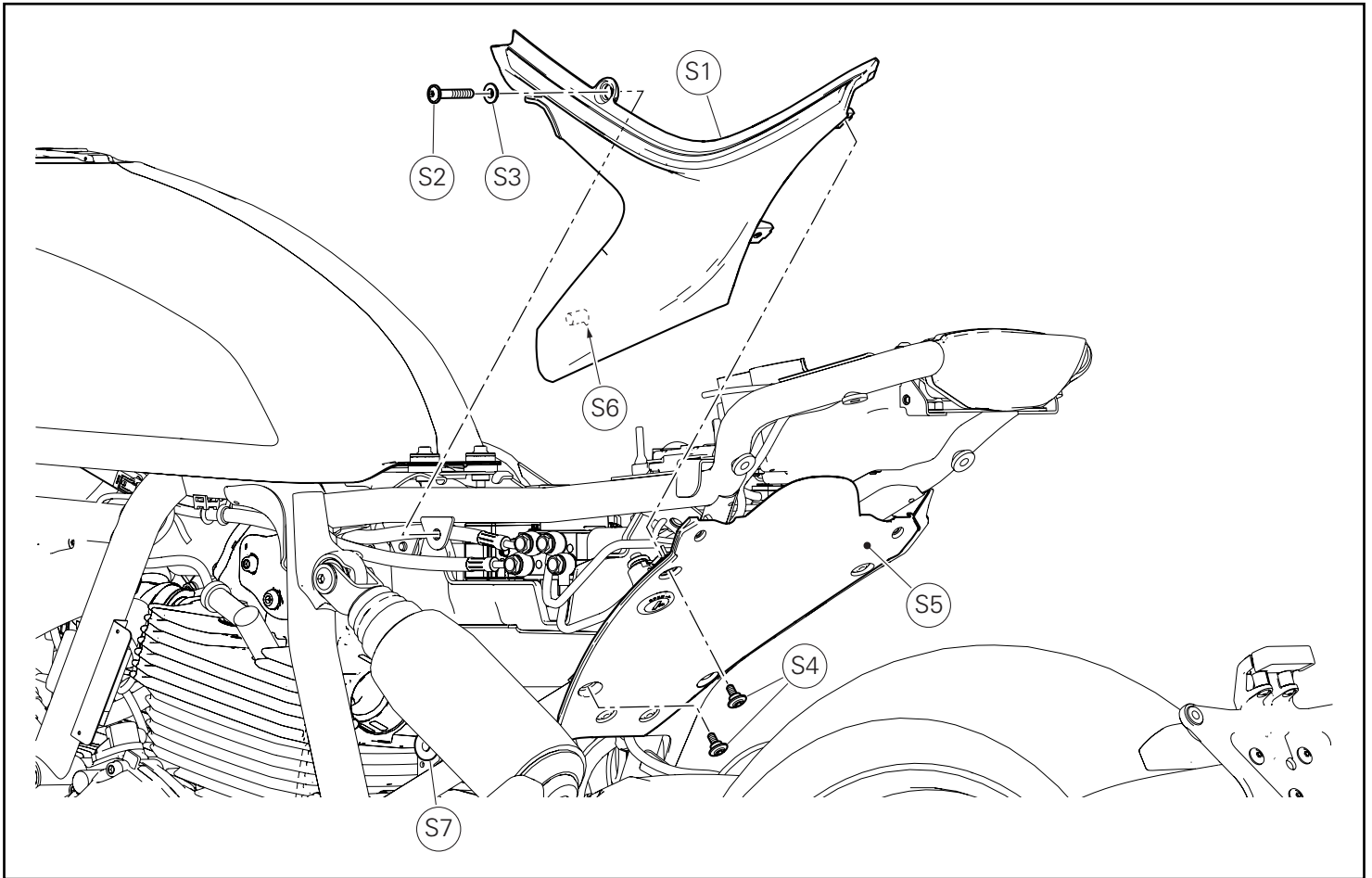
Recuperar los 4 separadores (R1) y las 2 gomas (R2) y el soporte silenciador (R3).

スクリュー (R4) を緩めて外し、サイレンサーマウントユニットをサイレンサー (D) から取り外します。

4 個のスペーサー (R1) と 2 個のラバー (R2) をサイレンサーマウント (R3) から取り外します。

4 個のスペーサー (R1)、2 個のラバー (R2)、サイレンサーマウント (R3) を回収します。





### Desmontaje carenado lateral izquierdo

Desatornillar los 2 tornillos (S4) que fijan el carenado lateral izquierdo (S1) al cover bajo asiento (S5).

Desatornillar el tornillo (S2) con separador (S3) que fija el carenado izquierdo (S1) al bastidor.

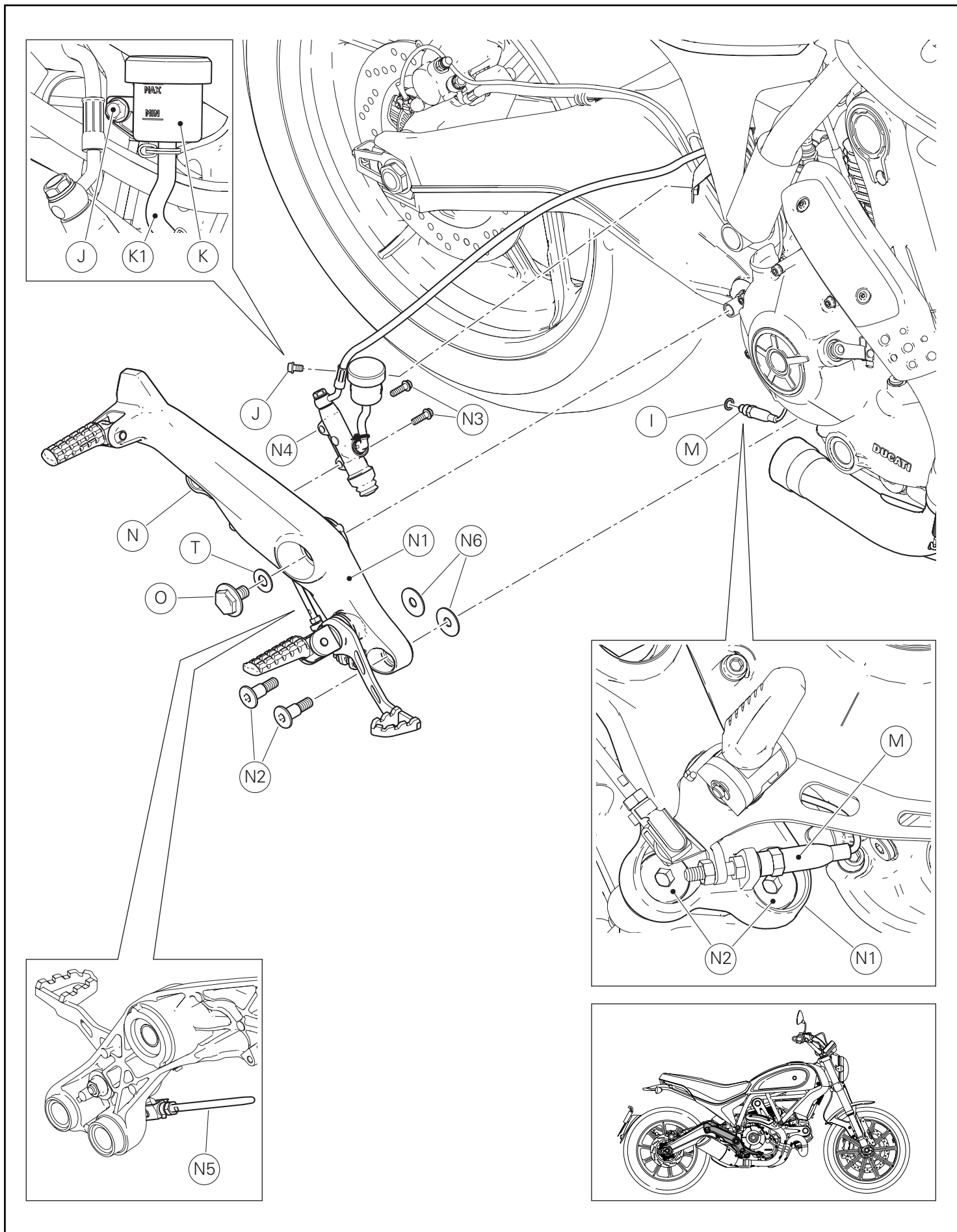
Quitar el carenado lateral izquierdo (S1) desenganchando el perno (S6) de la goma (S7) montada en el bastidor.

### 左サイドパネルの取り外し

左サイドパネル (S1) をアンダーシートカバー (S5) に固定している 2 本のスクリュー (S4) を緩めて外します。

左サイドパネル (S1) をフレームに固定しているスクリュー (S2) を緩めて、スペーサー (S3) と一緒に取り外します。

フレームに取り付けてあるラバー (S7) からピン (S6) を外し、左サイドパネル (S1) を取り外します。



## Desmontaje grupo placa porta estribos

Desenroscar el sensor freno trasero (M) y la junta de cobre (I) de la placa porta estribo (N1) dejándolo conectado al cableado principal y asegurándolo a la moto de manera que el cable no quede tensado o se pueda dañar.

Desatornillar los 2 tornillos especiales (N2) y el tornillo (O) recuperando las 2 arandelas (N6) y la arandela (T).

Utilizar pinzas de plástico comerciales para cerrar el tubo (K1) del depósito líquido de freno trasero (K).

Desatornillar el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.



### Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Quitar el grupo placa porta estribos (N) y desatornillar los 2 tornillos (N3) que fijan la bomba freno trasero (N4) a la placa (N1).

Extraer el vástago de regulación (N5) de la bomba freno trasero (N4).

Montar nuevamente el depósito líquido de freno trasero (K) y la bomba de freno trasero (N4) al bastidor introduciendo el tornillo (J).



### Notas

Sujetar de manera adecuada la bomba freno trasero (N4) para evitar que se separe del tubo (K1).

## フットペグホルダープレートユニットの取り外し

リアブレーキセンサー (M) と銅製ガスケット (I) をフットペグホルダープレート (N1) から緩めて外します。このとき、センサーは主要配線に接続した状態で、ケーブルが張りすぎたり損傷したりしないように車両に固定しておきます。

2本の専用スクリュー (N2) およびスクリュー (O) を緩めて外し、2個のワッシャー (N6) とワッシャー (T) を回収します。市販のプラスチックペンチを使用して、リアブレーキフルードタンク (K) のホース (K1) を塞ぎます。

リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定しているスクリュー (J) を緩めて外します。



### 参考

図中に描かれているブレーキシステムホースの長さは参考です。

フットペグホルダープレートユニット (N) を取り外し、リアブレーキマスターシリンダー (N4) をプレート (N1) に固定している2本のスクリュー (N3) を緩めて外します。

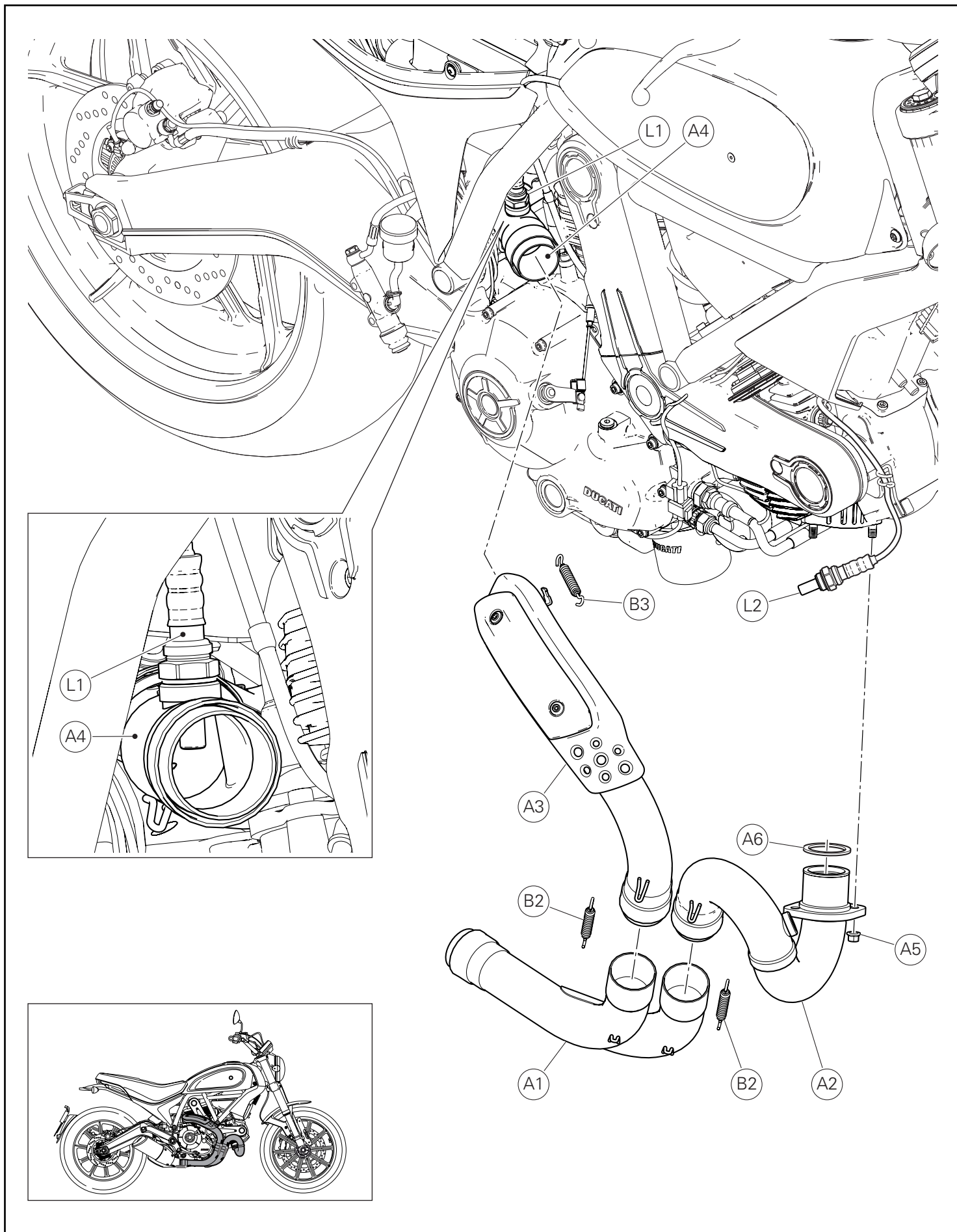
調整ロッド (N5) をリアブレーキマスターシリンダー (N4) から抜き取ります。

リアブレーキフルードタンク (K) とリアブレーキマスターシリンダー (N4) をフレームに取り付け、スクリュー (J) を差し込みます。



### 参考

ホース (K1) が外れないように、リアブレーキマスターシリンダー (N4) を適切に支持してください。



## Desmontaje colectores de escape

Desmontar la sonda lambda (L2) del colector de escape horizontal (A2), dejándola fijada al cableado principal y disponerla de manera que el cable no quede tensado.

Desmontar los 2 muelles (B2) y quitar el cuerpo central (A1).

Desatornillar las 2 tuercas (A5), quitar el colector de escape culata horizontal (A2) y la junta de escape (A6).

Recuperar y conservar las tuercas (A5).

Desmontar el muelle (B3) y quitar el grupo tubo de escape vertical (A3) del colector de escape vertical (A4).

Desmontar la sonda lambda (L1) del colector de escape vertical (A4) dejándola fijada al cableado principal y colocándola de manera que el cable no quede tensado.

## エキゾーストマニホールドの取り外し

ラムダセンサー (L2) を主要配線に固定したまま水平エキゾーストマニホールド (A2) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。

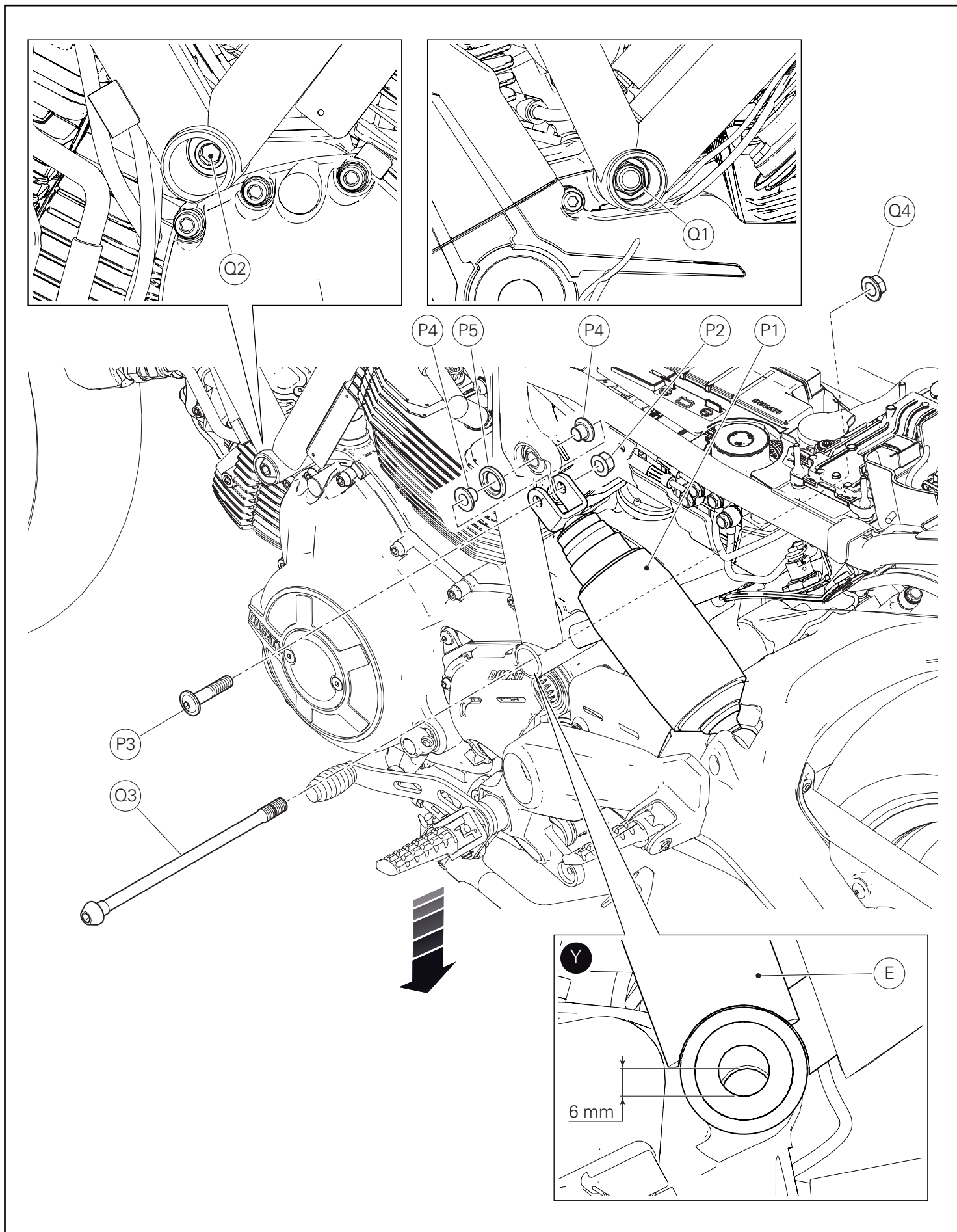
2 個のスプリング (B2) を外し、センターボディ (A1) を取り外します。

2 個のナット (A5) を緩めて外し、水平ヘッドエキゾーストマニホールド (A2) とエキゾーストガasket (A6) を取り外します。

ナット (A5) を回収して保管します。

スプリング (B3) を外し、バーチカルエキゾーストパイプユニット (A3) をバーチカルエキゾーストマニホールド (A4) から取り外します。

ラムダセンサー (L1) を主要配線に固定したままバーチカルエキゾーストマニホールド (A4) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。





## Desmontaje colector de escape culata vertical

**Importante**

Para el desmontaje del colector de escape culata vertical, se debe levantar la motocicleta con una grúa hidráulica adecuada y fijarla a la herramienta del banco de trabajo reparación motor (cód. 887133220).

Desatornillar el tornillo superior (P3) que fija el amortiguador trasero (P1) al bastidor bloqueando, del lado opuesto, la tuerca auto-bloqueante (P2).

Quitar los 2 casquillos (P4) y el separador (P5).

Operando del lado derecho del vehículo, aflojar la tuerca (Q1) de fijación delantera del grupo motor al bastidor, bloqueando del lado opuesto el tornillo especial (Q2).

Operando del lado derecho del vehículo, aflojar la tuerca (Q4) de fijación trasera del grupo motor al bastidor, bloqueando del lado opuesto el tornillo especial (Q3).

Quitar el tornillo especial (Q3).

**Importante**

Bajar el grupo motor aproximadamente 6 mm respecto al bastidor (E), prestando atención de no desconectar el colector de admisión de la caja filtro.

## バーチカルヘッドエキゾーストマニホールドの取り外し

**重要**

バーチカルヘッドエキゾーストマニホールド取り外しをおこなうには、適切な油圧リフターで車両を持ち上げ、エンジン修理ツール（部品番号：887133220）に車両を固定してください。

リアショックアブソーバー（P1）をフレームに固定しているアップスクリュー（P3）を緩めて外します。このとき、セルフロックナット（P2）を反対側から保持します。

2 個のブッシュ（P4）とスペーサー（P5）を取り外します。

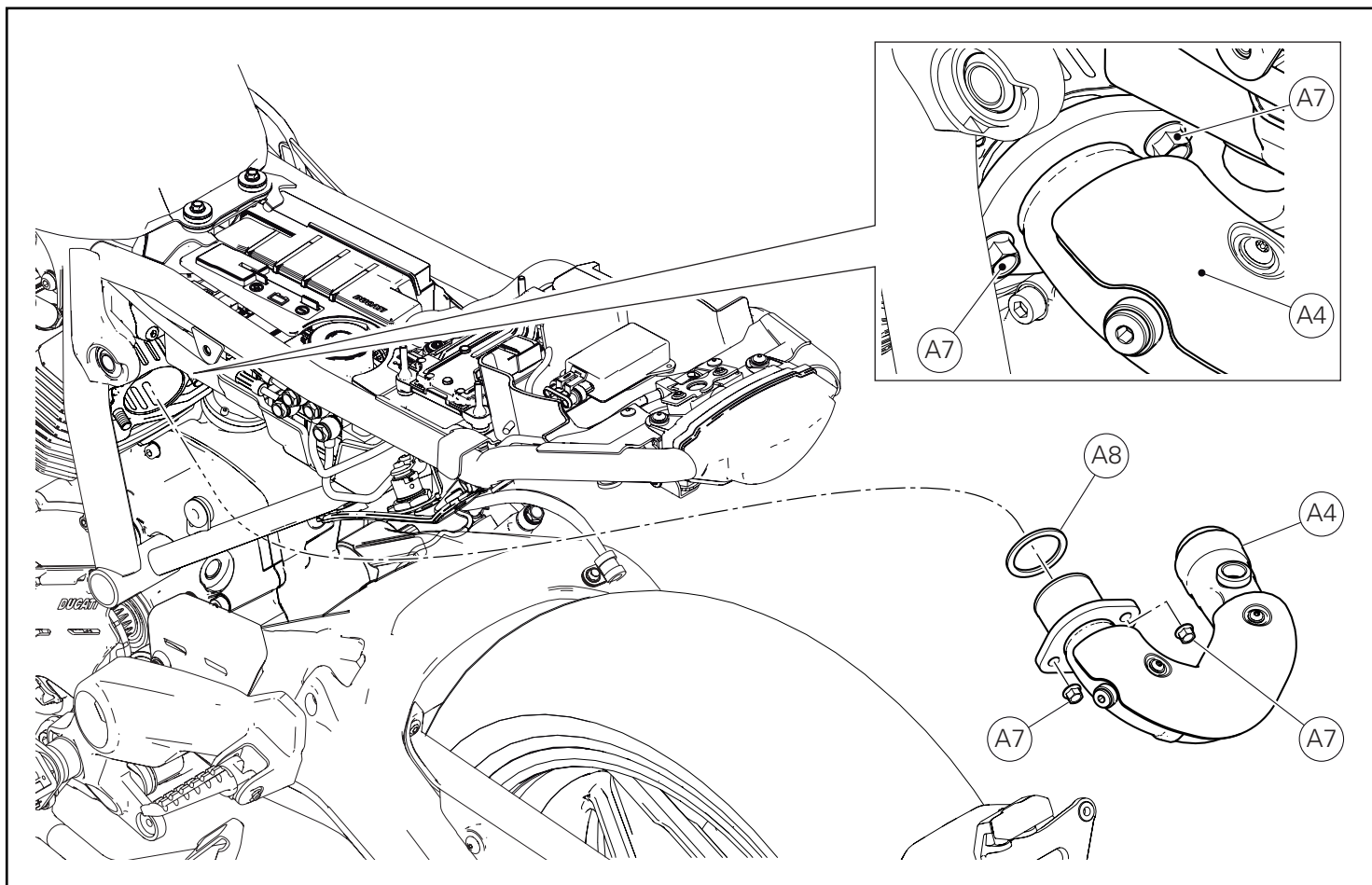
車両の右側で作業します。エンジンユニットの前部をフレームに固定しているナット（Q1）を緩めます。このとき、専用スクリュー（Q2）を反対側から保持します。

車両の右側で作業します。エンジンユニットの後部をフレームに固定しているナット（Q4）を緩めて外します。このとき、専用スクリュー（Q3）を反対側から保持します。

専用スクリュー（Q3）を外します。

**重要**

エンジンユニットをフレーム（E）に対して約 6 mm 下げます。このとき、インテークマニホールドがフィルターボックスから外れないように注意してください。



 **Notas**

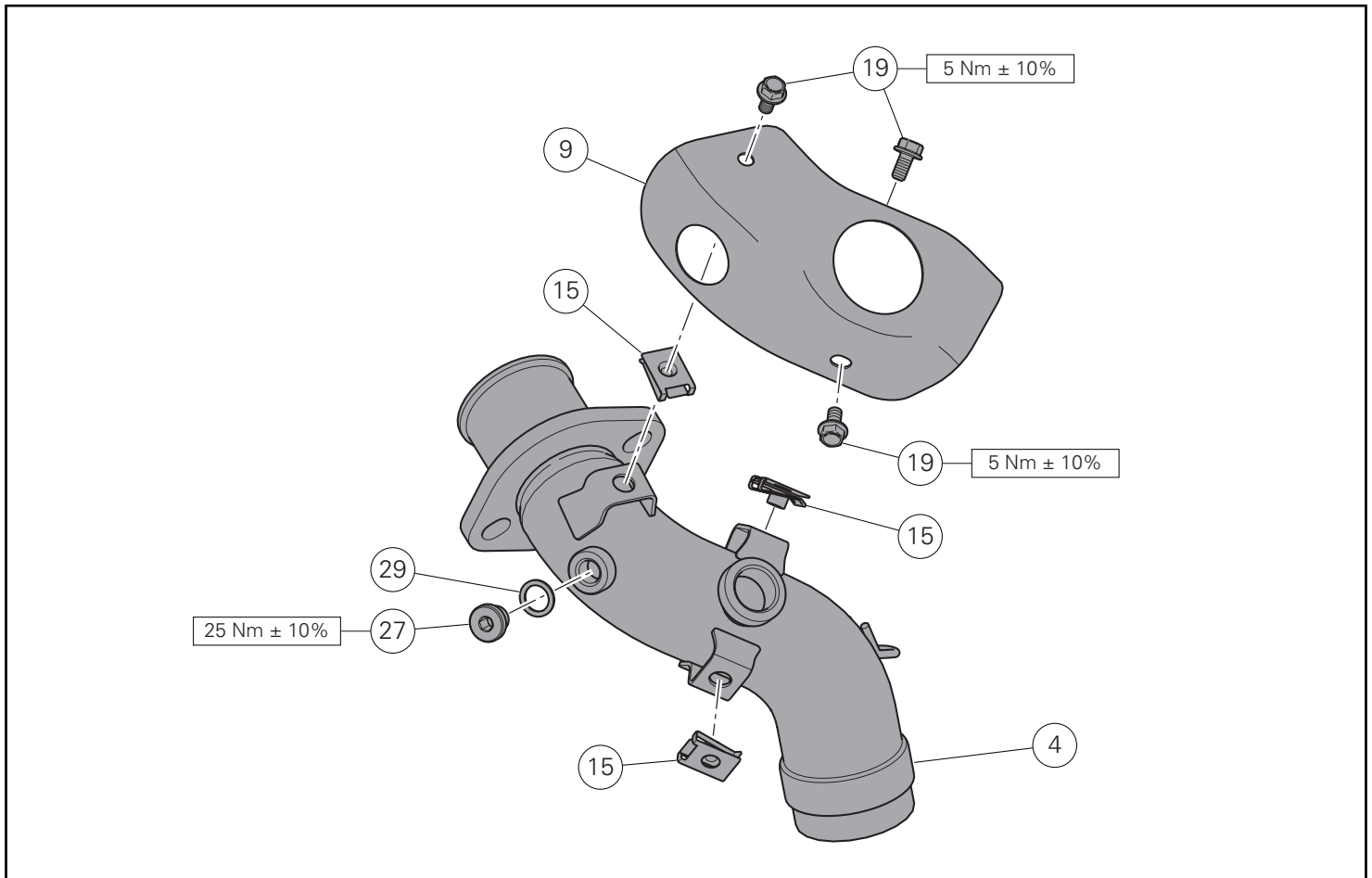
Para comprender mejor el desmontaje del colector vertical (A4) no se muestra el amortiguador trasero.

Desatornillar las 2 tuercas (A7), quitar el colector de escape culata vertical (A4) y la junta de escape (A8).  
Recuperar y conservar las tuercas (A7).

 **参考**

バーチカルマニホールド (A4) の取り外し作業が分かりやすいように、リアショックアブソーバーは表示されていません。

2 個のナット (A7) を緩めて外し、バーチカルヘッドエキゾーストマニホールド (A4) とエキゾーストガスケット (A8) を取り外します。  
ナット (A7) を回収して保管します。



## Montaje componentes kit



### Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Pre-montaje grupo colector de escape vertical

Introducir la arandela de cobre (29) en el tapón de escape (27).  
Aplicar grasa en el cobre sobre la rosca del tapón de escape (27).  
Introducir el tapón de escape (27) en la toma vertical (4) y ajustar al par de apriete indicado.  
Pre-montar los 3 clips en la toma vertical (4).  
Montar el protector calor (9) en la toma vertical (4), introduciendo los 3 tornillos (19).  
Ajustar los 3 tornillos (19) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

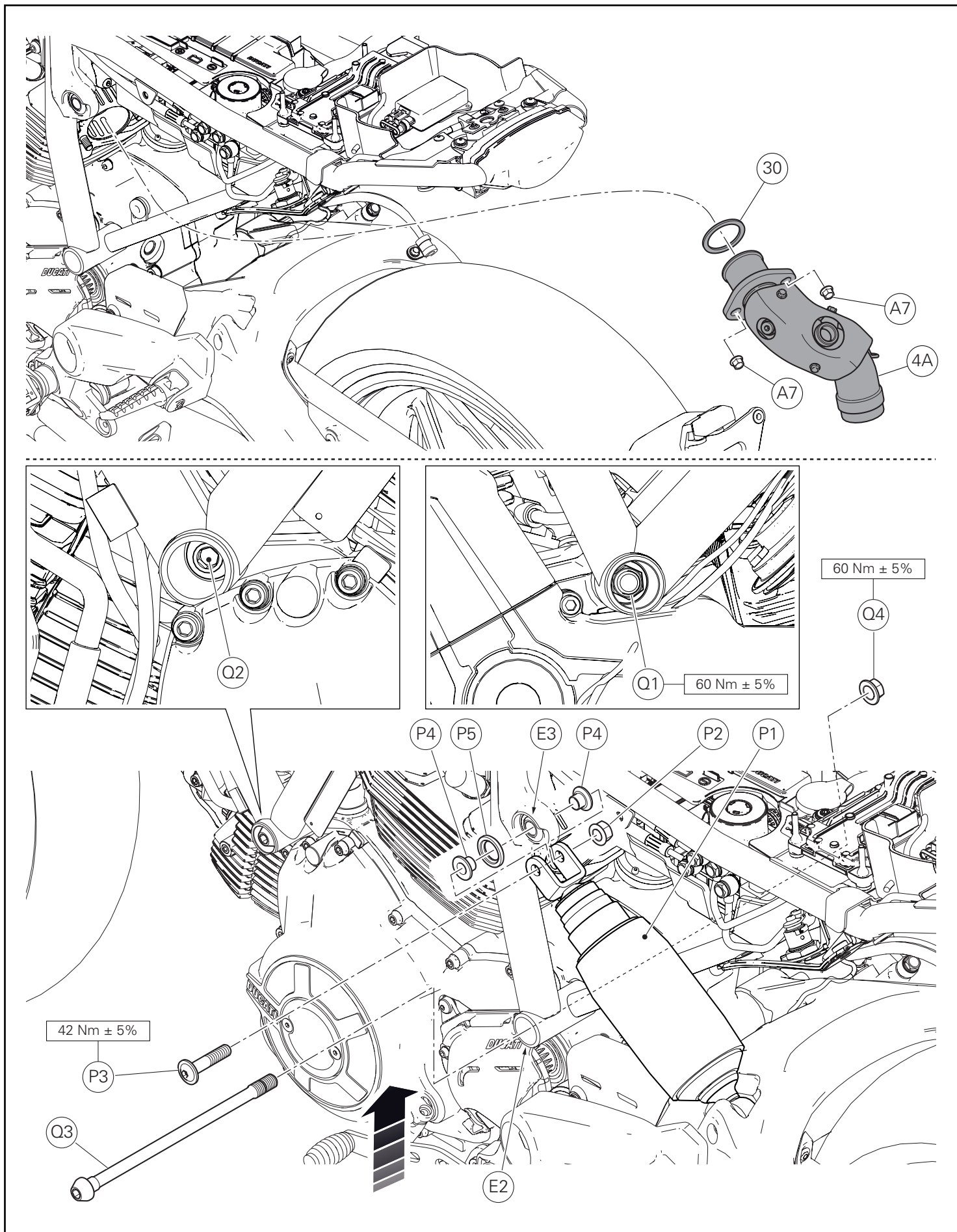


### 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### バーチカルエキゾーストマニホールドユニットの仮取り付け

銅ワッシャー (29) をドレンプラグ (27) に取り付けます。  
ドレンプラグ (27) のネジ山に銅グリースを塗布します。  
ドレンプラグ (27) をバーチカル接続部 (4) に差し込み、規定のトルクで締め付めます。  
3 個のクリップをバーチカル接続部 (4) に仮取り付けします。  
ヒートガード (9) をバーチカル接続部 (4) に取り付け、3 本のスクリュー (19) を差し込みます。  
3 本のスクリュー (19) を規定のトルクで締め付めます。



## Montaje grupo colector de escape vertical



### Notas

Para comprender mejor el desmontaje del colector vertical (4A) no se muestra el amortiguador trasero.

Montar el grupo colector de escape vertical (4A) en la culata vertical, interponiendo la junta de escape (30).  
Introducir las 2 tuercas originales (A7).  
Pre-ajustar la primera tuerca a  $6 \pm 10\%$  Nm, luego ajustar la segunda a  $24 \pm 10\%$  Nm y nuevamente ajustar definitivamente la primera tuerca a  $24 \pm 10\%$  Nm.

## Nueva colocación grupo motor

Levantar el grupo motor e introducir el tornillo especial original (Q3) en el orificio trasero (E2) del bastidor.  
Operando del lado derecho de la motocicleta, introducir la tuerca original (Q4).  
Ajustar la tuerca (Q4) bloqueando, del lado opuesto, el tornillo especial (Q3) al par de apriete indicado.  
Operando del lado derecho del vehículo, ajustar la tuerca (Q1) de fijación delantera del grupo motor al bastidor al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto el tornillo especial (Q2).

## Nuevo montaje amortiguador trasero

Introducir un casquillo (P4) en el separador (P5).  
Montar los 2 casquillos (P4) en el orificio (E3) en el bastidor.  
Introducir la parte superior del amortiguador (P1) en el bastidor e introducir el tornillo (P3).  
Del lado opuesto atornillar la tuerca (P2) en la parte sobresaliente del tornillo.  
Ajustar el tornillo (P3) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (P2).

## バーチカルエキゾーストマニホールドユニットの取り付け



### 参考

バーチカルマニホールド (4A) の取り付け作業が分かりやすいように、リアショックアブソーバーは表示されていません。

エキゾーストガasket (30) を間にはさみ、バーチカルエキゾーストマニホールドユニット (4A) をバーチカルヘッドに取り付けます。  
オリジナルの 2 個のナット (A7) を差し込みます。  
ひとつめのナットを  $6 \pm 10\%$  Nm のトルクで仮締めし、続いてふたつめのナットを  $24 \pm 10\%$  Nm のトルクで締め付けます。ひとつめのナットを再び  $24 \pm 10\%$  Nm のトルクで本締め付けします。

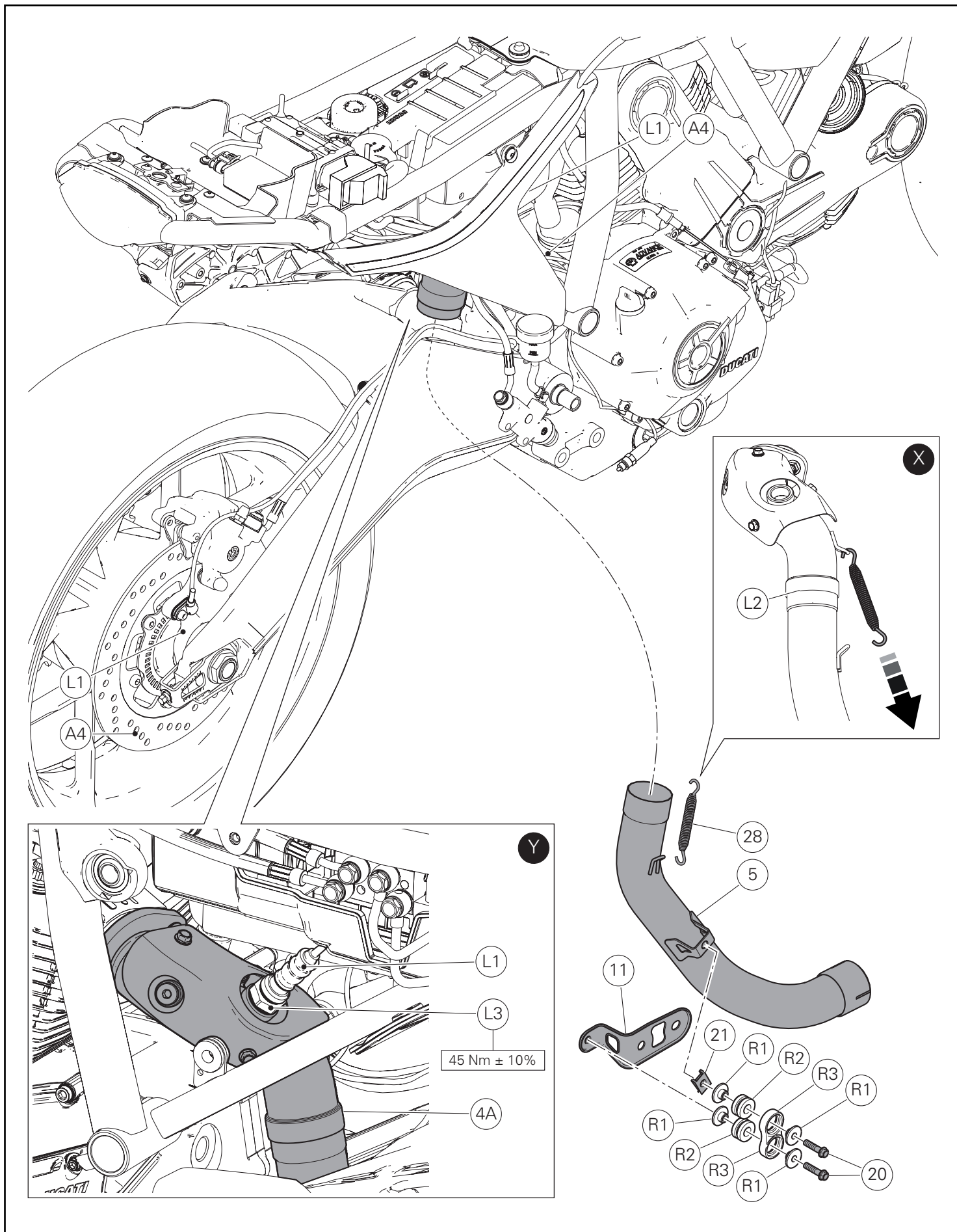
## エンジンユニットの再配置

エンジンユニットを持ち上げ、フレームの後部穴 (E2) にオリジナルの専用スクリュー (Q3) を挿入します。  
車両の右側で作業し、オリジナルのナット (Q4) を差し込みます。  
反対側から専用スクリュー (Q3) を保持し、ナット (Q4) を規定のトルクで締め付けます。  
車両の右側で作業します。エンジンユニットの前部をフレームに固定するナット (Q1) を規定のトルクで締め付けます。このとき、専用スクリュー (Q2) を反対側から保持します。

## リアショックアブソーバーの取り付け

ブッシュ (P4) をスペーサー (P5) に取り付けます。  
2 個のブッシュ (P4) をフレームの穴 (E3) に取り付けます。  
ショックアブソーバーの上部 (P1) をフレームに挿入し、スクリュー (P3) を取り付けます。  
反対側から出ているスクリューにナット (P2) をねじ込みます。  
反対側からナット (P2) を保持しながら、スクリュー (P3) を規定のトルクで締め付けます。





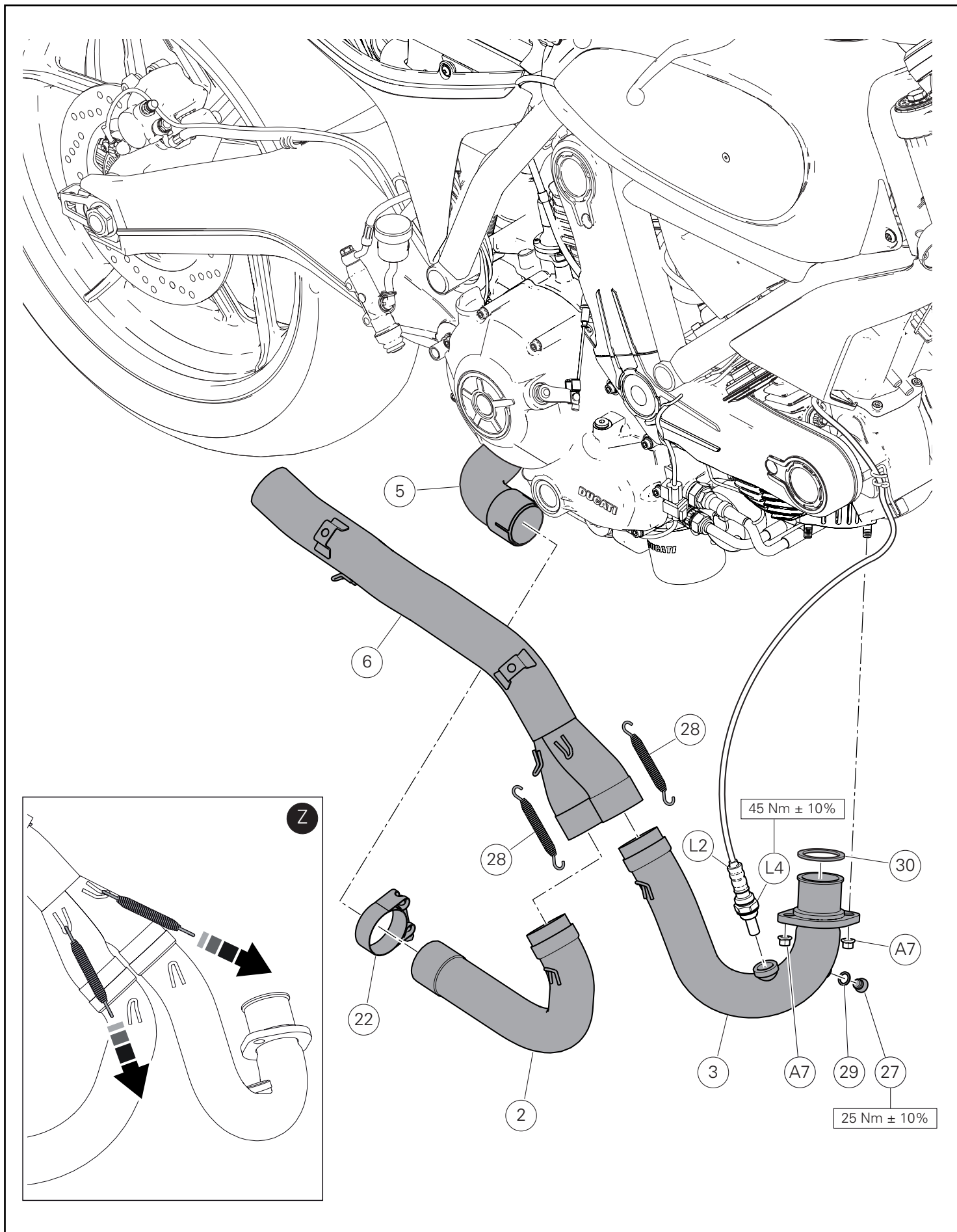


### Montaje colector vertical trasero

Introducir el colector vertical trasero (5) en el colector de escape vertical (4A) a tope.  
Fijar el colector vertical trasero (5) al colector de escape vertical (4A) montando el muelle (28) con un tensor de muelles comercial, como indica la figura (X).  
Pre-montar las 2 gomas (R2) en el sostén (R3).  
Introducir los 4 separadores (R1) en las gomas (R2).  
Pre-montar el clip (21) en el colector vertical trasero (5).  
Montar el sostén de soporte en el colector vertical trasero (5), introduciendo el tornillo (20) en el orificio superior.  
Montar el sostén de fijación inferior (11) en el soporte (R3), introduciendo el tornillo (20) en el orificio inferior.  
Montar la sonda lambda vertical (L1) introduciendo el empalme (L3) en el colector de escape vertical (4A), como indica la figura (Y).  
Ajustar el empalme (L3) de la sonda lambda al par de apriete indicado en la figura (Y).

### リアバーチカルマニホールドの取り付け

リアバーチカルマニホールド (5) をバーチカルエキゾーストマニホールド (4A) の奥まで挿入します。  
図 (X) のように、市販のスプリングテンショナーでスプリング (28) を取り付け、リアバーチカルマニホールド (5) をバーチカルエキゾーストマニホールド (4A) に固定します。  
2 個のラバー (R2) をブラケット (R3) に仮取り付けします。  
4 個のスペーサー (R1) をラバー (R2) に挿入します。  
クリップ (21) をリアバーチカルマニホールド (5) に仮取り付けします。  
リアバーチカルマニホールド (5) にマウントブラケットを取り付け、スクリュー (20) を上部の穴に差し込みます。  
マウント (R3) に下部を固定するブラケット (11) を取り付け、スクリュー (20) を下部の穴に差し込みます。  
図 (Y) のように、バーチカルエキゾーストマニホールド (4A) にコネクタ (L3) を差し込み、バーチカルラムダセンサー (L1) を取り付けます。  
ラムダセンサーのコネクタ (L3) を図 (Y) のように規定のトルクで締め付けます。



## Montaje grupo central de escape

Introducir la abrazadera (22) en el colector vertical trasero (5).  
Introducir el colector vertical delantero (2) en el colector de escape vertical trasero (5) a tope.  
Montar la toma culata horizontal (3) en la culata horizontal, interponiendo la junta de escape (30).  
Introducir las 2 tuercas originales (A7).  
Introducir la arandela de cobre (29) en el tapón de escape (27).  
Aplicar grasa en el cobre sobre la rosca del tapón de escape (27).  
Introducir el tapón de escape (27) en la toma horizontal (3) y ajustar al par de apriete indicado.  
Introducir el empalme (6) en la toma horizontal (3) y en el colector vertical delantero (2) a tope.  
Fijar el empalme (6) a la toma horizontal (3) y al colector vertical delantero (2) montando 2 muelles (28) con un tensor de muelles comercial, como indica la figura (Z).



### Notas

La longitud del cableado de la sonda lambda horizontal (L2) representado en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Montar la sonda lambda horizontal (L2), introduciendo el empalme (L4) en la toma horizontal (3).  
Ajustar el empalme (L4) de la sonda lambda al par de apriete indicado.

## エキゾーストセンターユニットの取り付け

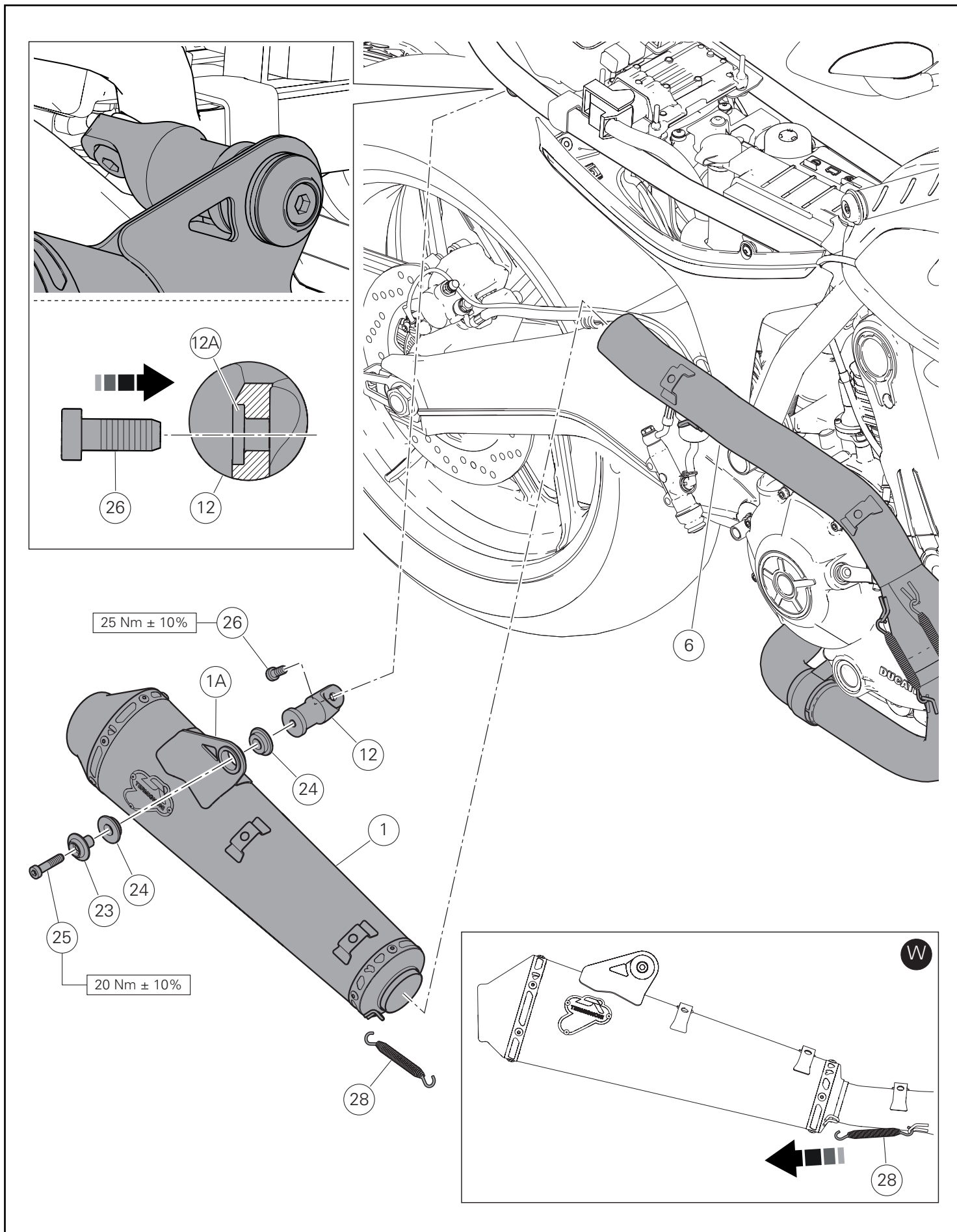
クランプ (22) をリアバーチカルマニホールド (5) に取り付けます。  
フロントバーチカルマニホールド (2) をリアバーチカルマニホールド (5) の奥まで挿入します。  
エキゾーストガスケット (30) を間にはさみ、水平接続部 (3) を水平ヘッドに取り付けます。  
オリジナルの 2 個のナット (A7) を差し込みます。  
銅ワッシャー (29) をドレンプラグ (27) に取り付けます。  
ドレンプラグ (27) のネジ山に銅グリースを塗布します。  
ドレンプラグ (27) を水平接続部 (3) に差し込み、規定のトルクで締めます。  
コネクター (6) を水平接続部 (3) とフロントバーチカルマニホールド (2) の奥まで挿入します。  
図 (Z) のように、市販のスプリングテンショナーで 2 個のスプリング (28) を取り付け、水平接続部 (3) とフロントバーチカルマニホールド (2) にコネクター (6) を固定します。



### 参考

図中に示す水平ラムダセンサー (L2) の配線の長さは参考です。

水平接続部 (3) にコネクター (L4) を差し込み、水平ラムダセンサー (L2) を取り付けます。  
ラムダセンサーのコネクター (L4) を規定のトルクで締め付けます。

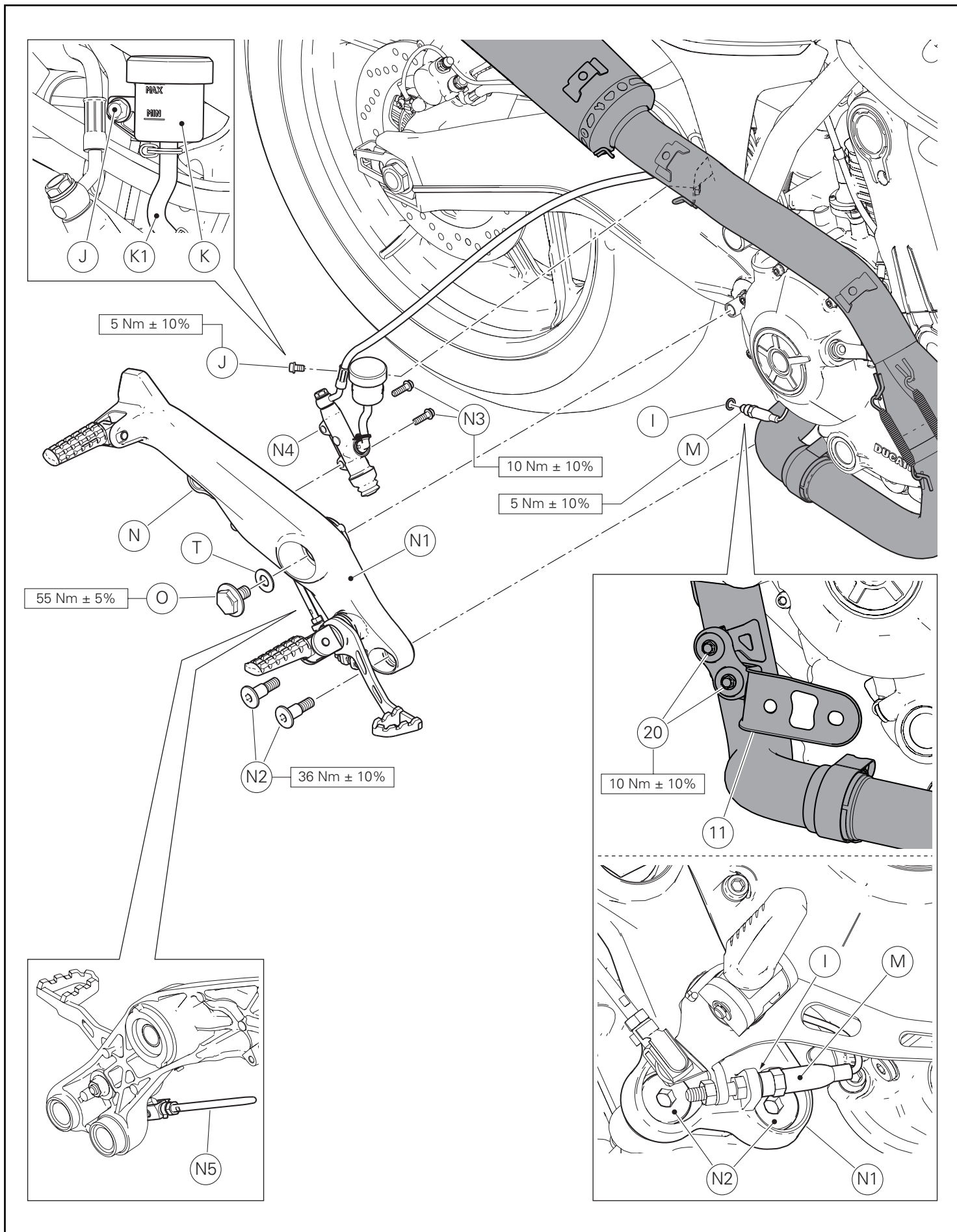


## Montaje silenciador

Introducir el silenciador (1) en el empalme (6) a tope.  
Fijar el silenciador (1) al empalme (6) montando el muelle (28) con un tensor de muelles comercial, como indica la figura (W).  
Montar las 2 gomas (24) y el casquillo (23) en el sostén (1A) del silenciador (1).  
Introducir el tornillo (25) en el casquillo (23); del lado opuesto, introducir el sostén de soporte silenciador (12) en la parte sobresaliente el tornillo (25).  
Girar el sostén de soporte silenciador (12) con la muesca (12A) dirigida hacia abajo e introducir el tornillo (26).  
Ajustar el tornillo (26) y luego el tornillo (25) al par de apriete recomendado.

## サイレンサーの取り付け

サイレンサー (1) をコネクター (6) に奥まで挿入します。  
図 (W) のように、市販のスプリングテンショナーでスプリング (28) を取り付け、サイレンサー (1) をコネクター (6) に固定します。  
2 個のラバー (24) とブッシュ (23) をサイレンサー (1) のブラケット (1A) に取り付けます。  
スクリュー (25) をブッシュ (23) に挿入します。反対側から出ているスクリュー (25) にサイレンサーマウントブラケット (12) を差し込みます。  
サイレンサーマウントブラケット (12) を回して溝 (12A) を下に向け、スクリュー (26) を差し込みます。  
スクリュー (26)、次にスクリュー (25) を規定のトルクで締め付けます。





## Montaje grupo placa porta estribos



## Notas

La longitud de los tubos del sistema de frenos representados en la figura se debe considerar puramente indicativa.

Desatornillar el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.

Acercar el grupo placa porta estribo (N) e introducir el vástago de regulación (N5) a tope en la bomba freno trasero (N4).

Quitar los residuos de compuesto para roscas de los 2 tornillos originales (N3).

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en los 2 tornillos (N3). Montar la bomba freno trasero (N4) en la placa porta estribos (N1) introduciendo los 2 tornillos originales (N3).

Ajustar los 2 tornillos (N3) al par de apriete indicado.

Introducir la arandela (T) en el tornillo especial (O).

Posicionar el grupo placa porta estribos (N) en el bastidor e introducir el tornillo especial (O).

Introducir los 2 tornillos especiales (N2) interponiendo el sostén de fijación inferior (11) entre la placa porta estribos (N1) y el cárter.

Quitar los residuos de compuesto para roscas de los tornillos (J).

Aplicar compuesto para roscas LOCTITE 243 en el tornillo (J).

Introducir y ajustar al par de apriete indicado el tornillo (J) que fija el depósito líquido de freno trasero (K) al bastidor.

Quitar las pinzas de plástico comerciales del tubo (K1).

Ajustar el tornillo especial (O) y los 2 tornillos especiales (N2) al par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (20) al par de apriete indicado.

## フットペグホルダープレートユニットの取り付け



## 参考

図中に描かれているブレーキシテムホースの長さは参考です。

リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定しているスクリュー (J) を緩めて外します。

フットペグホルダープレートユニット (N) を近づけ、調整ロッド (N5) をリアブレーキマスターシリンダー (N4) に奥まで差し込みます。

2 本のオリジナルスクリュー (N3) に残っているネジロック剤を取り除きます。

2 本のスクリュー (N3) にネジロック剤 LOCTITE 243 を塗布します。

リアブレーキマスターシリンダー (N4) をフットペグホルダープレート (N1) を取り付け、2 本のオリジナルスクリュー (N3) を差し込みます。

2 本のスクリュー (N3) を規定のトルクで締め付けます。

ワッシャー (T) を専用スクリュー (O) に取り付けます。

フットペグホルダープレートユニット (N) をフレームに配置し、専用スクリュー (O) を差し込みます。

フットペグホルダープレート (N1) とクランクケースの間にロア固定ブラケット (11) をはさみ、2 本の専用スクリュー (N2) を差し込みます。

スクリュー (J) に残っているネジロック剤を取り除きます。

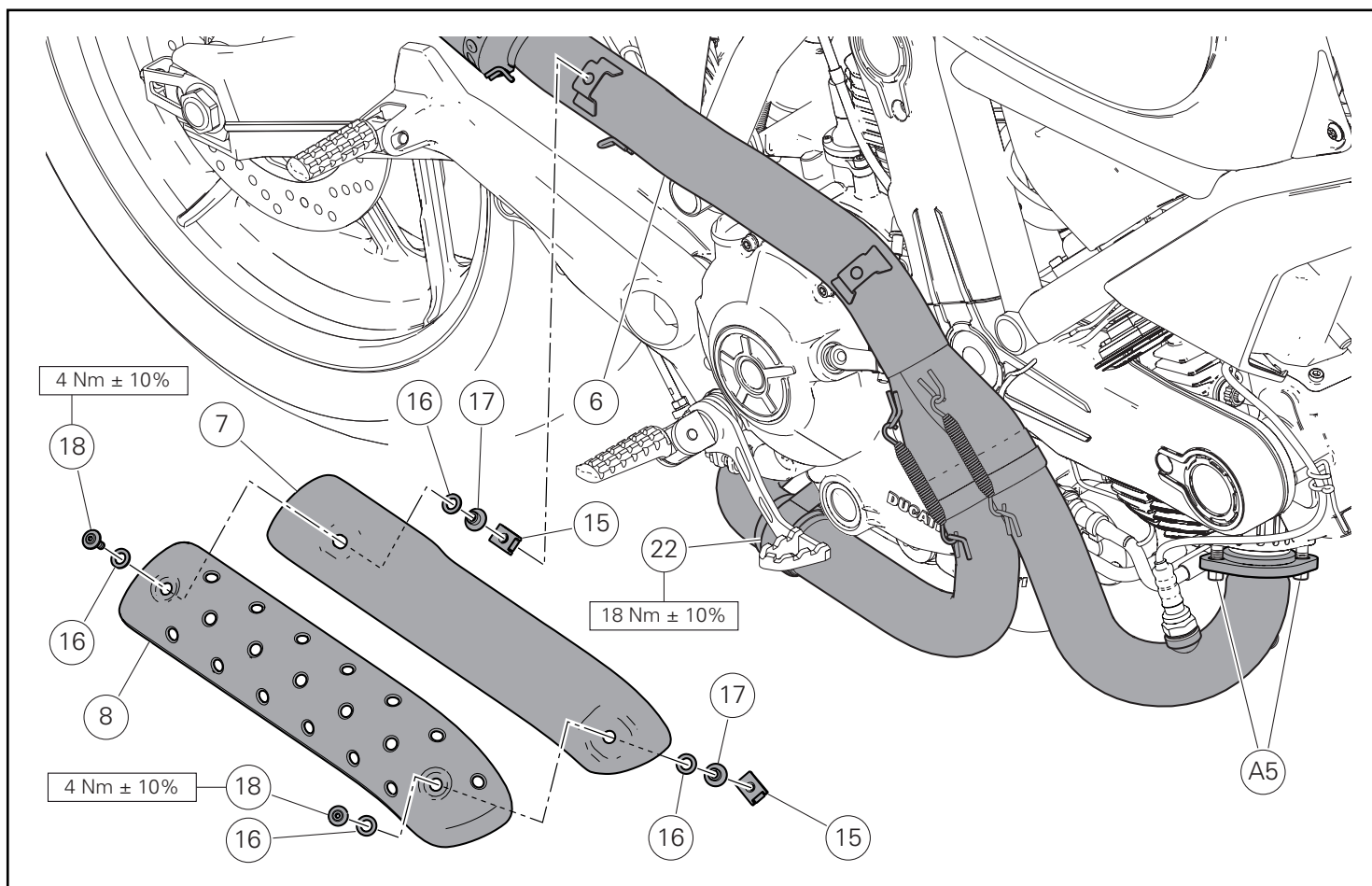
LOCTITE 243 をスクリュー (J) に塗布します。

リアブレーキフルードタンク (K) をフレームに固定するスクリュー (J) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。

市販のプラスチックペンチをホース (K1) から取り外します。

専用スクリュー (O) および 2 本の専用スクリュー (N2) を規定のトルクで締め付けます。

2 本のスクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。



Pre-ajustar la primera tuerca (A5) a  $6 \pm 10\%$  Nm, luego ajustar la segunda tuerca (A5) a  $24 \pm 10\%$  Nm y nuevamente ajustar definitivamente la primera tuerca (A5) a  $24 \pm 10\%$  Nm. Ajustar la abrazadera (22) al par de apriete indicado.

ひとつめのナット (A5) を  $6 \pm 10\%$  Nm のトルクで仮締めし、続いてふたつめのナット (A5) を  $24 \pm 10\%$  Nm のトルクで締め付けます。ひとつめのナット (A5) を再び  $24 \pm 10\%$  Nm のトルクで本締め付けします。クランプ (22) を規定のトルクで締め付けます。

## Montaje protectores calor en empalme

Montar los 2 clips (15) en el empalme (6).  
Introducir las 3 arandelas de aramida (16) en los 3 tornillos (18).  
Acoplar el protector calor externo (8) al protector calor interno (7) e introducir los 3 tornillos (18) en los respectivo orificios.  
Introducir las otras 3 arandelas de aramida (16) y los 3 separadores con collar (17) en las salientes de los tornillos (18).

## ヒートガードのコンネクターへの取り付け

2 個のクリップ (15) をコンネクター (6) に取り付けます。  
3 個のアラミドワッシャー (16) を 3 本のスクリュー (18) に挿入します。  
アウターヒートガード (8) をインナーヒートガード (7) と組み合わせ、対応する穴に 3 本のスクリュー (18) を取り付けます。さらに 3 個のアラミドワッシャー (16) および 18 個のカラー付きスペーサー (17) をスクリュー (3) の突起に挿入します。



### Notas

Los 3 separadores (17) deben orientarse con el collar dirigido hacia el protector calor.

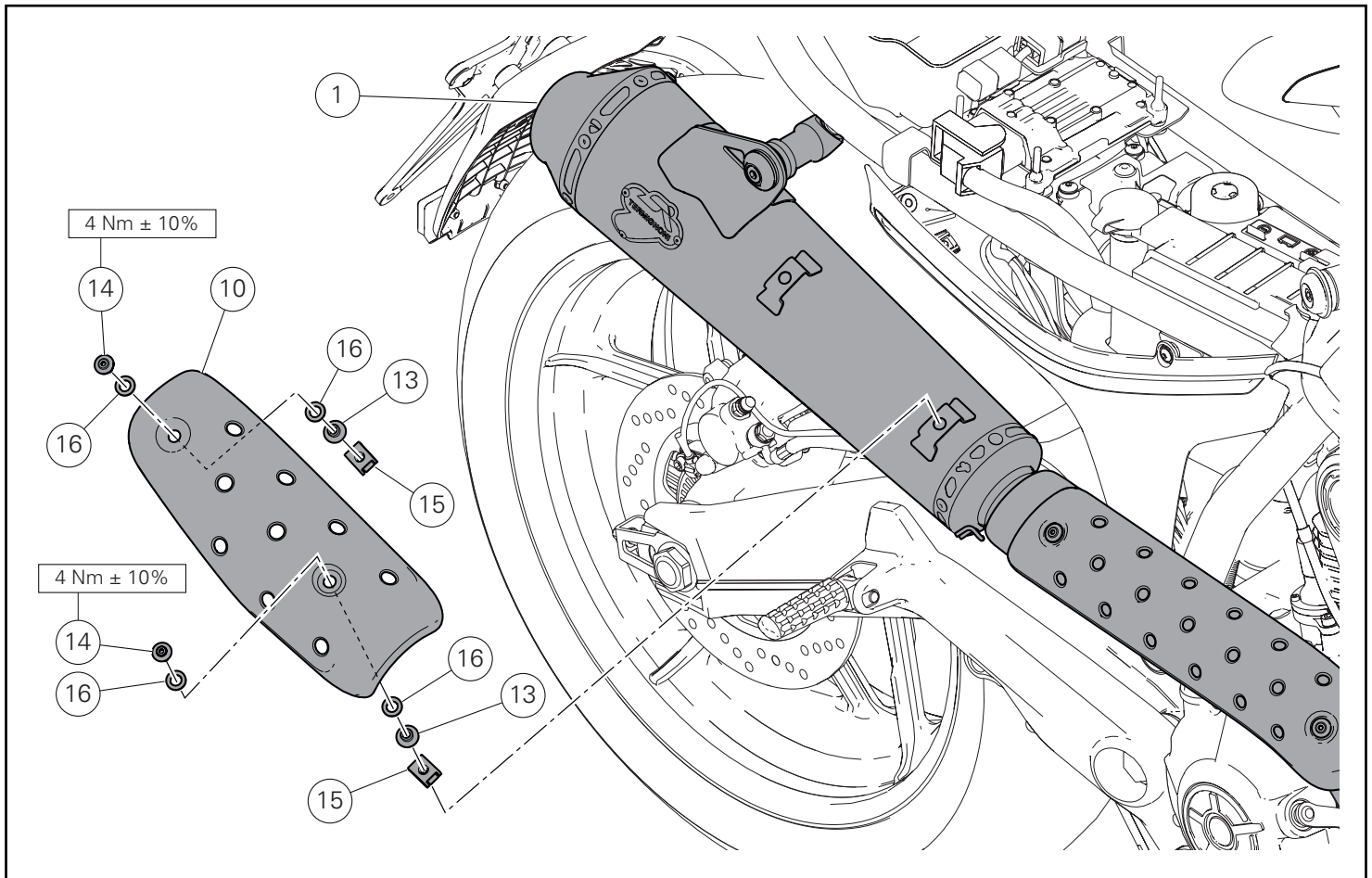
Montar el protector calor (8) y (7) en el empalme (6), introduciendo los 3 tornillos (18).  
Ajustar los 3 tornillos (18) al par de apriete indicado, prestando atención de centrar las arandelas de aramida (16) en los collares de los separadores (17).



### 参考

3 個のスペーサー (17) はカラーをヒートガードの方に向けてください。

ヒートガード (8) および (7) をコンネクター (6) に取り付け、3 本のスクリュー (18) を差し込みます。  
3 本のスクリュー (18) を規定のトルクで締め付けます。このとき、アラミドワッシャー (16) がスペーサー (17) のカラーの中心にくるように注意してください。



### Montaje protector calor en el silenciador

Montar los 2 clips (15) en el silenciador (1).  
 Introducir las 2 arandelas de aramida (16) en los 2 tornillos (14).  
 Introducir los 2 tornillos (14) en el protector calor (10).  
 Introducir las otras 2 arandelas de aramida (16) y los 2 separadores con collar (13) en la parte sobresaliente de los tornillos (14).

#### Notas

Los 2 separadores (13) deben orientarse con el collar dirigido hacia el protector calor.

Montar el protector calor (10) en el silenciador (1), introduciendo los 2 tornillos (14).  
 Ajustar los 2 tornillos (14) al par de apriete indicado, prestando atención de centrar las arandelas de aramida (16) en los collares de los separadores (13).

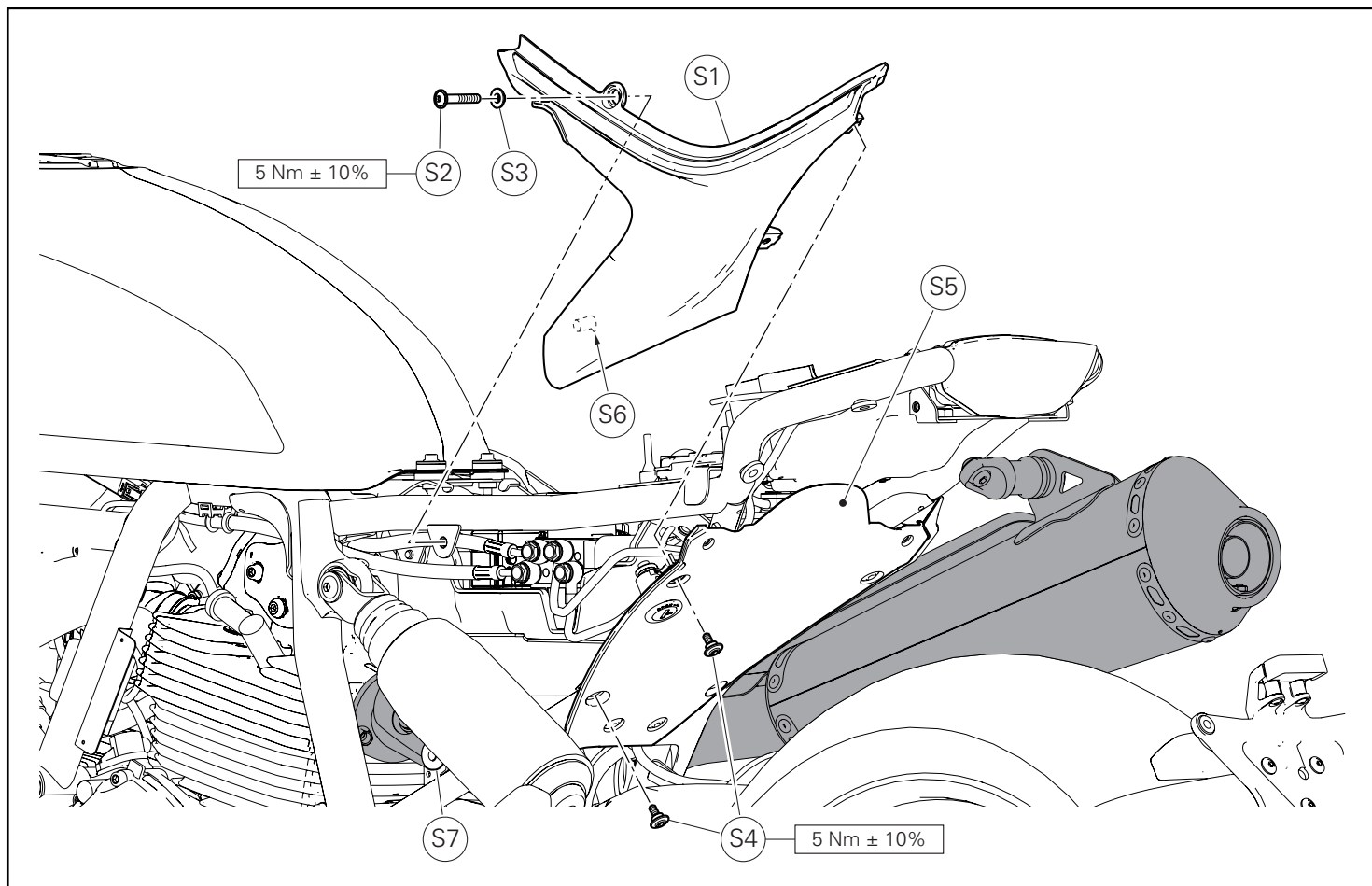
### ヒートガードのサイレンサーへの取り付け

2 個のクリップ (15) をサイレンサー (1) に取り付けます。  
 2 個のアラミドワッシャー (16) を 2 本のスクリュー (14) に挿入します。  
 2 本のスクリュー (14) をヒートガード (10) に挿入します。  
 さらに 2 個のアラミドワッシャー (16) と 2 個のカラー付きスペーサー (13) をスクリュー (14) の突起に挿入します。

#### 参考

2 個のスペーサー (13) はカラーをヒートガードの方に向けてください。

ヒートガード (10) をサイレンサー (1) に取り付け、2 本のスクリュー (14) を差し込みます。  
 2 本のスクリュー (14) を規定のトルクで締め付けます。このとき、アラミドワッシャー (16) がスペーサー (13) のカラーの中心にくるように注意してください。



### Montaje carenado lateral izquierdo

Posicionar el carenado lateral trasero izquierdo (S1) entre el bastidor y el amortiguador trasero, introduciendo el perno (S6) completamente a tope en la goma (S7), pre-montada en el bastidor.

Introducir el separador con collar (S3) en el tornillo (S2) orientándolo como ilustra la figura.

Introducir el tornillo (S2) con separador (S3) en el carenado lateral trasero izquierdo (S1).

Introducir los 2 tornillos (S4) en el cover debajo del asiento (S5).

Ajustar el tornillo (S2) al par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (S4) al par de apriete indicado.

### 左サイドパネルの取り付け

ピン (S6) をフレームに取り付けたラバー (S7) に完全に奥まで挿入して、左リアサイドパネル (S1) をフレームとリアショックアブソーバーの間に配置します。

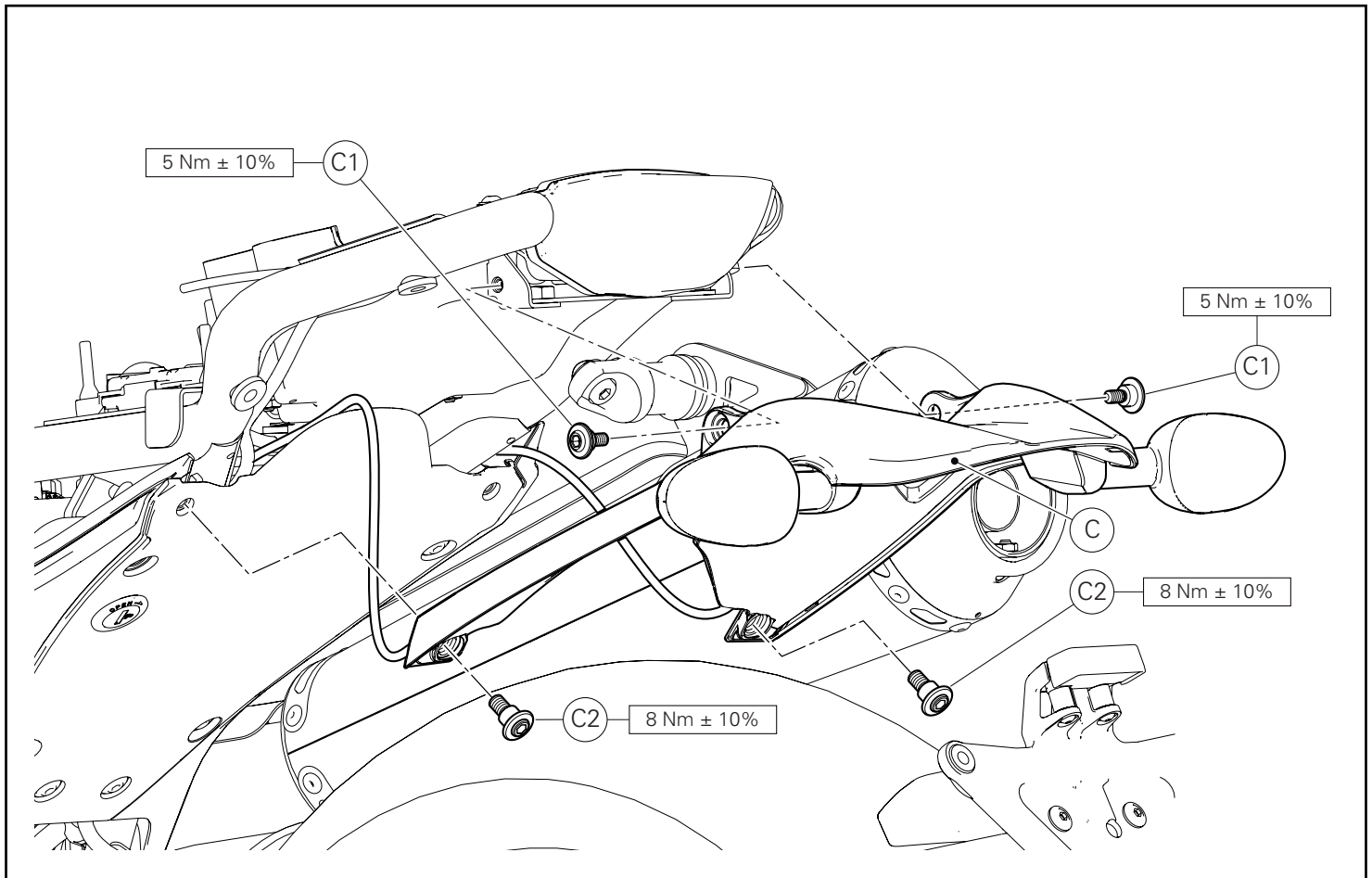
カラー付きスペーサー (S3) を図に示す向きでスクリュー (S2) に挿入します。

スペーサー (S3) を取り付けたスクリュー (S2) を左リアサイドパネル (S1) に差し込みます。

2 本のスクリュー (S4) をアンダーシートカバー (S5) に差し込みます。

スクリュー (S2) を 規定のトルクで締め付けます。

2 本のスクリュー (S4) を規定のトルクで締め付けます。



### Nuevo montaje protección trasera

Posicionar el grupo protección trasera (C) en el bastidor e introducir los 2 tornillos superiores (C1).

Introducir los 2 tornillos inferiores (C2) que fijan el grupo protección trasera (C) al bastidor.

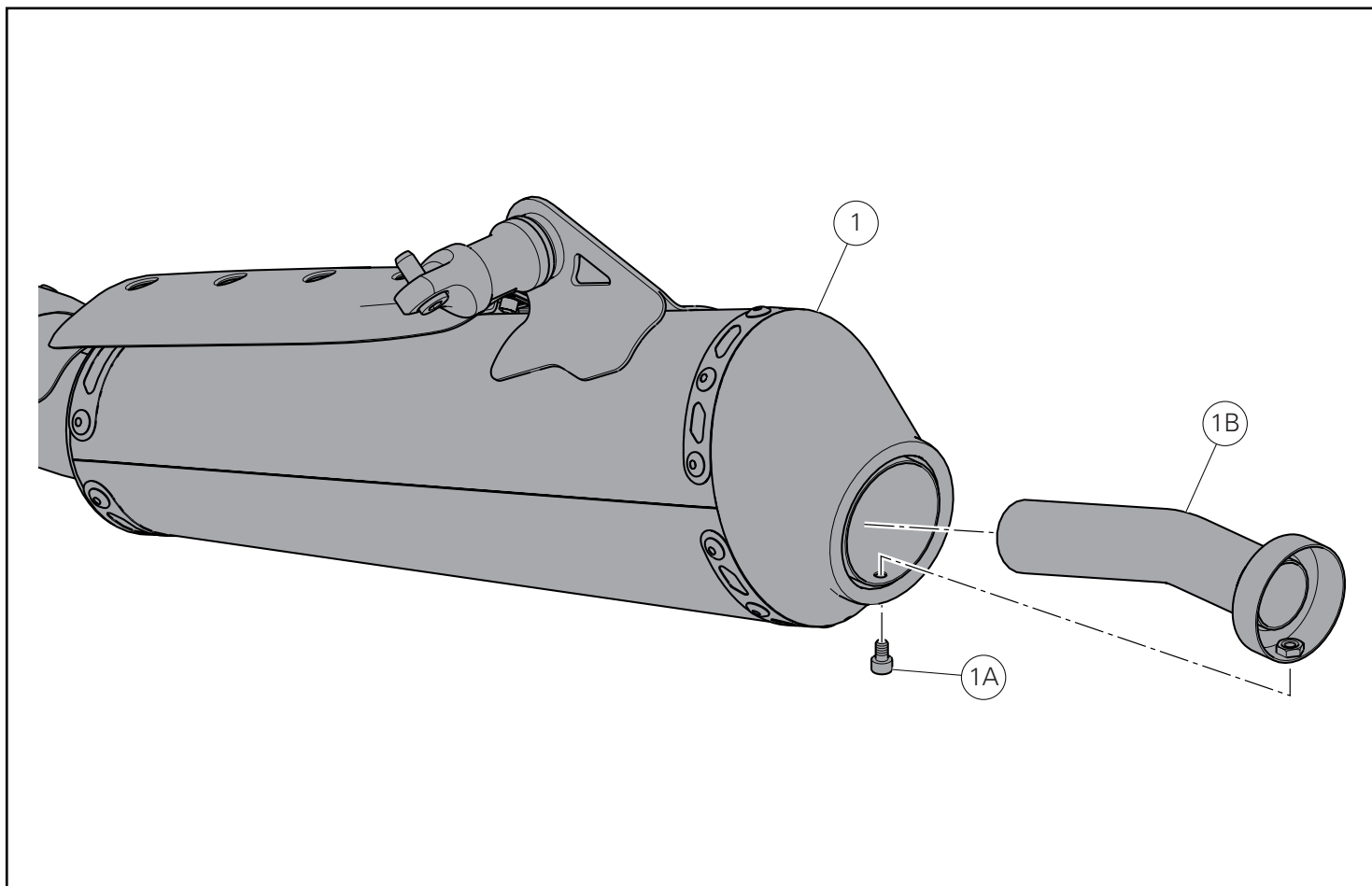
Fijar el grupo protección trasera (C) ajustando los 2 tornillos superiores (C1) y los 2 tornillos inferiores (C2) al par de apriete indicado.

### リアパネルの取り付け

リアパネルユニット (C) をフレームに配置し、2 本のアッパー screws (C1) を差し込みます。

リアパネルユニット (C) をフレームに固定する 2 本のロア screws (C2) を挿し込みます。

2 本の上側の screws (C1) および 2 本の下側の screws (C2) を規定のトルクで締め付け、リアパネルユニット (C) を固定します。



 **Notas**

Es posible quitar el reductor de ruido en base a las normativas vigentes en las instalaciones utilizadas como pistas.

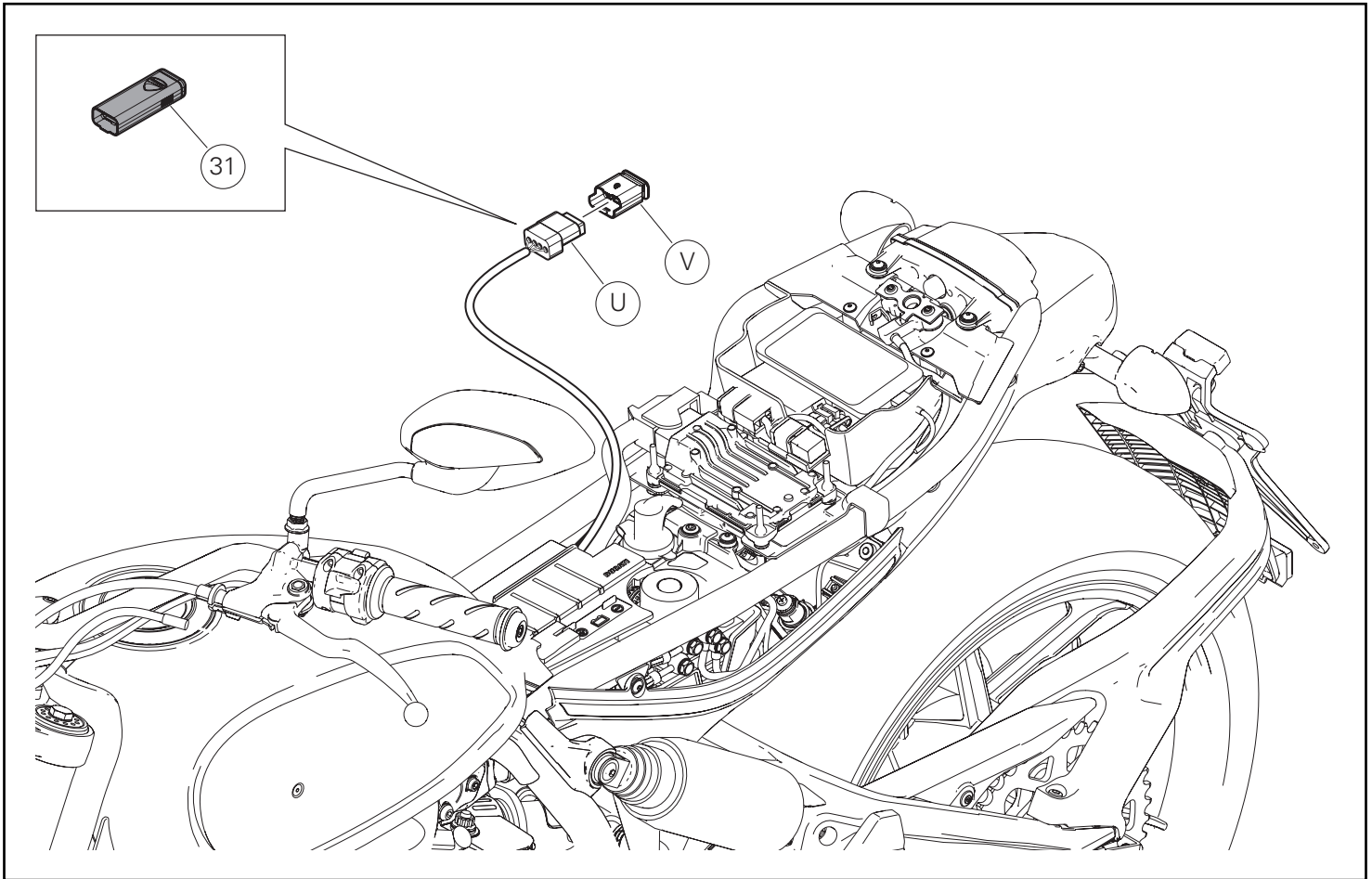
Desatornillar el tornillo (1A) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (1B) del silenciador (1).

 **参考**

現行の法規に基づき、サーキットとして使用可能な施設ではノイズレデューサー (DB キラー) を取り外すことができます。

スクリュー (1A) を緩めて外し、適切なフックでノイズレデューサー (1B) をサイレンサー (1) から抜き取ります。





## Calibración central de control del motor

### 👁 Notas

El kit silenciadores Racing se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Desconectar la tapa conector (V) de la clavija (U).  
Conectar el habilitador central racing (mapkey) (31) a la clavija (U).

### 🔴 Importante

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati. Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.

### 🔴 Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Al final de la calibración de la central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (31) e introducir la tapa conector (V) en la clavija (U).

## エンジンコントロールユニットのキャリブレーション

### 👁 参考

レーシングサイレンサーキットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

コネクターキャップ (V) をプラグ (U) から切り離します。  
プラグ (U) にレーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (31) を接続します。

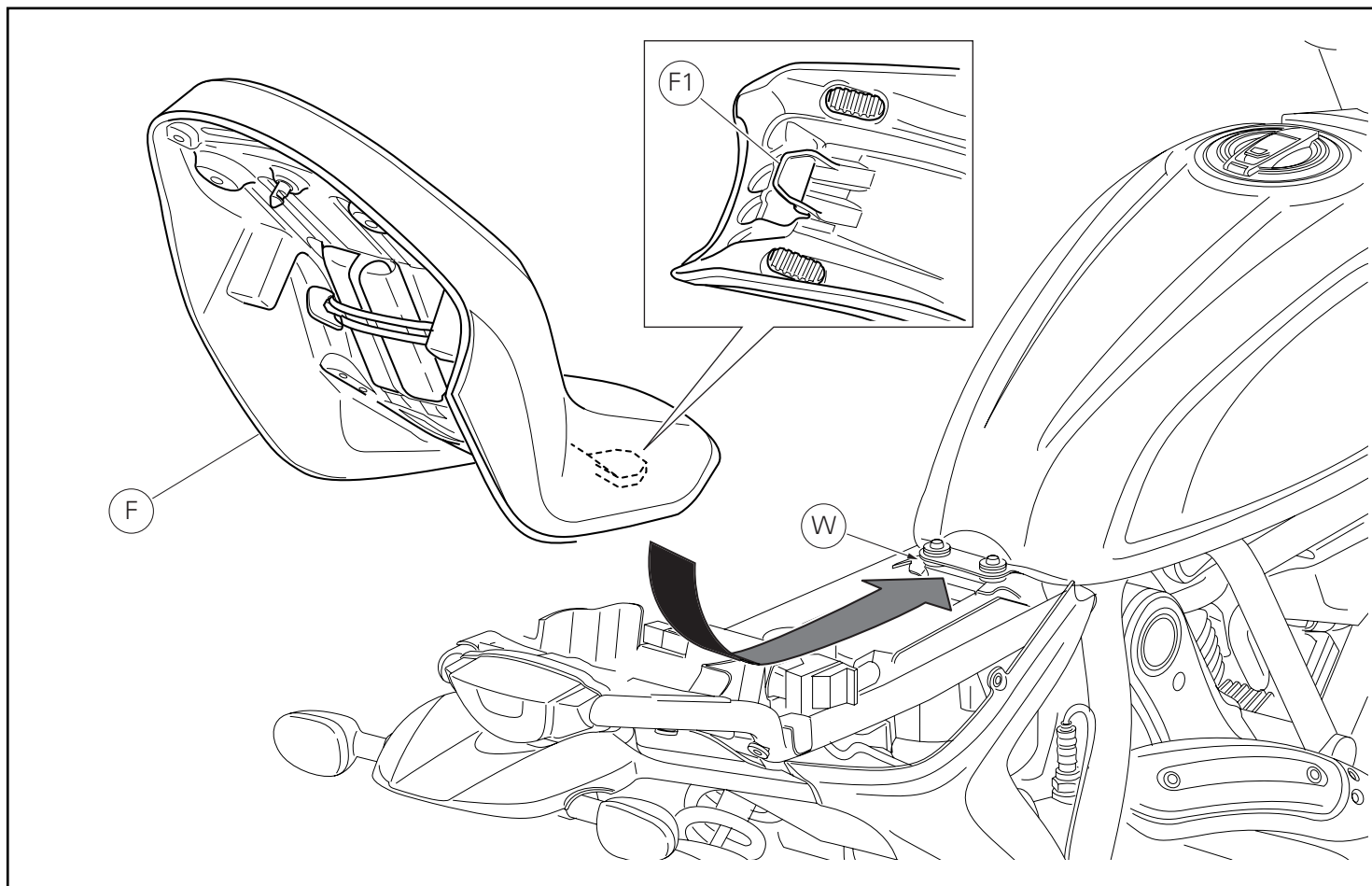
### 🔴 重要

キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレティン SAT 895 を参照してください。

### 🔴 重要

強力な洗剤や溶剤でMAP-KEY 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

コントロールユニットのキャリブレーションが終了したら、レーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (31) の接続を切り離し、コネクターキャップ (V) をプラグ (U) に差し込みます。



Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento.

Introducir el extremo delantero (F1) del fondo asiento debajo del alojamiento (W) del soporte bastidor.

Empujar el extremo trasero del asiento (F) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート下に固定されていることを確認します。

シート底部の前端部 (F1) をフレームマウントの取り付け位置 (W) の下に挿入します。

シート (F) の最後部をロックの掛け金がかちっとなるまで押しします。

シートがフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。



**DUCATI PERFORMANCE accessories**

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名

お客様署名 ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

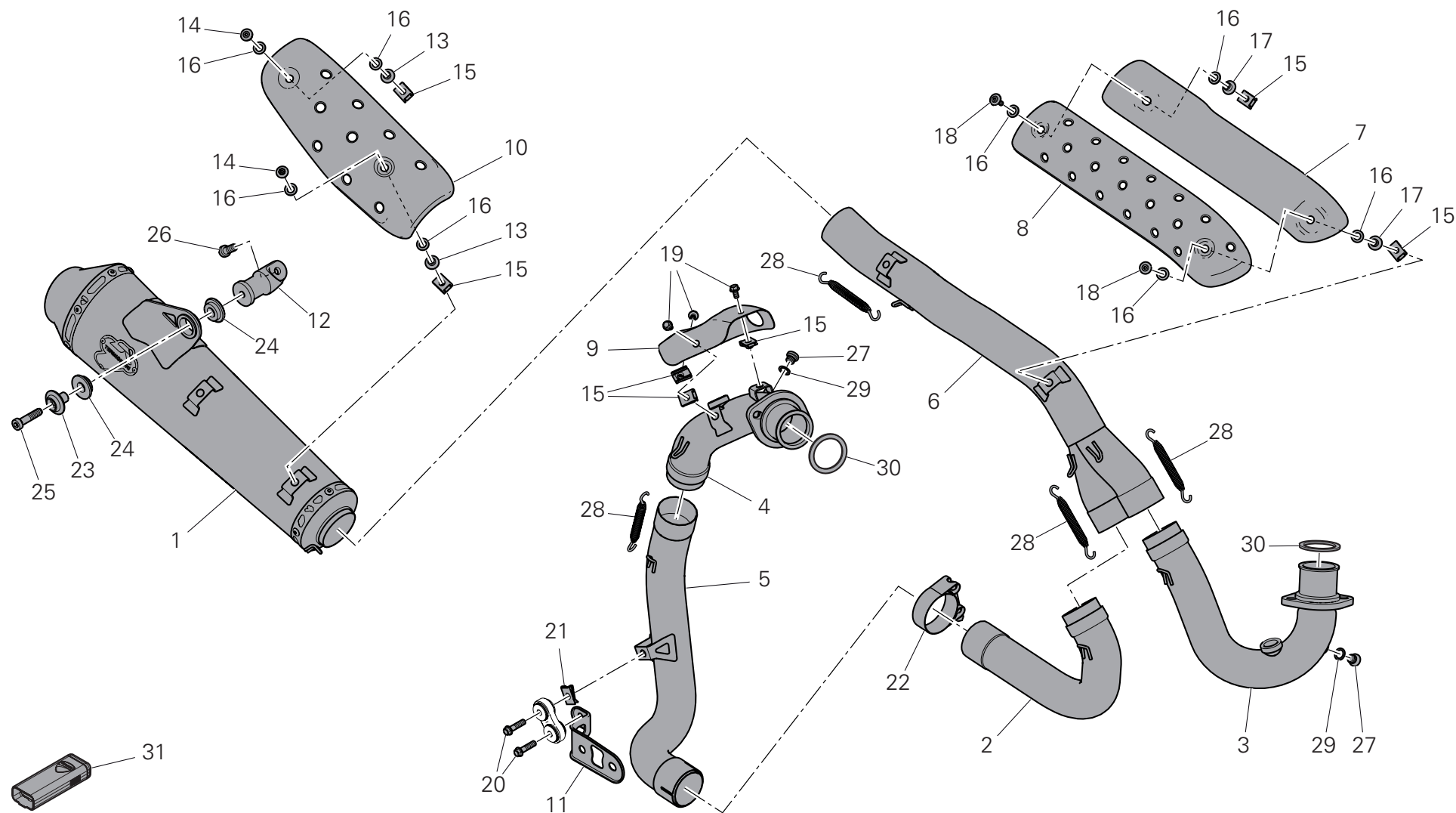
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 販売日 年 月 日

販売店様へお願い

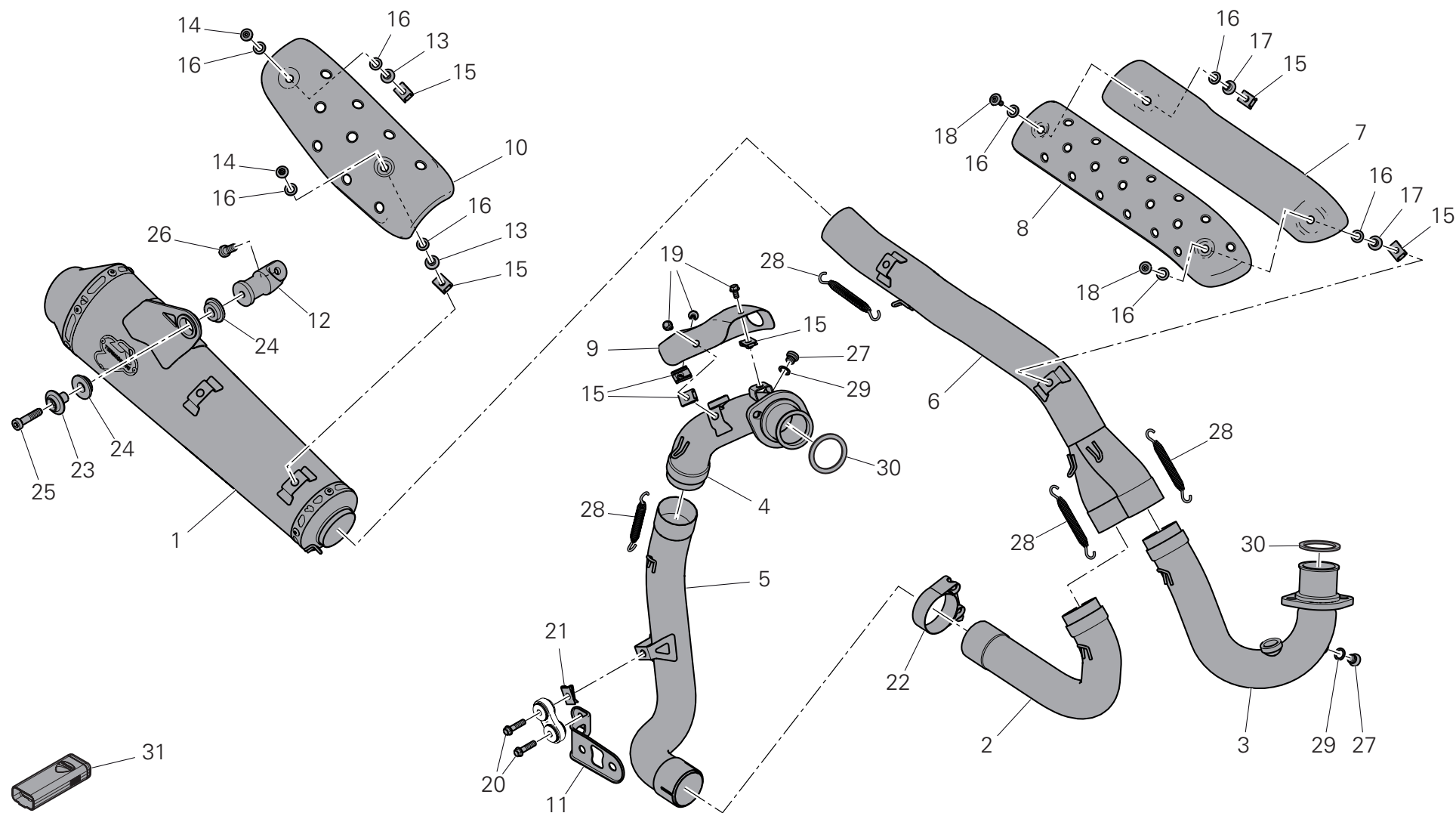
- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96420911A	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	Silenciador	サイレンサー	1
2	96411031A	Collettore verticale anteriore	Front vertical manifold	Collecteur vertical avant	Vorderer Krümmer für senkrechten Zylinder	Coletor vertical dianteiro	Colector vertical delantero	フロントバーチカルマニホールド	1
3	96411041A	Attacco testa orizzontale	Horizontal head coupling	Fixation culasse horizontale	Anschluss für waagrechten Zylinderkopf	Engate da cabeça horizontal	Toma culata horizontal	ホリゾンタルヘッド接続部	1
4	96411051A	Attacco testa verticale	Vertical head coupling	Fixation culasse verticale	Anschluss für senkrechten Zylinderkopf	Engate da cabeça vertical	Conexión culata vertical	バーチカルヘッド接続部	1
5	96411061A	Collettore verticale posteriore	Rear vertical manifold	Collecteur vertical arrière	Hinterer Krümmer für senkrechten Zylinder	Coletor vertical posterior	Colector vertical trasero	リアバーチカルマニホールド	1
6	96411071A	Raccordo	Union	Raccord	Anschluss	Junção	Empalme	コネクター	1
7	96411081A	Paracalore interno	Internal heat guard	Pare-chaleur interne	Interner Wärmeschutz	Proteção anticalor interna	Protector calor interno	インナーヒートガード	1
8	96411091A	Paracalore esterno	External heat guard	Pare-chaleur externe	Externer Wärmeschutz	Proteção anticalor externa	Protector calor externo	アウターヒートガード	1
9	96411101A	Paracalore attacco testa verticale	Vertical head coupling heat guard	Pare-chaleur fixation culasse verticale	Wärmeschutz am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs	Proteção anticalor engate da cabeça vertical	Protector calor toma culata vertical	バーチカルヘッド接続部ヒートガード	1
10	96411551A	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz	Proteção anticalor do silenciador	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード	1
11	96411561AA	Staffa fissaggio inferiore	Lower fixing bracket	Bride fixation inférieure	Unterer Befestigungsbügel	Suporte de fixação inferior	Sostén fijación inferior	下部固定ブラケット	1
12	96411321AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel	Grampo de suporte do silenciador	Sostén soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット	1
13	71611461AB	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスペーサー	2
14	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	2
15	85040551A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	7
16	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramidica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	8
17	96411111AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	Separador con collar	カラー付きスペーサー	2
18	77211421AA	Vite TBEI M5x16	TBEI screw M5x16	Vis TBHC M5x16	Linseninnensechskantschraube M5x16	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x16	Tornillo TBEI M5x16	スクリュー TBEI M5x16	2

Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット





Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
19	77250718B	Vite TEF M5x10	TEF screw M5x10	Vis THB M5x10	Geflanschte Sechskantschraube M5x10	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M5x10	Tornillo TEF M5x10	スクリユー TEF M5X10	3
20	77251038B	Vite TEF M6x25	TEF screw M6x25	Vis THB M6x25	Geflanschte Sechskantschraube M6x25	Parafuso de cabeça sextavada flangeada M6x25	Tornillo especial TEF M6x25	スクリユー TEF M6x25	2
21	85040381A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	1
22	74141631A	Fascetta	Retainer	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	1
23	71314361A	Boccola	Bushing	Bague	Buchse	Casquilha	Casquillo	ブッシュ	1
24	76410011A	Gommino	Grommet	Plot caoutchouc	Gummielement	Anel de borracha	Junta	ラバー	2
25	77355068B	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35	Vite TCHCR M8x35	Spezialinnensechskantschraube M8x35	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x35	Tornillo especial TCEIR M8x35	スクリユー TCEIR M8x35	1
26	77355038B	Vite TCEIR M8x20	TCEIR screw M8x20	Vis TCHCR M8x20	Spezialinnensechskantschraube M8x20	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x20	Tornillo TCEIR M8x20	スクリユー TCEIR M8X20	1
27	78010071A	Tappo	Plug	Bouchon	Verschluss	Tampa	Tapón	キャップ	2
28	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	4
29	85250241A	Rosetta in rame	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferunterlegscheibe	Anilha de cobre	Arandela de cobre	銅ワッシャー	2
30	79010261A	Guarnizione di scarico	Exhaust gasket	Joint d'échappement	Auspuffdichtung	Junta de vedação de escape	Junta de escape	エキゾーストガasket	2
31	96510271A	DDS map key DP2	DDS map key DP2	DDS map key DP2	DDS Map Key DP2	DDS map key DP2	DDS map key DP2	DDS マップキー DP2	1